

# L'HIVER N'EST PAS FINI

## LeCorre trouvé coupable par un jury du coroner

MONTREAL (PC) — Michel LeCorre, directeur du pénitencier de St-Vincent-de-Paul et deux gardiens de cette institution ont été trouvés coupables de négligence criminelle relativement à la mort du gardien que deux prisonniers avaient gardé en otage.

Le verdict a été rendu par un jury de la Cour du coroner, présidée par Me Marcel Trahan.

Le gardien Raymond Tellier, âgé de 35 ans, avait été mortellement blessé le 2 mai courant après que le directeur LeCorre eut donné ordre à trois gardiens armés de revolvers de prendre d'assaut la cellule où Tellier était détenu par deux prisonniers.

L'un de ces derniers, Marcel Cléroux a également perdu la vie et l'autre Claude Marcoux, son cousin, a été blessé.

Le jury a également déclaré les deux prisonniers coupables de négligence criminelle.

Les Marcoux, qui réclamaient leur déplacement au pénitencier de Stony Mountain, en Alberta avaient pris leur otage en vue d'appuyer leur requête.

Plus tôt cette semaine, le directeur LeCorre avait déclaré aux journalistes qu'il avait donné ordre à des gardiens d'envahir la cellule "parce que c'était la seule chose à faire vu que le gardien avait déjà reçu plusieurs coups de couteau et qu'il ressentait de vives douleurs".

L'autopsie a démontré que Tellier avait été poignardé à

trois reprises et, de l'avis de médecins il aurait bientôt succombé à l'une de ses blessures.

Les faits recueillis à l'enquête ont démontré que les prisonniers étaient armés de couteaux et que Tellier avait pieds et mains liés lorsque le directeur LeCorre a fait son arrivée en vue d'intervenir en sa faveur.

Le gardien Jean-Jacques Gratton a déclaré pour sa part que le directeur avait fait savoir aux détenus qu'il ne saurait agréer leur demande. Il a ajouté qu'aucune sanction n'aurait été prise contre les détenus s'ils avaient retiré leur requête et libéré Tellier.

### Court délai

Ces derniers refusèrent de se rendre à cette exigence, jurant au contraire "qu'ils mourraient tous trois dans la cellule" si on n'accédait pas à leur requête. Ils donnèrent au directeur LeCorre un délai de 10 minutes pour réfléchir.

Ce dernier exigea un délai de 15 minutes et quitta les lieux. Après s'être entretenu avec ses collègues, il revint cependant en compagnie de trois gardiens armés.

Dans son témoignage, Désormeaux a déclaré que le directeur lui remit un revolver à canon tronçonné et lui dit de faire feu, sur un signal convenu d'avance, soit lorsqu'il le toucherait.

Désormeaux fit ensuite son entrée dans la cellule derrière le directeur. Après un entretien avec les détenus, ils quittèrent les lieux pour bientôt y revenir.

"Une fois revenus devant la grille de la cellule, sur laquelle deux couvertures de laine avaient été drapées, M. LeCorre demanda aux Marcoux de se débarrasser de leurs armes, sans quoi on ouvrirait le feu."

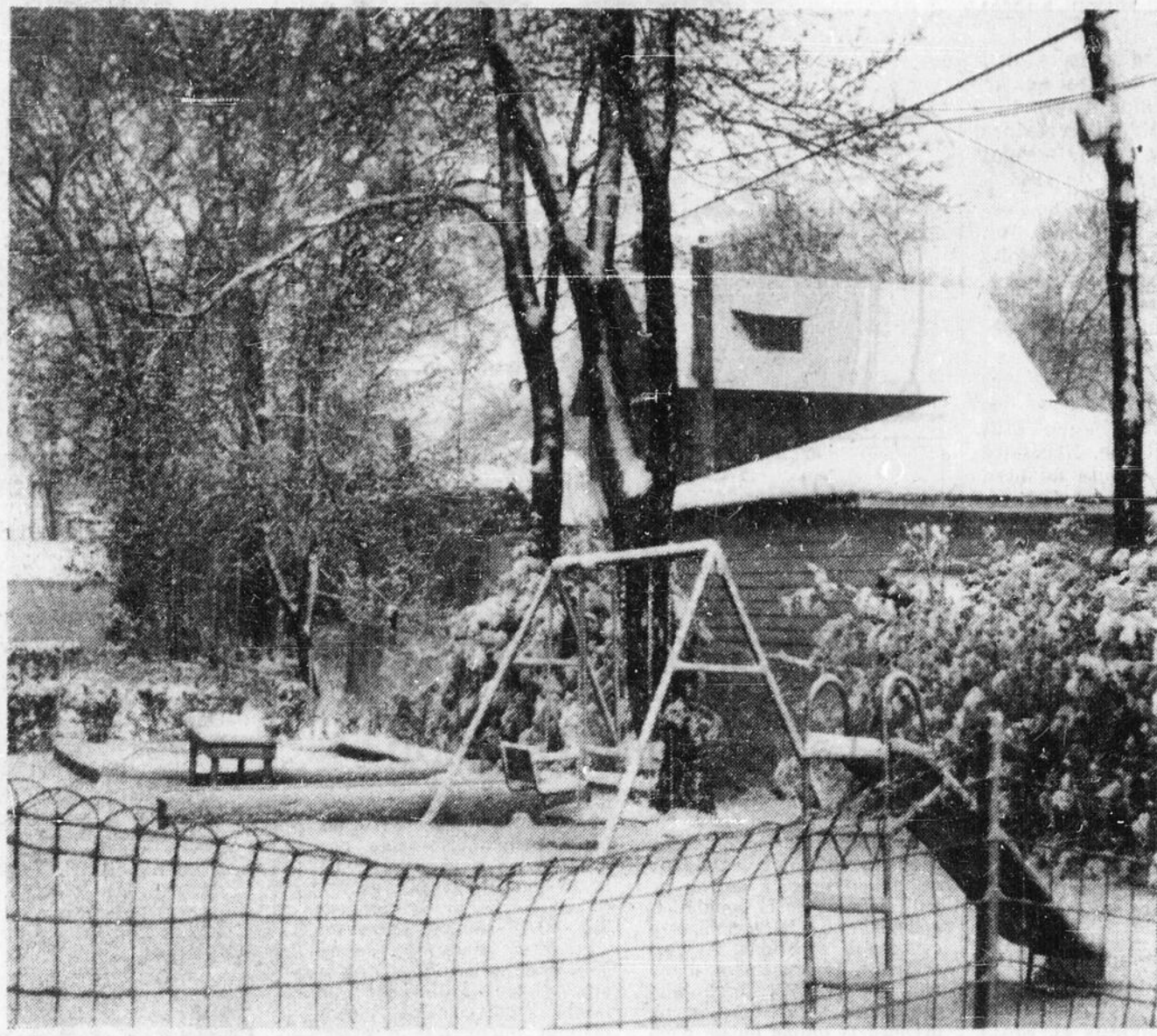
## Le comédien Ernest Loisel meurt à Montréal

MONTREAL (PC) — L'un des pionniers de la radio et de la scène à Montréal, M. Ernest Loisel, a succombé hier à une crise cardiaque. Il était âgé de 61 ans.

M. Loisel avait été la vedette de Fred Barry dans plusieurs revues d'actualité présentées à Montréal et dans la province. Il avait quitté la scène il y a une dizaine d'années.

## Dans Le Droit

Ann. classées 25-26-27-28	29-30
Bridge	7
Carnet mondain	4-5
Cinéma, TV et radio	8-9
Editoriaux	2
Enfants	20
Horoscope	14
Hull	15-16-17
Littéraire	6
Mots croisés	26
Nécrologie	30
Sports	11-12-13
Votre monde Mesdames	4-5



La neige rend les jeux d'été hors-saison

(Photo Champlain Marcil)

## Projet d'un demi-million Nouvelle construction municipale à Eastview

Un nouvel édifice de trois étages abritera bientôt l'hôtel de ville d'Eastview, la caserne des pompiers, le garage municipal, le poste de police et la Cour municipale.

Un immense terrain a déjà été acheté à cette fin au coût de \$22.000 au coin des rues Bradley et Montfort, et les travaux, au coût approximatif de \$300.000, débuteront dès cet été.

C'est là une des déclarations que faisait, hier soir, le maire Oscar Perrier qui venait tout juste de sortir de l'hôpital.

Le maire d'Eastview ne revenait pas d'un voyage en Russie, mais d'un stage de plus d'une semaine à l'hôpital où il a eu le temps de songer aux projets qui mettront, une fois de plus, la nouvelle cité en évidence.

M. Perrier, à sa sortie de l'hôpital a rencontré son co-

mité de finances qui l'a tout à fait secondé dans ses déclarations.

Après l'annonce de cette première construction, M. Perrier a ajouté que la ville projetait également de paver plusieurs rues telles que Joliet, Marquette, Lavergne, Duford, Ste-Cécile et Granville (Wanda).

"Nous avons réussi à stabiliser la situation financière d'Eastview", disait le maire. C'est ce qui nous permettra

bientôt d'émettre de nouvelles obligations de l'ordre de deux millions et demi, échelonnées sur une période de 20 ans et incluant la balance de la dette capitale qui est de quelque \$890.000.

"A l'avènement de ce Conseil, a continué le maire, la dette capitale était de l'ordre de plus de deux millions et nous avons réussi à la baisser à \$890.000 sans pour cela trop augmenter la taxe générale, et cette année, nous

avons même réussi à la réduire de 41 cents du mille dollars d'évaluation malgré un budget record de \$2.140.067.

"Je profite également de cette occasion, d'ajouter M. Perrier, pour féliciter sincèrement non seulement le comité de finances, mais aussi, tout le Conseil qui a fait preuve de beaucoup de clairvoyance et d'habileté pour présenter un budget si bien équilibré."

Commentant la nouvelle concernant l'élargissement du chemin de Montréal, le maire a déclaré être très bien au courant de toute l'affaire, que c'était là son rêve le plus

(Suite à la page 10, col. 1)

## Sur le pétrole

## Ottawa poursuivra les objectifs fixés par l'ancien gouvernement

Le gouvernement libéral a l'intention de poursuivre temporairement la politique nationale du pétrole mise en oeuvre par le gouvernement conservateur et a rappelé aux producteurs canadiens de tenir compte des objectifs de ce programme.

Le ministre du Commerce M. Mitchell Sharp a rappelé aux producteurs l'objectif prévoyant la production de 800.000 barils de pétrole brut cette année, incluant les dérivés du gaz naturel.

M. Sharp a dit que le gouvernement a passé en revue la politique énoncée le premier février 1961 par l'ancien ministre du Commerce M. George Hees et espère en approfondir certains points.

"Afin qu'il n'y ait pas d'incertitude, je tiens à souligner que le gouvernement espère que l'industrie du pétrole poursuivra énergiquement les objectifs fixés par la politique nationale du pétrole et en particulier celui de desservir l'Ontario et la vallée de l'Outaouais en produits raffinés à partir du pétrole brut canadien."

Le ministre a dit qu'il espère faire une déclaration sur une politique du pétrole "dans un avenir rapproché" aux Communes. La session débute jeudi.

La politique de 1961 fixait des objectifs volontaires de production et suggérait deux moyens de les atteindre: une plus importante utilisation du pétrole canadien sur les marchés à l'ouest d'Ottawa et l'augmentation des exportations vers les Etats-Unis.

Ce programme, échelonné sur une période de trois années, vise à éliminer l'importation en Ontario de pétrole brut étranger et la réduction progressive des importations ontariennes de produits raffinés à Montréal à partir de pétrole étranger.

Il semble que si ces objectifs ne sont pas atteints, un contrôle sur les importations sera imposé. Et si cette mesure s'avère un échec, on construira un pipeline jusqu'à Montréal, mettant fin à l'importation peu coûteuse, par voie de mer, de pétrole du Venezuela et du Moyen-Orient.

## Fiscalité

## Etrange cocktail de margarine et de whisky

TORONTO (PC) — La Commission royale d'enquête sur la fiscalité s'est vu servir hier un étrange cocktail de margarine et de whisky. Des représentants de sociétés ont déclaré aux commissaires que la taxe de vente est beaucoup trop forte sur le succédané du beurre et que le maintien des taxes à leur niveau actuel accapare une trop grande partie des bénéfices réalisés sur les alcools.

La Commission débattait la question de la taxe fédérale de vente de 11 pour cent qui frappe la margarine dans neuf provinces et de la retenue de 15 pour cent sur les dividendes payés à des sociétés étrangères par leurs filiales canadiennes.

Les porte-parole de la distillerie Hiram-Walker Gooderham and Worts Limited de Waterville en Ontario ont affirmé qu'aussi longtemps que le gouvernement fédéral maintiendra cette retenue, le gouvernement américain mettra en vigueur un tel semblable; tout ceci aurait comme premier résultat de priver l'économie canadienne d'une partie des bénéfices envoyés au Canada par les filiales de sociétés canadiennes aux USA.

La compagnie a ajouté que lorsque cette retenue fut portée de cinq à 15 pour cent en 1960, le gouvernement américain fit exactement la même chose de son côté.

Un porte-parole de l'institut pour la nourriture à base d'huile comestible a fait devant la commission un exposé sur l'histoire de la margarine depuis son invention jusqu'à nos jours.

Il a rappelé que depuis 62 ans le Canada a empêché la vente de la margarine à l'exception des années de guerres. De tous les produits comestibles, seule la margarine est frappée d'une taxe.

## Six pouces de neige recouvrent la région d'Ottawa

Par Jacques GUINDON

Au moment où la nature était en train de se parer de ses plus beaux atours, quelque six pouces de neige se sont abattus inopinément sur la région Ottawa-Hull, vendredi, lui redonnant son cachet hivernal.

En l'espace de moins de 24 heures, soit de 3 heures jeudi après-midi à 3 heures, vendredi après-midi, le mercure a dégringolé de 73 degrés à 32 degrés au-dessus de zéro. Et, selon les météorologues d'Uplands, quelque six pouces de neige sont tombés sur la région en moins de dix heures, soit de 3 heures de l'après-midi à 2 heures samedi matin.

Il semble bien qu'il s'agisse là de la plus grande quantité de neige qui soit tombée sur la région un 10 mai. Les météorologues rappellent qu'au cours du mois de mai des années 1906 et 1907, il était tombé 7,5 pouces de neige, mais on ignore à quelle date précise. Tout semble indiquer, d'après les météorologues, que ces tempêtes sont survenues durant les premiers jours de mai.

Les dernières chutes de neige remontent au 25 et au 26 mai 1961, alors qu'il était tombé 0,9 et 0,3 pouce. "Au cours des dernières années, a déclaré un météorologue, il est arrivé assez fréquemment qu'il ait neigé légèrement en mai, principalement au début du mois. Mais, abstraction faite de l'année 1906, on peut dire que jamais une si épaisse couche de neige est tombée sur notre région au mois de mai".

Caprice atmosphérique  
La journée de jeudi fut l'une des journées les plus chaudes que nous ayons connues jusqu'ici, en 1963, alors que le mercure est monté jusqu'à 73, à Uplands, et même à 77 degrés à certains endroits au centre de la capitale.

Un vent du nord imprévu, en provenance de la baie d'Hudson, est arrivé au-des-

sus de notre région, poussant l'air chaud rapidement vers le sud. C'est alors que le mercure s'est mis à dégringoler. Tôt vendredi matin, un vent du nord-est de 15 milles à l'heure soufflait sur la région, et la température a baissé graduellement. Une épaisse neige mouillée, poussée par des bourrasques, s'est mise à tomber à 3h.15.

A 11 heures, vendredi soir, les météorologues d'Uplands avaient enregistré une précipitation de quatre pouces de neige, et ils prévoient qu'avant la fin de la tempête, vers minuit, il en aurait tombé environ quatre pouces et demi. Les météorologues ont précisé que la précipitation, dans certains autres secteurs de la région, aura pu atteindre cinq et peut-être même six pouces.

On prévoit un minimum de 30 degrés, au cours de la nuit. La journée de samedi devrait être partiellement ensoleillée avec quelques périodes nuageuses. Le maximum prévu est de 45 degrés.

Les météorologues ont fait remarquer que cette précipitation de neige semblait être localisée dans un secteur restreint, puisque dans l'Etat de l'Ohio, aux Etats-Unis, le mercure marquait 80 degrés, vendredi après-midi.

## Les services publics sont fort affairés

A compter de 3h.15, vendredi après-midi, la population de la région s'est soudainement vue plongée en plein hiver, avec toutes les complications, les casse-tête que cette saison comporte. Le désarroi était encore plus considérable, dû au fait que les gens ne s'attendaient pas à un tel soubresaut de l'hiver que l'on croyait fini pour de bon.

Comme il fallait s'y attendre, en une telle circonstance, des embouteillages se sont produits, à l'heure de pointe, principalement sur le pont Interprovincial. Un nombre considérable d'accrochages se sont produits dans toutes les villes et les municipalités de la région, principalement à Ottawa.

De tous les embouteillages qui se sont produits, celui du pont Interprovincial, au dire même d'un porte-parole de la Sûreté municipale d'Ottawa, fut le plus considérable. Le caporal Léon Paul Prévost et l'agent Ronald Normand ont déclaré qu'à 7h.30 du soir, le pont était encore congestionné, et que des files d'automobiles s'allongeaient jusqu'au bout de la rue St-Patrice.

Cette congestion monstre sur le pont Interprovincial était attribuable aux nombreux accrochages d'automobiles qui s'y sont produits, en raison même de l'état glissant de la chaussée.

Toutes les forces policières de la région ont enregistré un nombre considérable d'accidents mineurs, principalement à l'heure de pointe. On a remarqué qu'un grand nombre de gens, en raison de la mauvaise température, ont décidé de demeurer chez eux et, ainsi, le nombre de véhicules sur les routes et sur les rues était peu considérable.

Les autobus du Transport urbain de Hull et du Transport métropolitain ont subi environ 30 minutes de retard, principalement à cause des embouteillages sur le pont Interprovincial. Pour sa part, la Commission de transport d'Ottawa n'a subi aucun retard.

Les autobus de la compagnie Colonial Coach Line ainsi que les trains n'ont subi aucun contretemps à cause de la tempête. Par ailleurs, les envoies d'Air Canada ont subi, vendredi soir, des légers retards dans leurs départs d'Ottawa. Un porte-parole de cette compagnie a précisé que tous les avions ont néanmoins pu décoller et atterrir à Ottawa, tout comme à Montréal et à Toronto.

Services municipaux  
Les services des travaux publics des diverses villes et municipalités de la région n'ont pas jugé bon de négliger leur équipement pour l'enlèvement de la neige, sachant fort bien que celle-ci disparaîtra sous l'ardeur des rayons du soleil.

Aucune plainte grave n'a été signalée relativement aux égouts pluviaux ou à l'état des rues et des routes. On a signalé tout de même que plusieurs branches d'arbres — dont 11 à Ottawa — se sont brisées sous le poids de la neige. On n'a enregistré aucun dégât.

Surprise  
Le plus grand nombre des travailleurs et étudiants avaient quitté leur domicile en vêtements légers, vendredi matin. Au retour, il fallait voir les étudiants — certains en bicyclettes — se frayant difficilement un chemin dans la bourrasque.

Les travailleurs — principalement les jeunes filles en robes — tentaient sans beaucoup de succès à se préserver contre la neige épaisse qui tombait.

Les taxis ont fait des affaires d'or. Jusqu'à tard dans la soirée, il était en effet presque impossible de retenir les services d'un taxi.

Les sportifs n'ont certes pas goûté ce "retour de l'hiver". En effet, les clubs de golf ont cessé subitement leur activité. Les courses sous harnais — à la piste Rideau-Carleton n'ont pu avoir lieu, vendredi soir.

Les jeunes ont semblé fort heureux de revoir la neige. Nombreux sont ceux qui n'ont pas perdu cette occasion.



CHAUDE RECEPTION PAR TEMPS FROID — Le premier ministre Lester B. Pearson, et le président John Kennedy ont consenti à poser sur la veranda du chalet d'été du président, à Hyannis Port, où les deux hommes d'Etat se sont réunis pour deux jours d'entretiens. La température de Cap Cod n'était pas plus clémente que celle de la capitale ca-

nadienne, quoique sans neige, mais la chaleureuse réception du président a vite fait de réchauffer l'atmosphère de la rencontre. Les deux chefs ont fait savoir qu'ils s'employaient à réunir MM. Joloin de CTC et Meany de la FAT-COI pour trouver une solution au conflit des marins de Grands-Lacs.

(Photofax PA)

# LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitées, 375, rue Rideau, Ottawa.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est autorisé au service de Téléphone de la Presse Canadienne.

## Doctrine dont le monde a un besoin grandissant

Au moment où j'écris ces lignes, les troubles d'Haïti ne cessent de croître, et le Canada, comme on sait, en rappelle ses ressortissants. Au même moment, je termine la lecture de *Pacem in terris*, cette dernière encyclique que Jean XXIII donna à l'univers le 11 avril 1963.

Le contraste est violent. D'un côté, une situation toute issue du mépris qu'on professe à l'endroit de la personne humaine et de ses exigences les plus profondes; d'autre part, un magnifique tableau des attitudes dont dépend la paix dans le monde.

D'autres commenteront la crise haïtienne et préciseront ses causes. Soulignons pour l'instant la portée de *Pacem in terris*: non seulement l'éclairage qu'elle projette sur un événement actuel, mais aussi et surtout le rappel des grands thèmes qu'une justice sociale, si elle est authentique, se doit de mettre en oeuvre.

En un sens, la nouvelle Encyclique n'apporte rien de neuf au monde: il y a des milliers d'années que les meilleurs d'entre les hommes s'emploient à préciser les droits et les devoirs des personnes humaines, tant au niveau des rapports individuels et particuliers qu'à celui des structures économiques, nationales et internationales. Et à la suite du Christ, l'Église a constamment proclamé, en dépassant leur contenu naturel, toutes les vérités de l'ordre juridique.

Mais sous un autre angle, *Pacem in terris* devient un texte éminemment actuel. Nous y découvrons, d'une part, la justification serine et magistrale d'une doctrine dont le monde éprouve un besoin grandissant. Nous y trouvons par ailleurs une modernisation de l'éternel, ou plus exactement une formulation de cette vérité en accord avec nos présentes situations dans l'univers.

D'ailleurs la philosophie sociale dont traite l'Encyclique, si elle s'inspire des évidences rationnelles, se complète et s'achève dans les exigences chrétiennes. Le document pontifical trouvera écoute auprès de tous les hommes sincères, quelles que soient leurs croyances religieuses; et cependant, il constitue, pour le chrétien comme tel, une directive

## Le budget record de Hull

Que faut-il penser du budget de la municipalité de Hull? A première vue, nous sommes en présence d'un budget bien équilibré qui n'offre rien d'extraordinaire, sauf que les contribuables ont la satisfaction de ne pas payer davantage d'impôts, cette année.

Cependant, après une étude attentive, nous avons nettement l'impression d'être en face d'un budget record, même si nous n'y trouvons pas de faits saillants remarquables. Quand le taux de la taxe augmente le moins, on entend immédiatement des hauts cris, et c'est bien naturel. Toutefois, quand il n'y a pas de hausse, il ne faudrait pas tourner immédiatement la page comme si rien n'était.

A notre époque, administrer une ville, ce n'est pas une sinécure. Et, si l'on considère que depuis assez longtemps le taux de la taxe n'a pas sensiblement augmenté à Hull, on peut certainement créditer les édiles et les chefs de service d'un souci de l'économie et d'une administration prudente. En effet, si l'on songe à l'accroissement constant de la population, à la hausse du coût de la vie, aux augmentations de salaires, aux améliorations dans différents services: bibliothèque, loisirs, etc., on n'ose croire à un

Gérard BERNIER

## A propos de censure

Tout comme un boulanger est fait pour pétrir le pain sans tomber dans le pétrin, ainsi un censeur est fait pour censurer.

C'est à cette vérité très simple que se ramène l'article de l'*Ottawa Journal* paru cette semaine en marge du rapport du Bureau de censure ontarien.

Le *Journal* note que si les censeurs ne peuvent plus avoir aujourd'hui la sévérité des vieilles filles de l'époque victorienne, ils ne doivent pas moins continuer d'agir en censeurs.

Ces propos sont justes. Tout homme ou femme de bonne foi peut s'en rendre compte. Les censeurs ne peuvent pas rouler sur un tapis rouge, ou se plaindre tant de la délinquance juvénile qui monte. Les censeurs doivent fonctionner hardiment en présence des scènes de violence, de banditisme, de nudités, et de dialogues indécentes, sans compter beaucoup d'autres choses.

Il est bien beau de dire que le public a évolué et s'est élargi les idées, mais il reste sept péchés ca-

surnaturelle de son action auprès des autres hommes.

La progression des idées a lieu en quatre temps, selon les quatre palliers où se développe l'agir humain. Après quoi suivent certaines directives pastorales, parfaitement ajustées à nos problèmes de 1963.

La première partie traite de l'ordre entre les êtres humains, un ordre qui s'enracine dans les droits et les devoirs de chaque personne. Dans les droits, issus de la nature même; dans les devoirs, tous corrélatifs aux droits.

La deuxième partie éclaire les rapports entre les hommes et les pouvoirs publics dans chaque Etat ou communauté politique. Nécessité de l'autorité, nature exacte du bien commun, raison d'être et fonctions des pouvoirs publics, participation de tous à la vie nationale: autant de points que l'Encyclique précise dans une langue admirable de simple clarté.

Vient alors le domaine des rapports entre les diverses communautés politiques, entre les divers Etats. Car aussi les Etats possèdent leurs droits et donc leurs devoirs. Les problèmes des minorités, des réfugiés politiques, du désarmement, de la surpopulation, de l'entraide économique et culturelle trouvent ici leur traitement.

Enfin une quatrième partie confère à la communauté mondiale, et précisément sous sa forme d'Organisation des Nations Unies (ONU), une justification et un encouragement formels. Elle dégage aussi quelle assistance individuels et Etats doivent accorder à cette même communauté.

Parlant de la paix, saint Augustin la disait tranquillité de l'ordre, tranquillité issue de l'ordre. Pour traiter de la paix, *Pacem in terris* s'est donc employé à en fixer les bases.

Résumer cette récente Encyclique est impossible. Je souhaite seulement, me limitant à en exposer l'armature, que chacun s'en procure la version française et trouve le temps de la méditer. Nous n'en avons pas moins besoin que les Américains, pour qui le *New York Times* l'a publiée au complet dès sa parution.

Pierre BRISEBOIS

équilibre entre les revenus et les dépenses. Il y a quatre ans à peine, les salaires se chiffraient par \$777,000 alors qu'aujourd'hui ils sont de \$1,189,000. Un point consolant, c'est qu'il y a 10 ans, le service de la dette par rapport au budget représentait 37% alors que maintenant le pourcentage est de 32.5. Un autre facteur encourageant, c'est que les dépenses générales représentent encore 36% du budget tout comme en 1954.

En résumé, le budget représente un véritable tour de force. Néanmoins, en prévision de l'avenir, nous croyons que les édiles devraient revenir aux recommandations du rapport Stevenson & Kellog. Même si une économie de \$150,000 est impossible, une épargne de \$75,000 ou \$100,000 chaque année serait d'un précieux secours à la municipalité. Au bout de 10 ans, quelle somme rondelette pour des projets indispensables!

Budget préélectoral? Peut-être. Mais, avant les résultats de la réévaluation scientifique et de la révision de la taxe d'affaires, se donner le nécessaire sans frais supplémentaire était encore la meilleure solution.

Gérard BERNIER

## Roses et Chardons

En Occident, les souris dansent quand le chat est parti. En Orient, les souris dansent quand le Shah est parti... cha-cha-cha.

Avec le coût de la vie qui monte sans cesse, "le bénévolat" a peu de chances de recruter des gens.

Plus le prix du sucre monte, plus la note est salée pour le consommateur.

On se plaint que dans la vie, les hommes tournent en rond, mais à la piste de courses, on est fier que les chevaux fassent de même.

A cheval gage on ne regarde plus le bride.

Maurice HUOT

"Allons-y délicatement...!"



## L'opinion du lecteur

N.D.L.R. — "Le Droit" publie avec plaisir sous cette rubrique, les lettres d'intérêt public qui répondent aux conditions suivantes: signature à la plume, adresse authentique, français convenable. Nous recommandons en outre la concision et la clarté. Les lettres dactylographées devraient avoir double interligne. "Le Droit" n'accepte pas les lettres de plus de 500 mots et n'assume pas la responsabilité des idées exprimées.

## La chorale Gagnon

Ottawa, le 9 mai, 1963. M. le Rédacteur. Vos colonnes sont ouvertes. Dieu merci, à qui veut offrir des félicitations, à qui se réjouit au nom de la population mélomane de la région d'un événement artistique, en l'occurrence, le lancement d'une nouvelle chorale. Trop souvent nous accusent-on de ne prendre la plume ou de nous ouvrir la bouche que pour critiquer défavorablement. Et, à l'occasion, si quelque chose nous enchante, bêtement, on garde toutes ces choses dans son cœur! Voilà! La chorale Gagnon, dirigée par Me Patrick Gagnon, notaire de Hull, s'est révélée, le mercredi 8 mai, à la salle académique de l'Université d'Ottawa, dans un premier concert public. Trente voix mixtes dans un choix de pièces allant de la polyphonie classique au folklore, le tout enlaidi avec recueillement ou brio, selon le cas, devant une salle presbiterie comble: voilà un début prometteur, s'il en fut! Si, par hypothèse, la pièce d'ouverture aurait pu s'intituler "La Parenté" — tout le monde y était: mon oncle Néré, ma tante Laura, et les amis aussi — on a vite dépassé les raisons affectives qui avaient poussé à l'achat d'une place pour se délecter de belle musique rendue par des voix intéressantes appuyées par la technique sûre de certains membres ayant déjà fait partie du chœur Palestrina, de défunte mémoire. Ne nous méprenons pas cependant. On

n'assistait pas à la résurrection de ce chœur célèbre. C'est bel et bien une création, née d'une connaissance sûre de la musique de la part de Me Gagnon et d'un joyeux enthousiasme mutuel entre directeur et interprètes. Je ne pose pas au critique. Disons que je représente l'auditeur moyen à qui certaines pièces plaisent mieux que d'autres. Mon choix est allé, entre une vingtaine de morceaux chantés juste et avec goût, à "O vos Omnes", de Vittoria, où les voix s'entrelaçaient avec souplesse et précision, à "La Mère Antoine", au rythme endiablé, et à "Hymne à la Nuit" de Rameau, qui termina ce gala dans une atmosphère de tendre recueillement.

Félicitations à cette merveilleuse équipe! Il dépend des mélomanes de la région Ottawa-Hull que la chorale Gagnon devienne un événement musical fort couru. Ne perdons pas ce nom de vue, nous en entendrons encore parler, et bientôt! Monsieur le rédacteur, je vous remercie. Antoinette Legault (Mme) 63, rue Ontario, Ottawa 7.

## Problème d'histoire

Quand fut fondée la paroisse de Saint-Apollinaire dans le comté de Lotbinière?

Cette paroisse date de 1853, lorsqu'elle reçut son érection canonique. L'érection civile date de l'année suivante. Un curé s'y établit en permanence en 1856 et y fit aussitôt l'ouverture des registres. La paroisse nouvelle avait été détachée de celle de Saint-Antoine-de-Tilly. Elle comprend une partie de la seigneurie de Tilly. La municipalité de Saint-Apollinaire fut constituée le 21 février. Une municipalité de village du nom de Francoeur en fut détachée, le 13 juin 1919. Ce nom rappelle le souvenir de l'honorable J.-N. Francoeur, qui fut président de l'Assemblée législative puis ministre dans le gouvernement provincial.

## Roses et Chardons

En Occident, les souris dansent quand le chat est parti. En Orient, les souris dansent quand le Shah est parti... cha-cha-cha.

Avec le coût de la vie qui monte sans cesse, "le bénévolat" a peu de chances de recruter des gens.

Plus le prix du sucre monte, plus la note est salée pour le consommateur.

On se plaint que dans la vie, les hommes tournent en rond, mais à la piste de courses, on est fier que les chevaux fassent de même.

A cheval gage on ne regarde plus le bride.

Maurice HUOT

# AU JOUR LE JOUR

## Aidons les enquêteurs

On entreprendra, lundi prochain, la seconde phase de l'étude de la circulation dans la région métropolitaine Ottawa-Hull. A cette fin, on procédera à 7,000 interviews dont 2,000 à domicile et 5,000 par téléphone.

Comme on l'a déjà fait remarquer, "une analyse approfondie des résultats de cette enquête permettra d'établir des plans qui apporteront un remède aux grands problèmes de circulation qui pèsent sur la région et qui semblent empirer de jour en jour." De plus, on veut anticiper les problèmes de l'accroissement de la population dans la région, qui passera vraisemblablement de 450,000 à 1,000,000 d'ici l'an 2,000.

Pour toutes ces raisons, les prochaines entrevues prennent une importance capitale. On peut imaginer quelles conséquences pourraient avoir des renseignements faux ou incomplets. Voilà pourquoi nous exhortons nos lecteurs à collaborer complètement avec les enquêteurs. Une visite et un appel téléphonique n'arrivent pas toujours à temps propice. Dans le cas présent, les gens devraient trouver le temps nécessaire pour faire leur quote-part dans la réforme de la circulation. De plus, ils ne doivent pas être soupçonneux et croire que leurs renseignements serviront à toutes autres fins. Bref, l'occasion se présente de faire preuve d'un bel esprit civique.

G. B.

## Le taux d'intérêt

L'amélioration des comptes étrangers a fait baisser le taux d'intérêt à 3 et demi pour cent. La Banque du Canada est à son quatrième abaissement de taux d'intérêt depuis la décision prise par le gouvernement conservateur dans le cadre de la politique d'austérité. La réserve des devises s'étant accrue, ce nouveau bas taux d'intérêt était désormais possible. Il s'en suivra une circulation plus active des mas-

M. H.

## Petit film

# Une leçon profitable...

Un ministre protestant américain a eu l'idée de combler les vides des bancs de son église en annonçant un sermon pour les pêcheurs seulement.

Selon une dépêche, les fidèles sont venus en grand nombre. En ce faisant, ils étaient près de la réalité car la religion nous enseigne que nous sommes tous pêcheurs. Cependant, on est troublé à la pensée que beaucoup de ces gens étaient peut-être plus à la recherche de quelque sensation dans le domaine de la prédication, que sou-

ciens monétaires grâce à un crédit plus large accordé par les institutions bancaires. Le gouvernement libéral semble vouloir accentuer la reprise de l'économie canadienne. Cependant, des experts en économie disent que le risque que l'on retourne à la déflation de nos réserves en devises étrangères demeure. Ils disent que nous avons encore un long chemin à faire avant d'équilibrer l'ensemble de nos échanges. De toutes façons, il fallait faire quelque chose pour stimuler notre économie. L'avenir dira si la manœuvre appuyée par d'autres initiatives, notamment celle d'accroître nos échanges commerciaux, aura des effets salutaires.

## Troublants événements

La réaction des Noirs de l'Alabama contre les procédés de ségrégation raciale des Blancs aux Etats-Unis prouve une chose c'est que les Noirs sont déterminés à se faire accepter comme des citoyens de plein droit au pays de l'Oncle Sam.

Le point d'exaspération est atteint parmi la population noire de certains états du grand pays voisin. Sans vouloir nous immiscer dans ces différends, il faut avouer qu'il nous est toujours apparu étrange qu'un pays qui clame si haut sa soif de liberté ne puisse l'accorder à ses propres ressortissants parce qu'ils ont la peau de couleur différente. Après tout, les Noirs des Etats-Unis sont les descendants des esclaves que des trafiquants sans scrupules allaient chercher à plein bateau dans les colonies africaines au siècle dernier. Les Noirs des Etats-Unis d'aujourd'hui ont été intégrés au pays et on ne voit pas comment on ne les accepterait pas.

Certains fanatiques, car beaucoup d'Américains voudraient voir cesser ces scènes de violence, vont-ils enfin comprendre que cette guerre d'usure, presque une guerre civile, ne peut que nuire à la réputation des Etats-Unis en un temps où la tolérance est des plus nécessaires dans le monde. Il faut le souhaiter.

M. H.

ciens de démontrer qu'ils étaient des pêcheurs.

N'empêche que le révérend Kirkpatrick a atteint le but qu'il visait, et qu'il a pu ainsi faire passer comme l'on dit aujourd'hui, son message. En cette époque où la publicité est reine, et où les gens sont plus que jamais sollicités de toutes parts, on n'est pas surpris que certaines églises prennent les grands moyens d'attirer les fidèles. Dans les églises protestantes, comme on le sait, on ne fait pas comme chez les ca-

tholiques une stricte obligation d'assister à la cérémonie religieuse le dimanche. Cela explique que les pasteurs doivent piquer davantage la curiosité de leurs ouailles en affichant par exemple à la porte du temple, le titre du sermon offert et le nom de l'orateur sacré.

On avouera que l'inviter à l'église que les pêcheurs, est un nouveau sommet dans l'art d'attirer les fidèles au temple. Voilà une invitation générale qui forme une bonne leçon!

VERGOR

## Aux écoles de Hull

# Quel est le meilleur cours...?

Voici le dernier d'une série de deux articles, collaboration de M. Elzéar Sarrazin, directeur des études à la Commission scolaire de Hull, sur l'enseignement dans cette ville.

Procédure pour aider les élèves à faire leur choix. A la lumière de ces 3 définitions, voici la façon dont nous procédons pour aider les élèves à faire leur choix: Cours général

Comme le dit la définition, les élèves qui n'ont nullement l'intention de poursuivre leurs études au-delà de leur 11e ou 12e année mais qui veulent se lancer dans le monde du travail dès leur sortie de l'école, s'inscriront au cours général. Cependant, ce cours peut conduire à certaines écoles professionnelles de niveau moyen pour ceux qui le désirent. Le cours général se divise en 2 sections après la 9e année: général (arts ou mathématiques) et commercial. L'élève désireux de se diriger dans le monde des affaires optera pour la section commerciale, qui le préparera directement au fonctionnarisme, au secrétariat ou au commerce. Ce cours se termine par une 12e commerciale régulière. Il existe de plus une 12e commerciale-spéciale destinée aux élèves de toute autre section qui désiraient s'y inscrire. Cours scientifique

Les élèves qui désirent poursuivre des études scientifiques de niveau universitaire, sciences et génies, des études pédagogiques ou techniques, choisiront la section scientifique. Ce cours ne s'adresse donc qu'aux élèves qui ont l'intention de poursuivre des études supérieures au-delà de leur 11e ou 12e scientifique, soit de niveau collégial ou universitaire. ETANT PLUTOT CULTUREL QUE PRATIQUE. CE COURS N'EST PAS TERMINAL ET NE PREPARE PAS L'ETUDIANT A GAGNER SA VIE AU SORTIR DE CETTE 11e OU 12e ANNEE SCIENTIFIQUE. En s'inscrivant au scientifique, l'étudiant s'engage donc à poursuivre ses études pour au moins 4 à 5 ans à l'école secondaire, plus 4 ou 5 ans additionnels dans une université ou une école spécialisée. Cet étudiant doit de plus posséder une facilité particulière pour les mathématiques et les sciences, de réelles aptitudes pour l'étude et le travail personnels. Il va sans dire qu'un haut quotient intellectuel est exigé, comme au classique, en plus de pourcentages supérieurs (70 p. cent minimum) pour le français, pour les mathématiques et pour le total de l'ensemble des matières. Cours classique

Tous les élèves désireux d'embrasser une profession libérale ou de poursuivre des études dans une faculté universitaire particulière, doivent nécessairement choisir la section classique à cause du baccalauréat est arts qui est la clé la plus courante pour l'obtention de grades universitaires. Ils auront donc, en plus de leurs 7 ans de primaire, 8 années de cours classique, plus 4, 5 ou 6 années et plus d'études universitaires. Ce cours exige donc, en plus de longues années d'études, des aptitudes intellectuelles remarquables prouvées par des pourcentages élevés et un quotient intellectuel supérieur, de même qu'un goût très marqué pour les travaux de recherches.

Remarques générales a) dans une classe de 7e année, après avoir fait la sélection des élèves en regard du but que chacun poursuit, nous examinerons si les élèves qui ont opté pour le classique ou le scientifique, ont les normes voulues, exigées dans chacune des matières de base pour ces 2 sections. Il se peut fort bien qu'un premier de classe, ayant un quotient intellectuel

très élevé, s'inscrive au général s'il n'a pas l'intention de poursuivre des études supérieures; tout dépend donc du but poursuivi. De cette façon, nous aurons au cours général des éléments forts et des éléments faibles.

b) Institutions classiques ou autres: la région est nécessairement favorisée par l'existence de nombreuses institutions d'enseignement. A la suite de l'administration de tests d'intelligence et d'aptitudes à tous nos élèves de 7e année et d'une étude approfondie de leur dossier scolaire, les parents de ces enfants auront à compléter, au cours de la semaine, une circulaire concernant le choix d'une section. Vous remarquerez que nous n'imposons pas un choix particulier à votre enfant mais qu'après notre expérience et les résultats de l'étude faite, nous suggérons telle ou telle section. Les parents après l'étude de ce document et consultation avec l'intéressé, décident de la section choisie. Dans le cas du choix de la section classique, les parents devront indiquer à quelle institution s'inscrira l'enfant. Tous les garçons désirant s'inscrire à la section classique de la Commission scolaire de Hull ou au collège Marie-Médiatrice peuvent encore se présenter à cette dernière institution.

Institutions pour garçons Ecoles secondaires Institut de technologie Externat classique Marie-Médiatrice Collège classique de Limbourg Ecole normale pour garçons Université d'Ottawa Juniorat du Sacré-Coeur Petit séminaire

Institutions pour filles Ecoles secondaires Institut familial de Hull Collège classique Marguerite-d'Youville Ecole normale St-Joseph Université d'Ottawa Couvent Notre-Dame-du-Sacré-Coeur (collège Bruyère) Tous les élèves inscrits à ces institutions, autres que nos écoles secondaires de la Commission scolaire ou les cours sont gratuits, bénéficient de la scolarité gratuite jusqu'à concurrence de \$200, payable par la Commission des écoles catholiques de Hull jusqu'au niveau de la 11e année du Québec et d'Ontario ou pour les institutions classiques de l'élément à la versification. Toutes les personnes désireuses d'avoir de plus amples renseignements peuvent s'adresser directement à ces institutions ou à la Commission scolaire de Hull. De plus, le service de la Direction des études de notre Commission fournit gratuitement sur demande un tableau complet des cours offerts dans nos écoles secondaires et des débouchés éventuels à ces cours.

CONCLUSION. En terminant, je tiens à souligner l'importance primordiale que nous attachons à l'orientation de nos enfants. Les nombreux dangers d'erreurs presque irréparables guettent les éducateurs et les parents; des soirées d'information scolaire dans nos salles d'écoles ou à nos réunions d'APM, organisées par nos directions d'écoles tendraient de précieux services aux parents et à la jeunesse.

Dans nos pourparlers et nos entretiens, il ne faut jamais perdre de vue le point suivant: "Un certificat d'études même officiel, comme celui du département de l'Instruction publique, ne confère plus un droit indiscutable à un cours, une école, un collège, un couvent; les notes obtenues en langue et en arithmétique ainsi qu'une foule d'autres éléments entrent aujourd'hui en ligne de compte."

A la télévision

Une saison sans éclat se termine au petit écran

(Par Uric Leroux)

La saison régulière des spectacles tire à sa fin à la télévision. La compression des budgets, à la suite de l'entrée en vigueur, l'an dernier du régime des restrictions leur a enlevé un certain nombre d'émotions leur ampleur de naguère. Il y a eu des hauts et des bas, et une bonne somme de routines: nombreux petits films américains plutôt quelconques traduits en français, multitude de causeries, interviews, forums, conférences de presse, commentaires, discours politiques, etc., toutes émissions qui ne grignotent pas trop la caisse mais dont la plupart ne présentent le plus souvent qu'un intérêt secondaire au point de vue télévisuel. Il s'ensuit que la saison n'aura laissé aucun souvenir particulièrement attachant, en dehors de quelques bons téléthéâtres et des téléromans qui, cette année, ont tous été intéressants. Disons à ce dernier propos que les quatre que, de temps à autre, nous avons le loisir de regarder (Les belles histoires... Filles d'Eve, Le Pain du jour et Joie de vivre) semblent, à la veille de la tombée du rideau, s'assombrir et, dans le cas des deux derniers mentionnés, prendre une tournure digne des meilleurs suspenses.

Quant à la saison estivale qui s'amène à grands pas, en dépit des trois pouces de neige qui nous sont tombés dessus hier, rien n'annonce encore la décompression des budgets et les projets de Radio-Canada sont encore à l'état embryonnaire. Il est à prévoir que les films, déjà nombreux, le seront davantage au cours de l'été. Pourvu qu'on en écarte les navets!

Trois séries d'émissions, cependant, prendront l'affiche. Ce sera d'abord Université internationale, initiative de Radio-Canada: série de films documentaires fournis à l'Université radiophonique internationale par les pays membres de cette association culturelle qui vient d'adopter comme moyen d'expression, la télévision en plus de la radio. La série comprendra des productions françaises, italiennes, allemandes, suisses et japonaises.

Prendra l'affiche également, dès le 22 mai à 9 h. 30, une série d'émissions de variétés sans formule précise, intitulée Copain, copain et dont les amateurs seront Dominique Michel et Robert Demontigny. L'artiste invité à la première émission sera Donald Lautrec, jeune chanteur montréalais.

Enfin, — pour le moment, — un nouveau téléroman de Pierre Dagenais intitulé Le feu sacré ira en ondes dès le début de juillet. L'action se passe dans le monde artistique de la Métropole. Le rôle principal, Pépé, a été confié au grand comédien Guy Hoffman, qui sera entouré par ce que Montréal compte de plus brillant parmi sa colonie artistique. Le téléroman se déroulera en treize épisodes.

Pour les sportifs, le baseball est revenu à la télévision le samedi 4 mai, à 2 h. 30. Vingt-deux parties seront télévisées d'ici le 28 septembre à 1 h. 30, 2 h. ou 2 h. 30 suivant le lieu de la rencontre.

Pour l'immédiat Ce soir, de 9 h. à 10 h. sera télévisée la grande tente de Radio-Canada, dressée dans les jardins du parc Lafontaine, à Montréal, la cérémonie de clôture du Ve Congrès annuel du spectacle, au cours de laquelle seront remis les trophées aux plus méritants des artistes et artisans du spectacle (télévision, radio, théâtre, salle de concert, etc.).

Demain soir, à 8 heures, à l'émission En habit du dimanche, Jacques Normand présentera aux téléspectateurs une artiste de chez nous de première grandeur: Claire Gagnier, soprano, dont les apparitions à la télévision, sauf occasionnellement dans un "commercial", se font le plus en plus rares.

Demain soir, également, à 8 h. 30, au Téléthéâtre, une pièce de Tchekhov intitulée Les trois soeurs avec, en vedettes, Janine Sutto, Monique Miller et Nathalie Naubert, entourées d'une distribution de premier choix.

L'influence de l'entourage sur l'enfant

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — L'abbé O'Neil Cusson, curé de la paroisse de Brunetville, était le conférencier invité à la dernière assemblée de l'Association de parents et instituteurs St-Jean-Bosco, de Smooth Rock Falls. Il a traité de l'influence de l'entourage sur l'enfant dès sa conception jusqu'à l'âge de cinq ans.

L'abbé Cusson a entretenu son auditoire des études scientifiques, psychologiques, psychiques et physiques concernant le comportement des parents envers leurs jeunes enfants. Il a cité des titres de livres très intéressants et éducatifs. L'abbé Cusson a suivi le cours d'orientation et d'éducation de l'Université d'Ottawa. Il donne dans sa paroisse des cours de préparation au mariage et d'orientation des foyers. Le président Donald Tambeau a remercié le conférencier.

M. Jean-Guy Poirier, secrétaire, a fait rapport du récent congrès général tenu à Cornwall. Les garçons des classes 6e et 7e année, dont les titulaires sont MM. Emery Dumais et Poirier, ont interprété des chants de folklore. La réunion s'est terminée par un goûter.

Le Bloc de l'ouest prêt pour l'OTAN

Par Jean-Paul CHARBONNEAU

Photos Champlain MARCIL

Il ne reste plus que douze jours avant l'ouverture de la conférence ministérielle de l'OTAN à Ottawa, et on travaille actuellement 24 heures par jour afin que les multiples transformations effectuées dans le Bloc de l'ouest soient prêtes à temps.

Si tout est alors prêt, comme on le prévoit actuellement, une grande partie du mérite reviendra au commandant d'escadre William Lee, directeur des relations extérieures de l'Aviation canadienne, qui a travaillé en moyenne 16 heures par jour au cours des dernières semaines pour assurer une coordination parfaite entre les divers services.

La capitale sera envahie, au cours de cette conférence de deux jours qui s'ouvrira le 22 mai, par plus de mille visiteurs étrangers, dont près de 500 courriers des 15 pays qui font partie de l'OTAN.

Le Bloc de l'ouest, dont la construction a été commencée en 1959 pour être terminée à temps pour la Confédération, n'est presque plus reconnaissable à l'intérieur. Pour la première fois de son histoire, le Parlement aura enfin une salle de conférence digne d'un pays comme le nôtre.

Il est à noter en passant que tous les préparatifs ont été faits dans le but de respecter le bilinguisme. Les chefs des divers départements, s'ils ne sont pas francophones, ont un adjoint de langue française. Toutes les indications sont dans les deux langues et les facilités pour l'interprétation simultanée ont été installées dans toutes les pièces. Le français et l'anglais sont d'ailleurs les deux langues officielles pour toutes les délibérations de l'OTAN.

Les deux conférences de presse quotidiennes données par le secrétaire général Dirk Slikker ou son représentant seront retransmises dans toutes les pièces de l'édifice par circuit fermé de télévision, et c'est encadré dans les deux langues qu'elles seront retransmises.

Les figures principales à cette réunion, au cours de laquelle la future force nucléaire de l'OTAN sera le principal sujet, seront le secrétaire d'Etat américain Dean Rusk, lord Home, du Royaume-Uni, Couve de Murville, ministre

français des Affaires extérieures, l'hon. Paul Martin, ministre canadien des Affaires extérieures. Le premier ministre Lester B. Pearson portera également la parole à l'ouverture de ses séances.

L'ouverture de la conférence se fera de façon très officielle en Chambre des communes, le matin du 22 mai, et c'est là que M. Pearson donnera son discours.

Un des problèmes auxquels le commandant d'escadre Bill Lee doit faire face est celui de la sécurité, car toutes les délibérations du Conseil de l'OTAN se font dans le plus grand secret.

Une partie du Bloc de l'ouest sera donc constamment surveillée par des agents spéciaux de la Gendarmerie royale et par les corps de prévôtés des forces armées.

Ces agents spéciaux seront de faction avant même le début de la conférence, afin que rien n'échappe à leur attention. Ils devront aussi se familiariser avec les diverses pièces, car pas un pouce d'espace n'a été perdu et le va-et-vient de près de mille personnes dans le Bloc de l'ouest rendra la circulation encore plus difficile.

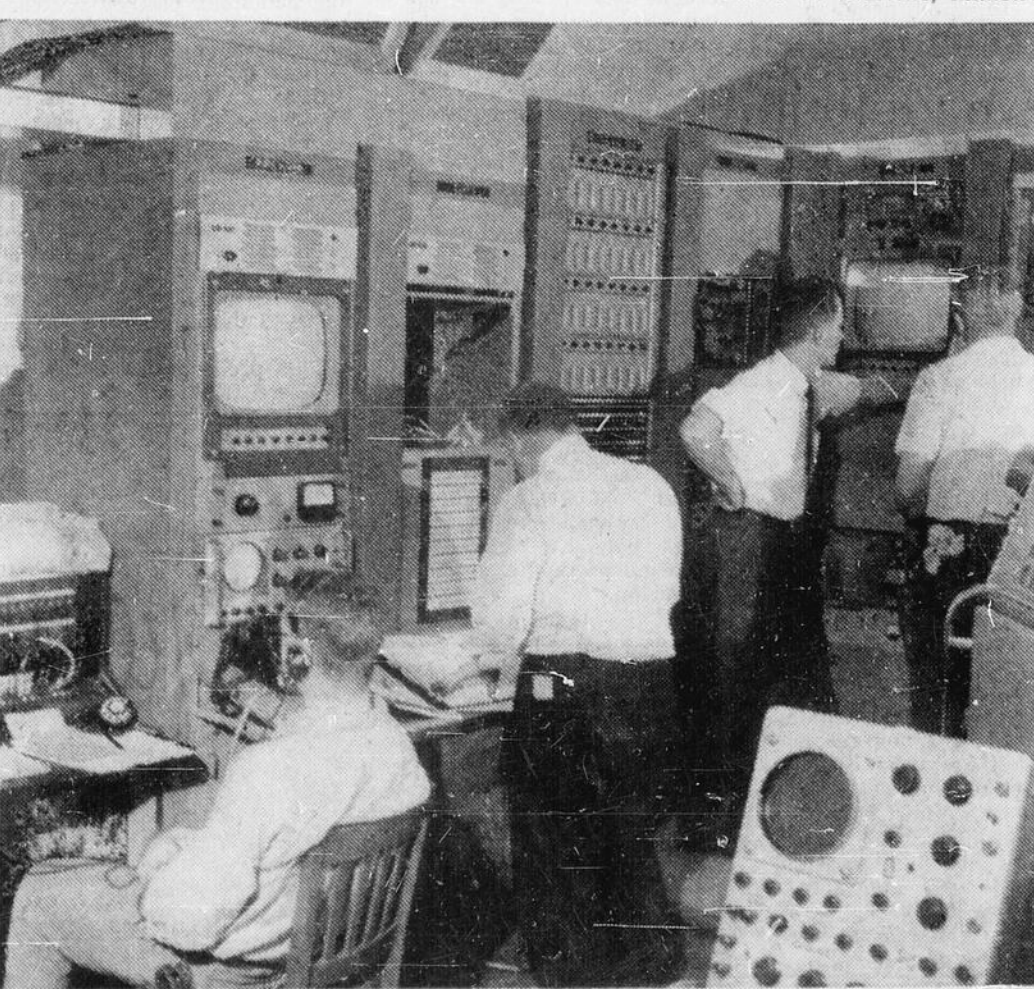
Dans le moment, on s'efforce fébrilement de terminer les travaux dans la grande salle de conférence. Le point de mire dans cette nouvelle salle somptueuse est la table elle-même, qui ne compte pas moins de 108 pièces.

Cette table, au chic fini noyer, présente l'aspect d'une petite piano, et elle est plus grande que maintes pistes de danse. Autour d'elle prendront place deux délégués de chaque pays, soit trente en tout. Chaque chaise autour de cette table, ainsi que celles assignées aux autres délégués, ont été fixées en place, car elles seront toutes munies de dispositifs pour l'interprétation simultanée.

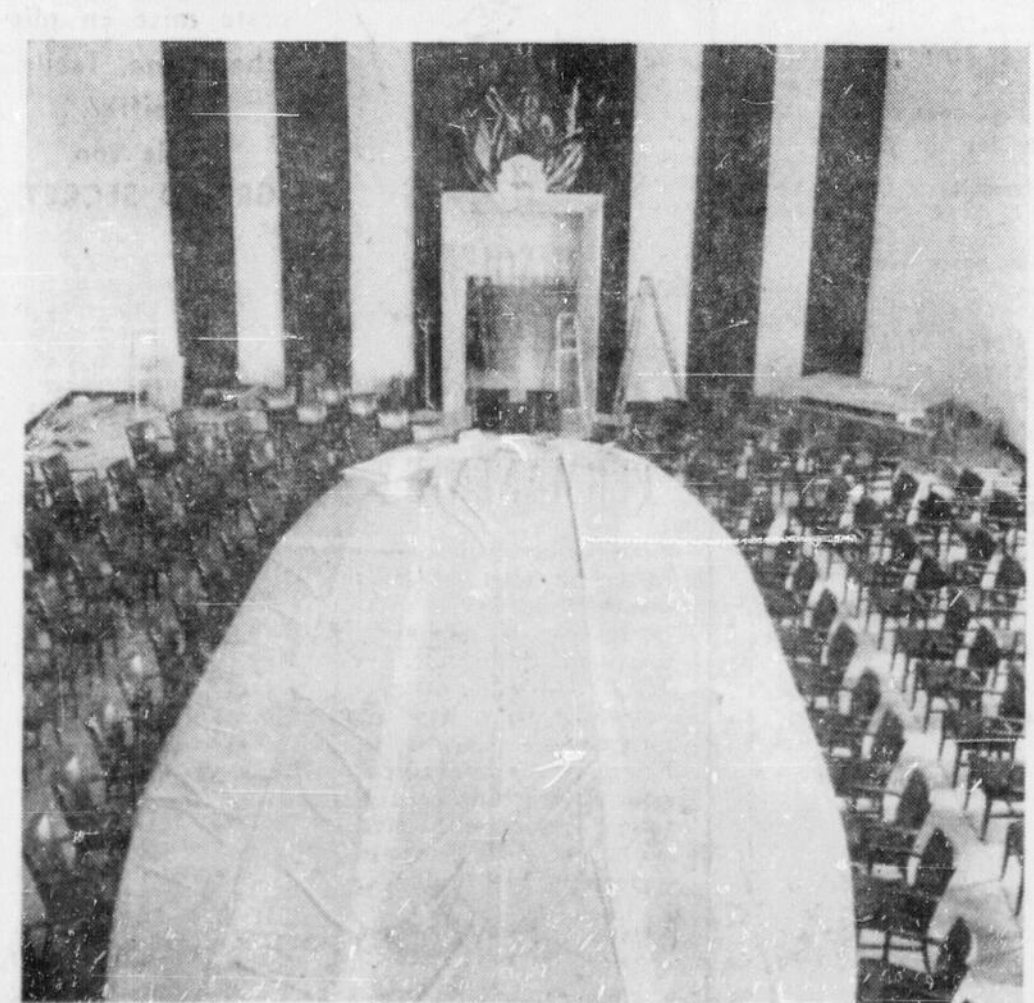
Il y aura deux événements mondains pour les quelque 500 courriersistes accrédités, le mercredi soir 22 mai, le Cercle national des journalistes du Canada les recevra dans ses nouveaux locaux de la rue Elgin, et le lendemain, ils seront les hôtes du gouvernement canadien à une réception.



UNE RUCHE BOURDONNANTE — Le centre nerveux du bloc de l'ouest, où se tiendront les 22, 23 et 24 mai les importantes séances de l'OTAN, est le bureau du commandant d'escadre Bill Lee, en charge des préparatifs de la conférence. On voit ci-dessus Mme Pauline Baird, secrétaire, qui répond à un des centaines d'appels adressés au bureau d'un peu partout dans le monde.



Salle de contrôle de télévision.



La grande salle de conférence.

Sur la scène parlementaire

Par Gérard MORIN



On se prépare, au Parlement, à la grande invasion qui aura lieu dès le début de la semaine, celle de 265 députés et leurs secrétaires. Et l'homme qui a dû, de plus près, préparer cette invasion, c'est le whip en chef du gouvernement, M. Alexis Caron, secrétaire parlementaire du premier ministre et député de Hull.

Le personnel de l'entretien de la Chambre va travailler samedi et dimanche, dit M. Caron, dans une interview, pour terminer les déménagements et l'installation des bureaux des élus du peuple.

Vendredi soir, on n'avait pas encore terminé le grand ménage des bureaux du premier ministre Pearson, troisième étage, au coin sud-ouest de l'édifice central. Meubles, tapis, classeurs, etc., étaient encore dans le corridor d'entrée de ce qui était le bureau de M. Diefenbaker. L'ancien premier ministre est rendu aux anciens bureaux de M. Pearson, au quatrième.

La session s'ouvrira le jeudi 16 mai, et M. Caron prévoit que dès lundi 13, des députés commenceront à s'installer dans leurs quartiers, en prévision des caucus de partis qui auront lieu avant jeudi. Et avec un sourire de philosophe, le whip en chef s'attend à des plaintes ou doléances des députés qui ne seront pas satisfaits des bureaux qu'on leur a alloués.

M. Caron dit que d'après l'expérience de ses prédécesseurs, dont M. J.-A. Habel, de Cochran, c'est toujours la même chose: on va se plaindre de n'avoir pas le bureau rêvé.

Pour la première fois, depuis la Confédération, les députés auront probablement tous cette année un bureau simple, grâce au déménagement à l'édifice de l'ouest, dont on achève la rénovation. M. Caron explique que l'on hâte la fin des travaux avant la réunion de l'OTAN, le 22 mai. M. Caron opine que vers le 1er juillet, les députés seront installés dans leurs bureaux en cet édifice, par ordre d'ancienneté, à part les volontaires qui y sont déjà rendus. L'édifice de l'ouest contient aussi des salles de comités, à part la grande cafétéria, inaugurée il y a plusieurs semaines.

TOUT VA BIEN

Le whip Caron dit que, sous le nouveau régime, tout a commencé à se passer en vitesse, "contrairement à ce qui arrivait sous l'ancien régime". La session a été convoquée hâtivement, dit-il, et cela impose un surcroît de travail à ceux qui doivent s'occuper de la préparation de la rentrée des Chambres, à part du fait que le cabinet travaille de façon ardue. M. Caron prévoit que toute la législation essentielle du gouvernement sera présentée à la Chambre en dessous de ce que l'on a appelé "les 60 jours de décision". Le whip dit que le gouvernement va de l'avant bravement, même au risque d'être battu en Chambre. M. Caron dit par ailleurs que les partis politiques, pas plus que le peuple canadien, ne veulent d'élections générales à brève échéance. Le gouvernement libéral, dit-il, est prêt au défi, et va présenter sa législation sans hésiter.

M. Caron dit qu'il a succédé à M. J.-A. Habel, comme whip du parti libéral, parce que ce dernier avait décidé de se retirer du poste qu'il occupait. M. Habel a dit qu'il était un peu fatigué, et qu'il préférait laisser le poste à un autre. M. Habel avait succédé à un autre Canadien français comme whip du parti, le Dr Pierre Gauthier, ancien député de Portneuf, défait en 1958.

Même avant d'être officiellement nommé au poste de secrétaire parlementaire du premier ministre et whip en chef, M. Caron a commencé son travail de réorganisation physique des bureaux à la Chambre. Comme notre journal l'avait annoncé en premier, M. Caron était engagé dans ses nouvelles occupations avant l'assermentation du cabinet, le 22 avril. Et l'une de ses tâches les plus délicates a été d'allouer, à la Chambre, des bureaux aux ministres, de concert avec M. J. W. Pickersgill, leader libéral aux Communes. Pour les ministres, comme pour les députés, l'ordre d'ancienneté ou de préséance opère comme d'habitude. Pour les ministres, c'est l'ordre d'assermentation qui joue. Et pour les députés, c'est l'ancienneté qui prévaut dans le choix des bureaux. Mais c'est un problème plus compliqué que l'on pense, et des élus sont très chatoilleux sur ces points...

Notes généalogiques

Le village de Luskville

Par Jos.-E. GRAVELLE, père OTTER LAKE (DNC) — La plupart des pionniers du canton d'Eardley étaient d'origines française et irlandaise. Les premières familles de langue anglaise furent celles de Joseph Lusk, qui était venu d'Irlande avec sa femme, et d'Archibald McLean, ancien ingénieur de la compagnie de la Baie d'Hudson qui était descendu à pied de leur poste central sur la Baie d'Hudson.

Le premier résident de langue française fut William Vileau, qui avait un petit magasin sur la route Gatineau, de l'autre côté de la montagne. La première terre a été achetée par James Wadsworth, dans le rang II. Quoiqu'il n'était pas d'origine française, ni de religion catholique, on trouve son nom ainsi que celui de sa femme, Margaret Quigley, dans les registres de l'église St-Paul d'Aylmer. En 1846, leur fille Margaret et sa belle-sœur, Mary Ann Quigley, firent leur profession de foi. Mary Ann Quigley est décédée l'année suivante et fut probablement la première personne à être inhumée à Luskville.

Un autre Wadsworth, William, né en Irlande en 1788, est monté à la rivière Noire avec sa femme, Bridget O'Mellie. Leur fils, William, y est né en 1842 et épousa Céline Romain, de LaPasse. Leurs descendants habitent aujourd'hui la ville de Renfrew. Deux de leurs petites-filles sont religieuses chez les Soeurs de Ste-Croix.

Ambroise Richards, un catholique né en 1816 et qui avait épousé Olive, fille de Rodger Moore, de Hull, fit l'acquisition d'une terre sur le chemin de la Montagne, appelée "Moffet's Settlement", en 1859. Leur fils, Ambroise, est né en 1843. Il épousa Susan Dunton, fille de George Dunton et de Jane Fulford, venus du Vermont avec Philemon Wright en 1810.

Voici les endroits d'origine des principales familles qui furent les premières à s'établir dans le canton d'Eardley: de St-Hyacinthe, les Renaud, Rivière, Laramande, Lusignan, Lamoureux; de Joliette, les Lavigne, Perreault, Allen, Soulier; de Montréal, les Dozois, Lebrun, Bélisle; de Trois-Rivières, les Boyer; de Latierrière, près de Chicoutimi, les Desbiens et les Tremblay; de St-Janvier, les Desjardins; de Terrebonne, les

Chartrand, Thérien, Lapointe, Allary, Papineau, Benoit et Creighton; de la Gatineau, les Vaillancourt, Chamberland, Renaud, Bélisle, Roy, Philippe, Barbe et Labelle. Les Lusignan furent peut-être au nombre des premiers arrivés. Julien Lusignan est aujourd'hui âgé de 90 ans. Son épouse, Alice Reilly, âgée de 78 ans, fut l'une des premières personnes baptisées dans la nouvelle Eglise. Leur mariage eut lieu en 1899. Il y avait à Eardley, en 1861, un Monsieur Paul Lusignan, né en 1809. Ses enfants s'appelaient William, Charles, Daniel, Alexandre, Mary, Harriet, Louisa et Pierre. William épousa la fille de Bethlehem Marial, d'Aylmer, et leur fils, Ovide Lusignan, a été détective dans les rangs de la police de Hull. Un autre fils, Emmanuel, a épousé la fille de Pierre Tremblay et demeurait à Hull. Un des premiers mariages célébrés à Luskville, le 30 août 1866, fut celui de la fille de William Lusignan et d'Adeline Perrier à Denis Renaud, fils de Janvier Renaud et d'Angélique Gibson.

Les Perrier

La famille Perrier fut l'une des premières à s'établir dans le canton d'Eardley. Benjamin et Pierre Perrier ont acheté le lot 18, dans le rang 8, en 1859. Mais ce ne fut pas la première terre que la famille Perrier a possédée, car, en 1858, un Monsieur Perrier avait offert à Mgr Guigues, premier évêque du diocèse d'Ottawa, quatre arpents de terre pour la construction d'une chapelle. M. le curé Michel a fait construire cette chapelle quatre ans plus tard, en 1862. C'était une desserte de la paroisse d'Aylmer.

Augustin Lebrun et son épouse, Rose Séguin, nés tous deux en 1801, étaient aussi au nombre des pionniers. Leur fille, Virginie, a épousé en 1848 Gabriel Ouellette, fils de Gabriel Ouellette et de Louise Brazeau, et, en 1849, leur fils Paul a épousé Domitilde Guertin, fille d'Abraham Guertin et de Josephine Lemay. Un autre fils, Selvent, est né en 1835, et un troisième dans le haut-Canada, en 1844. Augustin Lebrun, ou Austin, comme on l'appelait, était le grand-père de Joseph Lebrun qui a épousé Aimée Archambault et dont la fille, Emile, a marié Noël LaRoche. Les petits-fils furent Robert, André, Richard et Michel. Quelques branches de cette famille ont habité Masham.

En Cour du magistrat d'Ottawa

Deux adolescents de la capitale ont écopé chacun de 15 mois de prison, du magistrat Joachim Sauvé, en Cour municipale d'Ottawa, vendredi matin, après avoir reconnu leur culpabilité à une accusation de vol d'une automobile.

Il s'agit de Robert Griffin, 17, rue Maryland, et de Murray Corbett, 1,599, avenue Senio, Ottawa, tous deux âgés de 16 ans.

Les deux inculpés ont été appréhendés par la Sûreté municipale, le 19 avril, à la suite du vol de l'auto de M. Fraser Harris.

Gerald Schnubb, 27 ans, 253 Greensway, et Robert Osborne, 19 ans, 122, rue Putman, ont écopé chacun d'un an de prison après avoir reconnu leur culpabilité à une accusation de cambriolage.

Les deux inculpés ont été appréhendés à la suite d'un vol avec effraction perpétré au cours de la soirée du 21 mars dernier, à l'établissement de Noel Kerr, à 40, rue Elgin.

Roger Guilbeault, 18 ans, et son frère Maurice, 16 ans, domiciliés à 233, rue Waverley, ont écopé chacun de deux mois de prison.

Les deux frères ont été appréhendés par les détectives de la Sûreté municipale, à la suite d'un vol d'accessoires d'automobiles.

Donald Smith-Doiron, 32 ans, 306, rue Columbus, Ottawa, a écopé de deux ans moins un jour de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de fait indécentes sur une personne de sexe féminin.

Gagnants du tirage de l'AJFO

Les vainqueurs du récent tirage annuel en faveur de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, tenu à l'École normale de l'Université d'Ottawa, ont été Mlle Suzanne Boisclair, 745, Harvester, Ottawa; René Charbonneau, 270, chemin de Montréal, Eastview; André Groux, enfant de cinq ans, 499, rue Clarence, Ottawa, et Mlle Doris Convey, 26, avenue Druy, Kapuskasing.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLÉ	Region	Region
	Ottawa	Sudbury
MAXIMUM (aujourd'hui)	45	45
MINIMUM (cette nuit)	35	28
MAXIMUM (dimanche)	60	60

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: Nuageux avec neige ou grésil venant fin ce matin. Ensoleillé cet après-midi. Vents du nord-est de 15 milles. Aperçu pour dimanche: Ensoleillé et chaud. Région de Sudbury: Ensoleillé aujourd'hui et dimanche.

# Pour vous mesdames

## Carnet mondain

### Corps diplomatique

Le haut-commissaire de l'Inde et Mme Chandra Jha sont de retour de Niagara Falls, où le haut-commissaire a adressé la parole à la réunion du Rotary international, à l'hôtel Sheraton-Brock. Hier, le haut-commissaire s'est rendu à Montréal où il a parlé aux membres du chapitre de Montréal de la Fondation Thomas A. Dooley. Aujourd'hui, M. Jha rencontre le maire Jean Drapeau.

L'ambassadeur du Portugal et Mme Eduardo Brazzo sont présentement à Toronto où ils feront une visite officielle au lieutenant-gouverneur, l'honorable Earle Rowe, au cardinal McGuinn et au maire Donald Summerville.

Son Excellence M. Guy Daufresne de la Chevalerie, ambassadeur de Belgique, a reçu à déjeuner à la résidence de l'ambassade, en l'honneur du général A. Henry, chef d'état-major de l'aviation belge, qui était en mission au Canada, avec un groupe d'officiers supérieurs.

L'ambassadeur de Belgique à Moscou et Mme H.-G. Coos seront de passage à Ottawa, ces jours-ci, les hôtes de l'ambassade de Belgique au Canada et de la baronne Daufresne de la Chevalerie.

L'ambassadeur de Tchécoslovaquie et Mme Jaroslav Tauer ont accueilli plus de 300 personnes à la résidence de l'ambassade, à une réception et smorgasbord offerts à l'occasion de la fête nationale. On remarquait parmi les invités le ministre René Tremblay, les anciens ministres Alvin Hamilton et Marcel Lambert et leurs épouses.

**Réceptions**  
Parmi les invités au dîner offert par les membres du conseil d'administration de la Marine canadienne, en l'honneur de l'amiral George Anderson, fils, de la Marine américaine, et Mme Anderson, invités d'honneur au bal de la Marine, ce soir, au Country Club, on mentionne Mme W.W. Butterworth, épouse de l'ambassadeur des États-Unis, le ministre de la Défense nationale, l'honorable Paul Hellyer, le ministre associé, l'honorable Lucien Carlin, le président et les membres du comité des chefs d'état-major et leurs épouses, le sous-ministre de la Défense nationale et Mme E.B. Armstrong.

Une réception a été offerte en l'honneur de Mme Cécile Tessier, 150, rue Laval, à l'occasion de sa graduation à la troisième année du cours conduisant au baccalauréat des arts.

### CONVOICATIONS

La 65e assemblée annuelle de l'hôpital Perley aura lieu à la salle de conférences de l'hôpital, au 2, rue Barton, le jeudi 16 mai 1963, à 3 h. 30 de l'après-midi. On invite cordialement tous les amis.

L'Association d'aide aux enfants arrières d'Ottawa et de la région tiendra son 19<sup>e</sup> annuel le dimanche 19 mai, de 3 à 6 heures, à la salle paroissiale de l'église St. Patrick, sous le patronage de Mme W. Walton Butterworth, épouse de l'ambassadeur des États-Unis.

**Fête du printemps**  
De nombreux invités venus de l'extérieur assisteront à la Fête du printemps, ce soir, au Colisée du parc Lansdowne. Parmi ceux-ci, on mentionne M. Pierre Beique, de Montréal, et un groupe de huit personnes. On notera la présence de Mme Zubin Mehra, épouse du chef d'orchestre de la Symphonie de Montréal.

**Fête anniversaire**  
HAILEYBURY (DNC) — Les enfants de M. et Mme Thomas Bélanger, de Cobalt, ont célébré l'anniversaire de naissance de leur mère par une fête surprise qui a réuni à la maison M. et Mme Alan Brown, de O'Brien, Ont., M. et Mme G. Dugas, de Montréal, M. et Mme R. Lavergne, d'Ottawa, et plusieurs invités de Cobalt. Oeufs et tulipes décoraient la maison.

**Citizen's Committee on Children**  
La réunion annuelle du Citizen's Committee on Children sous la présidence de Mme John S. Tener, aura lieu à 8 h. 15 du soir, le mardi 14 mai, dans la salle du conseil d'administration du Conseil canadien du bien-être, 55, rue Parkdale, à la limite nord de la rue Parkdale—grand parc de stationnement. Il y aura lecture des rapports annuels et élections des membres du conseil exécutif. On présentera également un ébauche du programme de la grande conférence sur la famille qui aura lieu à la résidence du gouverneur général en juin 1964. Le goûter sera servi.

**Galerie nationale**  
Le conseil d'administration de la Galerie nationale du Canada a lancé des invitations au vernissage de l'exposition de sculpteurs canadiens de l'Arctique, à 9 heures du soir, le mardi 14 mai. L'honorable Arthur Laing, ministre des Affaires du Nord canadien et des ressources naturelles ouvrira l'exposition. Le smoking n'est pas de rigueur.

**Filles d'Isabelle**  
ALEXANDRIA (DNC) — Afin de rendre des mesures en vue de la prochaine initiation chez les Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-de-Fatima, d'Alexandria, Mme Dora Banger, régente, tenait une réunion spéciale en la salle des Chevaliers de Colomb. Trente-six dames étaient présentes. Des comités ont été formés pour les diverses activités de la journée du 9 juin, jour d'initiation, comportera. Plusieurs points ont été discutés. Chacune offre son aide et toutes sont enthousiasmées et transmettent leur encouragement et leur joie à leur entourage.

**Maison internationale**  
Ce sera soirée du Pakistan, à la Maison internationale, dimanche, alors qu'un film, un défilé de modes et une causerie sur le Pakistan compléteront au programme. La soirée débutera à 8h.30.

### Femmes libérales d'Ottawa

L'Association des femmes libérales d'Ottawa tiendra sa réunion annuelle avec élections des membres du conseil exécutif, à 2 heures de l'après-midi, le mercredi 15 mai, à la salle de l'église St. John's angle Elgin et Somerset. Mme J.M. Stewart, de l'Association protectrice de l'enfance, est la conférencière invitée. Elle présentera un aperçu du travail social accompli dans certains pays moins fortunés que le nôtre.

**Soirée dansante**  
Les Dames auxiliaires de la paroisse St-Bonaventure organisent une soirée dansante, le vendredi 17 mai à la salle paroissiale, rue Châtelein. Il y aura un orchestre (du Château Laurier), et un goûter sera servi. La présidente est Mme Alex Liberty.

**Ligue de la jeunesse féminine**  
Afin de marquer la clôture de l'activité de la saison en cours, la Ligue de la jeunesse féminine offre un dîner à ses membres, au Motel de Ville, Le Château Laurier, le mercredi 29 mai, à 7 heures du soir. A cette occasion, il y aura un défilé de modes estivales. Le dîner sera sous la présidence de Mme Real Lafrenière.

**Le congrès des Ligues de la jeunesse féminine se tiendra à Montréal, au Ritz-Carlton, les 15 et 16 mai courant. A l'assemblée annuelle du 16, tous les membres des Ligues sont les bienvenues.**

**Association des infirmières licenciées d'Ontario**  
Mme Isabel MacLeod, 1ère vice-présidente de l'Association des infirmières canadiennes et directrice du nursing à l'hôpital général de Montréal sera la conférencière au banquet annuel de l'Association des infirmières licenciées d'Ontario, région numéro 8 qui se tiendra le mercredi 15 mai, à 7 heures du soir, au centre récréatif des employés civils, Clarke Memorial.

**Maison internationale**  
Ce sera soirée du Pakistan, à la Maison internationale, dimanche, alors qu'un film, un défilé de modes et une causerie sur le Pakistan compléteront au programme. La soirée débutera à 8h.30.

**Mariage Séguin-Charlebois à N.-D.-de-la-Guadeloupe**  
L'abbé Louis Corbeil, curé de la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, a béni, récemment, le mariage de Mlle Monique Charlebois et de M. J. Séguin. La mariée est la fille de M. et Mme E.-M. Charlebois, de Hull, et le marié, le fils de M. et Mme Joffre Séguin, de Pointe-Gatineau. Roses et glaïeuls blancs ornaient l'autel et l'église. Mme Paul Hébert, organiste, a accompagné les deux solistes. Mme Jos Kelly et M. Georges Charlebois, dans les cantiques de circonstance. La mariée, qui était accompagnée de son père, s'est rendue à l'autel dans une longue robe de soir de nylon blanc, à ligne droite, rehaussée d'appliques de dentelle et d'une petite traîne. Son voile de tulle était retenu par trois roses blanches. Son bouquet comportait une orchidée mauve posée sur un nid de tulle entrelacé et de pétales de chrysanthèmes. Mlle Carole Trépanier était demoiselle d'honneur. Sa toilette consistait en une robe courte de soie de nylon tur-



Prochain mariage — M. et Mme Henri LaRose, d'Ottawa, ont l'honneur de faire part du mariage de leur fille Marie Paule à M. André Bériault, fils de M. et Mme Georges Bériault, également d'Ottawa. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 15 juin, à 9 heures, à l'église Ste-Anne. (Photos New Paramount et Champlain Marclil)

### FEUILLETON DU DROIT

## Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

7 —  
—Oh, Geoff... c'est magnifique... Vraiment, vous m'émouvez? Quelle merveilleuse nouvelle! Jamais encore je n'ai assisté à un bal de Chasseurs, mais je sais que c'est un spectacle inoubliable.  
—Magnifique... inoubliable! ce sont justement les mots qui me viennent à l'esprit pour qualifier une soirée que je passerai en votre compagnie... Je ne pensais pas que ce fût possible, mais pourtant vous êtes encore plus jolie, avec ces joues empourprées et cet air ravi. Et j'ai si follement envie de vous embrasser... Vraiment, il faut que je vous embrasse!  
Il posa les deux mains sur les épaules de Liz qui sentit son cœur bondir follement dans sa poitrine: "Il ne faut pas... pas encore... il ne m'aime pas" se répétait-elle en vain, car elle ne pouvait contenir les vagues de feu qui coulaient le long de ses artères. Elle se laissa emporter par le tourbillon et, pour quelques secondes, s'aneantit dans la profondeur du baiser.

## Mariage Séguin-Charlebois à N.-D.-de-la-Guadeloupe

L'abbé Louis Corbeil, curé de la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, a béni, récemment, le mariage de Mlle Monique Charlebois et de M. J. Séguin. La mariée est la fille de M. et Mme E.-M. Charlebois, de Hull, et le marié, le fils de M. et Mme Joffre Séguin, de Pointe-Gatineau. Roses et glaïeuls blancs ornaient l'autel et l'église. Mme Paul Hébert, organiste, a accompagné les deux solistes. Mme Jos Kelly et M. Georges Charlebois, dans les cantiques de circonstance. La mariée, qui était accompagnée de son père, s'est rendue à l'autel dans une longue robe de soir de nylon blanc, à ligne droite, rehaussée d'appliques de dentelle et d'une petite traîne. Son voile de tulle était retenu par trois roses blanches. Son bouquet comportait une orchidée mauve posée sur un nid de tulle entrelacé et de pétales de chrysanthèmes. Mlle Carole Trépanier était demoiselle d'honneur. Sa toilette consistait en une robe courte de soie de nylon tur-

quoise. Elle portait un diadème de même teinte. La petite Francine Charlebois, sœur de la mariée, et Sylvie Pelletier, cousine du marié, étaient bouquetières. La première portait une robe d'organza rose avec diadème de même teinte et la seconde, une robe blanche avec ceinturon rose et un diadème assorti. Leurs fleurs étaient des roses blanches ornées de rubans de la couleur de leurs robes. M. Pierre Charlebois, officier-cadet du collège militaire de Kingston et frère de la mariée, agissait comme garçon d'honneur. MM. Yvon Charlebois et Claude Letang ont placé les invités. M. Joffre Séguin était le témoin de son fils. Après la cérémonie religieuse, les nouveaux époux ont été reçus au Koronet Inn, d'où ils sont partis pour les Monts Pocono, en Pennsylvanie. Pur voyageur, Mme Séguin portait un ensemble de tricot marine et rouge, des accessoires marine et un corsage d'oeillets rouges et blancs.

## La grande kermesse au patro St-Vincent du 30 mai au 1er juin

La grande kermesse annuelle organisée au profit des œuvres du patro St-Vincent aura lieu, au patro, 140, rue St-André, les 30 et 31 mai ainsi que le 1er juin. Le grand public est invité de 8 heures du soir à 11 heures, et de plus, il y aura une après-midi spéciale pour les jeunes, le samedi, de 2 à 4 heures. Le but particulier de cette organisation est de diminuer la dette contractée par la construction de la piscine qui fonctionne depuis trois ans déjà, au service de jeunes et des adultes. Aux dimensions de 40 sur 80 pieds, d'une profondeur de 2 à 9 pieds, la piscine offre un filtre et 65 cabines pour se dévêtir. Pendant la saison estivale, elle est ouverte aux membres du patro, tous les jours, et de 5 à 7 heures, le soir, au public masculin. Les dimanches après-midi, la piscine accueille les dames et leurs filles.

**Des prix et des prix: entrée gratuite**  
La kermesse offrira une vingtaine de kiosques, de nombreux prix de présence, de multiples façons de s'amuser comme de se régaler. Fait intéressant: l'entrée est gratuite. Les kiosques seront disposés à l'extérieur du patro: c'est dire qu'en cas de pluie, la kermesse suivra son cours.  
**Grande parade d'ouverture**  
Le soir de l'ouverture, une grande parade marquera l'événement. Les troubadours de Hull, sous la direction de M. Maurice Legault, qui ont remporté le championnat aux États-Unis, aux Trois-Rivières, à Shawinigan, ouvriront la marche. La fanfare sera suivie par M. Jules Morin, député provincial, invité d'honneur, qui coupera le traditionnel ruban en déclarant la kermesse officiellement ouverte. Le défilé partira de l'académie De-La-Salle, pour remonter les rues St-Patrice, King Edward, George, Chapel, jusqu'au patro.  
Les amis de M. Vincent, sous la présidence de M. Marcel LeBrun, se sont occupés de la construction des kiosques. Les menuisiers bénévoles sont: M. L. Gleason, Emile Lavoie et T. Sigman.  
M. J.-O.-Arthur Poirier a accepté la présidence du comité d'organisation de la Kermesse. Il est assisté de M. Lucien Boyle, secrétaire-trésorier. Les conseillers sont Mmes Lorenzo Blouin, Roland Paradis et Oscar Charbonneau.  
Chaque soir, il y aura tirage de nombreux prix de présence, dont un gros prix. Comme exemple, on mentionne une jolie liseuse tricotée en laine, par les RR.SS. du Bon-Pasteur, un couvre-pieds à carreaux, un tapis croché, une cafetière, etc.

**Nombreux amusements**  
Les divers kiosques offrent un choix d'amusements et de chances des plus variés. Le kiosque des nouveautés et bijoux sera dirigé par Mmes J. Généreux et R. Labelle; celui de la porcelaine par Mme Roger Paquet; la pêche par Mmes W. Lafrenière et L. Alberti; les pou-

## Plusieurs personnes de la région élues au conseil national

M. Joseph Jeffery, o.b.e., c.r. de London, Ont., a été réélu à la présidence de l'Ordre des infirmières Victoria du Canada, lors de la 65e assemblée annuelle, tenue à Windsor récemment. Environ 200 personnes, membres du bureau des gouverneurs et du personnel, étaient présentes au banquet.  
Le Dr G. D. W. Cameron, d'Ottawa, M. Charles E. Frost, de Montréal, et M. W. E. Williams, de Toronto, ont été nommés aux trois postes de la vice-présidence. M. Jean Alie, de Hull, est membre du comité de direction que préside M. Stuart Thom, c.r., de Toronto.

La R. S. Françoise-de-Chantal, s.g.c. d'Ottawa, fait partie du comité national de consultation "nursing".

L'an... l'Ordre des infirmières... oria a rendu 1,100,000 visites à domicile, aux malades du Canada.

L'Ordre comprend 650 infirmières, réparées en 117 sections. Mlle Jean C. Leask, directrice en chef, a rapporté qu'il était dans les vues de l'Ordre d'élargir ses services infirmiers auprès des malades qui quittent les hôpitaux.

Un plus grand nombre d'enfants d'âge scolaire meurent chaque année de cancer que de toute autre maladie. La moitié d'entre eux meurent de leucémie, c'est-à-dire du cancer des tissus régénératoires du sang. La Société canadienne du Cancer est la principale organisation volontaire de santé qui finance les recherches sur la leucémie. Pour lui permettre de poursuivre la lutte contre le cancer, souscrivez à sa campagne de 1963.

Ottawa Women's ORT  
Groupe no 6  
**BINGO**  
A LA SALLE STRAND  
1265 BANK  
le lundi 13 mai  
15 parties, 5 parties spéciales  
PRIX EN ESPÈCES  
1 PARTIE GRATUITE  
50¢ — 8 h. du soir

## Famille type du camping de l'année

ORLEANS (DNC) — Le titre de "Famille type du camping de l'année 1963" a été décerné, cette année à M. et Mme Pierre-Paul Chalifoux et à leur quatre enfants, de Montréal. Mme Chalifoux est la fille de M. et Mme Antonio Brunet, d'Orléans.  
A l'occasion de la proclamation, lors de l'exposition "Camping et famille", M. et Mme Antonio Brunet ont été reçus au centre Immaculée-Conception, de Montréal.

Achetez directement chez le pépiniériste!  
**PEUPLIERS DE LOMBARDIE**  
Un arbre vivace à croissance rapide. Un moyen efficace de masquer, à peu de frais, un décor peu enviable.  
**EDGEDALE NURSERIES**  
CONIFÈRES — ARBUSTES FLEURISSANTS  
PLANTES VIVACES  
B. Belk, prop., Chemin Eardley, Aylmer, P.Q. M.U. 1-5027

**Monsieur Mark**  
propriétaire du salon de coiffure "Mr. Mark Beauty Salon", est heureux d'annoncer que  
**Mme Lise Morin-Malone**  
coiffeuse bien connue, a joint son personnel  
A cette occasion, le salon vous offre des prix réduits sur la mise en pli et teinture des cheveux.  
POUR RENDEZ-VOUS  
APPELEZ 235-9417 — 75, rue Albert, Ottawa

**ENTRE DEUX LIVRAISONS**  
1913-1963  
LE DROIT

**MAINTENANT EN VENTE "Entre deux livraisons"**  
une épopée vécue chez nous, ou l'histoire des cinquante ans du Droit  
par Laurent Tremblay  
Prix 1.50 (par la poste 1.60)  
AUX ENDROITS SUIVANTS:  
LE DROIT — 375, RUE RIDEAU, OTTAWA  
CKCH — 72, RUE LAVAL, HULL  
IMPRIMERIE LECLERC LTEE — 138, MAISONNEUVE HULL  
CHEZ VOTRE LIBRAIRE  
OU  
remplir le coupon ci-dessous et adresser:  
LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.  
LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont.  
Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de \$1.60  
NOM  
ADRESSE  
N.B. — Pas de commande contre remboursement. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du DROIT.

**Freiman**  
POURQUOI LES PINCER?  
LORSQU'IL EXISTE UNE METHODE PERMANENTE?  
L'Oliver... cette mise en plis charmante, facile à coiffer, révèle son GRAND SECRET  
la nouvelle MISE EN PLS EQUALON de Helens Curtis  
Nous vous révélons enfin le secret jalousement gardé de la beauté permanente des cheveux! C'est la nouvelle formule prodige EQUALON qui équilibre la force, l'élasticité et la texture de chaque brin de cheveu... qui assure une "souplesse" uniforme. Vous n'aurez plus à connaître trop de réaction ici, vous avez assez de ce côté-là, surtout aux mains de nos expertes. Le résultat merveilleux, c'est une souplesse et une flexibilité à chaque coup de peigne, pendant des semaines et des semaines!  
10.00 au complet avec la mise en plis élégante et la coiffure à notre Salon Mademoiselle.  
15.00 au complet avec la mise en plis élégante et la coiffure à notre Salon Antoine.  
Aubaine pour les clientes matinales, lundi, mardi et mercredi... shampooing ordinaire, coupe et mise en plis, à notre salon Mademoiselle 3.00  
Salons de beauté chez Freiman, en ville — CE. 2-6464, local 685-686  
Freiman-Westgate, PA. 8-1821, local 202, local 259

# La Fête du printemps

Foule nombreuse — brillante — gaieté  
enthousiasme contagieux — grand succès



**A QUI LA CHANCE?** C'est un moment difficile, chacun surveille son jeu, il n'y a pas d'erreur à commettre... Ainsi se passaient les soirées dans les pittoresques saloons du Klondike. On prend un verre, on joue aux cartes... à l'argent ou plutôt à l'or... De gauche à droite: MM. Hector Laflamme, Irwin Hopsy et George Montgomery tentent leur chance.

Sensationnel! Merveilleux! Formidable! Aucune épithète ne semble pouvoir rendre justice à la brillante Fête du printemps. Ottawa a démontré hier soir au Colisée qu'elle savait être joyeuse, qu'elle appréciait les mots d'esprit, la farce bouffonne et le coup de chance. Et, que de chances, que de prix, que d'entrain!

Il n'est pas exagéré de dire que plus de 1,000 personnes ont vu les inquiétudes, épicées de moments d'hilarité exuberante, qui étaient celles des aventuriers, chercheurs d'or, qui ont écrit en 1898 cette page d'histoire, lors de la découverte des grandes ressources naturelles que recèle le Nord canadien. L'épopée du Klondike n'a rien perdu de son actualité en 1963.

### LA GRANDE ACTRICE JUDY

Vauter les talents artistiques de l'honorable Judy LaMarsh semble superflu. Elle a incarné le rôle de Mlle Lou avec brio et charme. Le ministre de la Santé nationale a su facilement "enjoûler" les spectateurs, tout autant que les joueurs dans le saloon du Yukon, particulièrement Pierre

Par Darquise **TIMMERMAN**

(Photos Champlain **MARCIL**)

Berton, pour fouiller ses goussets en quête de pépites d'or. Le ministre des Transports, George McIlraith, inaugurant un service de transport particulier sinon moderne, mais il a maîtrisé avec une adresse remarquable sa meute de "huskies" provenant du chenil de 30 chiens esquimaux, propriété du coureur Cecil McCooye, de Stittsville. Bud Fisher, originaire de Dawson City, a su prouquer des rires soutenus. La troupe au complet, entre autres: Hector Laflamme, Mary Spurrell, Ernest Bushnell, C. B. Hermann, le major-général Bob Rothchild, le député Lloyd Francis, l'ambassadeur des Pays-Bas A. J. H. Lovink, le photographe Yousuf Karsh et son épouse, le président de la Canadian Bank Note, Dennis Cooligan, qui ouvre le feu dans la taverne, George Montgomery qui tire sur Jean Raymond, le bel Yvon Dupuis, qui meurt dans la bagarre, a apporté un grand réalisme à cette fantaisie musicale de George Blackburn, tirée des poèmes de Robert Service: "The shooting of Dan McCrew" et "The cremation of Sam McGee". C'était une production de Dudley Dorsett. Les décors fort originaux étaient de Mme Virginia Frapp.

**MADAME VANIER A L'OUVERTURE OFFICIELLE**  
A l'issue du spectacle, Son Excellence Madame Vanier et sa suite vice-royale a dirigé les invités dans la salle des jeux. Tous les jeux de hasard imaginables y figuraient: les roues de fortune, le tir, les boules, les bouteilles, les dards, le lancement de sous, les anneaux. Les prix aussi fabuleux ont fait de nombreux heureux. On estime à 500, le nombre de travailleurs dans les divers kiosques et vendeuses de billets. Au bar des rafraîchissements, on pouvait savourer les mélanges de boissons favorisés par les prospecteurs du pays de l'or.

Le comité d'organisation était sous la présidence de Mme Cecil Hayley. Parmi les invités, on remarquait plusieurs membres du corps diplomatique, entre autres, l'ambassadeur de Belgique et Mme Guy Daufresne de la Chevalerie, le haut-commissaire de la Trinité et Tobago et Mme Andrew Rose, le haut-commissaire de la Jamaïque et Mme Earle Maynier, l'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet, l'ambassadeur des Pays-Bas et Mme A. J. H. Lovink, et de nombreuses personnalités d'Ottawa.

Il ne reste qu'à espérer que les recettes seront suffisantes pour donner à Ottawa une autre saison de concerts avec l'Orchestre philharmonique de Montréal et une autre Fête du printemps.



**CREATIONS EXCLUSIVES** — Mme Helen Gushway, de Glenwood Domaine, a créé des modèles extravagants peut-être, mais très féminins pour le comptoir du chapeau à la Fête du printemps. Les jolies créations ont bien plu aux invités du gala, car elles sont vite disparues comme des petits pains chauds.



**LES VEDETTES** — La femme connue sous le nom de Lou, qui possède le don particulier de charmer les aventuriers du Klondike, ici, l'honorable Judy LaMarsh, s'amuse de la romance que lui murmure le vieux "sourdu" M. Yukon, en l'occurrence Bud Fisher, de Dawson City.



**EN AVANT LA MUSIQUE** — Comme au temps de la ruée vers l'or, on oublie ses tracas et soucis dans d'originales compositions musicales. Le trio ici, comprend de gauche à droite: Charles Lynch, à l'harmonica; Bob Wilkins, au piano, et Len Hill, au banjo.

## S. E. Madame Vanier chez les pauvres

Sans publicité et humblement, dimanche dernier, Madame Georges Vanier s'est rendue chez les pauvres à la MAISON FRATERNITE, 12 rue Ladouceur, Ottawa. Avec un intérêt ému elle a visité chaque pièce de cette maison d'accueil pour la nuit, en faveur des hommes qui n'ont pas de gîte où aller coucher. Elle y a été accueillie par le Dr Pierre Sarda, président national du Tiers-Ordre-de-Saint-François, qui a présenté à Mme Vanier deux membres des chantiers d'Emmaüs et leurs épouses.

Depuis l'ouverture de cette maison en janvier dernier notre journal a attiré plusieurs fois l'attention du public sur cette oeuvre catholique lancée par le Tiers-Ordre aidé des Chantiers d'Emmaüs.

Après une demi-heure de visite et de demande de renseignements, Madame Vanier se rendit présider un thé-offrande au profit de cette oeuvre, à la salle Saint-François.

Ce thé avait été organisé par le comité d'administration de la maison, et a été mis en oeuvre grâce au dévouement généreux des tertiaires et la précieuse collaboration des membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises sous la présidence de Mme J.-F. Nadon, qui n'avait rien réglé pour qu'il y ait surabondance de petits plats pour tous. Plusieurs dizaines de personnes ont donné bénévolement leur dévouement dans un bel esprit de charité et d'humilité. "Nous voulons leur rendre ici un hommage de reconnaissance au nom des pauvres du Christ que nous servons", a dit le R.P. Jean-Joseph, o.f.m., capucin, fondateur de cette oeuvre et soutien moral de tous ces dévouements ignorés.

A la ligne de réception des invités, ainsi qu'au rôle de "serveuses", il est des présences qu'il faut signaler, au risque d'en oublier d'importantes: Mme Paul Tardif, épouse du député de Russell, Mme George McIlraith, épouse du ministre des Transports, Mme W.T. O'Reagan, Mme Allan Dunn, de la Fraternité anglaise, Mme Fernand Lavergne, vice-présidente du Tiers-Ordre de l'Ontario, Mme Pierre Sarda, les membres du discretoire de la région du Tiers-Ordre, plusieurs présidentes de fraternités, quelques dames des Chantiers d'Emmaüs, des représentantes de sections des Dames de Sainte-Anne ainsi que des sections de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

Mlle Gabrielle Savard, secrétaire de la région du Tiers-Ordre était au livre d'or.

Parmi les invités d'honneur on remarquait le chanoine J. Poirier, délégué de Mgr l'archevêque, Mgr J.-N. Gélineau, p.d., v.g., le R.P. Hu-

golin, capucin, curé de la paroisse Saint-François, le R.P. Gélineau, c.s.s.r., curé de Saint-Gérard, l'abbé Denis Lascelles, de l'archevêché, directeur du discretoire de la région du Tiers-Ordre. Notons que quelques hommes se sont identifiés comme représentants de conférence St-Vincent-de-Paul d'Ottawa.

Ce thé-offrande avait pour but d'éveiller, une fois de plus, l'opinion publique sur les besoins de cette oeuvre d'accueil, qui n'a d'autre soutien que la charité réelle de ceux qui ont du coeur pour donner quelque chose.

On peut toujours envoyer ses dons à: Maison Fraternité, 1062 Wellington, Ottawa.



**LES ESQUIMAUX S'Y MELENT** — La ruée vers l'or du Klondike, c'est pour tous. Même les Esquimaux y participent. Tantôt amis et aides fidèles, tantôt fourbes et voleurs, ils partagent la vie des chercheurs du brillant minéral. Rex Stollmeyer, commissaire du commerce de la Trinité et Tobago, discute avec l'actrice d'Ottawa Elsa Pickthorne.

### On réclame la peine de mort pour Penkovsky

MOSCOU (PA)—Le procureur de l'Etat a réclame la peine de mort pour Oleg Penkovsky, un savant soviétique accusé d'espionnage pour le compte des Services secrets anglo-américains.

Dans le cas de l'homme d'affaires anglais Greville Wynne, le procureur a réclame qu'il soit "privé de sa liberté" pendant une période de 10 ans. Le coprévenu est accusé d'avoir servi d'agent de liaison entre Penkovsky et les services secrets anglais et américains.

## La spiritualité conjugale et la liturgie familiale

**AMOS (DNC)** — Lors de leur dernière réunion mensuelle, les membres des Foyers Notre-Dame d'Amos ont eu le plaisir d'entendre Mgr Gaston Duchemin, p.d., vicaire général du diocèse d'Amos, dans une intéressante conférence qui portait sur "La spiritualité conjugale et la liturgie familiale".

Le conférencier a d'abord donné une définition de la spiritualité conjugale: "La

mise en oeuvre, faite conjointement par les époux, des vertus de la foi, d'espérance et de charité, avec l'aide de la grâce sacramentelle."

"La grâce sacramentelle, dit-il, est un secours naturel, ressemblant à la grâce sanctifiante, qui donne aux époux, lumière et force pour travailler à leur montée vers Dieu. Elle reprodut chez les conjoints, l'union intime et féconde qui existe entre le Christ et son Eglise; cette union qui peut se renouveler, augmenter à chaque fois qu'on renouvelle son consentement: anniversaire, fête de la Ste-Famille, de l'Annonciation. Et il y a une indulgence pour le baiser de l'anneau de l'épouse."

Cette grâce sacramentelle, ajoute-t-il, aide les conjoints à pratiquer la foi, l'espérance et la charité.

Donnant une définition de la foi, il dit que celle-ci est "l'acte de Dieu planté dans notre esprit et nous donnant une nouvelle puissance de connaître."

"L'Espérance est une certitude voilée d'obtenir les secours efficaces dont on a besoin pour obtenir la vie éternelle."

Et finalement, il dit que la charité est de "s'oublier pour vouloir le bien de Dieu et du prochain."

Présenté par M. Jean Grenier, le distingué conférencier fut remercié par M. Yvon Limoges. Cette réunion qui réunissait une cinquantaine de personnes s'est tenue au sous-sol de l'église du Christ-Roi d'Amos, sous la présidence de l'abbé Elou Caissie, chancelier du diocèse et aumônier de la Fédération diocésaine.

... accent sur la beauté du visage

Des verres attrayants attirent les regards de votre entourage vers votre meilleur atout, vos yeux, et détournent l'attention de la petite ride de la tempe, du menton et du cou. Paraissez et soyez jeune grâce aux modèles de tout dernier cri de marque Guildcraft.

Pour paraître et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment

**ROYAL DIGUER**  
votre représentant français chez

**GEO. H. NELMS**  
OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone CE. 3-1132

**LUNDI chez CAPLAN**

**AUBAINE DE LA VENTE D'ANNIVERSAIRE!**

**MAILLOTS DE BAIN POUR DAMES**

Ordinairement \$5  
7.98 à 12.98

Ces maillots de bain, genre fourreau ou à jupe, en tissu coton et élastique, vous sont présentés à prix d'aubaine! Un très bel assortiment de décolletés. Gais motifs fleuris ainsi que motifs nouveauté et teintes uniques. Fins de séries de modèles et tailles. Tailles 10 à 20 dans l'assortiment.

RAYON DES VETEMENTS SPORT, AU REZ-DE-CHAUSSEE

**C. CAPLAN Ltée... rue Rideau**

**HOLT RENFREW**

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

**HOLT RENFREW... 182, rue Queen**

always say **McDonald's** dites toujours

OTTAWA - CANADA - SINCE 1976

**HOMÉ AND GARDEN CENTRES**

**EN VILLE**  
50, marché By  
Ouvert tous les jours de 8.30 a.m. à 6 p.m.  
Le vendredi soir, jusqu'à 9 h.

**A L'EST**  
706, avenue Industrial  
Ouvert tous les jours de 8.30 a.m. à 6 p.m.  
Le vendredi soir, jusqu'à 9 h.

**A L'OUEST**  
Allied Building Supply  
2832, chemin Baseline  
Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m.  
Le samedi, de 9 a.m. à 5 p.m.

**AU SUD**  
Ogilvy's  
Billings Bridge Plaza  
Ouvert tous les jours de 8.30 a.m. à 6 p.m.  
Le vendredi soir, jusqu'à 9 h.

Qualité et service amical **CE. 3-8401**

**Campagne de l'ACFEO à Smooth Rock Falls**

**SMOOTH ROCK FALLS (DNC)** — La campagne de souscription de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario bat son plein, à Smooth Rock Falls. Elle est sous la présidence de M. Georges-Etienne Bordeleau. Des personnes bénévoles visitent chaque famille canadienne-française.

# POEMES

PRIMO VERE

Voici venu le temps du joli mois de mai  
Ou filles et garçons vont faire revoler  
Le ruban, le joli ruban de l'épousée.

A ras de sol, on voit déjà sous la rosée  
Tous les reflets de vert prélude aux couleurs.

Le printemps, agaçant à la toison de fleurs  
Accrochant des flocons à toutes les épines,  
Se promène à travers les massifs d'aubépin.

(1919)

## MES REVES

Capricieux comme les bourraques,  
Farouches comme un vol d'hirondelles,  
Mes rêves ont des ailes fantômes  
Pour les garder des choses réelles.

Ils sont menteurs comme sont les masques  
Et bien souvent, hélas ! ensorcellent  
Ma volonté, dont les desirs flasques  
Ne durent plus que les étincelles.

La nuit, le jour, leur nombre m'assaille  
Et tel un lièvre entre les broussailles,  
A chaque instant pour eux je dévie.

Rêves d'amour ou rêves de gloire,  
Ils viennent, tous apportant déboire,  
Et s'en vont tous, emportant ma vie.

Décembre 1921

## MA VIE

Ma vie est comme les moutiers  
Perdus au fond des solitudes  
Où, dans le calme des études,  
S'enfermaient les moines alitiers.

Pareille à l'orgue des églises,  
Le rêve y chante des chansons  
Aux mots imprécis, dont les sons  
Ressemblent à des vocalises.

Mon esprit durant de longs mois  
L'habite loin des multitudes,  
J'ignore les inquiétudes  
Mais, hélas ! aussi les émois

Navrants ou tendres que dans l'âme  
Font naître la peur des demains  
Ou, dans un serrement de mains,  
L'au-revoir dit par une femme.

Vous n'y parvenez qu'estropiés,  
Semblables au bruit des sandales  
Heurtant le marbre froid des dalles,  
Rires des franchises amitiés !

Ma vie est comme les moutiers.

Septembre 1922.

## VOS YEUX

Vos yeux ont la couleur d'une claire fontaine  
Qui, durant les torrides mois,  
Réflète sous les pins d'une forêt lointaine  
La verdure sombre des sous-bois.

Pour qu'il ne se souvint plus des errantes courses  
Dont il est encore lassé,  
Je voudrais que mon rêve auprès de telles sources  
Pût longuement se reposer.

Dans la somme oubliant l'existence inclemente  
Et la rigueur des vieux exils,  
Il dormirait bien sage et sans espoir qui mente  
Dans l'herbe ombreuse de vos cils.

Et si plus tard, hélas ! l'altérait la matière  
De son implacable chaleur,  
Il boirait à vos yeux de si tendre manière  
Qu'il n'y roulerait pas de pleur,

De même qu'un enfant, lorsque la canicule  
Mêle du sable dans son sang,  
Penché sur le rebord d'une fontaine  
D'où monte un parfum fraîchissant,

Pour que sa main ployée en forme de cuillère  
Ne lève point d'orbites sur l'eau,  
Aspire lentement la boisson froide et claire  
Par une tige de saureau.

Sherbrooke, 25 juin 1923.

(Publié dans la Tribune de Sherbrooke  
le 6 juillet 1923)

— I —

Le poète est toujours là, c'est le siècle qui lui manque :  
S'il doit chanter pour lui seul, il se contente à mi-voix ;  
Aussi ne peut-tu pas plus l'entendre, que tu ne vois  
L'exercice qu'en secret répète le saltimbanque.

Bachelier à tout jamais expulsé de Salamanque  
Avant que nul parchemin n'y vint confirmer ses droits,  
Il court les mêmes chemins où s'en allaient autrefois  
Ses aïeux que n'étranglaient ni la presse ni la banque.

Il y cueille encor des fleurs au bord des fossés poudreux  
Aurore, midi, couchant le ravissent de leurs feux  
Comme aux étés de Villon, comme aux hivers de Verlaine ;

Il distingue l'unité du plus proche et du plus lointain  
Et ressent, en riant ses jours d'amours et de haine,  
La peur panique des bois à travers les brins de foin.

(Avril 1963)

— II —

Des Rochers de Prométhée et de ceux de Polyphème  
Et des Rochers de Sisyphe et de ceux de Niobé,  
Depuis des mille et mille ans je sais que je suis tombé  
Et que je roule depuis quelque abîme suprême.

Les pieds et les poings en sang, la bouche ouverte en  
blasphème,  
Si je m'accorde un instant sur le plateau déserté  
Pour y reprendre l'élan dont je devrais succomber,  
Le plan de ma destinée incline toujours de même.

Le sinistre glissement reconnoît au ralenti ;  
Je trébuche, je culbute et me relève, abruti.  
L'enfant railleur, maintenant homme, ignore mon passage.

Mon malheur se lie au site, à la saison, aux instants ;  
Je ne trouve autour de moi que l'oubli pour témoignage  
De la haine dont les dieux me poursuivent — hors  
du temps.

(Novembre 1962)

— III —

Malgré tous les contredits que m'offre l'intelligence,  
Malgré l'enregistrement du baptême officiel,  
Malgré tout ce que diront singulier et pluriel,  
Je suis sûr que je naquis vers les temps de la Régence.

Je le sais. Je me souviens encor de mon opulence  
Avant que ne me frappât le ressentiment du ciel :  
Car c'est d'avoir toujours mis le rêve avant le réel  
Que la colère des dieux m'atteint de sa violence.

Les dieux m'ont vaincu. Je cède et j'accepte le néant  
De n'avoir jamais été qu'une lame à l'océan :  
S'il reste un roseau vibrant à ma flûte, je le brise,  
Et j'inscris à mon tombeau la synthèse de mes ans :  
Vivre est une PATIENCE inlassablement reprise  
Où la REUSSITE est rare et les gains incertains.

(Décembre 1961)

Alfred DesROCHERS.

# La vie littéraire

## Le retour de Titus

Alfred DesRochers, LE RETOUR DE TITUS, Ottawa, Editions de L'Université d'Ottawa, 1963, 81 pages.

EN entreprenant la lecture des premières strophes de ce poème, on a tôt fait d'être charmé par le rythme du vers et par la puissance des images. LE RETOUR DE TITUS est un magnifique poème d'amour évoquant, avec un chaleur que le poète communique facilement, deux personnages dont l'histoire est passée à la légende, une civilisation et, enfin, tout un univers qui déploie avec faste un décor dont les ans n'ont su tarir la richesse. Mais plus importante encore est la tendresse et la nostalgie amoureuses qui se dégagent des stances royales que DesRochers compose avec beaucoup de maîtrise et de souplesse. L'histoire de Titus émeut parce qu'elle prend les proportions de celle de l'humanité et qu'elle dit les combats de l'homme et la vanité de la domination.

EN lisant la somme des cinquante septains du RETOUR DE TITUS, l'on pense à toute une série d'amours illustres dont les récits, au théâtre, au cinéma ou en poésie, continuent d'habiter les esprits et de nourrir l'imagination. L'histoire se mêle à la légende, la vérité à la fiction, les divinités à la divinité, et, toujours, apparaît le spectre de la Fatalité et celui de la Passion. Après deux millénaires, un poète canadien célèbre l'aventure de Titus qui, comme l'évoque Racine avec une douceur incomparable, a consenti à sacrifier Bérénice, pour sa plus grande douleur, aux exigences du sénat romain :

Et mon front a porté la couronne du maître

DESROCHERS donne à son drame une envergure et une ampleur qui font que ses deux héros prennent figure de symbole, que leur amour déçu est envisagé à la lumière de vingt siècles de civilisation et qu'enfin, ce sont toutes les amours fatales que le poète chante dans un même mouvement lyrique. Titus a traversé vingt siècles d'existence, a connu l'enthousiasme des nouveaux départs ; il a vu les hommes et leur société vivre toutes leurs vaines tentatives : le Moyen âge, la Renaissance, l'ère moderne défilent devant les yeux du lecteur et le poète cherche à en saisir la fugitivité.

Ma course a visité des milliers de rivages

Pourtant, une image poursuit Titus avec une constance qui ne se réduit point :

L'orgueil d'avoir franchi des bornes inconnues  
N'amena point l'oubli de nos nuits de juillet

Et ainsi, "jusqu'au point de départ toute course revient". Titus retrouve Bérénice telle qu'elle était jadis et, avec elle, le repos et la douce paix d'antan.

LE poème est une vaste fresque où passe toute l'humanité ; l'image des dieux s'y confond avec celle de Dieu et l'homme s'y présente dans tous ses gestes d'orgueil et de défi, d'arrogance et d'audace. Il y a le pessimisme assagi de l'auteur, ses déceptions et son reste d'espoir :

Car j'ai su le néant des dominations

Dans un avant-propos qui est, pour le moins, aussi remarquable que le poème, Alfred DesRochers raconte la naissance de son oeuvre. Il rappelle les années rigoureuses de l'époque 1930, le drame soulevé, en 1936, par l'abdication d'Edouard VIII, mais l'on sent que sa propre expérience de poète reste la première et la véritable source d'inspiration du poème. Les nombreuses sentences qui remplissent les strophes sont d'auteurs incontestablement le témoignage de la nostalgie du poète, de ses propres déceptions.

LE RETOUR DE TITUS est une oeuvre inachevée, et c'est bien dommage. Les fragments publiés en appendice n'ont ni la force ni la valeur des cinquante stances du poème. On saisit difficilement le lien qui les unit aux précédentes. Il n'en demeure pas moins intéressant de constater combien le vers de DesRochers, affiché une noblesse, une musicalité et une résonance de première qualité. Après de certaines faiblesses, il se trouve des vers à la pureté des marbres romains.

ON ne peut que louer M. Ménard et Soeur Marie-Josepha qui se sont occupés de publier une oeuvre qui, sans leur initiative, serait sans doute restée inconnue.

André Renaud,  
professeur à  
l'Université d'Ottawa

## Actualités littéraires

### VIENT DE PARAITRE

#### ROMANS

Chez Laffont :  
Michel Peyramaure, La fille des grandes plaines, un grand roman préhistorique, 384 p. ;

Marguerite Cassan, Histories à côté, 256 p.

Chez Julliard :  
Alexandre Soljenitryne, Une journée d'Ivan Denisovitch, 224 p., roman russe re-

tenu pour le Prix International du Premier roman ;

Michel Robida, Retour à Coatlán, 176 p. ;

Vahé Katcha, La Canne, 192 p. ;

Anna Roth, L'épure, 304 p., histoire d'une petite juive de Lithuanie ;

Paul Verquin, Personne ici, 112 p., sorte de confession d'un enfant de ce siècle ;

### Les plumes au vent

La vanité est une imperfection que l'on déteste chez les autres et que l'on porte en soi à des degrés divers. Il me semble que la vanité est un instinct, une seconde nature qui naît avec l'homme et qu'elle se développe d'une manière plus ou moins aiguë selon le rang social, le métier et l'intelligence. Elle est plus évidente chez les désœuvrés qui en font état avec des airs de haute préciosité. La vanité est complexe, souple, rusée ; elle se couvre volontiers du masque de la pudeur, de l'humilité et du désintéressement. Chez les véritables usagers, la vanité se moque de la vanité.

On la trouve partout : chez les saints comme chez ceux qui ne le sont moins, chez les riches et chez les pauvres, dans les champs et, aussi, dans les salons où elle entre avec un sourire de prédilection et où elle déploie ses charmes les plus mesquins. Chez les artistes et chez les écrivains, la vanité est extrême, cultivée avec un soin particulier. Vêtu de mille façons, coiffé, "botté", housé" selon sa fantaisie, elle exerce, dans les salons, son art avec une assurance et une subtilité admirables et qui tiennent du prodige. Elle est partout à la fois, préside à toutes les conversations, souffle généreusement aux oreilles des causeurs les "Moi, je...", les "formidables", les "fantastiques" et les "sympas". Elle lève les amarrés, sonne la charge et n'a de repos que lorsque chacun y est allé de son compliment et a reçu les hommages que ses petits

airs de marquis qu'émanandaient.

Courant d'un groupe à l'autre, elle couvre du saint voile de la pudeur le candide visage de la femme qu'un gentilhomme courtise et sur les lèvres duquel la vanité fait couler à profusion les mots de la douce provocation tant longtemps attendue. Elle rit d'aise en voyant le président de quelque Société faire l'éloge des Vers qu'on gence de Nemoi-le qu'il n'a pas lus. Fou de joie, Nemoi-le est là qui proteste ardemment avec, dans les yeux, une très visible lueur d'acquiescement. La vanité pousse le zèle jusqu'à l'effronterie ; un jour entrée dans la peau d'un artiste, je l'ai vue faire une déclaration stupéfiante : "Je pense pouvoir déclarer, fit-elle, que mon oeuvre est insurpassable et, l'osera-je, sans doute insurpassable". J'ai trouvé tel et tel étonnement de suffisance que je le note ici pour le bénéfice de mes nombreux lecteurs.

Pour moi, je suis humble. Ce billet impromptu auquel j'ai consacré tout un jour de travail, en témoigne assez : il est bref, concis, honnête et je lui trouve quelque élégance qui ne me déplaît point. J'écris peu : l'homme apprend lentement la vérité, et la lumière, trop éclatante, l'aveugle. C'est pourquoi, cette page littéraire à laquelle je trouve, parfois, quelque mérite, est honorée aujourd'hui du seul billet que ma plume lui aura jamais gratifié. C'est déjà beaucoup que j'y aie consenti. Et j'ai bien voulu signer.

Alonquin

### L'aventure est au coin de la rue

par Jean Miville-Deschênes (PRIX ACELF 1962) POUR JEUNES

Editions du Centre pédagogique, Place de l'Institut canadien Québec 4

Le livre du Frère Jean Miville-Deschênes est bien écrit, fort bien écrit même. C'est sans doute ce qui a poussé les membres du jury de l'ACELF à lui accorder le PRIX ACELF 1962. On est loin du style débraillé de tant de romans de jeunes.

L'AVENTURE EST AU COIN DE LA RUE à Québec, où quatre ou cinq diabolos s'organisent en troupe humblement appelée "Les Vaillants du Cap". Tout est joie pour eux. Tout est occasion de dévouement, puisqu'il est entendu qu'à cet âge, on jette sa vie dans l'exubérance de ses forces et de son printemps.

On quitte même le COIN DE LA RUE québécoise pour aller à bicyclette à l'île d'Orléans pour une randonnée merveilleuse où les plus me-

nus incidents tournent à la joie de tous. Là s'éteint le roman.

On peut reprocher à ce léger ouvrage son innocence trop voulue et son imprévu trop prévu. D'un côté la nature humaine est trop bonne et le bien est trop facilement maître du mal ; de l'autre, les événements n'arrivent pas à baigner dans le mystère. Tout se déroule comme dans un théâtre bien défini et il n'y a aucun halo d'irréel.

C'est peut-être parce que l'aventure est plus loin qu'au coin de la rue ; c'est peut-être parce qu'elle EST EN NOUS — comme l'écrivait magnifiquement, il y a dix ans, Maurice Genevoix — (1) que le livre du Frère M. Deschênes, si bien composé, manque de résonance profonde.

Paul Gay, ptre c.s.sp.

(1) Maurice Genevoix, L'AVENTURE EST EN NOUS, Flammarion, Paris, 1952.

## Du provincialisme au nationalisme

L'Institut d'histoire de l'Amérique française tenait, le 27 avril dernier, sa dix-septième réunion annuelle. Trois conférences furent données.

Le professeur Marc La-Terre, de l'Université d'Ottawa, parla de l'entrée dans la vie publique d'Armand Lavergne et de son nationalisme embryonnaire. Tout d'abord ardent libéral, Lavergne, vers 1900, oscillait entre son admiration pour Laurier dont la carrière était la "revanche de 1760" et l'attrait exercé par Bourassa, dont le nationalisme commençait à fasciner l'esprit des jeunes. Mais c'est sous l'étiquette libérale que Lavergne fut candidat dans Montigny en 1903. Et si sa victoire peut être attribuée en partie à la participation du brillant orateur qu'était Henri Bourassa il ne faudrait pas sous-estimer la part jouée par l'influence de la famille Lavergne, par l'appui du parti libéral, par la boisson et l'argent généreusement versés. Peu après, Lavergne participe à une grande réunion de la Ligue nationaliste, mais ce sera au bras de Laurier qu'il fera son entrée à la Chambre des communes.

M. Jean-Charles Bonenfant, professeur de droit à l'Université Laval, donna un rapide exposé sur la Confédération, ses causes, son esprit. Avec sa facilité desinvol-

Bernard WEILBRENER

## Collège de Cornwall

Sous la direction des Clercs St-Viateur

### EXTERNAT ET PENSIONNAT

- (1) Cours secondaire bilingue (high school) Immatriculation junior
- (2) Cours des arts B.A. de l'Université d'Ottawa Prospectus sur demande C.P. 1059, Cornwall, Ont.

Examen d'admission : les samedis et dimanches des mois de mai et juin à 2 h. p.m.

Tél.: WE. 2-1445 — WE. 2-2878



MINISTÈRE DE LA JEUNESSE

## Comité d'étude sur l'enseignement de l'architecture dans les écoles d'architecture de Montréal et de Québec

### AVIS

Le Comité d'étude aura à présenter un rapport intérimaire, au plus tard le 1er juillet 1963, sur les problèmes les plus urgents, entre autres, le bien-fondé de l'existence de deux écoles d'architecture dans le Québec.

Les personnes et associations qui désirent présenter des mémoires sont invitées à le faire et à en aviser le Comité d'étude sur l'enseignement de l'architecture, a/s Services de l'enseignement supérieur, ministère de la Jeunesse, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Walter Moisan, secrétaire.

## ABONNES du DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.

JE DEMENAGE  POUR MES VACANCES  JE CHANGE D'ADRESSE

LE DROIT, SERVICE DES ABONNEMENTS, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.

A compter du ..... 1963 je quitterai mon ADRESSE ACTUELLE.

NOM

ADRESSE

TEL.

Signé

le ..... 1963

Veillez expédier mon journal à ma NOUVELLE ADRESSE à partir

du ..... 1963.

Nouvelle adresse

TEL.

### LA SOCIÉTÉ DU CANCER DEPASSÉ SON OBJECTIF

"La Société canadienne du cancer dépassera son objectif de \$79,500" Voilà l'heureuse nouvelle que le chef de la publicité de la campagne de souscription en faveur de la lutte contre le cancer, dans la région d'Ottawa, a annoncée ce matin.

M. Samuel Berger, président de la souscription, a déclaré que la société avait connu la plus fructueuse campagne jusqu'à maintenant. "C'est grâce à une sollicitation systématique et appuyée par les journaux et les membres des Conseils de ville qu'il nous a été possible de connaître un tel succès", a-t-il souligné.

La Société a en main \$77,940 et elle attend d'Almonte, de Manotick et de Richmond un peu plus que \$4,000.

Le président de la campagne a déclaré que les résultats de la ville d'Eastview ont été épatants et qu'en remerciant tous les sollicitateurs et toutes les personnes qui ont versé de l'argent en faveur de la campagne, il se devait de souligner le beau travail qui s'est fait à Eastview d'abord auprès du maire et des conseillers, auprès des sollicitateurs ensuite et également auprès de la population d'Eastview qui s'est montrée exceptionnellement généreuse.

### Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur de bridge  
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4088 A-1268

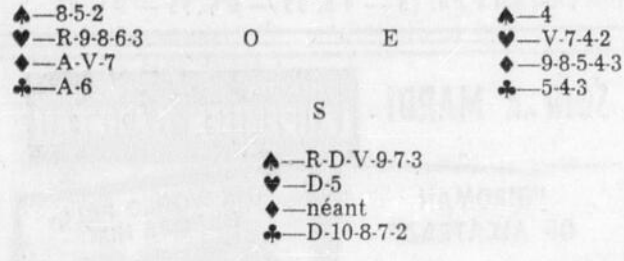
Un jeu

Après certains échecs de la part de brillants jeunes joueurs qui ont tenté de donner au bridge l'aspect d'une science pure, nombreux sont les bridgeurs qui préfèrent accorder au bridge son caractère de jeu avec certains éléments plus ou moins impondérables. Avec certaines mains il est difficile de traquer les enchères d'une façon scientifique. Souvent il vous faut tenter une plongée dans une ou l'autre direction avec l'espoir que votre intuition est fidèle.

Donneur : Nord  
Personne vulnérable

- ▲-A-10-6
- ♦-A-10
- ♥-R-D-10-6-2
- ♠-R-V-9

N



Nord Est Sud Ouest  
1-S-A 2-carreaux 2-trèfles 6-piques(1) 3-passe 3-passe

(1) Cette main se présente au tournoi national pour le championnat des paires de messieurs. En Sud après une ouverture à 1-S-A (fort) de la part de votre partenaire, que faites-vous ?

Si Nord détient réellement les bonnes cartes vous pouvez faire 6-piques et peut-être 7-piques ? Mais peut-être aussi que l'objectif ne peut dépasser 4-piques ou 5-piques ?

Alors que cette main était jouée à 78 tables, le chelem était recherché et réussi à 11 tables seulement. Les enchères présentées furent faites alors que O. Taylor et Lew Mathe étaient en N-S. Évidemment la stratégie du moment entre en jeu. Mathe avait-il besoin d'une poussée pour se hisser au nombre des gagnants ? C'est fort possible.

Entame:— deux de pique

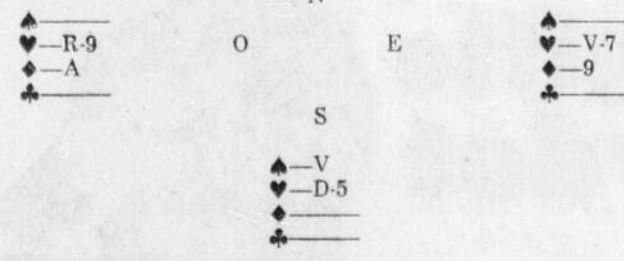
Ouest est un peu impressionné par la vigueur des enchères de Mathe alors qu'il détient deux as et un roi. Il y a certainement une absence à la main Sud et la prudence recommande la discrétion et la prudence.

Une attaque à cœur aurait placé le déclarant devant un problème délicat. Mathe aurait-il espéré le roi de cœur chez Ouest ou l'as de carreau chez Est ?

Le déclarant fait trois demandes d'atout puis de sa propre main s'attaque aux trèfles. Ouest prend de son as et choisissant le rôle passif revient à cette couleur. Le Mort prend de son valet de trèfle et change au roi de carreau. Est ayant fourni un petit carreau, Mathe coupe malgré que Ouest ait déjà montré un as. Le Mort reprend la main par le roi de trèfle et c'est une nouvelle coupe d'un carreau sans que l'as apparaisse. Sud encaisse ses deux derniers trèfles et les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes:—

- ▲-A-10
- ♦-D
- ♥-R-9
- ♠-A

N



Comme Mathe encaisse le valet de pique forcément Ouest doit abandonner le neuf de cœur et le Mort dispose de la dame de carreau. L'as et la dame de cœur obtiennent les deux dernières levées et c'est la réussite d'un contrat audacieux.

Noël Duchesne

### Conférence Pearson-Kennedy

## Réunir Jodoin et Meany pour trouver une solution au conflit des Grands-Lacs

HYANNIS PORT, Mass. (PC) — Le président Kennedy et le premier ministre Lester B. Pearson ont fait savoir qu'ils s'employaient à réunir autour d'une table de discussion MM. Claude Jodoin, président du Congrès du travail du Canada et George Meany, président de la FAT-COI dans l'espoir de trouver une solution au conflit ouvrier troublant la navigation sur les Grands-Lacs.

MM. Allan J. MacEachen, ministre canadien du Travail et Willard Wirtz, secrétaire américain au Travail ont reçu instruction de faire tous les efforts nécessaires en vue de rendre cette réunion possible. Le but est de mettre un frein au harcèlement dont les navires canadiens sont l'objet dans les ports américains de la part des alliés américains des membres du Syndicat international des gens de mer.

Les deux hommes d'Etat ont également révélé les faits suivants au cours de la conférence de presse qu'ils avaient convoquée au terme de la phase initiale de leurs entretiens de deux jours.

Ils ont tout d'abord fait savoir que le secrétaire américain à la défense, M. Robert McNamara et le ministre canadien de la Production de défense, M. Charles M. Drury se rencontreraient sous peu en vue d'entamer des discussions sur le partage des contrats de défense.

Leurs entretiens à ce stade ont porté entre autres sur les perspectives d'un désarmement et l'abolition des essais nucléaires.

Par ailleurs, les questions touchant les programmes de défense canado-américains seront abordées dans un communiqué qui sera vraisemblablement publié aujourd'hui.

Voies de communication — Les deux hommes d'Etat ont également étudié la possibilité de faire un plus grand usage des voies de communication dont disposent présentement les deux gouvernements, notamment les comités mixtes sur la défense et les affaires économiques et Conseil permanent de la défense.

M. Pearson, qui a dirigé la conférence de presse avec l'accord du président a ajouté qu'on songeait également à recourir aux services des voies de communication non gouvernementales déjà existantes.

En réponse à un journaliste, le président a déclaré que des progrès appréciables avaient été réalisés au sujet de l'acquisition d'armes nucléaires par le Canada. Le nouveau gouvernement libéral, est-il besoin de le rappeler, avait fait de cette question le thème majeur de sa campagne électorale, précisant qu'il accepterait des armes nucléaires de nature défensive dans les cadres de l'OTAN et de NORAD.

Le Bomarc — "Je préfère m'abstenir de parler du missile Bomarc en attendant la publication du communiqué, a dit M. Pearson sur un ton badin. Nous ne voulons pas nous voler la primeur".

Les deux chefs d'Etat ont également parlé des pourparlers qui doivent être amorcés sous peu à Genève par les pays signataires de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, faisant état de "leur espoir" d'un abaissement des barrières tarifaires.

Ils ont également abordé le projet de formation d'une force de frappe nucléaire interalliée dans le cadre de l'OTAN et le concept d'une force nucléaire multilatérale, portant une attention toute particulière aux entretiens du conseil ministériel de l'OTAN qui doivent débiter à Ottawa le 22 mai.

Au sujet du malaise ouvrier sévissant dans la région des Grands-Lacs, M. Pearson a noté que 15 navires canadiens avaient été l'objet de brimades de toutes sortes dans les ports américains et plus "particulièrement à Cleveland hier".

En effet, jeudi à Cleveland, un navire appartenant à la société torontoise Upper Lakes

Shipping Limited, quis et en conflit depuis deux ans avec le Syndicat international des gens de mer, section canadienne parce qu'elle a favorisé l'adhésion de ses employés à l'Union maritime canadienne a été le cible d'un franc-tireur.

M. Pearson a déclaré que des dispositions sont prises en vue de permettre une réunion de MM. Jodoin et Meany.

M. Jodoin s'est déjà déclaré prêt à rencontrer M. Meany pourvu que ce dernier n'y pose aucune condition. Il faisait vraisemblablement allusion aux suggestions selon lesquelles le conflit prendrait fin si le CTC admettait à nouveau le SIGM dans ses cadres.

M. Pearson a déclaré que les entretiens de façon générale avaient "donné des résultats".

Le président Kennedy a indiqué qu'il était d'accord. Il a précisé que les discussions porteront aujourd'hui sur les affaires latino-américaines. Les Etats-Unis aimeraient voir le Canada adhérer à l'Organisation des Etats américains.

Au terme de l'entretien, M. Pearson avait fait état des perspectives heureuses qui s'annonçaient dans les relations canado-américaines.

"Les entretiens que nous aurons, a dit M. Pearson, seront conduits de la manière franche et amicale qui caractérise les

échanges de propos entre deux personnes qui parlent le même langage."

Le premier ministre canadien est arrivé à Ottawa dans un jet Comet de l'ARC à 12 h. 10 p.m. (HAE), et il a été accueilli à la base d'aviation Otis par le président Kennedy et par une garde d'honneur de l'Aviation américaine. Les deux hommes ont aussitôt commencé, en prenant un léger repas, leurs entretiens qui doivent durer deux jours.

Ce voyage de M. Pearson aux Etats-Unis est l'exécution d'une promesse qu'il a faite au cours de la campagne électorale, de rétablir rapidement des contacts verbaux avec Londres et Washington.

Entouré de quelques conseillers, MM. Pearson et Kennedy ont passé un peu moins d'une heure à table puis ils se sont installés dans le salon de la résidence d'été du président, pour poursuivre leurs entretiens.

On n'avait pas dressé une liste officielle des sujets à discuter. Les entretiens de l'après-midi d'hier ont été suivis d'un dîner à la demeure du père du président des Etats-Unis, M. Joseph Kennedy.

Les discussions ont repris ce matin, samedi, à 10 h. et des attachés des deux hommes d'Etat ont révélé qu'un communiqué officiel serait émis à 1 h.

### Réunion du NPD de Québec à la fin de juin

## La FCH demande des prêts garantis

QUEBEC (PC) — Dans un mémoire soumis au Conseil des ministres, la Fédération des coopératives d'habitation du Québec demande au gouvernement des prêts garantis pour permettre l'acquisition préalable des terrains et faciliter l'obtention du crédit temporaire.

Le document explique que les coopératives doivent acheter les terrains aussi à l'avance que possible, si elles veulent éviter de payer pour avoir donné elles-mêmes "une plus-value à ces terrains." La construction à bon marché devient alors impossible.

De même les fonds de roulement des entreprises à but non lucratif qui sont les coopératives sont forcément très limités et des prêts garantis permettraient un remboursement plus rapide. Présentement les intérêts courent aussi longtemps que chaque prêt individuel n'a pas été remboursé. L'aide gouvernementale à ce titre "aide-raisidérablement les coopératives d'habitation à se libérer d'une exigence paralysante."

Enfin, la Fédération demande au gouvernement provincial de porter sa subvention annuelle de \$15,000 à \$50,000 afin de lui permettre d'assurer tous les services de surveillance et de contrôle nécessaires pour "prévenir certains échecs locaux."

"La clef de la solution au problème du logement," conclut le mémoire, "apparaît de plus en plus dans une action conjuguée des pouvoirs publics et des organisations coopératives. Vis-à-vis d'un tel problème, en effet, leurs préoccupations se rejoignent et se complètent."

Sur la montée en flèche du prix des terrains, la Fédération a soumis qu'en 1956, la co-



### Ulric Saint-Amour OPTOMETRISTE

Examen des yeux

Tél.: CE. 3-4505

Heures de bureau:

9 a.m. à 12 p.m.

1 p.m. à 5 p.m.

Samedi: absent

48, rue Rideau, Ottawa

### ENFIN! Une quantité limitée maintenant disponible

# MAINTENANT! Un arbre qui fleurit et jette de l'ombre. Il atteindra en un an la hauteur de votre toit

Déplacez vos yeux quatre pouces à droite — Regardez attentivement la photo — Et constatez par vous-même ce qu'est le plus fantastique des arbres croissant dans cette région: l'incroyable "Gleditsia".

Cet arbre sensationnel, comme projecteur d'ombre, croît davantage en une saison qu'un cornouiller rouge sa vie durant. Et même plus qu'un magnolia ayant atteint sa maturité. En effet, il s'élève plus haut qu'un érable rouge japonais, qu'un cerisier ou même que le plus gracieux saule soyeux et en un laps de temps si court que vos voisins auront peine à en croire leurs yeux!

A vrai dire, il croît si vite que vous pouvez littéralement en voir la différence de jour en jour, ou encore à l'aide d'une règle d'une verge en mesurant la hauteur d'un mois à l'autre!

Si vous croyez qu'il vous faut dépenser une petite fortune pour cet arbre à ombrage... et de plus vous devez attendre la moitié de votre vie pour les résultats... voici une petite nouvelle pour vous: l'arbre le plus spectaculaire en fait d'ombrage atteindra la hauteur de votre toit en une seule année... et de plus continuera de s'élever vers l'azur d'année en année, ses branches débordant de touffes de fleurs merveilleuses.

En effet... grâce à ce miracle de la nature choisissez n'importe quel coin de votre pelouse, de votre patio ou le long de votre entrée de voiture... et au bout de quelques mois, l'automne prochain, à l'endroit de votre choix, un arbre jettera son ombrage fleuri et il s'élèvera avec une rapidité telle que vous pourrez, à l'aide d'une verge, en mesurer la croissance d'un jour à l'autre! Si vous voulez une preuve plus dramatique, de mois en mois, tenez une fiche de la différence en pieds!

En toute honnêteté, il n'y a rien dans la nature qui approche son éclat de couleurs et sa croissance rapide! Et ne l'oubliez pas... cette variété magnifique haute comme une tour n'est pas qu'un arbre à ombrage... mais un gracieux fleuri qui ajoute, maintenant aux parcs publics, aux jardins botaniques et à de riches domaines... on le trouve même par décision du gouvernement anglais, le long des jardins botaniques.

recouvert d'un abondant feuillage vert de Pâques jusqu'à la Fête du travail... et on dirait une couverture de revue avec des branches remplies de magnifiques bouquets de belles fleurs du printemps et de l'été... et à l'automne il se transforme en une masse bronzée qui demeure jusqu'à l'hiver.

En d'autres termes, vous obtiendrez au printemps des milliers de bourgeons... cette ombre rafraîchissante durant tout l'été... et encore plus de splendeurs à l'automne et à l'hiver! Réalisez-vous ce que cela vaut pour vous si vous êtes propriétaire et voulez embellir votre propriété de ces magnifiques arbres à fleurs... et CELA SANS CONSACRER LA MOITIÉ D'UNE VIE A LE FAIRE POUSSER!

En réalité ils poussent dans toute terre... sous tous les climats. Nous garantissons qu'ils embelliront et augmenteront la valeur de votre maison en quelques mois seulement!

Tous les propriétaires savent que les arbres augmentent la valeur de leur propriété. Plus vous avez d'arbres plus la valeur augmente. C'est pourquoi planter un arbre, c'est semer de l'argent. Le seul ennui est que la plupart des arbres requièrent 5 à 10 ans pour atteindre une hauteur respectable et nécessitent les soins les plus assidus. Mais cette année, grâce au Gleditsia, au lieu de soigner un arbre pendant la moitié de votre vie, vous pourrez faire pousser un arbre magnifique en une année seulement. Et souvenez-vous que la capacité de croissance incroya-



Plantez-le maintenant. Voyez-le s'élever tel une tour de beauté, à la hauteur de votre toit, en une seule année! Un feuillage fleuri pour la vie qui fera votre joie et votre satisfaction au cours des années à venir. (La photo ci-contre illustre bien la magnificence et l'envergure du Gleditsia à croissance rapide, comme on peut s'en rendre compte dans les principaux jardins botaniques. Détails supplémentaires ci-dessous.)

QUELQUES MINUTES SUFFISENT POUR LE PLANTER... ET VOTRE JARDIN SE TRANSFORME EN UN PARADIS OMBRAGE POUR L'ÉTÉ

... un centre de beauté en couleurs à longueur d'année. En effet, c'est la "fleur" dont vous avez entendu parler... dont vous avez rêvé... imaginez-vous! Une beauté fleurie fanlueuse, de croissance si facile qu'un enfant peut s'en occuper... Si vigoureux qu'il croît et prospère dans tout sol... sous tous les climats. Et ce qui est encore plus spectaculaire, il profite si rapidement que vous n'oserez en croire vos yeux. Pour vous donner une idée de sa croissance rapide... la beauté en fleurs illustrée ci-dessus n'est qu'un "bébé" dans le monde des arbres... et cependant, son envergure dépasse de beaucoup des arbres de 10 ou 15 ans de plus!

me vous pourriez vous y attendre projeter son ombrage dans votre jardin au bout d'une seule année... mais seulement \$3.98. Pensez-y bien. Seulement \$3.98 pour... si vous désirez rouler dans cette beauté fleurie magnifique qui vous le rendra bien par son ombre après avoir été planté.

Toutefois, parce que nous n'avons pu obtenir qu'un approvisionnement limité... et aussi parce que nos fournisseurs devront attendre une autre année pour être en mesure de répondre à la demande, il nous sera impossible de répéter notre offre cette année. Nous approchons le temps IDEAL pour la transplantation du PRINTEMPS.

C'est MAINTENANT qu'il faut agir!

Alors, si vous carez l'idée de voir un merveilleux arbre en fleurs de beauté!

### POSTEZ AUJOURD'HUI CE COUPON SANS RISQUE

DELTA NURSERIES, Dept G.T.13, PORT CREDIT, ONTARIO

S.V.P. expédiez en vitesse le nombre d'arbres tel qu'indiqué ci-dessous. Il est entendu que vous garantissez la croissance de chaque arbre commandé et l'embellissement de ma propriété... et que tous et chacun portent la double garantie de satisfaction et de remboursement d'argent.

- 1 Gleditsia ..... seulement \$3.98
- 2 Gleditsias ..... seulement \$6.98
- 4 Gleditsias ..... seulement \$10.00

Nous regrettons, pas plus de 4 arbres par client

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

## Aucun acompte requis

Marches moulées Shawnee

AUSSI PEU

que  
**\$2.50**

par semaine.

COMPREND LA PIERRE DE COULEUR ET LA RAMPE DE FER.

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE, COMPOSEZ

**828-8410**

**SHAWNEE PRECAST OF OTTAWA**

Siège social et atelier

Bell's Corners, Ont.

Pousse plus dans un mois que la plupart des arbres en une année entière!

Voici un rêve réalisé... tout ce que vous désirez ou souhaitez qu'un arbre possédé ou soit. Voici un miracle de la nature; il devient plus grand que le peuplier... il s'épanouit au-dessus de vos parterres et jardins plus qu'un magnifique saule... il laisse tomber des grâces et de beauté que le plus bel érable. Cet arbre, un des rares dons de la nature, atteint sa hau-



Rien ne donne plus de charme à votre entrée qu'un arbre magnifique... et aucun arbre ne peut vous donner ce plaisir comme le Gleditsia.

### GARANTIE

Nous sommes si sûrs que le Gleditsia sera conforme à nos dires que chaque arbre aura une garantie ferme à l'échelle de fer. Nous sommes si assurés que votre arbre à ombrage miraculeux atteindra la hauteur de la toiture dès la première année... et jusqu'à 30 pieds et plus à maturité... et s'élèvera plus haut que même l'imposant frêne des montagnards, que son envergure battra celle du majestueux peuplier... que sa croissance sera si rapide que vous pourrez le mesurer de semaine en semaine... que si lors de la livraison vous n'êtes pas convaincu que cet arbre est l'un des plus beaux que vous avez vus, retournez-le tout simplement pour remboursement... ou comme garantie supplémentaire nous remplacerons votre arbre en tout temps, au cours de l'année à venir et cela gratuitement! Avez-vous déjà vu une meilleure garantie!

Quel magnifique cadeau pour toute la famille. Toute cette ombre et cette splendeur dont vous jouirez d'année en année.



Quelques minutes suffisent à le planter, et vous vous reposerez tout l'été sous son ombre rafraîchissante.

# Horaires des Cinémas

**CAPITOL** — "Days Of Wine And Roses" (2) 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.00 - 9.20. Dim. 2.15 - 4.35 - 6.55 - 9.15. Dern. sam. 9.05. dim. 9.00.

**CARTIER** — "The Mighty Crusaders" (2) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "Cleopatra's Daughter" (2) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dern. sam. et dim. 8.30.

**CENTRE** — "Loves of Salammbô" (2) Sam. et dim.

**CINEMA DE PARIS** — "En effeuillant la marguerite" (4) 6.30 - 10.05. Dim. 2.35 - 6.20 - 10.05. "Douze heures d'horloge" (2R) 8.21. Dim. 12.51 - 4.36 - 8.21. Dern. sam. et dim. 8.00 - 9.40.

**LITTLE ELGIN** — "Last Year at Marienbad" (2) Sam. et dim.

**ELGIN** — "Love Is A Ball" (2R) Sam. et dim.

**ELMDALE** — "Der Rosenkavalier" (2) Soirées du dim. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer. sam. et dim. 2.15 p.m.

**LAURENTIEN** (Gatineau, P.Q.) — "Mighty Ursus" (2) 6.30 - 10.45. Dim. 3.45 - 7.36. "Birdman Of Alcatraz" (2) 8.20 - 8.45. "The Hellions" (2) 4.10 - 10.05. Dern. 5.35. Dim. "Hell Is For Heroes" (2) 1.30. "Spiral Road" (1) 3.20. Soirée: Film polonais à 7.00 p.m.

**MAYFAIR** — "Period of Adjustment" (2R) 1.05 - 4.35 - 8.05. "Carry On Cruising" (2) 3.00 - 6.30 - 10.00. Dern. 8.05. Dim. "Back Street" (3) 1.40 - 5.40 - 9.40. "Imitation Of Life" (2) 3.30 - 7.34. Dern. 7.34.

**NELSON** — "Lawrence of Arabia" (2) Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer. sam. et dim. 2.15 p.m.

## LA VIE ARTISTIQUE

### Le rideau se lève...

Par Edgard Demers



Ce n'est même pas l'été et il y a des festivals un peu partout: Ottawa, Détroit, Kitchener, Hull, Minneapolis, etc.

Avez-vous noté que cette saison le mot "festival", terme qui fait estival, revient de plus en plus en ces pages et dans les autres journaux? C'est un fait plutôt intéressant que nous nous plaisions à constater.

En effet, habituellement, exception faite des festivals d'art dramatique et de musique, en ce qui concerne la saison régulière, ce mot était surtout réservé à des événements artistiques estivaux. Par exemple, il y avait le Festival estival des arts d'Ottawa (ou de Britannia si vous préférez), les Festivals de Montréal en août, le Festival Shakespeareien de Stratford, le Festival international de Vancouver, etc.

En ces dernières semaines, toutefois, il y a eu des festivals de ceci et de cela. Et c'est loin d'être fini. Voilà qui s'avère excellent, car si l'on groupe une série d'événements sous le vocable "festival", c'est qu'il y a beaucoup d'activités.

En ces dernières semaines, nous avons eu le Festival du film français pour enfants, ceux de la musique à Hull et Ottawa. D'ici quelques jours, il y aura le Festival des tulipes et dans ses cadres le Festival international des fleurs. On peut se demander qu'est-ce que le monde du spectacle vient faire là-dedans. Beauvieux, car on prépare une revue à caractère international où le ballet, la chanson et la musique seront à l'honneur.

Toujours à cette même période, soit vers le 23 mai, il y aura un Festival et colloque du film d'art. Des délégués y assisteront de plusieurs pays.

Et maintenant si nous ajoutons à cela tous les festivals auxquels les troupes locales participent à l'extérieur...

#### A Détroit

En fin de semaine dernière, le Classical Ballet Concert Group d'Ottawa a fait encore une fois honneur à la capitale en participant pour la cinquième année consécutive au Festival de ballet régional du Nord-est des États-Unis. Cette fois, cet événement se déroulait à Détroit.

La troupe outaouaise y a dansé "Suite russe", musique de Chostakovich et chorégraphie originaire de Mme Nesta Toumine. Les danseurs reprendront ce ballet, les 24 et 25 mai, au Colisée, dans les cadres du Festival international des fleurs. Ceci donnera une occasion au public de la région d'applaudir nos jeunes artistes.

#### A Kitchener

Huit troupes d'un bout à l'autre du Canada commencent à arriver, en fin de semaine, à Kitchener, Ontario. Cette année, cette ville, sise pas tellement loin de Stratford, accueille le Festival d'art dramatique national. Il y a compétition, du 13 au 18 mai. L'enjeu comprend des prix en argent, des trophées et parfois la gloire.

Comme par le passé, il y a deux pièces en français. Les productions "En attendant Godot", de Beckett, et "Le veau d'or", pièce canadienne du Montréalais Claude Jamin, représentent l'élément français du pays.

D'intérêt particulier pour nos lecteurs de la région Quota, elle y a délégué le Sutherland Little Theatre. Cette troupe y jouera "The Rainmaker", mardi.

De nombreuses manifestations ont été organisées à l'occasion de cette compétition nationale. Du 17 au 19 mai, l'Université de Waterloo propose des cours spéciaux pour metteurs en scène. Les professeurs invités seront Marian Little, Leonard Crainford et Philip Rose. Ils parleront d'interprétation, de mise en scène et d'éclairage.

De ceci et de cela... Ce n'est pas un Festival proprement dit, mais pour le mardi 21 mai à 8h30, au Laurier, n'oubliez pas que le Festival de musique de Hull présente un concert de gala mettant en vedette les gagnants de la dernière compétition... Réservez-vous ce soir-là pour aller encourager ces jeunes musiciens de talent...

"The Miser", de Molière, mise en scène de Douglas Campbell, a obtenu un vif succès au Théâtre Tyrone Guthrie de Minneapolis... Pendant 20 semaines, soit jusqu'au 22 septembre, quatre pièces seront présentées alternativement... Rencontre avec Earl Crowe au "Rendez-vous"...



EN PARLANT DE FESTIVALS — Michael Langham, directeur artistique du Festival shakespearien de Stratford, prépare depuis longtemps la 11e saison de pièces dans cette petite ville de l'Ontario. On le voit ici avec la grande actrice canadienne KATE REID en train de répéter. Mme Reid a abandonné son rôle dans "Who's Afraid of Virginia Woolf?", d'Edward Albee, un des plus grands succès dramatiques de la saison 1962-1963 à New York, pour accepter l'engagement à Stratford.

(Photofax PC)

**Le Diplomate**  
CAFÉ PARISIEN LICENCIÉ  
"THE DIPLOMATE QUARTET"  
777-4348  
1 MONTCALM, HULL

DERNIER JOUR DIMANCHE  
Walt Disney's  
**MIRACLE OF THE WHITE STALLIONS**  
avec Robert Ellis Taylor - Palmer Jurgens  
A L'AFFICHE  
à 12.00 - 2.20 - 4.40 - 7.00 - 9.30  
Dernier spectacle complet à 9.05  
**REGENT**  
BANK AT SPARKS ST. 235-5111

Les portes ouvrent tous les jours à 12h. 30  
A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI  
DEUX FILMS CINEMASCOPE EN COULEURS  
**"CLEOPATRA'S DAUGHTER"**  
Debra Paget — Robert Alda  
— ÉGALEMENT A L'AFFICHE —  
**"THE MIGHTY CRUSADERS"**  
Robert Battaglia — Noella Adams  
Admission: Enfants 25c  
Adultes en matinée 50c  
et en soirée 75c  
**Cartier**  
HULL, QUEBEC

**Jack Lemmon and Lee Remick**  
ADULT ENTERTAINMENT  
**"DAYS OF WINE AND ROSES"**  
Gagnant du prix de l'Académie — Meilleure chanson  
**CAPITOL** AUJOURD'HUI A 12.15  
2.30 - 4.45 - 7.00 - 9.20  
Spectacle continu le dimanche à compter de 1 h. 30 p.m.  
Film principal à 2 h. 15 - 4 h. 35 - 6 h. 55 - 9 h. 15

CE SOIR A MARDI  
**LAURENTIEN GATINEAU**  
"BIRDMAN OF ALCATRAZ"  
Burt Lancaster  
"THE WORLD FELL BEFORE HIM!"  
MIGHTY URSUS  
CRISTINA GAJONI

DERNIERE FOIS CE SOIR!  
**ALADDIN** DRIVE-IN THEATRE  
**THE THREE STOOGES MEET ELVIS PRESLEY**  
**ELVIS PRESLEY "FLAMING STAR"**  
"HAVE ROCKET - WILL TRAVEL"  
BANK ST. AT CITY LIMITS TA 2-2754

REPRISE DEMAIN  
SOIR LE 12  
Mlle JULIE  
de STRINDBERG  
avec  
Pierrette Vachon  
Hedwig Herbiet  
Gérard Gravelle  
Mise en scène  
JEAN HIBIET  
Co-production:  
théâtre de la Colline  
et Le Hibou  
Rideau 9 heures  
AU CAFE  
Le HIBOU  
248, rue Bank

**Cinéma**  
COTE MORALE  
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.  
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.  
3 Film qui présente quelque danger.  
4 A déconseiller, parce que dangereux.  
5 A proscrire absolument, à rejeter par tous.  
? Film dont nous n'avons pas la cote.  
**BINGO**  
LE LUNDI  
A 8 HEURES  
Salle de bal "Midtown"  
Angle Bank et Somerset  
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa  
Entrée 50c

**FESTIVAL DU FILM DE L'UNESCO**  
Ottawa, les 23, 24, 25 mai 1963  
Tél.: 236-2313  
23 mai 24 mai 25 mai  
Cinéma Little Elgin 10.30 a.m. 10.30 a.m. 10.00 a.m.  
Cinéma Little Elgin 3.00 p.m. 3.00 p.m.  
Musée national 8.30 p.m. 8.30 p.m. 8.30 p.m.  
Des billets pour les représentations INDIVIDUELLES seront en vente à 9.30 a.m. jeudi, le 23 mai au guichet du Cinéma Little Elgin.  
LES HEURES DU GUICHET SERONT:  
les 23 et 24 mai — 9.30 a.m. à 3.30 p.m.  
le 25 mai — 9.30 a.m. à 12.30 p.m.  
Des détails concernant le programme du Festival seront publiés pendant la semaine du Festival.  
Un livret de \$5.00 pour toutes les représentations peut être obtenu en remplissant le coupon ci-dessous.  
**FESTIVAL DU FILM DE L'UNESCO**  
140, rue Wellington, Ottawa  
Je veux acheter \_\_\_\_\_ livret(s) au prix de \$5.00 chacun.  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
TEL.: \_\_\_\_\_  
Chèque/argent ci-inclus \$ \_\_\_\_\_  
Chèques payables au Festival du Film de l'UNESCO  
Prière de retourner avant le 15 mai

Canadian Concerts & Artists Inc. et Gérard Thibault Productions  
présentent  
APRES LEUR TRIOMPHAL SUCCES A MONTREAL  
EN RECITAL CONJOINT  
**Annie CORDY** **Luis MARIANO**  
EN PERSONNE  
accompagnée par **JEAN-JACQUES ROBERT** et **JEAN FRANÇOIS** à la batterie  
et LES DEUX MEILLEURS TROMBONES D'EUROPE  
**BENNY VASSEUR** et **ANDRE PAQUINET**  
EN FINALE, CORDY et MARIANO  
CHANTERONT et DANSERONT TOUS  
LES DUOS DE "VISA POUR L'AMOUR"  
**MARDI SOIR, 14 MAI**  
**THEATRE CAPITOL**  
BILLETS: \$2, \$3, \$4, \$5  
Librairie Dussault, 170, rue Rideau, Ottawa  
Librairie Montpetit, 135, rue Hôtel-de-ville, Hull  
Music Hall, 217, rue Notre-Dame, Gatineau  
Motel de Ville, 333, chemin Montréal, Eastview  
Centre de la Musique Entw. 61, rue Eddy, Hull

Dimanche, amenez maman  
à **La Paloma**  
pour lui faire vraiment plaisir à l'occasion de la  
**FETE DES MERES**  
Mets succulents pour tous les goûts, préparés par  
des chefs méticuleux  
Reposez-vous au son de la musique de  
**BILL NAVAN**  
le réputé organiste aveugle canadien à la console de l'orgue  
Hammond de 5 h. p.m. à 10 h. p.m.  
Pour réservations téléphones  
232-6884 235-2597 235-2396  
**Salle à manger La Paloma**  
(ENTIEREMENT CLIMATISÉE)  
angle des rues NELSON et RIDEAU à OTTAWA  
Stationnement gratuit lot La Paloma rue Nelson

**Radio-Sacré-Coeur**  
Les causeries de la semaine à  
RADIO-SACRE-COEUR 13 au  
18 mai 1963.  
LUNDI, 13 mai: Rosaire St-Laurent, A.A. Parions de Justice. Chant par les Soeurs Grises de Hull.  
MARDI, 14 mai: M. Roger Brien, ACAD. Chrétien en temps de Conclie. Chant par la Manœcanterie Meilleur de Montréal.  
MERCREDI, 15 mai: François-Xavier Chang, s.j. (interview) Un jésuite chinois nous visite. Chant par les élèves du Séminaire de Gaspé.  
JEUDI, 16 mai: François-Xavier Chang, s.j. (interview) Moyens modernes de diffusion. Chant par Pierre Selos.  
VENDREDI, 17 mai: M. Roger Brien, Acad. La charité au cœur du chrétien. Chant par Didier Mongue, O.F.M.  
SAMEDI, 18 mai: Rosaire St-Laurent, A.A. Pire que la luxure, c'est la jalousie. Chant par la Maîtrise de la Cathédrale de Nantes.  
Le soir à 8 h. 15  
Matinées  
(Mer., sam. et dim. seulement)

**ALADDIN DRIVE-IN**  
COMMENCE DIMANCHE!  
**ALADDIN DRIVE-IN** 157-2254  
La croisière la plus hilarante qui soit.  
**JACK LEMMON**  
2 COLOR COMEDIES  
**WACKIEST SHIP IN THE ARMY**  
UN FILM QUI VOUS FERA RIRE!  
**SAIL THE CROOKED SHIP**  
avec **KOVACS WAGNER**  
BANK ST. AT CITY LIMITS TA-2-2754

**STAR TOP**  
DRIVE-IN THEATRE  
Cyrville — SH. 6-8737  
— JUSQU'A MARDI —  
"LOVES OF SALAMMBO"  
Jeanne Valérie  
Jacques Sernas —  
Edmond Purdom  
"YOUNG GUNS OF TEXAS"  
James Mitchum —  
Alan Ladd

**NELSON**  
RIDEAU AT NELSON, C.E.2-3807  
"LAWRENCE" REMPORTE LA STATUETTE "OSCAR" POUR LE MEILLEUR FILM!  
Le guichet est ouvert tous les jours de midi à 9 p.m.  
Billets en vente au Treble Clef, rue Rideau et Bank; aux Shoppers City, aux chemins Baseline et Blair.  
Dim. à sam. à 8.15 p.m.  
Mat. mer.-sam.-dim. et fêtes à 2.15  
Le guichet est ouvert tous les jours de midi à 9 p.m.  
Billets en vente au Treble Clef, rue Rideau et Bank; aux Shoppers City, aux chemins Baseline et Blair.

**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
DERNIERE FOIS CE SOIR!  
Emotions! Emois! Rires!  
GLENN FORD  
STEVE MCQUEEN  
PAULA PRENTISS  
LEE REMICK  
"HONEYMOON MACHINE"  
en couleur — et  
"EXPERIMENT IN TERROR"  
BASELINE RD.—PRESBOTT HWY.—PA. 2-2653

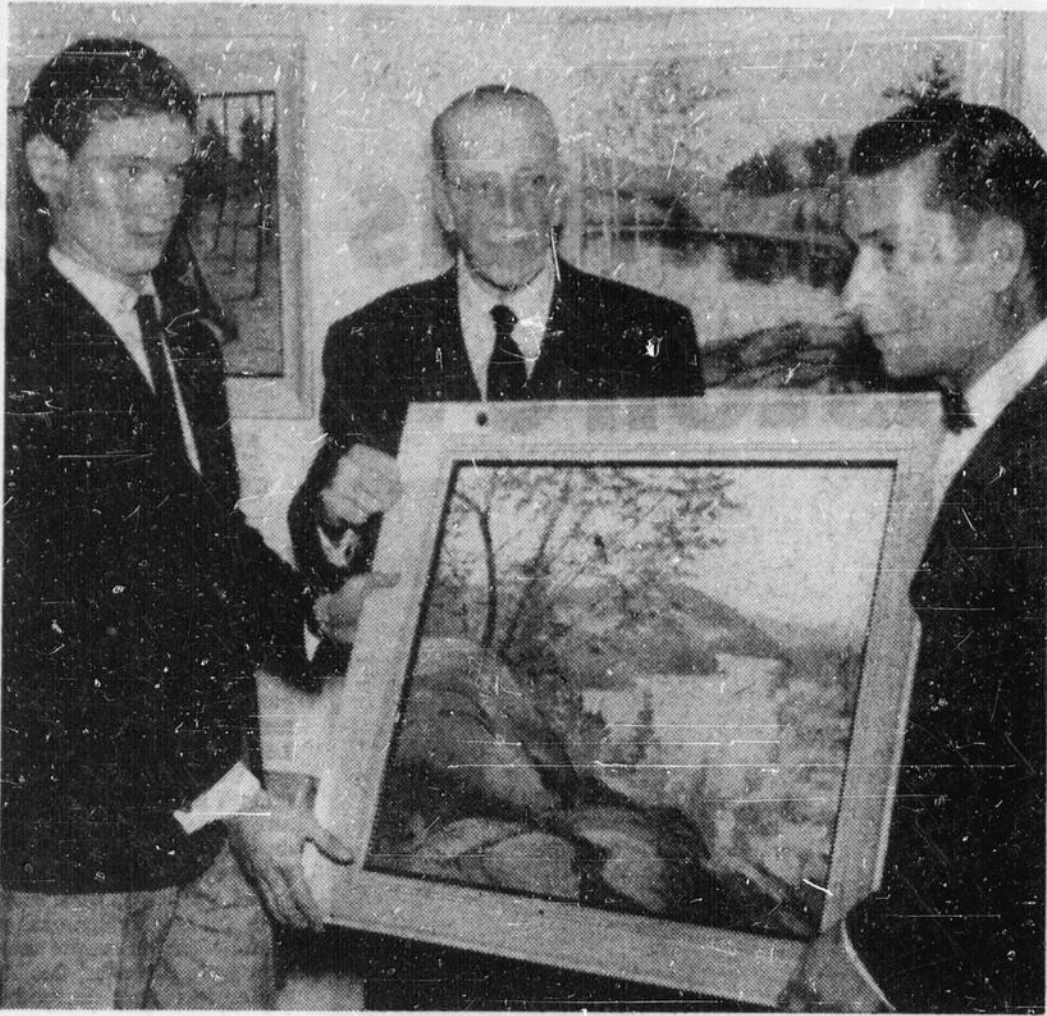
**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
GRATIS  
A TOUTES LES DAMES  
DIMANCHE SEULEMENT...  
CADEAU DE LA FETE DES MERES!  
Magnifique... du genre cristal!  
COUPE A FLEURS  
Grâce Plus de 4" de haut  
contenant une  
Rose de fantaisie, flottante  
ON OUR SCREEN  
INA BALIN  
EDDIE ALBERT  
FREDRIC MARCH  
THE YOUNG DOCTORS  
THE GIRL HE LEFT BEHIND  
NATALIE WOOD  
TAB HUNTER

**Cinéma de Paris HULL**  
**Brigitte Bardot**  
plus adorable que jamais!  
**EN EFFEUILANT LA MARGUERITE**  
un film de MARC ALLÉGRET  
**DANIEL GELIN**  
**DARRY COWL**  
**JACQUES DUMESNIL**  
**NADINE TAILLIER**  
VOYEZ CES FILMS CE SOIR:  
"En effeuillant la marguerite" à 6.20 - 10.05  
"12 heures d'horloge" à 8.21  
DIMANCHE:  
"En effeuillant la marguerite" à 2.35 - 6.20 - 10.05  
"12 heures d'horloge" à 12.51 - 4.36 - 8.21  
Dernière complète tous les soirs à 8 h.  
Dimanche: représentation continuée à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 9 heures.  
**LINO VENTURA**  
**EVA BARTOCK**  
et **SUZU PRIM**  
**12 HEURES D'HORLOGE**  
pendant douze heures aux prises avec l'argent.  
la peur, l'amour et la tricherie.

## Concert des Studio Singers, lundi soir

Le lundi 13 mai, à 8h. 30, les Studio Singers, sous la direction de Dorothy Lampana McCurry, accompagnés au piano par Ruth Finlayson, donneront un concert en la salle de l'église Baptist du chemin Bromley. Cette chorale sera assistée par le "Flauto Dolce Consort", trio formé par Joan Steele, Dorothy Ryan et Anne Wood.

**Programme**  
 Jesu, Joy of Man's Desiring Bach  
 The Lord's Prayer (Jamaican) Edric Connor  
 Glory to Thee, My God, This Night arr. Phillip Pfaff  
 Six pièces Fitzwilliam Owen Swindale  
 Bonny Sweet Robin John Munday  
 The Irish Ho-Ho-Anon  
 O Mistis Myne William Byrd  
 The Primrose Martin Peerson  
 The Fall of the Leaf Martin Peerson  
 Why Aske You Anon  
 Allegro — Il penserò ed il moderato  
 Poème de Milton, musique de Haendel  
 Trio pour flûtes Jacob Obrecht  
 Fantasia No. 1 Orlando Gibbons  
 Summer is Icumen In arr. R. Vaughan-Williams  
 Ye Banks and Braes arr. Percy Fletcher  
 Welsh Cradle Song arr. Hugh Robertson  
 God Bless The Master arr. R. Vaughan-Williams



COMME LE VEUT LA TRADITION — A chaque année depuis longtemps, au point de devenir une tradition, le peintre ROGER SAINT-DENIS expose ses œuvres à Ottawa. Son exposition annuelle est présentée en cours à la Galerie Wallack, 202, rue Bank. M. Saint-Denis, au centre, y a en montre 32 pastels, dont plusieurs ont déjà été retenus. Une seconde tradition veut que très souvent le fils suive dans les traces de son père, c'est ce qui est arrivé récemment chez les Wallack alors que John, à gauche, est venu prêter main-forte à son père.

tel, dont plusieurs ont déjà été retenus. Une seconde tradition veut que très souvent le fils suive dans les traces de son père, c'est ce qui est arrivé récemment chez les Wallack alors que John, à gauche, est venu prêter main-forte à son père.

(Photo Champlain Marciel)

## Soirée de films français au Musée national

La Société d'hypothèques et de logement a le plaisir de vous inviter à une soirée de nouveaux films français, qu'elle présentera dans la salle des conférences du Musée national, rue McLeod, à Ottawa, le mardi, 14 mai courant, à 8h. 30 du soir. L'entrée est libre.

**Programme**  
**MATIN SUR LA LIEVRE** — Un nouveau film en couleurs qui s'est mérité un prix, et qui a été réalisé par l'Office national du film, d'après une adaptation en français du poème intitulé "Morning on the Lievre".

**LES BACHELIERS DE LA CINQUIÈME** — Tourné sur la Côte Nord au Québec, le film raconte la pénible histoire de deux jeunes gens sans instruction qui essaient de se trouver un emploi dans les grandes entreprises de cette région.

**URBANISME** — Ce film met en contraste, d'une façon bien vivante, les raisons de commotion et de simplification qui ont caractérisé l'essor de nos cités plus anciennes, avec la science moderne de l'urbanisme qui peut produire une cité à la fois belle et confortable.

**RHYTHM OF A CITY** — Ce film célèbre par Arne Sucksdorff nous vient d'Europe; il décrit sur le vif une journée à Stockholm, depuis l'aube jusqu'à la tombée de la nuit. Les bruits de la rue mêlés à la musique contribuent à faire ressortir davantage l'excellence de la prise de vues de ce film.

**LA RÉALISATION D'UNE CAPITALE** — Un film en couleurs sur Ottawa, qui illustre ce qui a déjà été réalisé et ce qui reste encore à faire pour rénover et reconstruire cette cité.

**LE PETIT VOISIN** — L'un des meilleurs parmi les nouveaux films que l'Office national du film vient de mettre en circulation. Ce film nous donne un aperçu nouveau et engageant sur le monde en illustrant comment on peut facilement surmonter les obstacles imprévus qui entravent la bonne entente.

## Bosch demande une enquête plus approfondie de l'OEA

SAINT-DOMINGUE, République Dominicaine — Le président Juan Bosch a fait savoir hier qu'il déclencherait une enquête plus approfondie de l'Organisation des États américains de Port-au-Prince est déclarée M. Bosch lors d'une conférence de presse au palais présidentiel.

Il a ajouté qu'en plus du personnel dominicain l'ambassade abrite 22 réfugiés politiques haïtiens. "J'estime que l'OEA doit étudier le problème en profondeur — la violation des droits de l'homme et de la loi internationale."

La mission de l'OEA en Haïti et dans la République dominicaine n'a fait enquête que sur les accusations dominicaines selon lesquelles la milice haïtienne aurait envahi l'ambassade dominicaine le mois dernier à la recherche de réfugiés haïtiens.

Nantie de nouveaux pouvoirs, la mission doit retourner bientôt dans les deux républiques des Caraïbes. Mais la mission ne pourra faire enquête sur les affaires internes d'Haïti qu'en relations avec la sécurité des Haïtiens réfugiés dans les ambassades étrangères.

**Sauf-conduits**  
 M. Bosch a fait savoir qu'il ne retirera ses troupes de la frontière que lorsque le président Duvalier aura délivré des sauf-conduits aux 22 réfugiés. Le gouvernement haïtien a promis à l'Organisation des États américains de garantir la sécurité des réfugiés, mais ne s'est pas engagé à délivrer des sauf-conduits leur permettant de quitter Haïti.

M. Bosch n'a pas laissé prévoir ce qu'il fera si les sauf-conduits ne sont pas délivrés, mais a ajouté: "L'extra-territorialité d'une ambassade doit être respectée. C'est une tradition dans les pays d'Amérique latine. Je crois que les droits de l'homme doivent être placés au-dessus de tout autre principe politique — même celui de la non-intervention".

Le président dominicain a fait part de ses craintes sur ce qui pourrait arriver advenant une explosion politique en Haïti. Les ennemis de Duvalier ont promis de l'assassiner s'il ne quitte pas la résidence à l'expiration de son mandat constitutionnel mercredi prochain.

## La population du Canada au premier avril 1963

En date du 1er avril, la population du Canada était de 16,846,000 habitants, une augmentation de 338,000 personnes depuis le 1er juin 1961.

Selon les calculs du Bureau fédéral de la statistique la population a augmenté de 79,000 habitants durant le premier trimestre de l'année, c'est la plus petite augmentation trimestrielle depuis un an.

Suivant le taux d'accroissement actuel, la population du Canada devrait atteindre les 19 millions vers le début d'octobre cette année.

C'est l'Ontario qui a enregistré la plus forte hausse numérique. Depuis un an, il y a 110,000 personnes de plus en Ontario, c'est une augmentation de 1.7 pour cent. Québec suit avec 105,000 habitants de plus ou une hausse de deux pour cent, et en Colombie-Britannique, 37,000 habitants de plus, ou un accroissement de 2.2 pour cent.

Voici en milliers la population des provinces en date du premier avril 1961.

**FRAISIERS Sans Couleurs Rigüens Validé**  
 (Plantés en mai-juin et août-oct.)  
 Vivaces, culture facile, sans coultures. Fruits plus petits que la moyenne et plus sucrés. Produisent tout l'été. Prix 25 plants pour \$2.95; 50 pour \$4.95; 100 pour \$7.95. Port payé.  
**W. H. PERRON & Cie Ltée**  
 (38) 515 BOUL. LABELLE, CHOMÉDEY, P.Q. (L'ABORD A PLOUFFE) TEL. MU. 1-1815

**SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA**  
 PROCHAINE  
**MERCREDI 15 MAI 1963**

**Guyaine Charon ACCORDÉONISTE MAR., JEU., SAM.**  
 DEGUSTEZ NOTRE FAMEUX SMORGASBORD SERVI DE 4 à 5 h. m. du lundi au samedi  
**TEA WAGON**  
 112 Rideau, CE. 2-9416

**LES DESSINS DES MAITRES ANCIENS DE CHATSWORTH**  
 jusqu'au 12 mai  
 Une collection sans égale des dessins les plus célèbres des grands maîtres de l'histoire de l'art. Comprenant des œuvres de Leonardo da Vinci, Rembrandt, Mantegna, Rubens, Raphael, Duran, Holbein, etc.  
 TROISIÈME ETAGE  
 Salle des estampes  
 A LA  
**Galerie Nationale**  
 RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE

**FESTIVAL DE STRATFORD**  
 DU 17 JUIN AU 28 SEPT. 1963  
 STRATFORD, ONTARIO, CANADA

William Hutt Peter Donat Douglas Rain Martha Henry	John Colicos Tony van Bridge	William Hutt William Needles
---	---------------------------------	---------------------------------

**TROILUS AND CRESSIDA**  
 Dirigée par Michael Langham

John Colicos Eric Christmas Leo Ciceri	Gilbert and Sullivan's THE MIKADO Dirigée par Norman Campbell Musique dirigée par Louis Applebaum
--	--

**CYRANO DE BERGERAC**  
 Dirigée par Michael Langham

Douglas Rain Kate Reid Eric Christmas	John Colicos Tony van Bridge	William Hutt William Needles
---	---------------------------------	---------------------------------

**THE COMEDY OF ERRORS**  
 Dirigée par Jean Gascon

Pour recevoir une brochure complète, écrire au Festival Publicity Office, Stratford, Ontario

**EXECUTIVE PENTHOUSE**  
 Nous présentons  
**UNE TALENTEUSE NOUVELLE ARTISTE ET CHANTEUSE**  
**SANDY KAY**  
 Musique par le TRIO BRIAN BROWN  
 Réservations: PR. 1-8355  
 Frais d'entrée: \$1.00 pour les non-membres

**The Richelieu Lounge**  
 PRIX DE CONCURRENCE — PAS DE FRAIS D'ENTRÉE  
**DERNIÈRE SEMAINE**  
**JACK McPARTLIN**  
 2 REPRESENTATIONS CHAQUE JOUR  
 Réservations: PR. 1-8351 — Ouvert de 11 a.m. à 2 a.m.

**Hotel Duvernay**  
 207 RUE PRINCIPALE, HULL.  
 Une Entreprise Bruce MacDonald

## Strindberg et la mise en scène

L'esthétique dramatique de Strindberg a beaucoup évolué. Fervent naturaliste, il avait rêvé d'écrire une pièce au cours de laquelle on aurait vu "une locomotive, un presbytère, une salle de manoir suédois, un moulin à eau, un pommier en fleurs (un vrai), etc." (lettre à un de ses amis, en 1884).

D'année en année, de pièce en pièce, sa conception de la mise en scène au théâtre a évolué vers une concentration extrême des moyens, destinée à retenir sur le texte toute l'attention du spectateur. Strindberg restera jusqu'au bout fidèle à cette conception. A son metteur en scène du "Théâtre intime" de Stockholm il dit, au début du siècle: "Une table et deux chaises! L'idéal! La table fournit un solide point d'appui et elle permet de beaux gestes vivants, c'est comme un trait d'union entre les personnages qui parlent, elle donne de la cohérence au dialogue, elle sépare et elle unit."

Strindberg se trouve mal à l'aise dans les théâtres traditionnels, avec les acteurs routiniers, leurs décors trop naïvement précis, leurs salles trop grandes, car dans ces vastes nefs la voix des acteurs s'enfle, l'intimité disparaît, l'effet de suggestion que l'auteur veut suggérer sur le public se perd fatalement. C'est pour cela, pour ces multiples raisons qui ne lui permettaient pas de faire mon-

ter ses pièces comme il les avait pensées, que Strindberg créa le théâtre intime, l'ancêtre de nos théâtres de poche. Ici, tous les efforts de Strindberg et de Falck, son metteur en scène, tendent à simplifier et à alléger mise en scène et décors, à faire glisser les images en rendant les changements plus aisés, à faire deviner — plutôt que matérialiser le lieu où va se dérouler l'action.

Plus tard, il estimera que c'est encore trop. Renouant avec une antique tradition shakespearienne, Strindberg veut que l'on joue devant des draperies neutres que des projecteurs colorient diversément. Et quand il faut monter *Le Songe*, il va jusqu'à suggérer que la représentation se déroule devant des décors projetés sur des écrans transparents, par une lanterne magique.

*Mademoiselle Julie*, que Le Théâtre e la Colline reprendra dimanche 12 mai, au "Hibou", a été montée par Jean Herbiet dans une mise en scène en tous points fidèle à ce que Strindberg souhaitait tant voir au théâtre, avant la fondation de son "Théâtre intime": "Une petite salle; une petite scène; un éclairage latéral; une mise en scène sobre et dépouillée destinée à retenir sur le texte l'attention du spectateur; décor: une table et deux chaises". Les comédiens choisis par Jean Herbiet pour interpréter les trois rôles de cette tragédie sont: Hedwige Herbiet (Julie), Gérard Gravelle (Jean) et Pierrette Vachon (Christine).

Le Hibou ouvre ses portes à 8h. 45. La représentation débute à 9h. 30.

## Reprise de la cantate de Rex Le Lacheur

A l'occasion du jour de l'Ascension, le jeudi 23 mai, les Chanteurs Rex Le Lacheur reprendront la cantate "La Résurrection et l'Ascension" écrite spécialement pour eux par leur directeur-fondateur. On se souvient que cette œuvre avait beaucoup impressionné lors de sa création, il y a un an. Cette reprise sera donnée, à 8h. 30, en la salle académique de l'Université d'Ottawa, rue Wilbrod.

Les solistes seront à peu près les mêmes, soit le contralto Mona Harrison (la narratrice), Evelyn Murphy (Salomé), Dolores Gilmore (Marie Madeleine), Shirley Hunter (Marie), Fredrick Pytura (Jésus), qui remplace Tom Scott, de Regina, Raymond LaBonté et Wib Conery (1er et 2e disciple) sans oublier la participation de John Dunn, ténor, Trefflé Dignard, basse, et du comédien Bruce Feather dans le rôle parlé de Jean Le Baptiste.

Cette année encore, Marjorie Le Lacheur, pianiste titulaire de cette chorale mixte, sera au clavier. Joy Brown touchera l'orgue.

## Programme de l'Orchestre de la jeunesse

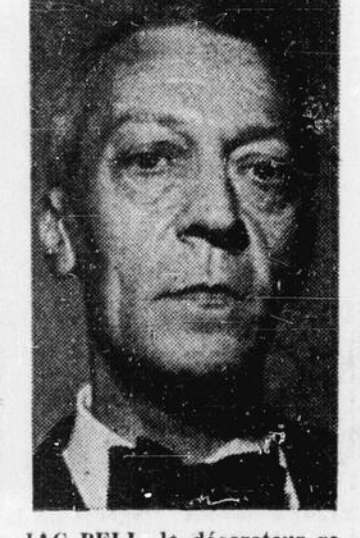
Dimanche après-midi, 12 mai, à 3 heures, l'Orchestre de la jeunesse d'Ottawa présentera le premier de deux concerts en moins d'une semaine. Ce premier événement se déroulera en l'auditorium de l'école secondaire Nepean, sous la direction de Frederic Karam.

Il est à noter que ce concert est gratuit. On encourage particulièrement pères et mères de s'y rendre avec leurs enfants.

### Programme

Le programme du 12 mai sera le suivant:  
 Ouverture de "Titus"  
 Concerto pour haut bois et orchestre. Corelli (soliste: Frank Murphy)  
 Concerto pour flûte et orchestre. Mozart  
 (1er mouvement avec Margaret Ready)  
 The Faithful Shepherd Suite. Haendel  
 (3e mouvement)  
 Symphonie no 1. Beethoven

L'Orchestre de la jeunesse reprendra ce même concert, le vendredi 17 mai, à 7 h. 30, en l'école secondaire d'Aylmer; à la demande du directeur, M. E. S. Peach, et en mémoire de M. Robert Gorham, membre fondateur de cet ensemble décédé l'an dernier. Ce concert est aussi gratuit.



JEAN HERBIET metteur en scène

JAC PELL, le décorateur renommé de Radio-Canada, fait figure de grand oublié dans ce grand spectacle de samedi soir. Pourtant, son beau travail était à la vue de tous et chacun à l'aréna de Hull. En effet, Jac Pell était le responsable des magnifiques décors dans lesquels les artistes ont évolué.

(Photo Champlain Marciel)

**"Le Châteaubriand"**  
 offre un  
**DINER SPECIAL**  
 à l'occasion de la  
**"Fête des mères"**  
**LE DIMANCHE 12 MAI AU MOTEL DE VILLE**  
 333, chemin de Montréal  
 Pour réservations, appeler Louis à 745-2111

**Il se tiendra une exposition de Paysages au pastel**  
 par  
**Roger SAINT-DENIS**  
 à la  
**Galerie Wallack**  
 202, rue BANK (près Nepean)  
 du 11 mai au 18 mai  
**Le public est cordialement invité**

**UNE SOIREE DE FILMS FRANCAIS**  
 présentée par  
**LA SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT**  
**AU MUSEE NATIONAL**  
 Salle des conférences  
**RUE McLEOD, OTTAWA**  
**le mardi, 14 mai 1963**  
 A 8 h. 30 du soir  
**ADMISSION GRATUITE**

**"N'étant pas expert, je suis content de pouvoir me fier à mes polices Mutual Life."**

Comme presque tout le monde, vous prenez une assurance-vie pour protéger votre famille. Mais vos polices sont aussi de bons placements, lorsqu'elles ont une «valeur de rachat» connue. Les assurés de Mutual Life voient la valeur garantie de leurs polices augmenter sans arrêt, en plus de dividendes insurpassables. Pesez bien les avantages que donne Mutual Life, d'abord en fait de protection, et en garantie de vos épargnes. Appelez l'agent de Mutual Life aujourd'hui.

**La Mutual Life**  
 COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
 La compagnie aux dividendes constamment élevés

**SUCCESSALE: 80, ave Argyle, OTTAWA Tél.: CE. 6-3693**  
 Aubrey W. Oldham, C.L.U., gérant W.-D. Hay, adjoint

**REPRESENTANTS A OTTAWA:**

C.-H. Archibald, B. Comm.	G.-D. Cann	M.-K. Drazin	W.-L. Mooney, C.L.U.
C.-A. Armstrong	A. Cormier	H.-F. Graco, C.L.U.	J.-H. Neff
A.-R. Beaudry	L.-E. de Laplante	J.-S. Graham, C.L.U.	J.-J. Stewart
		R.-M. Hay	R.-C. Voiles

**REPRESENTANTS — REGION D'OTTAWA:**

John Farquharson, C.L.U.	Hugh McGinn — Cobden
Tommy Adkins — Petawawa	Cleud Tierney — Arnprior
Myles A. Howe, C.L.U. — Pembroke	

Du côté québécois

Ce n'est pas un mille mais bien 12 milles d'histoire

Il ne faut pas tronquer l'histoire, affirme le R.P. M. Gobeil, c.s.sp.

par Jean-Claude LEGARE

La Commission de la capitale nationale projette d'établir "un mille d'histoire" sur la rue Sussex à Ottawa. M. Aimé Guertin, commissaire à la CCN, prétend que du côté de Hull, "nous avons cinq milles d'histoire".

Le R. P. Maurice Gobeil, c.s.sp., membre du comité historique consultatif de la CCN, suggère que "du parc Jacques-Cartier à l'hôtelierie Symmes, à Aylmer, nous comptons 12 milles d'histoire".

Selon le Père Gobeil, Hull et Aylmer sont les deux extrémités d'un axe historique qu'on ne peut sectionner sous peine de tronquer l'histoire.

Les premiers milles Hull est l'origine de ces "douze milles d'histoire". Du parc Jacques-Cartier, on peut apercevoir l'embouchure de la Gatineau.

C'est là qu'en 1800, Philémon Wright et ses colons américains s'engagèrent pour aller s'installer au lac Léamy. C'est de là aussi que partit le premier train de bois, le "Colombo", le 11 juin 1806; ce train se rendait à Québec. Le parc Jacques-Cartier conserve encore deux vieilles maisons de pierre. L'une est "Le Grenier", l'autre, bien plus ancienne, remonte au temps de Philémon Wright. Toutes deux sont la propriété de la Commission de la capitale nationale.

Cette dernière maison, avec des accès appropriés, serait l'endroit idéal d'un Bureau de tourisme et le point de départ d'une promenade historique de 12 milles.

Le cœur de Hull Non loin du parc, au bout de la rue Hôtel-de-Ville, se trouve le remplacement du premier quai de la région: c'est là qu'en 1823, un vapeur de 93 pieds, l'"Union", vint accoster pour la première fois, assurant à l'avenir le transport de Grenville à Ottawa.

A quelques centaines de pas du quai, face à l'Outaouais, se construisit, en 1846, la "Chapelle des chantiers", grâce à une souscription initiale de \$1,000 que le Père Ducher avait faite auprès des hommes travaillant sur les "cageux". Cette chapelle a été remplacée par une construction de pierre commencée par le Père Reboil, en 1868, là où se trouve l'église Notre-Dame actuelle.

La rue Principale, qui nous conduit aux chutes Chaudières, ne comporte guère de tra-

ces du "vieux Hull", à cause de démolitions ou d'incendies, mais l'édifice du 183, (bijou de Sarra-Bourmet) et le Palais de justice sont à noter, en passant.

Le cœur historique de Hull se situe autour des chutes et il est difficile, mais sans doute pas impossible, de le faire rebattre à cet endroit. Près de ces chutes se trouve encore visible, l'ancien glissoir à bois qu'avait fait creuser Ruggles Wright, fils de Philémon, en 1829. Non loin de là se cachent encore les restes du premier pont des Chaudières construit en 1828: deux arches qui supportent la chaussée, en face de l'usine de la compagnie d'électricité Gatineau.

Le chemin Britannia En s'engageant sur le boulevard Taché (chemin Britannia), on se trouve, au niveau de la rue Front, à l'endroit de la première barrière de péage installée en septembre 1850.

Tout à côté, sur l'île du ruisseau de la brasserie, don de E. B. Eddy à la corporation, le premier système d'aqueduc municipal faisait son apparition en 1886. L'île abrite maintenant les locaux de la Légion canadienne.

Un peu plus loin, au cimetière St-James, on peut voir de la route, le magnifique monument d'Alonzo Wright, petit-fils de Philémon, député au Parlement et "Roi de la Gatineau".

Au coin de la promenade de la Gatineau, on remarque une borne milliaire récemment remise en place, que Philémon Wright avait fait placer à quelques cents pieds de là, à l'occasion de travaux exécutés sur le chemin Britannia par la visite du gouverneur Dalhousie, en 1820. Sur le côté opposé du chemin, la rue Bégin nous invite à pousser jusqu'au monument Brébeuf, qui s'élève sur la route des portages (l'un d'eux est tout près) qu'ont suivis pendant 200 ans, tous les découvreurs, les missionnaires, les voyageurs qui ont fait l'histoire du Canada.

Et tout le long du chemin d'Aylmer, quantité de vieux sites, d'anciennes maisons jalonnent la route, maisons dont l'architecture ou le souvenir sont à préserver: ruines de l'ancienne église méthodiste (à l'angle du chemin Rivemead), les maisons Foran, Chamberlain et Maybury, pour n'en nommer que quelques-unes.

La ville d'Aylmer Cette ville d'Aylmer présente à elle seule, un aspect historique très intéressant. Ses ambitions étaient grandes, au début, et il s'en fallut de peu qu'elle supplantât Hull.

C'est à Aylmer que fut érigée la première chapelle catholique de la région, par l'abbé Brunet, en 1836. C'était le commencement de la paroisse St-Paul, canoniquement constituée et bénie en 1840 par Mgr Bourget lui-même.

A compter avec l'hôtel de ville, jadis conçu pour y loger le Parlement (et dont il reste encore les murs extérieurs) la ville d'Aylmer possède plusieurs édifices historiques de belle importance.

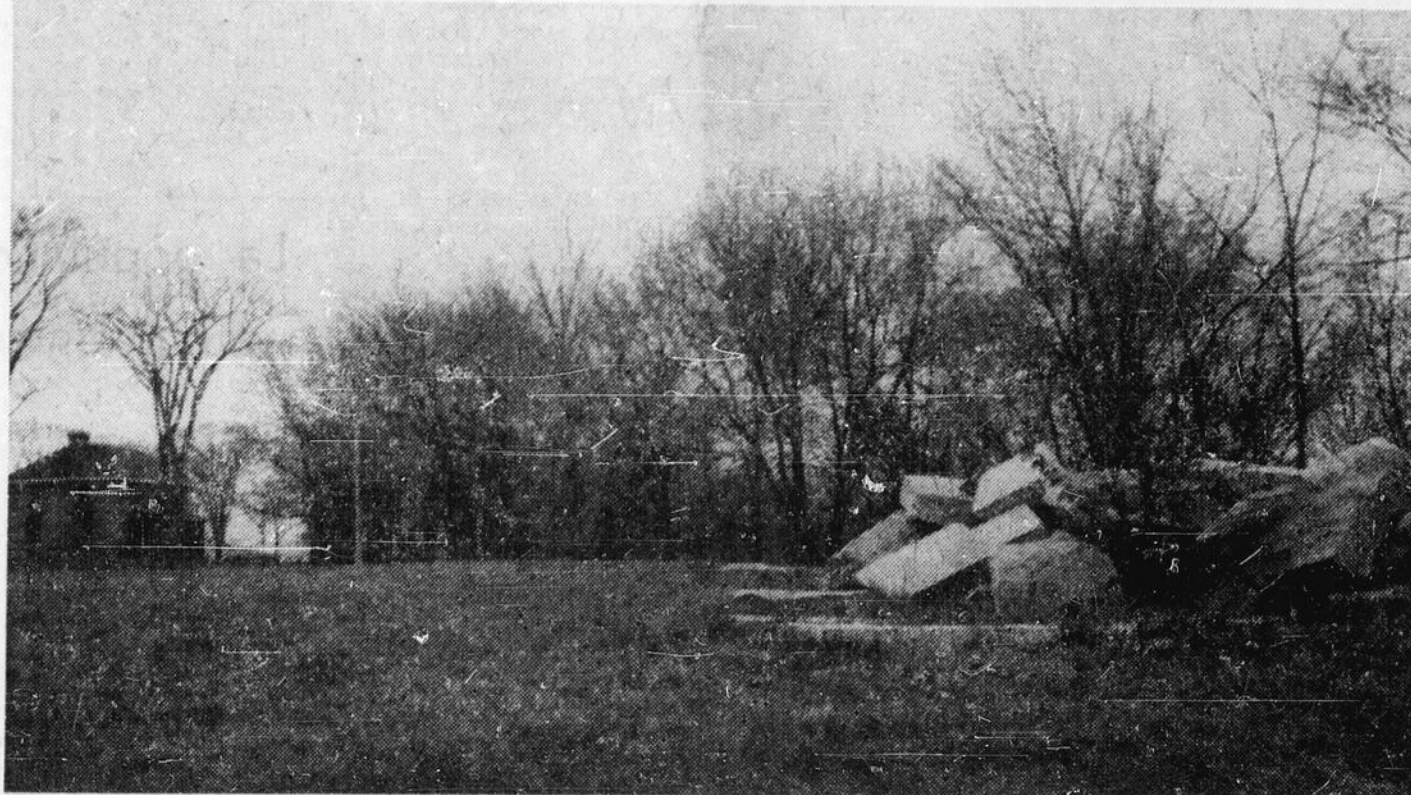
Parmi ces derniers, l'hôtelierie Symmes, connue plus récemment sous le nom de Club aquatique, n'est pas le moindre, malgré son air minable.

Cet ancien hôtel remonte aux années 1835-1840 et constitue un exemple architectural unique en son genre peut-être dans tout le territoire de la Commission de la capitale nationale.

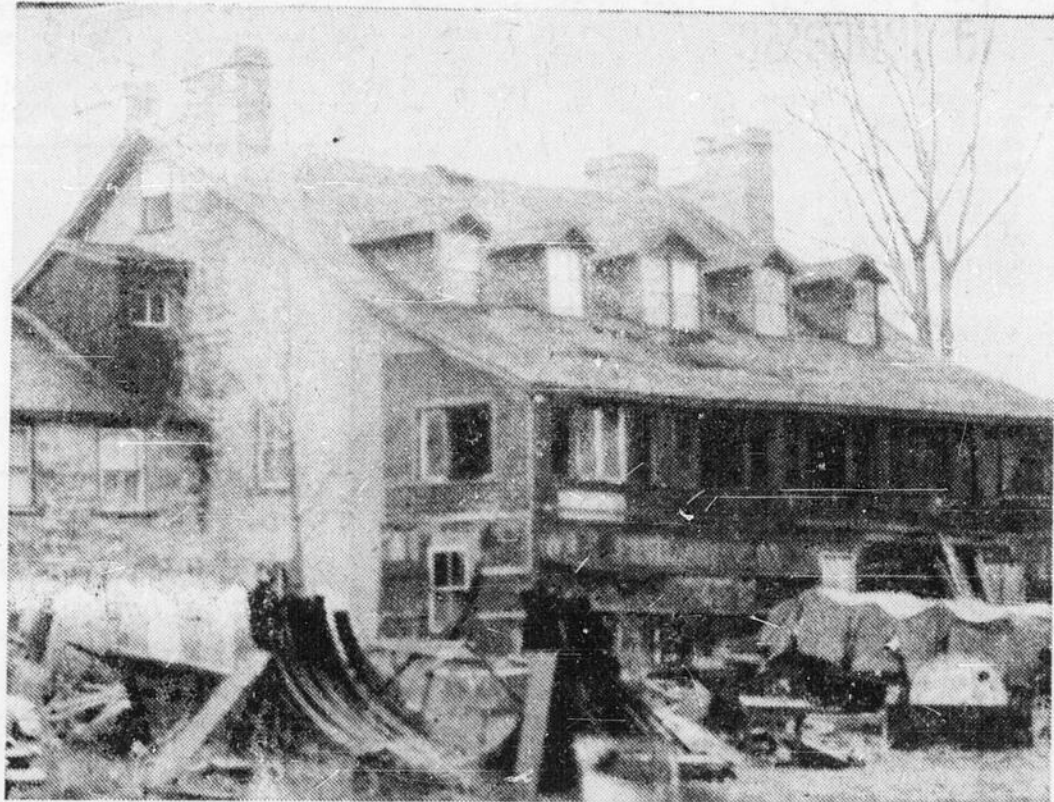
Qu'est-ce que les Chambres de commerce, les Associations touristiques ou les restaurateurs attendent pour rénover cet hôtel et en faire le plus original "restaurant français" de la région?

Les touristes de langue anglaise n'auraient pas alors l'impression d'y être venus inutilement. En face de cet hôtel, le quai actuel rappelle "Symmes landing", qui à l'époque où il n'était qu'une question de Bytown, faisait déjà figure de port de mer d'où s'effectuait le grand départ pour les postes de la compagnie de la baie d'Hudson, pour les chantiers, et pour les colonies naissantes du Pontiac.

Peu de choses Certains diront, conclut le père Gobeil, que tout cela est bien peu de choses... et peut-être ont-ils raison, à leur point de vue. Mais l'histoire est cumulative; et si toutes les grandes capitales d'Europe avaient toujours traité l'histoire comme nous le faisons souvent, auraient-elles autant de richesses à offrir à leurs visiteurs?



UN MONUMENT A L'INSOUCIANCE — Cet amas de pierres que l'on aperçoit au premier plan, se trouve au parc Jacques-Cartier, près du théâtre de poche "Le Grenier". C'est à cet endroit précis que Philémon Wright et ses colons mirent pied à terre, vers 1800, marquant ainsi les débuts du développement économique de la région de l'ouest du Québec



SYMME'S LANDING, A AYLME — A l'autre bout de l'axe suggéré par le R. P. Gobeil, comme une promenade de 12 milles d'histoire, on retrouve, à Aylmer, près du quai, Symmes' Landing. Cet imposant édifice construit au siècle dernier a été connu plus récemment comme le Club aquatique. C'est de cet endroit que les découvreurs et les

agents de la compagnie de la baie d'Hudson partaient vers les postes de la Compagnie. Cette maison riche de souvenirs historiques cache encore sous son aspect délabré, la richesse de son architecture: ou chaque pierre conserve une page de l'histoire de la région et des débuts de la Confédération.

(Photo Champlain Marci)



MME HENRI TURPIN, institutrice à l'école St-Paul, de Chénéville, a reçu de la Fédération des institutrices et institutrices des diocèses d'Ottawa et de Pembroke, section québécoise, lors de son congrès, un bouton d'or pour marquer ses 21 années de service dans l'enseignement.

(La photo Paul, Chénéville)

Nouvelle paroisse dans l'ouest de la ville d'Ottawa

Une nouvelle paroisse catholique d'expression française vient d'être fondée dans l'ouest de la ville d'Ottawa. Par décision de Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, il s'agit de la paroisse St-Remi qui est un détachement de la paroisse Ste-Jeanne-d'Arc et englobera les secteurs de Woodroffe, Britannia Village, Britannia Heights, Britannia Bay, Crystal Beach, Crystal Bay, Lincoln Beach, Bells Corners, North Queensway Terrace, South Queensway Terrace, Ridgeway, Parkway Park, une partie de Carlingwood et la majeure partie de Nordale.

Un communiqué émanant de l'archevêché mentionne le 27 avril 1963 comme date officielle de la fondation de cette paroisse et désigne l'abbé Jean Gravel jusqu'ici vicaire à Ste-Jeanne-d'Arc, comme administrateur. L'organisation de cette paroisse, sous la direction de l'abbé Gravel, a débuté en septembre 1962. La messe a été célébrée tout d'abord à la chapelle d'été de Britannia Village, jusqu'à la mi-octobre, puis au chalet Lakeside, durant l'hiver. On regagnera d'ailleurs la chapelle, qui a été construite avant 1900, dès le 26 mai.

Les heures des messes sont actuellement 9h, et 11h, au chalet Lakeside, le dimanche, tandis qu'après le retour à la chapelle, elle seront 8h, 9h, 30, 11h, et midi trente. Une nouvelle église paroissiale est projetée et l'on anticipe en prendre possession au printemps de 1964. Elle sera érigée sur un terrain de quelque deux acres, aux abords du Queensway, rue Watson, à un coin à l'ouest de la rue Pinecrest. Le terrain même est situé à environ 285 pieds d'altitude. C'est donc dire qu'il commande une vue sur tout le quartier.

Le territoire de la nouvelle paroisse St-Remi comprend plusieurs écoles dont huit publiques, deux secondaires publiques et cinq sé-

parées ou catholiques. De ces dernières, deux seules offrent un certain nombre de classes bilingues pour les enfants canadiens-français. Ce sont les écoles St-Léonard et St-Thomas.

D'ici la construction de l'église, l'abbé Gravel habitera au 296, rue St-Louis, (tél. 238-5244). Il prévoit convertir le sous-sol en chapelle provisoire pour les mois d'hiver. La messe y serait célébrée sur semaine.

La nouvelle paroisse possède déjà son bulletin dominical. Il s'intitule "Communauté chrétienne". Les trois syndics élus par les paroissiens, en mars, sont MM. Henri Pomminville, Normand Derouin et Robert Montreuil.

Le communiqué de l'archevêché annonçant l'érection de la paroisse mentionne le titulaire ou patron, saint Remi, évêque de Reims, a été un instrument de Dieu à l'origine même de la France chrétienne alors qu'il baptisa le Franc vainqueur, Clovis, en 496.

Le pasteur Le pasteur de cette paroisse, l'abbé Gravel, est un enfant de la paroisse Notre-Dame d'Ottawa. Il est le fils de Mme Wilfrid Gravel, née Rosalba Morin. Son père est décédé en 1940.

L'abbé Gravel a poursuivi ses études successivement à l'Académie De-La-Salle, d'Ottawa, au Collège de Montréal et au Séminaire universitaire St-Paul d'Ottawa.

Ordonné prêtre par Mgr Alexandre Vachon, archevêque d'Ottawa, le 2 février 1950, en la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, il a exercé son apostolat depuis dans les paroisses St-Bonaventure d'Ottawa, St-Jacques de Plantagenet, St-Jacques d'Embrun, St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, Ste-Fernandette-Soubiroux de Hull, Notre-Dame-du-Bon-Secours de Montebello et Ste-Jeanne-d'Arc. Il a aussi été aumônier au monastère des Soeurs de la Visitation, à Ottawa, durant quelque temps.

Des projets de \$26 millions à la Justice

Des informateurs dignes de foi faisaient savoir à Ottawa hier que le ministre de la Justice M. Lionel Chevrier a donné des ordres visant à remédier aux problèmes qui ont causé les actes de violence récents dans les pénitenciers.

On construira des cellules spéciales, d'un coût approximatif de \$1,000,000, pour les prisonniers fauteurs de troubles de Saint-Vincent-de-Paul.

Ce projet fait partie d'un programme de construction qui devrait être mis en oeuvre cette année. Six projets de ce genre coûteront environ \$26,500,000 au gouvernement fédéral.

Le cabinet aurait approuvé jeudi la proposition de M. Chevrier de hâter la construction d'un bloc cellulaire spécial.

Immédiatement après la mort d'un gardien au cours d'une émeute à Saint-Vincent-de-Paul la semaine dernière, une délégation de gardiens a demandé qu'on construise immédiatement un édifice spécial pour les psychopathes.

Des architectes élaborent actuellement les plans de cet édifice spécial, dont la construction devrait débuter dans trois ou quatre mois. Les travaux seront sans doute terminés d'ici un an.

Deux caporaux sont promus au grade de sergent

CORNWALL (DNC 1) — L'inspecteur Harry Ramsbottom, du quartier général de la Sûreté provinciale à Long-Sault a fait savoir jeudi que deux officiers du grade de caporal, de la Sûreté provinciale, du district no 11, sont promus au rang de sergent et qu'ils ont été nommés à d'autres districts de la police provinciale. Leur transfert sera en vigueur à compter du 20 mai.

Le sergent Jean Trudel, de Lancaster, fera partie de la police provinciale à Ottawa, tandis que le sergent Eric Code, de Long-Sault, occupera son nouveau poste à Cobourg.

Membre de la force constabulaire depuis 16 ans, le sergent Jean Trudel a dirigé le détachement de Lancaster depuis les sept dernières années. Il succédera au sergent Carl Widfang, d'Ottawa. Ce dernier ayant été nommé pour le district no 2, de Sarnia.

Le sergent Eric Code compte 17 années de service avec la police provinciale dont 13 années à Long-Sault et Cornwall.

Plus de français à ces écoles près de Toronto

TORONTO (PC) — La Commission scolaire de la municipalité de Vaughan, située juste au nord de Toronto, a décidé, hier, par un vote de trois voix contre deux, d'abandonner l'enseignement du français paré dans les 23 écoles publiques de la municipalité.

La commission allégué que l'enseignement du français entraîne une dépense trop forte. A l'issue d'une réunion publique qui a été tenue dans le courant du mois de mars, 2,000 pères ou mères de famille avaient signé une pétition demandant l'abolition de l'enseignement du français.

Chronique municipale

Au palais de l'île



Par Louis ROCQUE

L'Association de l'exposition du Canada central devrait revenir sur sa décision et permettre le football amateur au parc Lansdowne

Il ne reste plus à l'Association de l'exposition du Canada central qu'à rescinder sa décision: toutes les parties semblent être d'accord.

C'est ce qui ressort des nombreuses délibérations, discussions et déclarations faites de part et d'autre depuis mardi, au sujet de l'usage du terrain de football du parc Lansdowne.

On se souvient qu'une décision prise il y a quelques semaines par l'AECC limitant l'usage du terrain exclusivement aux joutes des Rough Riders d'Ottawa a soulevé une vague de protestations en faveur du sport amateur. Des représentants des équipes amateurs scolaires, collégiales et juniors y ont participé, tout comme certains échevins.

On sait également que, contrairement à ce que prétend le président du comité municipal de l'AECC, l'échevin Howard Henry, la direction des Rough Riders n'a pas d'objections à prêter le champ de football aux amateurs pour certaines de leurs joutes les plus importantes.

Le président actuel de l'équipe, un ancien président et son gérant général n'ont-ils pas exprimé publiquement leurs vues sur cette question qu'il est difficile maintenant d'attacher trop d'importance aux prétentions de M. Henry, même si celles-ci s'appuient sur des procès-verbaux et des documents officiels.

Et si le plus important locataire du parc Lansdowne — peu importe l'opinion qu'il aurait pu avoir exprimée en réunion secrète dans le passé — ne s'oppose pas maintenant à voir d'autres équipes se servir du champ, il ne reste donc à l'Association qu'à se plier aux désirs de tous, en modifiant sa décision pour cette année du moins.

En 1964, il se pourrait fort bien que ce même problème ne se présente pas, si l'on donne suite aux suggestions des commissaires Don Reid et Ernie Jones d'aménager un champ de football et des gradins au parc Brewer.

Il est vrai que le vaste programme d'expansion proposé pour ce parc dans le cadre des préparatifs pour les fêtes du centenaire de la Confédération ne comprend pas la réalisation immédiate d'un tel projet, mais, grâce à l'imbroglio du parc Lansdowne, le Service de la récréation se verra peut-être forcé de hâter ses plans, s'il doit répondre à l'appel du sport amateur.

Ce serait ironique qu'une tempête dans un verre d'eau déclenche prématurément le projet du parc du centenaire, avec ses piscines, ses patinoires artificielles, ses jardins paysagés et ses coquilles de concert, projet auquel le maire Whitton n'a jamais manifesté tellement d'intérêt.

La petite école de Brossardville fermée pour cette année

BROSSARDVILLE, Qué. (PC) — La petite école de Brossardville, dont les élèves ont été atteints depuis deux semaines par une étrange maladie, intoxication et nausées, a fermé ses portes pour le restant du semestre.

Le directeur de la police M. Albert Richard a déclaré que différentes analyses avaient été tentées sans succès. "Nous ignorons toujours la cause de la maladie". M. Richard a dit que la répétition inexplicable de la maladie l'a convaincu qu'il s'agit d'une action criminelle. "Je suis sûr que nous avons affaire à du sabotage." Il ne s'est pas étendu sur le sujet, n'ayant aucune preuve.

Le ministre de la Santé, M. Alphonse Couturier a déclaré vendredi à l'Assemblée législative que les élèves, poussés par leurs parents qui étaient mécontents du fait que leurs enfants avaient été transférés dans une école protestante française, ont apporté des "bombes puantes" à l'école et se sont enfermés dans la classe.

Trois médecins ont mené une enquête approfondie dans tous les coins de l'école et en sont venus à la conclusion que la maladie doit être attribuée à un microbe quelconque. Les dirigeants de l'hôpital de St-Lambert, où furent soignées les élèves malades, ont déclaré que les enfants semblaient drogués au point de pouvoir subir une intervention chirurgicale sans anesthésie.

Les enquêteurs ont examiné l'autobus scolaire, le lait distribué gratuitement par le gouvernement provincial et même le casse-croûte des élèves. Des spécialistes du chauffage et de la combustion, M. Guy Bellavance, a visité l'école et n'a rien trouvé d'anormal.

De toutes les écoles de la ville, une seule a été frappée par cette étrange maladie. Certains parents ont changé leurs enfants d'écoles. M. Richard a fait savoir que les 26 classes de la ville ne suffisent plus. Brossardville compte environ 125 élèves.

L'école en question compte deux classes et fut construite il y a 15 ans. Elle fut fermée en 1960 après la construction d'une nouvelle école. Le nombre d'élèves augmentant en fiche au niveau primaire, l'école fut rouverte deux ans plus tard. L'école est propre, bien construite et confortable.

La première épidémie avait affecté 30 élèves le 26 avril. Jeudi dernier, 15 enfants ont dû être transportés à l'hôpital. On ignore toujours la cause de cette maladie mystérieuse.

Le ministre de la Jeunesse a annoncé qu'il faisait enquête sur cette affaire.



MEDAILLE D'OR A UN BRIGADIER SCOLAIRE — Mme Georges Vanier, épouse du gouverneur général du Canada, félicite chaleureusement David Patrick Kierwin, à qui elle vient de remettre la médaille d'or de la "Canadian Automobile Association", afin de souligner l'acte de bravoure déployé par ce jeune membre des brigades scolaires de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Cet élève de l'école St. Peter reçoit la première médaille que la CAA décernera chaque année au membre des brigades scolaires le plus méritant. David Patrick a sauvé un compagnon qui était sur le point d'être écrasé par un camion, le 14 novembre 1962. (Photo Champlain Marci)



L'ÉDUCATION à tous les feux...

Par Jean-Raymond ST-CYR

Alors que se déroule le long ruban des fêtes du CINQUANTAIRE du journal LE DROIT, il convient de s'arrêter quelques instants à la publication d'ENTRE DEUX LIVRAISONS, l'histoire du quotidien d'expression française de la capitale canadienne...

Récemment, Le Droit tenait salon et avait convié, à l'occasion, des membres de sa grande famille. Public lecteur, artisans fidèles, collaborateurs attentifs et amis sympathiques, chacun pouvait épouser à loisir la désignation ou les titres correspondant à son moi dans la vie du Droit...

Le Dr Marcoux a été élu député de Québec-Montmorency aux élections de juin 1962 et a été réélu aux élections du 8 avril dernier.

Entre-temps, à Québec, M. Fernand Ouellet annonçait qu'il démissionnait du poste de directeur exécutif national du parti.

M. Ouellet, qui est âgé de 40 ans, a dit qu'il est délégué au sujet de la politique mais qu'il croit encore au Crédit social.

Il a ajouté qu'il appuyait sans réserve le Dr Marcoux, dont il a dit qu'il était le seul homme du parti au Québec à pouvoir juger des choses avec pondération.

«Je ne serais pas surpris s'il démissionnait du parti», a-t-il dit.

Dix-neuf des 20 députés crédites, le Dr Marcoux étant le seul absent, se sont réunis hier soir pour ouvrir une assemblée de fin de semaine du Ralliement des créditistes, section québécoise du parti.

On a fait savoir qu'une conférence de presse serait tenue en fin de journée dimanche.

Marcoux aurait abandonné le Crédit social

MONTREAL (PC) — Un quotidien de la Métropole affirme aujourd'hui que le Dr Guy Marcoux a quitté les rangs du Crédit social et qu'il siègera, à l'ouverture de la session fédérale, le 16, comme député indépendant.

Le journal ajoute que personne de la direction du parti n'a encore été avisé officiellement de cette démission, mais que le chef, M. Robert Thompson, l'apprendra probablement ce matin.

Le Dr Marcoux a été élu député de Québec-Montmorency aux élections de juin 1962 et a été réélu aux élections du 8 avril dernier.

Entre-temps, à Québec, M. Fernand Ouellet annonçait qu'il démissionnait du poste de directeur exécutif national du parti.

M. Ouellet, qui est âgé de 40 ans, a dit qu'il est délégué au sujet de la politique mais qu'il croit encore au Crédit social.

Il a ajouté qu'il appuyait sans réserve le Dr Marcoux, dont il a dit qu'il était le seul homme du parti au Québec à pouvoir juger des choses avec pondération.

«Je ne serais pas surpris s'il démissionnait du parti», a-t-il dit.

Dix-neuf des 20 députés crédites, le Dr Marcoux étant le seul absent, se sont réunis hier soir pour ouvrir une assemblée de fin de semaine du Ralliement des créditistes, section québécoise du parti.

On a fait savoir qu'une conférence de presse serait tenue en fin de journée dimanche.

Inscriptions de lundi à Rideau-Carleton

Première course, trot 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$1,500; bourse \$300.

- 1 Dusty J
2 Armbrs Butch
3 Dolly Lea
4 Mary Dean C
5 Flora Riddell
6 Josedale Jet Pilot
7 Jimmie Lee Guy
8 Murphy Hanover

- W. Pyke
R. Boyce
K. Pritchard
A. Waddell
J. Reynolds
M. Hodge
K. Carmichael
M. Bergeron

Deuxième course, amble 5/8 de mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$1,000; bourse \$300.

- 1 Rosemary Bars
2 Oliver Twist
3 King of Diamonds
4 Canada Bill
5 Marryanna
6 Barney Handy
7 Success Sam
8 Paula Day

- I. Farr
H. Zeron
F. Beitch
G. Raymond
A. Demers
P. Lacoste
C. Miville
H. Farrington

Troisième course, amble 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$1,000; bourse \$300.

- 1 Innocent Bob
2 Citation Abbe
3 Northwood Alice
4 Anthony's Dean
5 Ray Counsel
6 Jerry McKinney
7 Ben Majesty

- R. Gemmill
R. Chamberlain
K. Pritchard
O. Knight
I. Farr
D. Cameron
W. Pyke

Quatrième course, amble 1 mille, à réclamer; bourse \$300.

- 1 Johnny Grattan H
2 Sister Lisa
3 Duke Day Brooke
4 Frankford
5 Dusty Lee
6 Mr. Brough

- A. McDonald
H. Farrington
F. Goudreau
J. Weinert
P. Laframboise
A. Demers

Cinquième course, amble 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$3,000; bourse \$400.

- 1 My Bobby Ross
2 Dr. M. Q.
3 Mighty Stein
4 Billy By-O
5 Sharydale Merrible

- A. St-Amour
V. Lutman
D. McNutt
J. Atmore
N. Curran

Sixième course, trot 5/8 de mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$500; bourse \$300.

- 1 Edson
2 Mr. Madrid
3 Volmond
4 Inez Riggs
5 Atlas Pick
6 Starliner

- K. Kerr
A. Waddell
G. Larush
V. Lutman
F. Beitch
E. Desjardins

Septième course, amble 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$500; bourse \$300.

- 1 Broadcaster
2 Lady Marie
3 Ruby Doby Doo
4 Hal Bars
5 Josedale Proton
6 Lady Belle B

- J. Atmore
J. Murphy
F. Leboeuf
D. Cameron
M. Aubin
A. St-Amour

Huitième course, amble 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$1,500; bourse \$300.

- 1 Lynden Joe
2 Voleen Tass
3 Sister Chief H
4 Country Watts
5 Hematite
6 Irish Bubbles
7 Maplewood Chief
8 Shy Counsel

- G. McMillan
J. Dagenais
F. Beitch
R. Sauvé
V. Lutman
K. St-Pierre
A. St-Amour
G. Platford

Neuvième course, amble 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$2,000; bourse \$350.

- 1 Panic
2 Deana King
3 Mary Volo S
4 Aberdeen Frisco
5 Merry Mike
6 Miss Trial
7 Mighty Fritz
8 Fast Buck

- F. Leboeuf
I. Farr
A. Waddell
A. Demers
A. St-Amour
J. Weiner
C. Miville
O. Knight

Dixième course, amble 1 mille, pour chevaux n'ayant pas gagné \$500; bourse \$300.

- 1 Dr. Baker Jr.
2 Barbara's Jamie
3 Deemers Rhythm
4 Queenie Byrd
5 Tornado Lee
6 Debbie Herbert

- A. McDonald
N. Curran
F. Goudreau
J. Atmore
K. Kerr
R. MacFarlane



Tournoi régional Dow

André Dupont et Georges Larabie occupent les premières places

Le cinquième tournoi annuel régional de petites quilles, sous les auspices de la brasserie Dow, s'est poursuivi vendredi soir à la salle de quilles Montclair...

La suite des parties présentées vendredi soir, André Dupont est demeuré en première position. Comme on le sait, il a réussi un total de 1,057 lors du premier soir de ce tournoi.

Les plus hauts simples de la soirée ont été réussis par Claude Charette, 209, et Fernand Lascelles, 219. Les dix meilleurs quilleurs chez les hommes participeront à la finale pour le trophée Dow...

Le grand gagnant de ce tournoi se méritera une bourse de \$100 et le trophée Dow. Une bourse de \$25 sera remise à la dame qui remportera les honneurs.

Le baseball

Table with columns: Ligue américaine, G, P, Moy. D. Rows include Chicago, Baltimore, Boston, Kansas City, New York, Los Angeles, Cleveland, Detroit, Washington, Minnesota.

Quatre combats au Colisée mardi soir

Le défi qu'on lance Bobo Brazill et Dory Dixon aux fameux frères Tolos, mardi soir dernier du centre de l'arène, a été accepté par Chris et John Tolos...

Les Tolos, qui sont toujours invincibles à Ottawa, ont accepté avec empressement le défi des deux lutteurs négrés.

Trois autres combats sont à l'affiche. Dans la semi-finale, Killer Buddy Austin fera face à Cowboy Ron Reed.

Les deux autres matches verront Gene Kelly contre Pedro Rodriguez, Zet Walek contre Tarzan Zorra.

Les quilles à Buckingham

Mlle Stella St-Jacques et M. Phil Fong ont été à l'honneur récemment lors d'un grand tournoi de cinq quilles disputé ici à la salle Haspelt.

Mlle St-Jacques a roulé un grand total de 1,015 quilles pour quatre parties pour prendre les honneurs chez les femmes.

M. Fong a roulé, lui, 916 pour ses quatre parties.

Mlle St-Jacques s'est méritée une bourse de \$25, et le trophée Elie Assad.

M. Fong a gagné le trophée Hervé D'Aoust et une bourse de \$25. Les deuxièmes de chaque catégorie se sont mérités des gilets.

HOMMES: Phil Fong, 916; Eddie Pick, 906; Rosaire Boucher, 888; Raymond Boisvert, 853; Jean-Paul Leduc, 835.

FEMMES: Stella St-Jacques, 1,015; Joan Miller, 976; Jeanine Haspelt, 893; Lise Haspelt, 876; Andrée Charbonneau, 831.

Un nouveau poste, celui de secrétaire-exécutif, sera rempli par M. Guy Dorval.

Lors de l'assemblée, les dirigeants de la Fédération ont donné première étude aux deux principales activités de l'été — la campagne de sécurité nautique et le choix de "Miss Sécurité Nautique du Québec".

\$30,000 à la victime d'un accident

TORONTO (PC) — Un garçonnet de North Bay qui, à la suite d'un accident d'automobile, est demeuré avec une intelligence d'un enfant de deux ans, s'est vu accorder vendredi par la Cour suprême d'Ontario une somme de \$30,000.

Roger Martel, 5 ans, a été blessé par une automobile à North Bay au mois de novembre 1959 et est demeuré inconscient pour une période de deux mois. Des médecins ont déclaré à la Cour que si l'accident s'était produit avant 1958, il aurait été impossible de sauver l'enfant, vu son âge et la gravité des blessures.

La poursuite a été intentée contre le chauffeur de l'automobile, M. Edward Andryachen, 22 ans, de Widdifield district de North Bay. Le père de l'enfant, M. Roland Martel, s'est vu accorder une somme de \$5,840 pour couvrir les dépenses médicales encourues.

À la suite de cet accident, l'enfant ne peut marcher, se nourrir seul et se servir de son bras droit. Les médecins s'attendent à ce que Martel n'atteindra pas l'âge de 30 ans.

Les courses contremandées

Le programme de dix courses, à l'affiche pour vendredi soir à la piste de courses Rideau-Carleton, a été contremandé à cause de la mauvaise température.

Le programme, tel qu'indiqué à l'avance, aura maintenant lieu samedi soir.

Les inscriptions pour ce programme ont paru dans l'édition de jeudi du journal LE DROIT.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Travail des jeunes au terrain de balle d'Earlton

EARLTON (DNC) — On se souviendra que le comité récréatif d'Earlton a arrêté son choix sur le lot vacant du Canadien National pour le futur terrain de baseball.

Les jeunes n'ont donc pas perdu de temps et ont tout de suite commencé le nettoyage du terrain sous la surveillance d'un directeur de ce comité.

Il s'agit de M. Raoul D. Gadbois, Lac Simon-Montreal, M. Jean Brassard, Nicolet, Dr Marcel Gaudreau, Rimouski, M. Roger Globensky, St-Adolphe-Montreal, M. Gaston Godin, Trois-Rivières.

Un nouveau poste, celui de secrétaire-exécutif, sera rempli par M. Guy Dorval.

Lors de l'assemblée, les dirigeants de la Fédération ont donné première étude aux deux principales activités de l'été — la campagne de sécurité nautique et le choix de "Miss Sécurité Nautique du Québec".

Incendie dans un entrepôt à Hawkesbury

Un incendie dans l'entrepôt d'une ferronnerie a causé environ \$2,500 de dommages vendredi soir à Hawkesbury. Il s'agit d'un entrepôt sis à l'arrière de la ferronnerie Inter-City, 532 est, rue Principale.

Le feu, dont on n'a pu déterminer la cause, a été découvert à 11 heures par l'agent de patrouille Calixte Lacelle, de la Sûreté municipale, qui a aussitôt donné l'alerte.

À l'arrivée des pompiers, les flammes faisaient rage, activées par un vent du sud-est de 20 milles à l'heure, et le chef Gabriel Lacelle a dirigé les efforts de ses hommes en vue de protéger un entrepôt voisin et le magasin. Ces deux bâtiments ont subi quelques dommages par la fumée et l'eau.

L'entrepôt incendié, propriété de MM. Charlemagne Larivière, Albert Lacroix et René Ouimet, était une bâtisse en bois de 35 pieds sur 20 pieds et il contenait des sacs de ciment.

Vers 12 h 15 le feu était contrôlé et les pompiers se sont retirés une demi-heure plus tard. Les portes sont couvertes par les assurances.

Une femme renversée par une auto

Une femme d'Ottawa est dans un état précaire à l'hôpital général, ce matin, après avoir été frappée par une automobile vendredi soir sur la rue Rideau.

Il s'agit de Mme Roland (Doreen) Tink, 33 ans, qui habite à 181, rue Cathcart d'Ottawa. Alors qu'elle traversait la rue Rideau, près de la rue Friel, vers 10 h, 30 vendredi soir, elle a été heurtée par une automobile dont le chauffeur n'a pas arrêté après l'accident.

La victime souffre d'une fracture du crâne et de blessures internes. À la sortie de la salle d'opération ce matin, les autorités de l'hôpital ont révélé que son état était alarmant.

La Sûreté d'Ottawa poursuit des recherches intensives pour retracer le chauffeur.

Des policiers et garagistes sont condamnés

MONTREAL (PC) — Deux anciens agents de la Police provinciale et quatre garagistes ont été condamnés, hier, à la prison et à payer des amendes totalisant \$4,500. Ils ont été trouvés coupables d'avoir fraudé le gouvernement provincial d'une somme de \$50,000 en produisant de fausses pièces justificatives d'achats de gazoline et de pièces d'auto.

La plus forte sentence a été imposée à l'ex-constable Maurice Lemieux, qui aurait été l'instigateur de l'escroquerie. Il a été condamné à deux ans de prison et à une amende de \$1,000.

L'ex-caporal Marcel Bourgoïn a été condamné à un an de prison. Le propriétaire de garage, Gérard Guimel, a été condamné à un mois de prison et à une amende de \$2,000, tandis que les trois autres coupables, Laval Lizotte, Gaston Larivière et Maurice Charron, ont été condamnés à 15 jours de prison chacun et à une amende de \$1,500 pour les trois.

Les six accusés avaient reconnu leur culpabilité.

Piéton tué par une auto à Ottawa

Un homme d'Ottawa a perdu la vie tôt ce matin lorsqu'il a été heurté par une automobile alors qu'il traversait la rue...

M. Jean-Pierre Valiquette, 26 ans, 131, avenue Parkdale, app. 32, a succombé à ses blessures après avoir été frappé par une voiture conduite par M. George D. McKinnon, 24 ans, 1, rue Nesbitt, Crystal Bay. L'accident est survenu à l'intersection des rues Booth et Duke vers 2 h 45 samedi matin.

L'agent Mike Kearney, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a fait enquête.

Le rallye aura lieu dimanche

Le rallye d'automobiles organisé par l'Union française d'Ottawa-Hull aura lieu dimanche après-midi. Le départ effectuera à 1 heure en arrière du magasin Freiman, rue George. Il comprendra trois étapes pour le moment inconnues. On conseille aux chauffeurs d'être accompagnés. Les trophées seront donnés lors du bal de l'automobile le 18 mai, au Centre récréatif d'Eastview.

La table d'honneur, on remarquera son Excellence John D. Kaleris, ambassadeur de la Grèce. C'est dans ce pays que se tiendra au mois d'août, cette année, le grand Jamboree mondial du scoutisme.

Durant le banquet, un groupe de scouts de la Fédération des scouts catholiques de la province de Québec ont exécuté quelques chants en partant sous la direction de l'abbé Normand Laurin, a.d.a. Ces chants en langue française ont été très appréciés de l'auditoire. Parmi les membres de cette chorale, on pouvait remarquer des jeunes loutevaux, des scouts, des chefs et des cheffaines.

À l'issue du banquet, les scouts de la troupe n° 1 d'Applewood Acres, ont, ont présenté un sketch intitulé "Spring Flaw".

Les scouts donnent l'exemple — Amory

"Si on observait, dans le monde, la règle de conduite qu'observent les membres du mouvement scout, il n'y aurait pas de problèmes et nous serions appelés à vivre en paix." L'honorable vicomte Amory, haut commissaire de l'Angleterre, a fait cette observation au cours d'une conférence qu'il a prononcée, vendredi soir, au Château Laurier, à l'occasion de l'assemblée annuelle du Conseil national des scouts du Canada.

"N'est-il pas surprenant de constater que le scoutisme a pris de l'ampleur dans le monde même durant les temps troublés de ces dernières années? C'est que les intérêts des jeunes n'ont pas changé. Ils aiment toujours la camaraderie et l'aventure." Le conférencier a aussi rappelé les principales étapes de la vie du fondateur du scoutisme, Lord Baden Powell.

Le vicomte Amory s'occupe de scoutisme depuis 1924. Il a servi dans les cadres du mouvement et occupe présentement le poste de commissaire.

"Les jeunes d'aujourd'hui, a-t-il dit, sont plus développés et plus sophistiqués que ceux de la génération précédente. Ils ne sont pas aussi prêts à accepter les conseils de leurs aînés. Si Baden Powell vivait, il s'exprimerait avec ces jeunes."

"Le scoutisme est un mouvement pour les jeunes. Nous devons reconnaître que les jeunes d'aujourd'hui sont différents et en conséquence, nous devons leur assigner des tâches qui leur conviennent. N'oublions pas que nous ne sommes pas le seul mouvement de jeunes et qu'il ne faut pas trop étendre notre activité."

Le conférencier s'est dit heureux des réalisations du mouvement jusqu'à maintenant mais il a ajouté: "Même si nous pouvons dire que le scoutisme est un succès, il ne faudrait pas s'asseoir et laisser faire. C'est notre devoir d'apporter notre contribution au mouvement en découvrant"

G. Lévesque élu président des clubs nautiques

M. Gérard Lévesque, de Pierrefonds dans la banlieue de Montréal, a été réélu président de la Fédération des clubs nautiques du Québec lors de l'assemblée annuelle des directeurs tenue récemment au club Beloeil-St-Hilaire.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Le programme à l'affiche pour ce soir, samedi, aura lieu tel que prévu. Ces inscriptions ont paru dans notre édition de vendredi après-midi.

Advertisement for Beaver Lumber featuring a CADET garage and text: ATTRAYANT, COQUET ET PRATIQUE! LE CADET, 12 x 20 pi., CONSTITUE UNE AUBAINE! \$219. 1500, rue BANK OTTAWA RE. 3-0555. STATIONNEMENT GRATUIT.



... et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

LE RETOUR DES COURSES SOUS HARNAIS AU RIDEAU-CARLETON ÉVOQUE QUELQUES SOUVENIRS

LE TRIPLE TRIOMPHE de l'ami Gérard Bouvrette de Saint-Antoine-des-Laurentides, l'autre soir à la nouvelle piste Rideau-Carleton, chemin Albion, nous a rappelé un agréable voyage que nous avions fait il y a une quinzaine d'années avec le Dr Henri Laframboise à Saint-Jérôme.

Après notre cauchemar de 1946 à la nouvelle piste du Cheval Blanc à Pointe-Gatineau, ou Templeton-Ouest, nous nous sommes contentés de visiter les autres pistes à titre de client... ou de parieur. En compagnie de "Doc" Laframboise, nous avions fraternisé avec les hommes à chevaux du parc Riverview de feu Ernest Denault, à Buckingham, des frères Bouvrette à Saint-Jérôme, de Richelieu au bout de l'île et nous en passons.

A Saint-Antoine-des-Laurentides, nous avions revu les fameux frères Lortie du monde du "catch" et l'un d'eux avait presque été électrocuté par un coup de foudre qui avait frappé la tribune des juges pendant qu'il annonçait sa séance prochaine de lutte à Saint-Jérôme. En revenant, nous avions perdu notre bétail de légionnaire à Plamondon, en téléphonant les résultats à Gerry Renaud, alors commentateur sportif Molson le soir à CKCH. En revenant de Riverview, parc de l'ami Lafleur, Doc Laframboise avait voulu vendre des trotteurs à Donat Boisvenue à l'hôtel Palace de Buckingham. Mais Donat, qui venait de quitter le célibat, n'avait pas partagé l'enthousiasme de feu Aurèle Bélanger de Pointe-Gatineau, de Lionel Emond et Jules Laverdure de Hull et de la famille Filion d'Angers. Mais passons.

Certain dimanche quand feu Tommy Gorman décida d'abandonner les pur-sang pour les ambleurs et trotteurs, nous avions brisé la banque de Monte Carlo en 1954, feu Philéas Côté et nous-même grâce à Eugénia Hanover, mais l'ancien député de Matapédia-Matane perdit le magot en se trompant de jument dans la dernière épreuve... et nous allâmes nous consoler en dégustant les mets canadiens à l'Interprovincial. La piste de Saint-Jérôme fait maintenant partie de l'empire de Jean-Louis Lévesque. La piste Connaught demeure le château fort des courses sous harnais dans la région.

NOS PLUS SINCÈRES CONDOLEANCES à la famille du regretté sportsman de la Gatineau, l'ancien préfet Alex Lafrenière, qui a été conduit à son dernier repos ce matin à Messines.

"BIG DADDY" LIPSCOMB n'est plus! La terreur noire de la National Football League est morte vendredi dans des circonstances mystérieuses à Baltimore, à l'âge de 31 ans. Justement jeudi soir au "Sports Huddle" de Dan Kelly et Jack Kinsella à CBOT-TV, Milt Plum, brillant arrière-quarter des Lions de Détroit, rendait hommage à ce colosse de 288 livres et de six pieds et six pouces, le plus farouche des bloqueurs de football.

Ses mains ressemblaient à deux gros jambons fumés et ses bras étaient si longs que Lipscomb faisait dévier les passes les plus savantes de l'adversaire. Il y a plusieurs semaines, "Big Daddy" lui-même était l'invité-mystère de l'excellente émission du jeudi soir à CBOT. Il rayonnait de joie de vivre. Comme Cookie Gilchrist au football canadien, Lipscomb était devenu professionnel sans faire de noviciat au football universitaire. A Ottawa, Emperor Jones, autrefois des Rough Riders, ressemblait beaucoup à Lipscomb. La fin tragique de "Big Daddy" privera les Steelers de Pittsburgh de leur arme défensive la plus formidable. Les Rams de Los Angeles l'avaient libéré en 1956 et les Colts de Baltimore l'avaient engagé. Il fut à son apogée en 1958 et 1959 comme "all-pro" chez les bloqueurs défensifs. Les Steelers l'avaient embauché il y a deux ans.

Quant à Milt Plum, ancien arrière-quarter des Browns de Cleveland, maintenant étoile des Lions de Détroit, il déplore le récent incident des paris de football qui privera son club des services du formidable Alex Karas et les Green Bay Packers de ceux de Paul Hornung. Plum reconnaît que, à l'offensive, les champions de Lombardi sont les meilleurs au monde, mais il croit que Detroit possède une meilleure défensive.

La mort de Big Daddy marque la disparition d'un des grands athlètes noirs de tous les temps, dans la classe de Jack Johnson, Sonny Liston, Floyd Patterson, Joe Louis, Archie Moore et Sugar Ray Robinson à la boxe; de Jackie Robinson, Willie Mays et tant d'autres as du baseball; Jesse Owens et toute une légion de grands champions de piste et pelouse. Que la terre lui soit légère.

LES STAGES DE FORMATION DE MONITEURS ET DE MONITRICES DE LOISIRS

Le R.P. David Lachance, p.r.v., directeur du Patro Saint-Vincent, 410, rue Saint-André, nous fait parvenir les brochures de la Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec (C.O.P.) au sujet des stages de formation de moniteurs et de monitrices de loisirs, en collaboration avec les Universités d'Ottawa, de Sherbrooke, de Montréal et de Laval de Québec, et le Service d'éducation populaire de la Jeunesse du Québec.

Pour les moniteurs de deuxième année et de Mont-Laurier, les huit stages de première année se tiendront simultanément du 22 au 28 mai au camp Saint-Vincent, Wilson's Corner, près de la caverne Lafleche. Les cours sont organisés par le Service de consultation en loisirs du diocèse d'Ottawa. La Fédération des Oeuvres de Loisirs de l'Ouest du Québec organise les cours dans les diocèses d'Amos et de Timmins. Ils auront lieu aux mêmes dates au Patro Saint-Joseph d'Amos que dirige le Père Maurice Lamoureux, s.v.

Les stages de formation de moniteurs et de monitrices de loisirs s'adressent à tous les jeunes du Québec qui désirent s'initier au travail dans les oeuvres de loisirs: les terrains de jeux, les centres de loisirs, les camps de vacances, etc.

La formation d'un personnel compétent pour l'orientation et la direction des activités de loisirs demeure au plus haut point le facteur primordial en ce domaine. Les organismes de loisirs (paroissiaux ou municipaux) sont fortement invités à s'assurer cette compétence en permettant à des jeunes de leur localité de suivre nos cours spécialement pensés et organisés dans ce but.

La fonction de moniteur requiert des connaissances variées qu'il convient de fournir aux futurs responsables des activités de loisirs.

Pour les moniteurs et les monitrices qui auraient déjà suivi avec succès ces cours de première année et réalisé un stage saisonnier dans une oeuvre de loisirs reconnue, il y aura des cours plus approfondis dans les cadres de nos stages de deuxième année.

A la suite de ces cours de première année, la Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec (C.O.P.) remet aux candidats qui ont réussi les examens une ATTESTATION qui leur permet de travailler, pour une saison, dans un organisme de loisirs et de se présenter aux cours de deuxième année par la suite. La C.O.P. décerne aux candidats qui ont réussi la deuxième année de cours un CERTIFICAT EN LOISIRS conférant le titre de moniteur de loisirs.

"Si vous avez fait votre première année et désirez faire la seconde, dit le Père Lachance, vous devez communiquer avec le bureau de la C.O.P., (Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Province de Québec), Parc Victoria, Québec, P.Q. Cette organisation vous fera parvenir les renseignements nécessaires pour vous rendre à cette école. Le Service de Consultations en Loisirs n'a rien avoir dans l'organisation de cette deuxième année."

LE BOUT D'AFFLUENCE — Bonne et heureuse fête à Jean Bélisle au gardien Ernest Raymond, au coureuriste municipal LOUIS ROCQUE, un bête du 13 mai avec Conrad Charlebois, directeur de l'imprimerie et Mme Claudette Byrne de la relieuse... félicitations à GERARD (CHESTER) TREPANIER, entré au "Droit" il y a déjà vingt ans, la même année que le pressier Gilbert Presley... Azarias Léger entreprendra sa 20e année le 19 mai... il y a dix-sept ans aujourd'hui même que le dynamique chef du tirage, Lou Guibord, unissait sa destinée à celle de la belle Hélène Lacasse... demain, Aldéric Sanctuaire de CKCH et sa bonne épouse fêteront le 29e anniversaire de leur mariage... dimanche soir à l'Ottawa House, banquet annuel de la ligue de quilles mixte "Dominion Automobile Association"... Pierre Duquette et copains nous attendent.

Nos condoleances à la famille éplorée de M. Sam Dupont de Manchester (New Hampshire) à l'occasion de la mort de Mme Amanda Dupont, tante de notre Prince Eugène Tremblay et du maître de poste Walter Richard de Manchester... le colonel Bob Houston nous apprend que les éprouvés de chiens de chasse des 18 et 19 mai réuniront les plus

L'instructeur Hap Emms croit que ses jeunes joueurs ont retrouvé leur aplomb Plusieurs joueurs à l'oeuvre malgré des blessures



Le joueur de centre des Canadiens de Hull-Ottawa, Billy Carter, a remporté, pour la deuxième fois en quatre ans, le titre de joueur le plus gentilhomme de la Ligue professionnelle de l'Est. Il a été choisi par les rédacteurs et commentateurs sportifs des quatre villes de la ligue, en plus des instructeurs et gérants. Il avait remporté le titre lors de la première saison de la ligue. Il succède à Orval Tessier, qui avait gagné le titre l'an dernier. Cliff Pennington, qui avait été choisi il y a deux ans, et Dick Cherry, tous deux du Kingston, suivent Carter dans le scrutin. Carter n'a récolté que 12 minutes de punitions en 72 parties tout en accumulant un total de 27 buts et 0 passes pour 77 points.

(Photo Champion Marci)

EDMONTON (PC) — L'instructeur Hap Emms, même s'il est un peu moins confiant alors qu'il constate la liste des nombreux blessés dans son alignement, croit cependant encore que ses Flyers de Niagara Falls ont retrouvé leur aplomb et qu'ils possèdent maintenant l'esprit nécessaire pour gagner la coupe Memorial, emblème du championnat junior du Canada.

"Nos joueurs ont retrouvé leur force et semblent maintenant beaucoup plus habitués au climat et à la situation", de déclarer Emms alors qu'il préparait son club pour la sixième joute de la série de quatre joutes de sept contre les Oil Kings d'Edmonton.

Mais cet optimiste ne semble pas trop réaliste si l'on considère le nombre de blessures subies par les Flyers durant les cinq premières joutes de la série. Ils tirent de l'arrière par 3-2 dans cette série. Gary Dornhoefer et Gary Harmer ne retourneront plus au jeu à cause de jambes fracturées. Huit autres joueurs seront à l'oeuvre malgré des coupures ou des blessures de différents genres. Ce sont Rich Morin, avec une coupure à la tête, qui a nécessité huit points de suture; Bill Goldsworth, qui souffre d'une blessure à l'estomac; Bill Blashan, une coupure de 12 points de suture au menton; Ron Hergott avec une coupure de dix points de suture à la figure; Don Awrey, qui souffre d'une légère commotion cérébrale, qui est coupé au front et à ses deux yeux noirs; le gardien de buts George Gardner, qui souffre d'une légère blessure à la tête et Wayne Maxner, qui a été blessé au côté.

Seulement un joueur des Oil Kings est blessé. Il s'agit du joueur de défense Pat Quinn, qui a une coupure à la figure qui a nécessité quatre points de suture.

Emms semble avoir repris confiance à la suite de la récente victoire de ses jeunes

protégés durant la cinquième joute de la série. Ils ont alors remporté une victoire de 5-2. "J'ai déjà déclaré que si les Oil Kings perdaient la cinquième partie de la série, ils perdraient la série", a-t-il déclaré.

Aucun blâme Pendant ce temps une enquête par le comité de l'aréna d'Edmonton a abouti de tout blâme un rédacteur sportif et un commentateur de la radio de Niagara Falls à la suite d'un incident qui s'est produit durant les quelques dernières minutes de la cinquième joute de la série. Cette investigation a été instituée après qu'une boîte de

carrés de sucre et une tasse de café eurent été lancés en direction du banc des Oil Kings. Ces débris ont tout juste raté l'instructeur Buster Brayshaw, des Oil Kings. Un directeur de l'aréna a déclaré: "Nous avons complété notre investigation et nous avons découvert le coupable. Les représentants de la presse et de la radio ne sont aucunement responsables de cet incident. Ils ne sont aucunement à blâmer pour ce qui s'est produit et ils pourront être de retour à leur poste pour la joute de samedi soir." Le coupable, qui n'a cependant pas été identifié par les directeurs de l'aréna

a été banni de la série pour une partie. Les directeurs de l'aréna ont ajouté que Doug Rustin, rédacteur sportif du Review de Niagara Falls et l'annonceur Carman Brown, du poste de radio CHVC, de Niagara Falls, n'ont pu rien faire pour prévenir cet incident et qu'ils n'étaient aucunement à blâmer. Les officiers qui ont mené l'enquête ont ajouté que le coupable s'est lui-même présenté. Pour la sixième partie de ce soir, l'instructeur Hap Emms, qui a fait le voyage avec 19 joueurs, ne compte plus sur 17 joueurs y compris le gardien de buts.

Inscriptions de ce soir à Rideau-Carleton

Table with 4 columns: Course name, Horses, Odds, and Jockey. Includes sections for Première, Deuxième, Troisième, and Quatrième courses.

Toute la sympathie du public newyorkais réservée aux Mets

NEW YORK (PA) — Est-ce que le succès a gâté les partisans des Yankees? Quelle qu'en soit la raison, les Yankees sont confus et inquiets. Un directeur perplexé des Yankees se demande ce qu'il faut faire pour être apprécié. Au fait, les Yankees sont la seule équipe à ne pas avoir déserté New York et, qui plus est, ils ont toujours présenté une équipe intéressante et gagnante. "Les Yankees sont les champions, mais ils sont dans la position où ils sont tolérés plutôt qu'admirets. A quel point les amateurs de New York? Sont-ils devenus fous?" En fait, ils sont devenus fous des Mets.

Dans la région de Hull

Oscar Gravelle est le Léo Dandurand de la balle molle

Si un jour, on décidait de fonder un "Temple de la Religion" pour tous ceux qui se sont occupés du sport de la balle molle à Hull, le premier nom à inscrire serait sans doute, monsieur J.-Oscar Gravelle, dévoué président du club Parc de la Montagne, de la Ligue commerciale de Hull. Agé de 52 ans, monsieur Gravelle s'occupe de sports dans la région depuis 32 ans. Tout comme Léo Dandurand, il fut propriétaire, président, gérant général, etc. de clubs aussi bien à la balle molle qu'au hockey.

Monsieur Gravelle entreprend sa seconde saison à la présidence du club du Parc de la Montagne. Il dit à tous ceux qui veulent l'entendre que le club Parc de la Montagne de cette année, est de beaucoup supérieur à l'édition de l'an dernier. "Si tous les joueurs se donnent la main, répète-t-il, je suis certain qu'on terminera en première position". Le dévoué sportif de Gatineau a consacré toute sa vie aux sports et il ne vit que pour les sports. "Mon beau-père mange du sport 24 heures par jour", de dire son gendre, Maurice Larose, gérant du club Parc de la Montagne.

Les plus vieux se rappellent sûrement des exploits de monsieur Gravelle. Il a formé le club "Caurcy" avec feu monsieur Jean-Maurice Larose, dans la ligue St-Rédempteur de balle molle. Deux ans plus tard, ce club devenait le club "Sabourin" avec Yvon Sabourin, comme gérant général. Puis depuis

belles bêtes des Etats-Unis et de l'est du Canada sous les auspices de l'Ottawa Valley Gun-Dog Club... le concours du doré et du brochet bat son plein sur la Rideau, le lac Mississippi et autres cours d'eau de l'est de l'Ontario... Dunbar Anglin et la major Vern Bower sont au comble de la joie.

MARCEL BONIN dut interrompre comme celle de Lou Fontinart par une blessure à la colonne vertébrale, visitera les sportifs de VAL D'OR le 19 mai à l'occasion du banquet annuel du hockey junior... en janvier 1961, SPORT-REVUE présidait avec raison au-dessus de la photo pronostique: "Les cinq Grands du Canadien ne seront plus là en 1963-1964: de gauche à droite, Dicky Moore, qui abandonne; Bernard (Boum) Geoffron, qui est dans la balance; Jacques Plante, toujours solide; Doug Harvey, parti depuis deux saisons... et Jean Béliveau, capitaine sans peur et sans reproche."

MOT DE LA FIN: Hommages sincères à toutes les mamans.

On ne veut pas croire que Lipscomb se servait régulièrement de stupéfiants

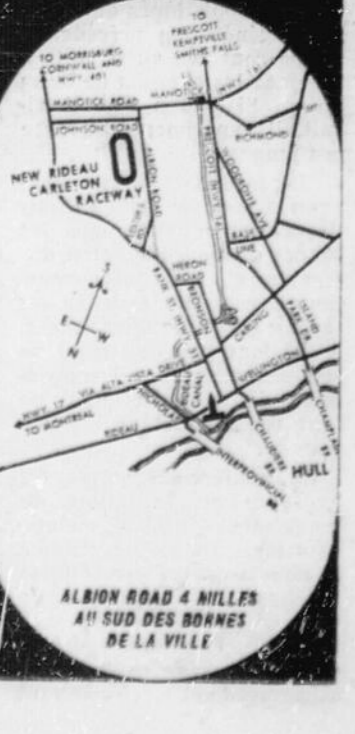
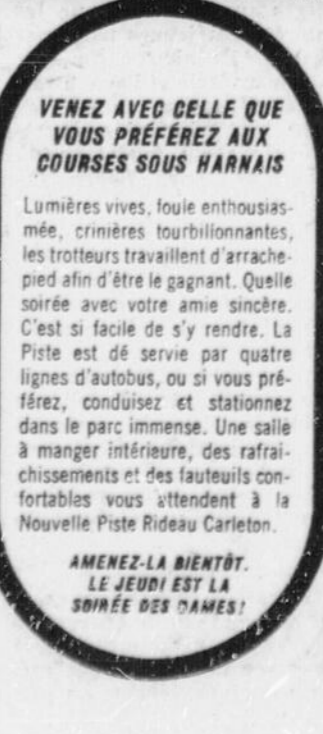
BALTIMORE (PA) — L'incrédule, les larmes, la surprise et l'admiration, voilà autant de réactions constatées à l'annonce de la mort de Gene (Big Daddy) Lipscomb hier. De tels sentiments ne sont réservés qu'à ceux qui ont brillé et le défunt avait atteint la célébrité en étant choisi à deux reprises sur l'équipe défensive nationale de football. Le Dr Raymond Sweeney, médecin des Steelers depuis 11 ans, s'est occupé de Lipscomb ces deux dernières saisons et, selon lui, il aurait pu facilement constater si celui-ci faisait usage de stupéfiants. Aussi, il ne croit pas à une telle possibilité. BALTIMORE (PA) — Un assistant du médecin légiste a déclaré qu'il était fondé à croire que l'usage de stupéfiants était définitivement relié à la mort de Gene (Big Daddy) Lipscomb. Il a ajouté qu'une autopsie préliminaire n'avait pas permis de trouver la cause de la mort de Lipscomb, trouvé inconscient dans une maison de Baltimore. Toutefois, il a précisé qu'on avait observé trois marques d'aiguille au-dessus des deux coudes de l'athlète. Une seringue rudimentaire trouvée près du corps sera soumise à un examen chimique, mais on n'en connaîtra les résultats que la semaine prochaine.

Young a admis que Lipscomb buvait du bon alcool, mais refuse de croire qu'il faisait usage de stupéfiants. Pour sa part, Ed Kiely, assistant gérant général des Steelers de Pittsburgh, ne pouvait admettre que Lipscomb s'adonnât volontairement aux stupéfiants. Le pilote des Steelers Buddy Parker a révélé qu'il avait parlé par téléphone avec Lipscomb mercredi dernier. Celui-ci était de bonne humeur et joyeux selon son habitude. Parker a ajouté que personne pourrait le convaincre que sa mort avait

Advertisement for Canadian Tire Golf Balls. Text: "BALLE DE GOLF 'Fernwood' 49¢ Latex enroulé sur noyau de caoutchouc". Includes Canadian Tire logo and address: 174, rue Kent, Ottawa.

Advertisement for Rideau Carleton Raceway. Text: "Nouvelle PISTE RIDEAU CARLETON". Includes details about horse racing, contact information, and a map of the location.

Advertisement for Glasteel Inglis. Text: "AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR GLASTEEL INGLIS".



# DETROIT écrase les INDIANS, 14-0

## Ligue nationale

### Les METS remportent leur 5e VICTOIRE CONSECUTIVE, 3 à 2

NEW YORK (PA)—Le circuit de Jim Hickman à la 8e manche a permis aux Mets de New York de l'emporter 3-2 sur les Reds de Cincinnati, hier soir, tout en portant leur série de gains à cinq, soit la plus longue depuis leur entrée dans la LN l'an dernier.

Johnny Edwards avait donné une avance de 2-0 aux Reds avec un circuit dans la 4e manche.

Carl Willey a enregistré son 3e gain et Jim O'Toole, son 2e échec.

Cincinnati 000 200 000—2 5 0  
New York 000 002 01x—3 7 1  
O'Toole et Edwards; Willey et Sherry. G-Willey 3-1. P-O'Toole 6-2. Cir: Cin-Edwards 2; NY-Hickman 4.

PHILADELPHIE (PA)—Les Braves de Milwaukee ont mis fin à une série de six échecs en l'emportant par 4-1 sur les Phillies de Philadelphie dans une joute de la LN interrompue à la 6e manche en raison de la pluie.

Dennis Menke et Roy McMillan ont réussi des circuits pour les vainqueurs.

Milwaukee 000 004 0—4 7 0

PHILADELPHIE (PA)—George Altman a cogné son premier circuit de la saison après deux retraits à la 9e manche, hier soir, mettant fin à un duel de lanceurs entre Curt Simmons, le vainqueur, et Bob Friend, le perdant, alors que les Cards de St-Louis ont blanchi les Pirates de Pittsburgh 1-0 dans la LN.

St-Louis 000 000 001—1 5 0  
Pittsb. 000 000 000—0 9 1  
Simmons et Sawatski; Friend et Pagliaroni. G-Simmons 5-1. P-Friend 3-2. Cir: StL-Altman 1.

LOS ANGELES (PA) Tom Haller a bouclé le seul circuit de la partie, au profit des Giants de San Francisco, mais ces derniers ont quand même subi une défaite de 2-1 aux mains des Dodgers de Los Angeles, dans une joute de la LN, vendredi soir.

Los Angeles 000 000 100—1 2 0  
Houston 000 200 11x—4 8 2  
Hobbie et Schaffer. Bertell 8; Farrell et Bateman. G-Farrell 3-3. P-Hobbie 1-3.

## Début de la Ligue Hull-Volant, lundi

La Ligue de balle molle du Hull-Volant, sous la présidence de M. Laurent Gauthier, inaugurer une autre saison régulière lundi soir à 8h. 30 au parc Fontaine, alors que le St-Jean-Bosco, champion de l'année dernière, en viendra aux prises avec le Val-Treureau. Une brève cérémonie précédera la première joute de la saison et la première balle sera lancée par M. Alexis Caron, député de Hull au fédéral. M. Oswald Parent, député de Hull au provincial, ainsi que M. Armand Turpin, maire de la ville de Hull, et M. Jean Cadieux, directeur des Loisirs de Hull, seront également présents.

La direction de la ligue prévoit une excellente saison, puis-que six clubs se disputent les honneurs cette année et six terrains sont à la disposition de ces équipes. Il y aura des joutes à tous les soirs de la semaine mais les clubs ne seront pas à l'oeuvre durant la fin de semaine. Il y aura même des parties présentées sous les réflecteurs au parc St-Rédempteur et au terrain St-René-Goupil de Gatineau. Le parc St-Rédempteur sera le terrain officiel du A.-L. Raymond. Il y aura aussi des parties présentées au parc Fontaine, au parc St-Jean-Bosco et au parc Laroque. Un programme double sera à l'affiche presque à chaque mardi soir.

Les équipes qui forment les cadres de ce circuit sont le St-Jean-Bosco, le Val-Treureau-Excel, le A.-L. Raymond, le St-Joseph de Wrightville, l'Interprovincial Paving et le Gatineau Mill.

Voici le calendrier régulier de cette ligue:

Mai  
13—Bosco vs Val-T.  
14—Gatineau vs Wright.  
15—Val-T. vs A.-L. Ray (S)  
16—Wright vs Bosco  
17—A.-L. Ray vs Pav.  
18—Wright vs Val-T.  
19—Bosco vs Wright.  
20—Gat. vs A.-L. Ray (S)  
21—A.-L. Ray vs Bosco  
22—Wright vs Val-T.  
23—A.-L. Ray vs Gat. (S)  
24—Val-T. vs Pav.  
25—Wright vs Wright.  
26—Bosco vs A.-L. Ray (S)  
27—A.-L. Ray vs Bosco  
28—Pav. vs Gat. (S)  
31—Gat. vs Val-T.  
Juin  
1—A.-L. Ray vs Val-T.  
4—Pav. vs Wright.  
7—Val-T. vs A.-L. Ray (S)  
10—Gat. vs Bosco  
13—Bosco vs Gat. (S)  
16—Wright vs Pav.  
19—Interprovincial Paving. Le S. entre parenthèses, indique les joutes présentées le soir sous les réflecteurs.

### Omnium Colonial

#### Julius Boros a une avance de deux coups sur Sanders à mi-chemin

FORT WORTH (PA)—Julius Boros, dont le dernier triomphe remonte à 1960 ici, a roulé une ronde de 66, quatre sous la normale, hier, en prenant les devants à mi-chemin du tournoi Colonial, d'un enjeu de \$60,000.

Son total de 137 lui confère une avance de deux coups sur Doug Sanders, le meneur de la première ronde avec un 67.

Après un piètre début, Boros effectua un brillant retour grâce à ses coups roulés, se contentant d'un seul sur neuf verts différents.

Toutefois, il a admis que la chaleur de 100 degrés l'avait incommodé sur le parcours de 7,021 verges du Colonial Country Club.

D'ailleurs, la plupart des concurrents se sont plaint de la température. Entre autres, Jack Burke qui a réussi un 67, bon pour un total de 141.

Jack Nicklaus, favori dans la compétition, a roulé un 69, qui lui a permis de s'assurer une égalité en troisième place avec trois autres joueurs à 140. Ces derniers sont Bruce Crampton, Bobby Nichols et Tony Lema.

Le champion de l'an dernier, Arnold Palmer, a dû se contenter d'un 75 et son total de 149 lui fait accusé un retard de 12 coups sur le meneur. Enfin, Gary Player affiche un total de 144.

Chez les Canadiens, Al Johnston, de Montréal, demeure le meilleur avec un total de 144, suivi d'Al Balding, de Toronto, à 146, et Stan Leonard, de Vancouver, à 147.

**CULTURE PHYSIQUE**  
HOMMES - FEMMES et ENFANTS

**STUDIO CLAUDE**  
53 St-Raymond HULL  
Prof. Claude Bergeron  
PR. 7-0308 — Rés. MO. 3-3955

**GAGNANT D'UN CONCOURS DE LA FARINE PURITY**

M. D. F. Clisch a été l'heureux gagnant d'une magnifique Consul Cortina, lors d'un récent concours de la farine Purity.

Sur la photo ci-dessus, de gauche à droite, on voit: M. W. J. Kearney, gérant de la succursale d'Ottawa des Meuneries Maple Leaf; M. Larry Davis, gérant général de Blondin Motors Ltd.; l'heureux gagnant M. Clisch et M. John Murphy, directeur de la programmation à CKOY.

La Consul Cortina qu'a gagnée M. Clisch a été achetée chez Blondin Motors Ltd., à Hull.

**REPRESENTANT MEDICAL OTTAWA**

PFIZER, l'un des manufacturiers les plus progressifs dans l'industrie pharmaceutique, recherche un représentant bilingue. La préférence sera accordée au candidat avec une bonne expérience dans notre industrie ou un minimum de deux années universitaires.

Nous offrons un bon salaire et un programme complet de bénéfices sociaux, une automobile est fournie.

Veuillez écrire en détails au: Directeur du Personnel LA COMPAGNIE PFIZER LTEE 5330 Royalmount Montreal, Qué.

# PHIL REGAN n'accorde que TROIS COUPS AU CLEVELAND

DETROIT (PA) Phil Regan sur qui les Tigers de Detroit comptait beaucoup cette saison, a donné seulement trois coups sûrs hier soir et les Tigers ont défait les Indiens de Cleveland au compte de 14-0, dans une joute régulière de la Ligue de baseball américaine. Il en était à sa deuxième victoire en cinq décisions.

Regan a lui-même aidé sa propre cause en bouclant un circuit simple dans la huitième manche. Mais le gros circuit de la joute a été réussi par le joueur d'arrêt-court Dick Muliffee, qui en a bouclé un avec les buts remplis dans la 3e manche. C'était son 2e de l'année et la première fois de sa carrière qu'il en réussissait un avec les buts remplis. Rocky Colavito a également bouclé un circuit au compte de 0-0-3-2.

Cleveland 000 000 000—0 3 2  
Detroit 024 500 03x14 12 1

Bell, Walker 4 Nisevitz 4 Allen 7 Latman 8 et Romano; Regan et Freehan. G-Regan 2-3. P-Bell 2-2. Cir: Det-Colavito 3 Mc-Auliffe 2 Regan 1.

MINNEAPOLIS (PA) Camillo Pascual Fa emporté sur Orlando Pena dans un excellent duel de lanceurs lors de la joute entre les Athletics de Kansas City et les Twins de Minnesota. Pascual a permis aux Twins de l'emporter au compte de 2-0 en n'allouant que trois coups sûrs aux Athletics. Les Twins n'ont frappé également que quatre coups sûrs contre Pena et son remplaçant dans la 8e manche, Carl Wyatt.

Kansas C. 000 000 000—0 3 0  
Minnesota 020 000 00x—2 4 0  
Pena, Wyatt 8 et Bryan; Pascual et Battey. G-Pascual 4-3. P-Pena 4-2.

CHICAGO (PA) — Juan Pizarro a blanchi les Angels de Los Angeles en les tenant à trois coups sûrs, puis a cogné un circuit 3-3 au début de la reprise à l'aide d'un but sur balles, deux simples et un retrait au champ intérieur.

Luis Aparicio et Al Smith ont cogné des circuits au profit des locaux.

New York 010 000 020—3 5 0  
Baltimore 000 102 030—6 11 0  
Ford, Reniff 6 Arroyo 8 et Howard; McCormick, Hall 8 et Orsino. G-Hall 3-1. P-Reniff 0-1. Cir: Bai-Aparicio 3 Smith 5.

## Au parc St-Rédempteur

### La Ligue commerciale de Hull débute sa seizième saison consécutive, dimanche

La Ligue commerciale de balle molle de Hull, le plus ancien circuit de la région, inaugurer officiellement sa 16e saison régulière dimanche en présentant un programme double au parc St-Rédempteur. En effet, il y aura joutes dans la matinée à 2 h. 30 et une autre partie sera présentée, dimanche soir à 8 h. 30 sous les réflecteurs.

Comme la tradition le veut, la Ligue commerciale débute toujours sa saison à ce temps-ci, soit le jour de la Fête des mères. Et encore une fois cette année, une mère de la ville de Hull partagera la vedette avec un artiste invité. Cette fois, il s'agit de Guy Provost, un ancien de la ville de Hull et qui a connu de remarquables succès à la radio et la télévision canadienne comme comédien. Plusieurs dignitaires seront aussi présents pour l'occasion y compris son honneur le maire Armand Turpin, plusieurs échevins ainsi que des membres de la Commission des loisirs de la ville de Hull.



GUY PROVOST

De brèves cérémonies auront donc lieu au parc St-Rédempteur et un défilé précédera l'inauguration officielle. Ce grand défilé, qui passera par les principales rues de Hull se mettra en branle au collège Notre-Dame et les fanfares des collègues Notre-Dame et St-Rédempteur y participeront ainsi que des groupes de majorettes.

Dans la première joute, qui aura lieu à 2 h. 30, le club Lambert, champion de l'année dernière, en viendra aux prises avec le Parc de la Montagne, l'équipe finaliste. Dans la soirée, sous les réflecteurs, l'équipe du Gatineau Vachon affrontera le Roy's Cleaner et cette rencontre débutera à 8 h. 30.

Cette année, la Ligue commerciale est sous la présidence de M. Laurent Tessier et alors qu'un nouvel exécutif a été nommé et qu'une nouvelle constitution a été acceptée, tout indique que ce circuit devrait encore être plus populaire que par les années précédentes. Il y aura des joutes comme par les années précédentes, soit le dimanche, un programme double et des joutes simples le lundi et le vendredi soir et un programme double le mercredi soir. Sept clubs se disputent les honneurs dans cette ligue cette année.

### Dimanche après-midi

#### On dispute un championnat de baseball à Buckingham

BUCKINGHAM — Ce n'est pas la tempête de neige qui s'est abattue, vendredi après-midi, sur la région Hull-Ottawa qui va empêcher les jeunes joueurs de baseball de pratiquer leur sport.

Les équipes de Masson et de Rockland, du moins, sont bien décidées à jouer la joute finale de championnat qu'ils n'ont pu disputer l'autonne dernier, à Buckingham.

Chaque équipe avait remporté une victoire dans cette finale de 2 en 3 en octobre, mais, quant à la joute décisive qui devait accorder le trophée Lessard au champion, elle ne fut jamais jouée. Les temps froids vinrent interrompre la série et on avait sans cesse remis. Si bien que l'hiver arriva et... plus de baseball.

On arrive à mai et la ligue Prescott-Russell se met de nouveau en branle, cette fois avec huit équipes au lieu de six, au préalable, on veut bien compléter la série de l'an dernier. C'est ce qui se fera dimanche après-midi, à Buckingham, quand les mêmes équipes et les mêmes joueurs des clubs Masson et Rockland se affronteront à Buckingham à 2h.

C'est une finale assez étrange, d'autant plus qu'elle se joue au début d'une saison. Cependant, on n'a pas à s'en surprendre. Le jeu de baseball est un jeu de surprise et, ici comme dans les ligues majeures, on peut s'attendre à tout.

C'est M. Hector Maisonneuve qui a été élu président de la Ligue cette année. Le secrétaire est Arthur Maisonneuve, de Plantagenet. Les frères Maisonneuve, qui sont de Plantagenet, de Wendover ou d'ailleurs, sont reconnus comme des fervents du baseball et les amateurs peuvent être assurés qu'ils feront tout en leur pouvoir pour continuer la série de brillants succès de la ligue Prescott-Russell.

Les équipes qui composent le circuit, cette année, sont le Masson, le Rockland, le Buckingham, le Casselman, le Cumberland, le Plantagenet, le Wendover et le Bourget. Un groupe très intéressant.

### Remise de trophées aux joueurs de la Ligue Alouette

Les membres de la Ligue de quilles "Alouette de Cyrville" viennent de célébrer leur quatrième saison par une soirée intime tenue chez M. et Mme Alain Mauviel.

M. l'abbé Emile Méthot, curé de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, fit la distribution des trophées et prix. Le trophée principal fut présenté à M. Paul Mauviel, capitaine de l'équipe championne. Les autres membres de cette équipe gagnante sont Mme Paul Mauviel, M. et Mme Roland Motard et M. Eugene Beaudoin. Chacun d'eux reçut un magnifique prix.

L'équipe qui s'est classée en première place, à la fin de la saison, s'est également mérité un trophée et des prix. Cette équipe était formée de M. Fernand Cyr, capitaine, et de son épouse, de Mme Aldege Cyr et de MM. Charles-Emile Demers et André Parisien.

On a aussi distribué des prix aux quilleurs qui ont remporté des honneurs individuels, soit les hautes moyennes, les hautes séries et les hautes cordes. Les gagnants individuels furent les suivants: Haute moyenne: Paul Parisien, 212; Mme Paul Parisien, 205. Haut triple: Denis Carrière, 845; Mlle Pauline Mauviel, 810. Haut simple: Emile Côté, 323; Mme Charles-E. Demers, 342.

La Ligue Alouette est sous la présidence de M. Edmond Mauviel.

### Offre des Red Wings faite à Kansas City

KANSAS CITY (PA) — Le directeur de l'Auditorium municipal a résolu hier que les Red Wings de Detroit avaient offert d'installer un système de glace artificielle à l'Auditorium afin de pouvoir transférer leur filiale d'Edmonton à Kansas City dans le but de faire partie de la LPE, complétée par St-Louis, Hull-Ottawa, Kingston et Sudbury.

Si la proposition est acceptée, elle sera soumise en dernier ressort au conseil municipal pour approbation. L'Auditorium compterait 8,300 sièges.

### Les champions

De tous les clubs, qui ont été à l'oeuvre dans cette puissante ligue, le club Oscar Lambert est certainement celui, qui a connu le plus de succès. Cette équipe a terminé en première position à cinq occasions. Il a de plus représenté la Ligue commerciale et le district de Hull en 1962 lors des éliminatoires de l'Est de l'Ontario.

En plus du Lambert, qui a gagné le championnat à cinq occasions, les autres clubs à avoir remporté les honneurs de ce circuit sont le Pittsburgh Paint, la Cordonnerie Lefebvre, le Hull-Volant, la taverne Texas, le Thibault Lumber à deux occasions, le Wrightville Athlétique, le Stade Limitée et le Sabourin Construction, maintenant le Parc de la Montagne, qui a gagné le titre aussi à deux reprises.

### ATTENTION

SALLE DE QUILLES PARIS

Pointe-Gatineau, Qué.

désire annoncer que les allées sont maintenant libres, tous les jours de midi à minuit, dimanche inclus.

Pour réservations: PR. 7-0165

**GBS Distributeur de joints d'étanchéité**  
(Oil Seal)  
**General Bearing Service**  
Limitée  
70, rue Fleet, Ottawa — CE. 3-1101

**FAITES ASPHALTER**  
VOTRE ENTREE DE COUR...

- Pas de paiement initial avant 2 mois
- 20 mois pour payer
- Garantie d'un an sur tous les matériaux et la main-d'oeuvre

ESTIMES GRATUITS  
Signalez : 729-5829  
**SKYWAY PAVING CO.**

**EPARGNEZ ET VOYAGEZ EN TOUTE SECURITE**

\* De très bas prix  
ACHETEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD  
Pas d'intérêt —  
fait pour  
30 jours

**CARLING MUFFLERS LTD.**

FREE INSTALLATION  
MUFFLERS  
SHOCKS  
SPRINGS  
FREE INSULATION

CEINTURES DE SECURITE APPROUVEES PAR LA CSA choix de 8 teintes rég. 8.95 maintenant 5.60 posées

**Pose gratuite**

- Silencieux
- Tuyaux de sortie
- Ressorts
- amortisseurs
- Ceintures de sécurité
- Barres de torsion
- Trois modèles d'amortisseurs au choix.

EXEMPLES EN FAIT DE SILENCIEUX

CHEV. PONTIAC 41-53 3.95	OLDSMOBILE 42-56 8.45	RESONATEURS 5.90	VALIANT, LANGER 60-62 8.50
54-62 6.70	57-60 12.90	58-62 12.90	CHRYSLER, DESOTO 41-48 5.90
CHEV II, ACADIAN 62 7.20	VOLKSWAGEN 54-61 14.00	STUDEBAKER 47-54 6.20	49-52 6.60
60-62 7.20	FORD ET METEOR 55-62 5.70	55-62 6.75	53-62 9.90
CORVAIR 48-53 8.20	55-59 6.90	DODGE, PLYMOUTH 42-48 5.90	37-60, 1/2 à 5.90
54-58 14.90	60-62 9.90	49-59, la plupart 6.65	1 tonne 61-62, 1/2 à 5.90
60-62 14.90	FALCON, COMET 60-62 8.50	53-59, autom. 8.60	1 tonne 8.50
CADILLAC 52-62 14.90	MERCURY, MONARCH 42-48 7.20	60-62 9.90	CAMIONS 58-61 7.70
CAMIONS CHEV., GMC 41-62, 1/2 à 5.90	49-51 8.50	49-52, 1/2 à 5.90	VAUXHALL, VICTOR 58-61 12.95
1 1/2 tonne 5.90	52-62 9.90	2 et 3 tonnes, 5.90	59-61 AUSTIN 8.90
la plupart 8.50	RESONATEURS à compter de 5.90	la plupart 8.50	

PROPRIETAIRES D'AUTOS EUROPEENNES

Nous possédons un assortiment de silencieux, de tuyaux de sortie et d'échappement convenant à toutes les autos européennes, de la plus petite à la plus grande.

Nous pouvons réparer 70 autos par jour

**CARLING MUFFLERS LIMITED**  
1688 Carling, près Clyde — Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. — PA. 2-0540

## Suggestions canadiennes à l'ONU au sujet de la situation au Moyen-Orient

Le Canada aurait fait des suggestions aux Nations unies, relatives à la politique à suivre au Moyen-Orient si la situation empirait dans cette partie du monde.

Le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Paul Martin, a eu des entretiens incessants avec des représentants de l'état-major des forces de l'ONU. Ces entretiens ont porté particulièrement sur la dispute qui oppose la Jordanie à la République Arabe Unie, et sur les différends continus des Etats arabes avec Israël.

Le premier ministre, M. Pearson, a déclaré à Londres, le 3 mai, qu'il croit que ce serait bon pour l'ONU si elle avait un plan de prêt sur le Moyen-Orient, dans l'éventualité d'une crise.

Le gouvernement canadien ne croit pas, d'autre part, qu'une présence de l'ONU au Laos servirait un but utile. Vingt-quatre Canadiens sont présentement engagés dans la Commission internationale de surveillance de la trêve, au Laos, mais il ne s'agit pas là d'un corps qui dépend des Nations unies.

La Chine responsable

On rapporte de sources officielles que la Russie veut le rétablissement du calme au Laos, et que les troubles actuels dépendent que la Chine communique.

Le gouvernement canadien songerait à proposer une nouvelle formule financière concernant l'entretien des troupes de maintien de la paix de l'ONU.

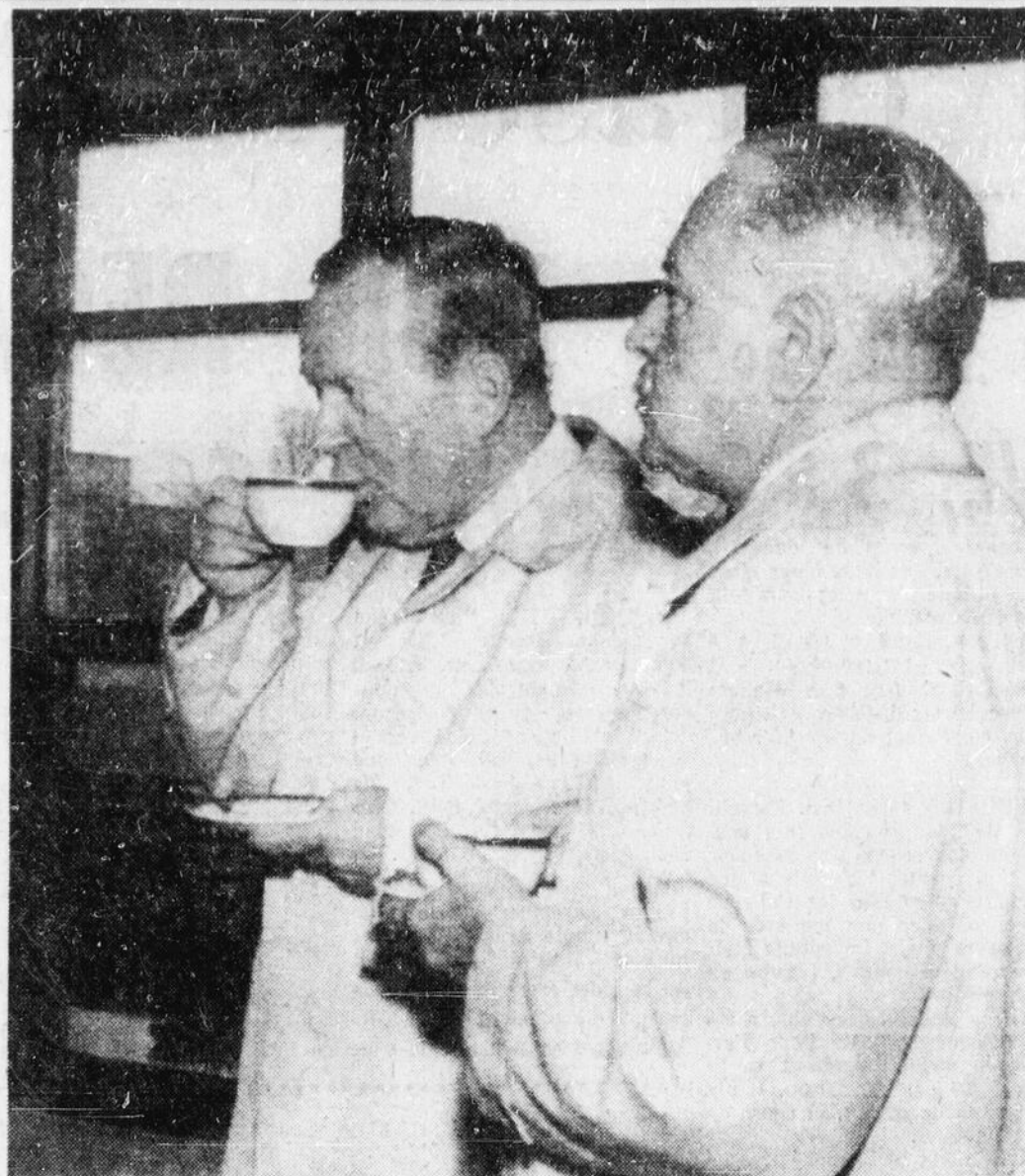
### A Hamilton M. Leclerc élu président de la ligue du St-Nom

HAMILTON (DNC) — La Ligue du Saint-Nom de la paroisse Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours de Hamilton, tenait récemment ses élections annuelles. Le président sortant de charge, M. Jean-Paul Guérin, est remplacé par M. Lysias Leclerc. M. Alfred Courchesne a été élu vice-président. M. Jean-Félix Desmarais devient secrétaire et M. Antonio Grimard a été reporté pour défrayer le coût de l'orgue électrique de l'église.

Le R. P. André Simard, c.s.s., est l'aumônier de cette société paroissiale qui se dévoue sans compter, aux organisations de la jeune paroisse canadienne-française de Hamilton.

La Ligue du Saint-Nom compte plus d'une centaine de membres actifs qui sont d'un grand appui pour la paroisse canadienne-française de Hamilton qui ne compte que deux ans d'existence. Les fidèles demeurent aux quatre coins de la cité de Hamilton.

Ce qui ne les empêche pas de participer à différentes organisations, paroissiales et même sociales. C'est la Ligue du Saint-Nom qui s'est cotisée pour défrayer le coût de l'orgue électrique de l'église. Elle organisait également ce printemps une grande partie de sucre qui remporta un vif succès. Les deux dernières soirées d'amateurs sont également une réussite de la Ligue du Saint-Nom.



AVANT LE DEPART POUR HYANNIS PORT — Le premier ministre du Canada, l'hon. Lester Pearson, prend une tasse de café avant son départ pour Hyannis Port, où il a rencontré le président John Kennedy. L'hon. Lionel Chevrier, à droite dans la photo, a rempli les fonctions de premier ministre suppléant durant l'absence du premier ministre. Cette photo a été prise à l'aéroport d'Uplands juste avant le départ de M. Pearson pour les Etats-Unis.

(Photofax PC)

## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

**Lundi, le 13 mai 1963**  
**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** Aujourd'hui, vos dons de persuasion sont très efficaces; profitez-en pour exposer votre point de vue. Faites confiance à votre entourage et vous ne serez pas déçu.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Ne soyez pas trop radical dans votre façon de procéder dans vos relations d'affaires. Une personne vous attend; donnez signe de vie.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** Ne laissez pas échapper une belle aubaine qui se présente. Insistez davantage pour obtenir ce que vous désirez. Une question reste encore sans réponse.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Une première impression d'une personne que vous rencontrerez sera des meilleures. Une affaire sentimentale embrouillée est sur le point de se clarifier.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Méfiez-vous davantage de votre tempérament, et ne prenez aucune mesure que vous pourriez regretter. Vos initiatives privées sont sujettes à critique.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Vous êtes exposés à faire des erreurs au cours de la journée; ne considérez donc aucune nouvelle proposition. Votre cercle s'agrandit.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)** Tout ce qui se rapporte aux voyages, affaires et démarches est particulièrement favorisé aujourd'hui. On attend davantage de vous.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Les nouvelles qui vous parviennent vous réjouissent. Vos chances augmentent à mesure que le temps passe. Un nuage est tout à fait dissipé.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Votre intérêt s'avive et des pourparlers s'avèrent efficaces.

Vous bénéficiez d'influences particulièrement favorables. Dans le domaine sentimental, vous cultivez des doutes.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** Vous avez la chance de réaliser un de vos plus chers desirs. Une étrange situation se dessine, et il faudra faire preuve de perspicacité.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Ne vous laissez pas dancier par un courant dangereux. Un absent peut revenir et vous aider à traverser un moment difficile.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** Vous avez l'opportunité de vous faire de nouveaux amis utiles à votre occupation ou à votre succès. Aujourd'hui, soyez sur la réserve dans tout ce que vous ferez.

### SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez des aptitudes qui vous conduiront probablement dans des postes de commande ou vous devrez exercer de l'autorité et de l'ascendant sur les autres. Vous semblez prédestiné à jouir de la considération et de la faveur de gens influents. Votre vie intérieure sera plus remplie de satisfactions d'ordre matériel que de joies sentimentales.

### La demande de Cornwall sera étudiée le 4 juin

La compagnie "Cornwall Broadcasting Ltd.", titulaire de permis des stations CJSB et CJSB-FM, de Cornwall, a inséré une demande auprès du Bureau des gouverneurs de la Radiodiffusion, à l'effet de transférer la propriété de ces deux postes à une autre société.

La requête est sous la signature de M. Paul Emdart, et sera étudiée le mardi quatre juin, alors que le BGR siègera dans la grande salle de la cathédrale Christ Church, rue Sparks.

## Radio-Canada reçoit pour 1963 une coupe Emile-de-Girardin

L'Office du vocabulaire français vient de décerner une coupe Emile-de-Girardin 1963, au Comité de linguistique de Radio-Canada. La cérémonie de présentation a eu lieu jeudi soir, à Paris. M. André Payette, adjoint au représentant de Radio-Canada en France, a reçu le prix au nom du président du Comité de linguistique, M. Philippe Desjardins, chef du bureau de traduction au siège social de la société à Ottawa.

L'Office du vocabulaire français, dont le président est M. Georges Duhamel, de l'Académie française, a été créé en 1958 pour lutter contre l'invasion de termes étrangers dans le langage courant et pour répandre l'usage du bon français. Chaque année, l'Office attribue des coupes Emile-de-Girardin aux journaux ou aux organismes qui se sont particulièrement signalés dans la défense du français.

Par son geste, L.O.V.F. a voulu reconnaître les travaux et les efforts, accomplis par le Comité de linguistique de Radio-Canada, pour épurer le langage de la radio et de la télévision.

Fondé en 1960, sur l'initiative de M. Desjardins, avec l'aide de MM. Gabriel Langlais et Ephrem-Réginald Bertrand, le Comité s'occupe de la correction du langage à Radio-Canada. Il a mis sur pied un système de fiches à l'intention du personnel. Ces fiches ont trait à la technique, aux termes propres de la radio et de la télévision ainsi qu'au vocabulaire de secrétariat. Le Comité publie en outre un bulletin linguistique, c'est-à-dire, qui traite de questions de style et de grammaire.

Le Comité travaille en étroite collaboration avec divers organismes dévoués au bon langage, dont l'Office du vocabulaire français. En mai 1962, à Paris, lors d'une journée d'étude organisée par l'Office et consacrée au vocabulaire technique et courant de la radio-télévision, le représentant canadien, M. Payette, a fait triompher plusieurs termes soumis par le comité de linguistique. C'est ainsi que l'O.V.F. a adopté des mots comme "magnétoscope" pour "vidéotape recorder", "hors champ" pour "off camera", "annonce-éclair" pour "flash" et un terme mis en usage par Radio-Canada, celui de "téléthéâtre".

### AUGUSTE MARTINEAU ARCHITECTE

72, RUE QUEEN, OTTAWA  
189, RUE PRINCIPALE, HULL

**ADOLPHE BRUNET**  
NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

SHerwood 290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario  
6-8111 — 6-8112  
**JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES**  
Comptables Agréés  
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

**ARMAND POMMIER**  
R.O., OPTOMETRISTE  
Angle des rues Baldwin et Première,  
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161  
CORNWALL, Ont.

**PATENAUDE & PREFONTAINE**  
COMPTABLES AGRES  
311 est, Principale HAWKESBURY  
250, rue Besserer OTTAWA  
ME. 2-2292 CE. 3-3115

**J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
EASTVIEW 165, ch. de Montréal  
101, rue Rideau OTTAWA  
Tél.: SH. 9-0481 Tél.: CE. 4-3215  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.

**POSTE DE TRADUCTEUR**  
Le service de traduction d'une entreprise d'envergure nationale recherche une personne possédant une vaste expérience de la traduction (de l'anglais au français et du français à l'anglais) dans des domaines aussi variés que les rapports annuels, les discours présidentiels, les transports, le contentieux, les services médicaux, les caisses de retraite et de prévoyance. Les candidats doivent être en mesure d'effectuer un travail définitif. Traitement basé sur l'expérience et la compétence; bénéfices sociaux avantageux. Adresser toute demande accompagnée d'un curriculum vitae à:  
**CASE 227, LE DROIT**

### Pour la SSJB

## Nécessité de trouver d'autres revenus

EMBRUN (DNC) — M. Laurent Saint-Amour, vice-président de la Fédération ontarienne des sociétés St-Jean-Baptiste, a expliqué lors d'une assemblée du comité régional à Embrun, qu'il est indispensable d'établir une source de revenus autre que la cotisation afin d'obtenir les fonds nécessaires pour établir un secrétariat permanent.

Une cinquantaine de membres des sociétés St-Jean-Bap-

tiste, groupant les sections de Vars, Limoges, Russell, Casselman et Embrun, étaient réunis au centre récréatif d'Embrun, récemment, afin de rencontrer des membres du conseil de la Fédération ontarienne des SSJB.

A l'exemple de la SSJB de la province de Québec, il a été décidé d'inaugurer un service d'entraide, dont les plans sont déjà ébauchés. M. St-Amour a expliqué les grandes lignes de ce projet et a invité les membres présents à promouvoir, dans leurs paroisses respectives, le fonctionnement de ce nouveau service d'entraide.

Présenté par M. Jacques Siouin, président régional, M. Grégoire Farrell, président de la Fédération ontarienne des SSJB, a expliqué les raisons qui motivent l'augmentation de la cotisation annuelle à deux dollars. L'association, afin de répondre aux exigences du moment, afin de progresser comme elle le voudrait, et aussi afin de s'installer sur une base permanente, a besoin de plus de revenus.

Le pouvoir d'achat n'étant plus ce qu'il était il y a dix ans, elle n'a pas d'autre alternative que d'augmenter le prix de la carte de membre, tout en espérant que ceci n'entraînera pas une trop grande défection de membres. Le bureau central est toutefois confiant que devant les progrès réalisés les membres dissidents se regrouperont autour de leur Société nationale.

## Une autre tranche d'hypothèques mise en vente par la SCHL

Le ministre du revenu national, M. John Garland, continuant la politique visant à créer un marché secondaire des hypothèques accumulées par la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé hier qu'une autre tranche de \$45,000,000 d'hypothèques a été mise en vente.

Les courtiers en placements et les prêteurs reconnus par la SCHL ont été invités à présenter des soumissions pour l'achat de ces hypothèques.

M. Garland a déclaré que la création d'un marché des hypothèques de la SCHL, garanties par le gouvernement, aura d'importantes répercussions à long terme sur l'avenir de la construction domiciliaire au Canada.

La politique visant à créer un marché secondaire des hypothèques a été mise en oeuvre en juin 1961 avec la mise en vente d'une première tranche d'hypothèques de la SCHL.

Cette première offre avait pour but d'attirer les investisseurs, qui d'habitude ne placent

pas d'argent sur un tel marché, et de leur faire acheter des hypothèques sur le marché primaire.

**Opération fructueuse**  
Depuis le lancement du programme, la SCHL s'est libérée d'hypothèques pour une valeur de \$113,250,000.

Bien que cette fois une tranche de \$45,000,000 sera mise en vente, la SCHL acceptera des soumissions ne dépassant pas \$35,000,000 dans leur ensemble. Cette décision a pour but de laisser une plus grande liberté d'action aux investisseurs.

Les hypothèques sont offertes en 80 blocs d'environ \$500,000 et 20 autres d'environ \$250,000.

Une brochure publicitaire de la Société centrale fait ressortir deux points susceptibles de favoriser les investissements: les hypothèques de la SCHL sont garanties contre tout défaut de paiement et la gestion des prêts est assurée par le prêteur originel, ayant reçu lui-même la sanction de la SCHL.

**O. MAHEU & FILS LTEE**  
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS  
Signalez 236-4989  
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

**LUCIEN REGNIER**  
NOTAIRE — ASSURANCE  
Mercredi 7.00 p.m. à 9 p.m.  
Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444  
ROCKLAND, Ont.

**NOEL BERTHIAUME LIMITEE**  
ASSURANCE GENERALE  
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME  
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084  
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGRES  
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A.  
Gilles Denis, B.Com. R.I.A. C.A.  
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.  
SH. 5-1515-6  
138, rue Principale HULL, Qué.

## Cette mystérieuse épidémie, "un amusement d'enfants" selon le ministre Couturier

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Santé a communiqué ce matin à l'assemblée législative que les autorités avaient relevé une situation "normale" au sujet de la mystérieuse épidémie qui avait attiré l'attention sur une école primaire de Brossardville.

M. Alphonse Couturier a répondu à M. Albert Gervais (Union-Progrès) qu'il voyait plutôt "un amusement d'enfants" amplifiant le mécontentement de leurs parents protestants de langue française.

Hier, M. Albert Richard, chef de police de Brossardville, s'était dit convaincu qu'il fallait attribuer la situation à "une main criminelle". L'école avait été fermée hier pour la seconde fois, ce mois-ci, à la suite d'une mystérieuse épidémie parmi ses 32 élèves.

Les deux classes de cet établissement avaient été évacuées après que 15 élèves se furent plaints, presque en même temps, de souffrir de nausées et de maux de tête. Des huit élèves transportés à l'hôpital de St-Lambert, cinq ont été gardés sous observations. Certains semblaient drogués au point de pouvoir subir une intervention chirurgicale sans rien sentir.

M. Couturier a déclaré aujourd'hui en Chambre que les inspecteurs de son ministère n'avaient rien trouvé d'anormal à l'école, pas plus que les ingénieurs au système de plomberie. Enfin, la Sûreté provinciale n'a découvert aucune bombe.

Le ministre a expliqué qu'il s'agit d'enfants d'immigrés français de foi protestante transférés en petits groupes à cette école, par suite de l'encouragement au "high school" qui les avait accueillis l'an dernier. La

décision n'aurait pas eu l'heur de plaire à leurs parents.

Toujours selon les explications du ministre, les enfants ont en fait senti quelque malaise, un jour que les gaz se sont répandus à l'intérieur de leur autobus scolaire par suite d'un retour de flamme de moteur. Ils auraient été les premiers à rire de l'incident après s'être abondamment mouchés et essuyés les yeux à leur sortie du véhicule.

M. Couturier a conclu en disant que les enfants auraient par la suite poussé la plaisanterie en apportant à l'école des objets nauséabonds.

**Jules Gauthier, D.C.**  
DOCTEUR EN CHIROPRAQUE  
265, ch. Montréal Eastview  
Sur rendez-vous — 749-4647  
ALLERGIES — SINUSITE-URTICAIRE

**TUYAUX POUR PONTS ET PUIES**  
L. P. DUPONT, CURRAN, ONT.  
Manufacturier de tuyaux de béton, 6" à 48"  
Blocs de cheminées — Trottoirs  
Distributeur de tuyaux d'acier, ondulés et galvanisés  
**ROBERT STEEL**  
POUR INFORMATIONS ET PRIX, APPELEZ  
**PLANTAGENET 673-4663**  
F4135

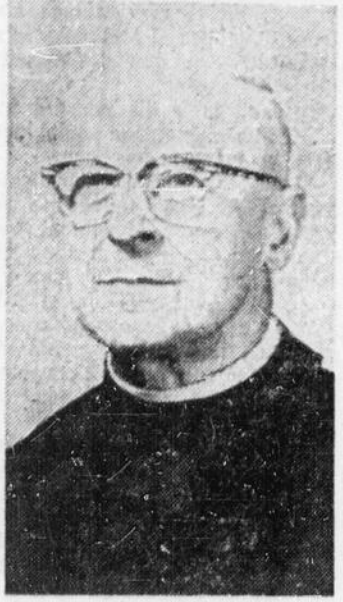
**O. L. DEROUIN et Fils, Limitée**  
Opticiens d'ordonnances  
"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"  
132, rue SLATER Composez CE. 2-4976

**8%-10%-12%**  
Intérêt payé tous les mois sur vos placements à court terme. Une gamme de quatre modes attrayants étudiés en fonction d'une sécurité maximum du principal et du produit maximum de vos économies, et de vos placements. Ideaux pour les personnes, les sociétés commerciales, les associations, les cercles, les syndicats, les oeuvres paroissiales, les sociétés charitables et fraternelles et autres institutions charitables qui veulent obtenir un intérêt supérieur de leurs disponibilités ou d'argent qui ne rapporte présentement qu'un taux d'intérêt insuffisant. Les prêteurs peuvent obtenir des garanties supérieures au montant de leur placement. Privilège de retrait. Poster ce bon ou téléphoner pour obtenir la brochure révisée.

**Postez ce bon pour obtenir la brochure révisée**  
HAMILTON BUILDING CREDITS LIMITED  
113, avenue Ferguson-Nord, Hamilton (Ont.).  
Me faire parvenir votre brochure révisée sur les intérêts à 8%, 10% et 12%. LD7  
NOM \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

# St-André-Avellin fête le R. F. Anatole, s.c.

ST-ANDRÉ-AVELLIN (DNC) — La population de St-André-Avellin a fêté récemment le R.F. Anatole, s.c., à l'occasion de son cinquantième anniversaire de vie religieuse. On a voulu également souligner le dévouement de ce frère du Sacré-Coeur au service de la jeunesse.



Le R.F. Anatole, s.c.

Le R.F. Anatole (Albert Drouin) est né en 1895 à St-Norbert. Il entra au noviciat des Frères du Sacré-Coeur, à Arthabasca en 1910, et fit sa profession en 1912. Depuis 50 ans, il se dévoue dans l'enseignement, soit comme professeur durant les 10 premières années, soit

comme directeur par la suite; partout où il est passé, au Québec, en Ontario ou en Nouvelle-Angleterre, il a laissé le souvenir d'un religieux convaincu, d'un éducateur vraiment soucieux du meilleur bien des jeunes, et d'un professeur compétent. Le Département de l'Instruction publique a d'ailleurs reconnu ses mérites en lui décernant le 2e degré de mérite scolaire, dès 1949.

Les professeurs et les élèves de l'école secondaire J.-M.-Robert furent les premiers invités à rendre hommage à celui qui est aujourd'hui à la direction de l'école. Vendredi, 3 mai, en présence de personnalités religieuses et civiles, chacune des classes exécuta un sketch de circonstance. Le représentant des élèves, après avoir fait l'éloge du Frère Anatole, lui remit un cadeau et un riche bouquet spirituel.

Le lendemain, 4 mai, toute la population fut invitée à son tour à présenter ses vœux au jubilaire lors d'un grand concert donné en la salle de l'École normale par la célèbre manécanterie Meilleur de Montréal. Le programme, composé de chants religieux, folkloriques et populaires fut fort goûté de la nombreuse assistance. Un buffet froid, préparé et servi par Mme G.-E. Robert, vint clore cette soirée. Parmi les distingués invités d'honneur signalons la présence de Mgr Rheaume de Varennes, curé de St-André, de MM. C. Lanthier et B. Whissell, maires du village et de la paroisse, de MM. A. Dufresne et M. Prince, respectivement président et secrétaire de la Commission scolaire, de MM. les curés des paroisses environnantes, et des Révérends Soeurs de la Providence.

Dimanche matin, à la messe de 10 heures, célébrée aux intentions du Frère Anatole, la manécanterie Meilleur interpréta des motets religieux; à la direction, le frère Julien, et à l'orgue, le frère Lévis. Mgr de Varennes, curé de la paroisse, souligna les hauts mérites de la tâche d'éducateur en faisant l'éloge du jubilaire.

Enfin, dans l'après-midi de ce 5 mai, au théâtre Royal, les petits chanteurs donnèrent un concert d'adieu pour les jeunes; de nouveau, la manécanterie souleva l'enthousiasme et l'admiration du nombreux auditoire, venu apprécier la maîtrise des chanteurs dans l'exécution d'un répertoire difficile, varié et toujours intéressant.

DIMANCHE 12 MAI		
132e jour de l'année 1963		
Soleil	Lev.	Cou.
Lune	11:05	7:20
FÊTE		
IV Pâques		

# LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

TARIFS D'ABONNEMENT	
Canada & U. et pays étrangers	
1 mois	\$ 1.50
3 mois	\$ 4.00
6 mois	\$ 7.50
12 mois	\$ 12.00
(Par porteur: \$0.35 par semaine — \$17.00 par année)	

# Un hommage aux éducateurs de Hull

L'instituteur des instituteurs, l'éducateur type de tous les siècles, saint Jean-Baptiste de La Salle, sera de nouveau cité en exemple, le mercredi 15 mai, lors d'une manifestation réunissant le monde hullois de l'éducation. A l'occasion, les enseignants seront l'objet d'un témoignage d'estime et de gratitude de la part des administrateurs de la chose scolaire et des quelque 12,000 élèves des écoles locales.

Chacun voudra, en ce jour de la St-Jean-Baptiste-de-La-Salle, souligner les mérites des instituteurs et institutrices, tant laïcs que religieux, en regard même de la contribution du "maître des pédagogues" à l'éducation.

Une messe, célébrée en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull, à 5h. 30, sera le point culminant de la journée. L'officiant sera l'abbé Rheaume, aumônier de l'école secondaire St-Jean-Baptiste, qui prononcera de plus le sermon.

Au cours de la messe, la chorale de l'école St-Joseph de Hull, qui s'est tout particulièrement signalée aux éliminatoires du Festival de musique du Québec, se fera entendre.

borez au cours d'une réunion tenue ces jours derniers. Aux membres des organisateurs, on retrouve aussi bien les anciens élèves que des membres du corps enseignant. La présidence du comité a été confiée à Mme Jacqueline Gougeon, secrétaire du syndicat des éducatrices de Hull.



**CHIROPATICIEN**  
Après avoir fait ses études secondaires aux Séminaires de Shawinigan et Trois-Rivières, JACQUES LACOURSIÈRE a complété un cours de quatre ans à l'Institut Palmer de Davenport, Iowa, E.-U., pour recevoir son diplôme de docteur en chiropratique. Maintenant résident de Hull, il est heureux d'offrir ses services à la population de notre région. Son bureau est ouvert à 232, boul. St-Joseph; tél. PR. 7-8974. \*\*\*

**PATRICK GAGNON**  
NOTAIRE  
129, rue PRINCIPALE, HULL — PR. 7-8025

**BONNE DEMANDEE**  
POUR PRENDRE SOIN DE 3 ENFANTS  
● Chambre privée  
● 2 soirs par semaine 15hrs  
● 2 fins de semaine par mois (samedi - dimanche)  
SALAIRE RAISONNABLE  
Pour plus de renseignements, APPELEZ: PR. 1-5234

SAMEDI, 11 MAI 1963

HULL ET LA REGION

— 15

Le 15 mai à 6h. 45

## Long défilé pour marquer l'exposition

Un long défilé par les rues de Hull marquera l'ouverture officielle du 3e Salon du commerce, mercredi prochain, le 15 mai.

Partant du Manège militaire de Salaberry à 6h. 45, le défilé passera par le boulevard St-Joseph, les rues Montcalm, Papineau, Eddy, St-Laurent, St-Hyacinthe, Chénier et St-Rédempteur pour se rendre à l'aréna de Hull.

En plus des majorettes de Pointe-Gatineau et de Hull, et les "Stella Starlettes" de Gatineau, l'on pourra voir la fanfare du collège Notre-Dame, le corps de clairons St-Rédempteur, les cadets de l'air de Hull, la fanfare St-Paul d'Aylmer, les chars allégoriques de la firme Florian Thibault, avec une maison miniature modèle, des meubles Antoine illustrant la différence entre une cuisine de 1800 et une de 1963, du poste radiophonique CKCH, de la brasserie Labat 50, de la firme Guy Chesnevert, et de plusieurs autres.

Le président du Salon du commerce, M. Claude Dubois, a déclaré vendredi soir que la préparation des kiosques allait bon train et que la tempête de neige n'empêcherait nullement l'exposition d'ouvrir ses portes tel que prévu, mercredi soir prochain.

## M. Henri Brunet réélu maire du canton d'Aumond

STE-FAMILLE-D'AU-MOND (DNC) — M. Henri Brunet a été réélu sans opposition maire du canton d'Aumond, situé dans le nord du comté de Gatineau.

M. Brunet a été réélu pour un deuxième mandat, lors de la présentation des candidats. M. Hector St-Amour, conseiller sortant au siège numéro deux, a été réélu sans opposition.

M. Alfred Grondin, conseiller sortant au siège numéro un, a également été réélu sans opposition. Il y aura élection le lundi 13 mai pour le conseiller du siège numéro trois. Les candidats sont MM. Edmond Meunier et Joseph Lyrette.



LE CLUB RICHELIEU FETE LES MERES — A l'occasion de la Fête des mères, le club Richelieu Ottawa-Hull a organisé une soirée récréative à l'hôtel Duvernay, vendredi. Cette photo nous fait voir, de gauche à droite, le président M. Jacques Robertson, Mme Jacques Vinson, Mme Robertson et M. Vinson. Au cours de la soirée, on a remis des cadeaux aux mères, les invitées d'honneur. M. Vinson était l'organisateur de cette fête. (Photo Champlain Marclil)

## Service des incendies

# Ces deux règlements sont désuets — Roger Poitras

"La ville de Hull possède un Service des incendies des plus modernes. Cependant, deux des règlements municipaux qui le régissent sont désuets. Il est nécessaire de les refondre et de les adapter aux exigences de notre temps."

C'est ce que déclarait au "Droit" le directeur du Service des incendies de Hull, M. Roger Poitras, en communiquant le rapport de son service pour l'année 1962.

Bien que le nombre d'appels ait diminué en '62 en comparaison de l'année précédente, les pertes matérielles ont passé de \$2.73 par citoyen, en moyenne, à \$8. En 1961, les pertes matérielles se sont chiffrées par \$150,948, tandis qu'en '62, elles ont atteint \$464,325.

Six pertes de vie. La ville a eu à déplorer six pertes de vies, le 14 septembre, dans l'incendie d'une maison de bois de deux étages au 13, rue Scott. Les victimes ont été M. et Mme Joseph Proulx, et quatre de leurs enfants.

Les pompiers de Hull ont dû répondre à 1,065 appels au cours de l'année. Dans 306 cas, il s'est agi de fausses alarmes, ce qui représente 28 pour cent de tous les appels. Dans 21 pour cent des cas, les troubles provenaient de surplus d'huile à chauffage; 10.6 pour cent d'accèssoires électriques et de circuits d'électricité; et 8.7 pour cent étaient attribuables à des imprudences.

Les incendies les plus désastreux sont survenus au cours des quatre derniers mois de l'année. Dans la soirée du 23 septembre, un incendie ravageait un édifice commercial, rue Eddy, causant \$50,000 de dommages. Dans la matinée du 11 novembre, 32 personnes étaient jetées sur le pavé en vêtements de nuit. L'édifice de brique qu'elles habitaient au 66, rue Eddy a été rasé, causant des dommages d'environ \$75,000.

Dans la nuit du 12 novembre, l'édifice du Hull-Volant était détruit. Les dommages se chiffraient à \$45,000. Et le 6 décembre, l'épicerie-boucherie Châtelain était rasée, jetant 13 personnes sur le pavé et causant des pertes de \$50,000. Une dizaine de pompiers ont été légèrement blessés en combattant les incendies en 1962.

Le Service a réussi à déterminer la cause de la plupart des incendies. Cependant, on poursuit l'enquête pour déterminer la cause de quatre incendies, qu'on croit être l'oeuvre d'incendiaires.

Il y a dans la ville 185 boîtes d'alarme et 705 bornes-fontaines. Le Service des incendies peut disposer de 26,400 pieds de boyaux d'arrosage.

Le Service des incendies

compte un personnel de 80 membres.

Les règlements. Dans son rapport, le directeur Poitras déclare que les règlements 131 et 309 devaient être modifiés. "Le règlement 131, dit-il, concerne la régie interne du service. Il a été adopté le 10 avril 1911, alors qu'on faisait usage de chevaux. Ce règlement est désuet et la plupart des articles ne s'appliquent plus au service à cause de la modernisation de l'équipement et des bâtiments. Quant au règlement 309, il est incomplet parce qu'il ne traite pas des installations de système de chauffage au gaz naturel. Certains articles devraient être modifiés ou abrogés."

Centre Marin Enr. 531, boul. St-Joseph, Hull, Qué. Vente et réparation des "Horsbord" "Gale" "Tondeuse "Lawn Boy" Nous réparons aussi tout genre de horsbord et tondeuse. Tél.: 771-0367 Jacques Richard, Prop.

EMMAUS Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

PR. 1-5309 MO. 3-3277 de 9.00 a.m. à 9.00 p.m. Nouveau local 165, boul. St-Joseph, HULL

VENTE REPARATION ECHANGE MOTEURS HORS BORD et TONDEUSES A GAZON Vendeur autorisé MERCURY & LAWN BOY Z. MIRON & FILS QUINCAILLERIE 166, rue Eddy — 777-1427

MARC PAQUIN Assurance générale FEU — AUTOMOBILE — VIE ACCIDENT MALADIE Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 5 p.m. Samedi: 9 a.m. à 4 p.m. 84, boul. St-Joseph, Hull Téléphone PR. 1-1049

MAURICE LACHANCE successeur de feu Emm. Binet Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc. Binet & Lachance Enr. Représentant LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE 15 CINQ-MARS - HULL PR. 1-3700

Caissières demandées RAYMOND

Centre Marin Enr. 531, boul. St-Joseph, Hull, Qué. Vente et réparation des "Horsbord" "Gale" "Tondeuse "Lawn Boy" Nous réparons aussi tout genre de horsbord et tondeuse. Tél.: 771-0367 Jacques Richard, Prop.

EMMAUS Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

PR. 1-5309 MO. 3-3277 de 9.00 a.m. à 9.00 p.m. Nouveau local 165, boul. St-Joseph, HULL

VENTE REPARATION ECHANGE MOTEURS HORS BORD et TONDEUSES A GAZON Vendeur autorisé MERCURY & LAWN BOY Z. MIRON & FILS QUINCAILLERIE 166, rue Eddy — 777-1427

MARC PAQUIN Assurance générale FEU — AUTOMOBILE — VIE ACCIDENT MALADIE Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 5 p.m. Samedi: 9 a.m. à 4 p.m. 84, boul. St-Joseph, Hull Téléphone PR. 1-1049

MAURICE LACHANCE successeur de feu Emm. Binet Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc. Binet & Lachance Enr. Représentant LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE 15 CINQ-MARS - HULL PR. 1-3700

Caissières demandées RAYMOND

A LACHAPPELLE SERRURIER 107 EDDY - HULL

Signalez PR7-2707 pour ENTREPOSER TOUTES VOS FOURRURES

Les vôtres les plus modernes dans Hull et la région. Assurés contre le feu et le vol. Réparation et modifications sur demande.

MAURICE ROGER & CIE 175, rue PRINCIPALE, HULL Tél. PR. 7-2707

27 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

CUEILLETTE ET LIVRAISON TOUS LES JOURS - DANS HULL, OTTAWA, POINTE-GATINEAU, GATINEAU, MASSON, ANGERS, BUCKINGHAM ET AYLMER

MENUISIERS Vous êtes invités à assister à l'assemblée des menuisiers de Hull et Région le 14 mai à 8 p.m. à 125, rue Eddy, Hull (EN HAUT DU MAGASIN LA SALLE) publiée par la Fraternité-Union des charpentiers-menuisiers d'Amérique local 3263 Lucien Groux, Rép.

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ GARNEAU-TURPIN Ltée 81, boul. St-Joseph, Hull



SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES Automobile — Feu — Vie Vol — Bateau — Etc. CONSULTEZ JEAN-LOUIS GARNEAU PR. 7-6945

A VENDRE AUBAINE Propriété d'environ 10 ans, garage, cour paysagée clôturée, 100 x 34, résidentiel, près du boul. St-Joseph, 26, Jeanne-d'Arc, Hull. prix: \$16,900 comptant à discuter

DR JACQUES VINSON OPTOMETRISTES Spécialistes de la vision EXAMEN DE LA VUE LUNETTES 29, rue Principale, HULL

DR ANDRE BEGIN VERRES DE CONTACT TRAITEMENTS DE LA VUE PR. 1-5851-2

RENE RICHARD ARCHITECTE 85, PRUD'HOMME HULL TEL. PR. 7-2337

Votre magasin de CHAUSSURES pour toute la FAMILLE SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE L. Pelchat & Fils Ltée 151, rue Principale, HULL PR. 7-8515

PROFITEZ UN PEU DE LA VIE! Il y a si longtemps que vous vous promettez qu'UN JOUR, vous posséderez une maison munie de tout le confort moderne permettant de jouir plus pleinement de la vie. C'est peut-être une salle de bains supplémentaire... une cuisine moderne... ou un cabinet de travail à panneaux. C'est peut-être aussi une terrasse clôturée... ou un très vaste vivoir. Peu importe ce que vous désirez, faites-nous-en part — et nous le trouverons parmi notre très vaste choix de maisons. C'est maintenant qu'il faut PROFITER UN PEU de la vie!

André TESSIER Ltée 236, boul. St-Joseph, HULL PR. 1-5867

TOUR LAC ST-JEAN EXCURSION DE 8 JOURS 30 juin au 7 juillet

Endroits à visiter: Trois-Rivières, Québec, Roberval, Dolbeau, Alma, Jonquière, Arvida, Chicoutimi, Baie St-Paul

Seulement 69.50 Comprendant Transport, 7 couchers, Visites

Pour informations signalez: PR. 1-6641

du congrès de l'AEQO

### Toutes les personnes intéressées à l'éducation sont invitées au congrès

"Bien que des invitations aient été lancées à diverses associations et corps publics des quatre comtés de l'ouest du Québec, toutes les personnes intéressées à l'éducation sont invitées à prendre part au congrès de fondation de l'Association d'éducation de l'ouest du Québec," a déclaré le président du comité provisoire, M. J.-Alexandre Beaulieu, à l'issue d'une réunion d'organisation tenue vendredi à l'école normale de Hull.

On sait que le but de la nouvelle association sera d'établir un lieu de rencontre pour tous les organismes, institutions et personnes intéressées aux problèmes de l'éducation dans les comtés de Hull, Pontiac, Gatineau et Papineau. Ce congrès aura lieu à l'école Reboul, le 18 mai.

Certains changements ont été apportés au programme de la journée. C'est ainsi que M. Maurice Auger, conseiller technique, du Département de l'Instruction publique sera à la table ronde en compagnie de l'inspecteur d'écoles Marcel Boisvenue et de la

R. Mère Jean-Maurice, s.g.c., directrice des études pour discuter des "Institutions privées et système public".

Sur le sujet de la situation des commissions scolaires, l'inspecteur régional Léopold Carrière siègera à la table ronde en compagnie de l'inspecteur Henri Gendreau et de M. Rémi Lavergne, secrétaire-trésorier de la commission scolaire de Masson.

M. Omer Lefort, secrétaire de la Fédération des associations parents et maîtres du diocèse d'Ottawa, section québécoise, et l'inspecteur Rodolphe Allard siègeront à la table ronde pour le sujet de la "situation et l'avenir de la culture française dans l'ouest du Québec".

Deux sujets seront étudiés avant midi et deux autres après le déjeuner. A 6h., il y aura un vin d'honneur suivi d'un banquet à l'école secondaire Immaculée-Conception.

S.E. Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque auxiliaire d'Ottawa, et M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, présideront conjointement ce banquet.

## Quatre juges de plus à Québec et Sherbrooke

Par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Georges-E. Lapalme, procureur général annonçait une fois de plus, hier après-midi qu'il compte bien quitter son ministère d'ici quelques jours, pour consacrer tous ses efforts aux Affaires culturelles. Il a renouvelé ce désir lors de la discussion du bill 51, loi concernant l'augmentation des juges dans les districts de Québec et de Sherbrooke.

Pour appuyer son point de vue, le procureur général cita abondamment un rapport de l'hon. Frédéric Dorion, juge en chef de la province de Québec sur les affaires judiciaires en retard et accumulées dans les districts de Québec et de Sherbrooke. D'ailleurs l'Association du barreau des divers juridictions insiste depuis longtemps pour obtenir une justice plus expéditive.

M. Daniel Johnson, pour sa part fait observer que la justice doit être rendue avec prudence, mais que l'administration de la justice n'a pas évolué assez rapidement. Nous sommes en face d'un problème de procédure civile. On admet que la procédure est démodée et trop lente. M. Lapalme ajoute "désuète". Le chef de l'opposition

ajoute: "Oui, désuète et démodée et déclare qu'il n'y a qu'un moyen de remédier à l'encombrement, c'est la nomination d'un autre juge. Son exposé est écouté avec intérêt par MM. Daniel Johnson et surtout Jean-Jacques Bertrand qui appartiennent au barreau de cette région.

Plusieurs autres avocats exposent les besoins de leurs districts judiciaires et si M. Lapalme voulait se rendre à toutes les demandes, il devrait demander l'autorisation de nommer une douzaine de juges de plus.

M. Allard, député de Beauce déclare que les affaires judiciaires sont également en retard dans sa région. Il espère que le nouveau procureur général prendra les mesures nécessaires pour accélérer l'administration de la justice dans toute la province.

### Le feu jette 9 personnes sur le pavé

TEMPLETON (DNC) — Neuf personnes sont sur le pavé, à la suite d'un violent incendie qui a ravagé la demeure de M. Raymond Comtois, de Templeton-Est à quelques milles au nord-est d'Ottawa.

L'incendie s'est déclaré vers sept heures, vendredi soir, et a pris naissance au sous-sol de la maison, qui abritait aussi un restaurant dirigé par M. Comtois. Les dommages à la maison sont évalués à environ \$10,000 et la perte du mobilier de M. Comtois ainsi que l'ameublement du restaurant représenteraient une perte de \$5,000.

Les pompiers de la brigade volontaire de la municipalité de Templeton, sous la direction du chef Lorenzo Servant, sont arrivés environ 40 minutes après le début de l'incendie. Le retard est dû au fait que les pompiers ont été obligés d'attendre que les permissions entre les municipalités soient accordées.

Des voisins et des passants ont aidé M. Comtois à sauver quelques pièces d'ameublement.

La maison est la propriété de M. Russell Williams de Ste-Rose-de-Lima, qui était en pourparler de vente avec M. Léo Carrière au moment de l'incendie.

La maison voisine, qui abrite trois logis, avait subi de lourds dégâts le vendredi précédent.

Les pertes de la maison sont partiellement couvertes par les assurances, tandis que M. Comtois n'avait pas d'assurance sur son ménage et équipement de restaurant.

### La planification économique est un devoir de l'Etat

MONTREAL (PC) — "Même si l'entreprise privée fait beaucoup pour le Québec, nous ne pouvons nous en remettre à elle pour mener des recherches et des études coûteuses, dans le cadre de la planification, pour en arriver au plein emploi."

Voilà ce que déclarait hier soir M. René Paré, président du Conseil d'orientation économique du Québec, dans une allocution devant l'Association des professionnels italo-canadiens. M. Paré a repris les raisons qui, selon lui, justifient la planification économique au Québec et conséquemment, la présence du Conseil d'orientation économique.

De toute évidence, a-t-il dit, le rôle de planifier l'économie du Québec revient à l'Etat. Une des raisons pour lesquelles la planification n'est pas une denrée de luxe et elle est devenue nécessaire de l'économie.

Phénomène social

Si nous jetons un coup d'oeil d'ensemble sur le Québec, nous constatons qu'il y a des régions très progressives, d'autres qui le sont moins et certaines autres — telles l'Abitibi et la Gaspésie — qui sont des régions sous-développées.

Il s'agit là, a dit le conférencier, d'un phénomène social que nous ne pouvons pas ignorer.

"Les tenants du libéralisme économique diront que si ces régions ne se développent pas c'est qu'il n'y a pas lieu de les développer et que leur cas va se régler tout seul", a dit M. Paré. Ce langage est inhumain et cruel, d'ajouter le conférencier. Nous ne pouvons l'accepter si nous avons le moindre sentiment de sens social.

Ces régions, même les plus, peuvent devenir progressives, de dire M. Paré. Nous avons, sur tout aujourd'hui, tellement de moyens à notre disposition: l'électricité n'est pas une denrée de luxe et elle est devenue facilement transportable; les moyens de transport sont à tel point faciles et rapides que, bientôt, on pourra faire le tour du monde en une journée.

**COURS DE CHAPELLERIE**

donnés par le ministère de l'Instruction publique de la province de Québec.

Sous les auspices de la L.O.C. Notre-Dame de Hull

**- 2 PROFESSEURS -**

Inscription lundi soir, 13 mai à 8 h.

**AU CENTRE NOTRE-DAME**

121, rue Notre-Dame, Hull

FRAIS D'INSCRIPTION \$2.00

### Roy Fournier expose les besoins du district de Hull

Par Omer LANGLOIS

QUEBEC — "Oui, là nous avons des petits royaumes que nous sommes obligés de traiter indépendamment de toute la magistrature de la province", déclarait avec une pointe de malice, M. G. E. Lapalme procureur général, pendant l'étude du bill 51, autorisant la nomination de quatre nouveaux juges de la Cour supérieure.

Le ministre référait à des suggestions faites par les députés de la région de Sherbrooke, des Trois-Rivières et de Hull, qui ont obtenu un traitement différent, une sorte de traitement de faveur.

me au texte quelques passages de son discours.

Il rappelle tout d'abord que par la loi sanctionnée le 7 mars, 1951 la région obtenait deux nouveaux juges résidents couvrant les trois districts judiciaires de Hull, Pontiac et Labelle. Pour la période du 15 octobre 1962 au 27 mars 1963, les juges ont rendu 379 jugements incidents et 188 définitifs. Il s'agit de jugements écrits rendus par deux juges de la Cour supérieure. Les juges doivent siéger dans les affaires civiles, aux assises et en Cour de pratique.

J'ai fait une analyse aussi de l'évolution de la population dans les trois villes concernées. Je remarque qu'à Hull, alors que la population en 1956 était de 49,200, elle est montée à 56,900 en 1961, augmentation de 7,700; Sherbrooke, population de 58,600 en 1956, de 66,500 en 1961, augmentation de 8,000. Il y a pratiquement la même augmentation à Sherbrooke qu'à Hull, alors que Sherbrooke a 10,000 de plus de population. Trois-Rivières, je ne sais pas ce qui cause le retard du progrès.

Il y a un autre problème que je dois souligner relativement à la population dans l'ouest du Québec, dans le district de Hull. Le total, l'ensemble de la population des différents comtés de la région de l'Outaouais est de 210,000.

Cependant, à cette population on doit nécessairement ajouter le comté de Carleton, Ottawa et toute la région environnante d'Ottawa. Et il y a une population de 352,932 dans cette région de Carleton. Ce qui fait un total de 563,000 de population. Les gens d'Ottawa nous visitent, viennent à multiples reprises. Les avocats pratiquants savent que la majorité des causes sont les causes d'accidents d'automobiles, que les différentes autres causes ont perdu de l'importance probablement pour les clients. Les chicanes de clôture sont disparues jusqu'à un certain point. Ce sont des accidents d'automobiles et l'afflu de la population ontarien occasionne énormément un grand nombre de causes à Hull. Dans les circonstances, et étant donné l'importance du district judiciaire de Hull, étant donné le fait aussi que les causes ne sont entendues que 18 mois ou 2 ans après

leur inscription sur le rôle général, je demanderais au procureur général et au gouvernement s'il serait possible de considérer l'augmentation du nombre de juges dans le district de Hull.

Nous sommes régis par le même article 27, paragraphe 7, qui accorde deux juges pour les districts de Hull, Labelle, Pontiac, avec résidence à Hull, deux juges. Je demanderais une augmentation de un. Pour ces raisons je supporterai le bill parce qu'il tentera et il fera nécessairement justice jusqu'à un certain point pour soulager les malaises qui existent au point de vue de la justice dans la province.

Vivez au premier luxueux appartement de Hull

pour seulement **\$92.50** LE

**Normandie**



Les loyers sont de 15 à 20% plus bas qu'à tout autre endroit comparable. En plus de bénéficier de cet attrayant prix, vous jouirez d'une jolie suite à murs à fenêtres panoramiques genre patio, d'une cuisine avec poêle et réfrigérateur, d'un plancher de parquetterie et de tentures spéciales originales. Il y a à l'aplomb de stationnement et la ménagère jouira d'un service complet de buanderie. Le tout pour seulement **\$92.50**

Appartements d'une et de deux chambres à coucher libres actuellement. Ils sont à moins de 10 minutes de la colline du parlement.

Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'affiche du Normandie

**PR. 7-9261**

### Commutation de peine à Gilles Laurin

Le cabinet libéral a communiqué, vendredi, en emprisonnement à vie la peine de mort imposée le 6 décembre 1962 à Gilles Laurin, 23 ans, de Hull, pour le meurtre d'une octogénaire de Hull, Mlle Bernadette Rochon. C'est la première commutation de peine du nouveau cabinet libéral à Ottawa.

Le jury, qui avait trouvé Laurin coupable, avait cependant recommandé le jeune homme à la clémence du tribunal. Le juge Paul Ste-Marie, de la Cour supérieure du Québec, avait condamné Laurin à être pendu le 22 février, mais la date d'exécution avait été différée au 17 mai pour permettre l'audition de la cause devant une Cour d'appel. Cette Cour a rejeté l'appel de Laurin le 10 avril.

Laurin a été trouvé coupable, le 6 décembre, du meurtre de Mlle Bernadette Rochon, 83 ans, de Hull. Le corps de Mlle Rochon a été découvert dans la matinée du 1er mai 1962 à l'arrière d'une maison en démolition, située au 102, rue Hôtel-de-Ville, Hull. A la suite de son arrestation, Laurin a déclaré qu'il avait attaqué l'octogénaire dans l'intention de la voler et non de la tuer.

### Un groupe de religieux sur les ondes de CKCH

Un groupe de jeunes religieux rédemptoristes, d'Aylmer, présenteront quelques-unes de leurs compositions à l'émission "Le lys et l'érable" de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, qui sera entendue sur les ondes de CKCH, à 6h. 15, dimanche après-midi, le 12 mai.

Les paroles et la musique des cinq chants qui seront présentés ont tous été composés par des membres du monastère des Rédemptoristes, à Aylmer. Le programme comprendra: "Sur la route" et "Fiers de notre temps", paroles et musique du Père Roland Tremblay; "Construire la terre", paroles et musique du Frère Bernard Tremblay; "Si tu voulais", paroles et musique du Frère Denis Simard; et "Bénissez le Seigneur", paroles du Père Roland Tremblay.

L'accompagnement musical de ces chants comporte plusieurs instruments de musique. A la contre-basse, on pourra entendre le Frère Jean-Claude Bergeron; au piano, le Frère Réal Veilleux; aux guitares, le Père R. Tremblay, et les FF. B. Tremblay et Rémi Gagnon; percussionniste, le Frère Denis Simard; et trompettiste, le Frère André Simard. Le soliste sera le Frère Bernard Tremblay. L'organisation de cette 524e émission a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.

### ÉLECTIONS HULL-EST DU 13 MAI

M. Louis Larose, échevin de Cantley durant 28 ans, déclare qu'il appuie les candidatures de M. George St-Jacques à la mairie, et MM. Roger Danis, Jean-Paul Hébert et Basil Foley à l'échevinage.

Il invite la population à voter pour cette équipe jeune, progressive et compétente. Nul doute, a ajouté M. Larose, que la municipalité a grandement besoin à cette heure d'un groupe d'hommes fort sérieux, honnêtes pour une saine administration, surtout avec le développement qui progresse rapidement.

Payée par le Comité St-Jacques, Hébert, Danis et Foley

**NOUS POSERONS VOTRE CLOTURE**

GRILLAGE FROST A MAILLES DE CHAÎNE JAUGE No 11, MAILLE DE 2" GALVANISÉE APRES TISSAGE.

Nos experts iront chez vous et vous donneront une estimation SANS OBLIGATION de votre part.

Hauteurs: 36", 42" et 48"

**KELLY-LEDUC**

67, rue Wellington, Hull

TERMES FACILES SI DESIRE OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h. 30

Composez: **PR. 7-1641**

**AVIS AUX ELECTEURS DE HULL-EST**

Me Roy Fournier n'appuie aucun candidat

Me Roy Fournier, député de Gatineau à l'Assemblée législative, a déclaré, lundi, qu'il n'appuie aucun candidat en particulier, aux élections municipales de Hull-Est, le 13 mai courant.

Cette déclaration a été faite par Me Fournier, à la suite de fausses affirmations faites au cours de la présente campagne par certains candidats en lice.

Me Fournier a ajouté qu'il accordera son entière collaboration au Conseil qui sera choisi par les contribuables, le 13 mai courant.

(Payée par le comité St-Jacques, Hébert, Danis et Foley)

**INSTITUT FAMILIAL DE HULL**

et Pensionnat Externat

L'inscription des élèves pour la 10ième année se fera du 13 au 31 mai, les lundis, mardis, et mercredis soir de 7.30 p.m. à 8.30 p.m. et le dimanche 19 mai de 2.00 p.m. à 6.00 p.m.

Le prospectus sera envoyé sur demande

250, boul. Gamelin, Hull — Tél.: PR. 1-6621

**EXPOSITION Salon du commerce**



**Aréna de Hull**

**15 au 20 MAI**

La plus grande exposition jamais vue à Hull

**250 KIOSQUES**

Kiosques sur l'habitation et le sport sur le terrain

SPECTACLES DIFFERENTS TOUS LES SOIRS A 10 HEURES

Une gracieuseté de "Labaff 50"

**En plus** CIRQUE-MIDWAY pour toute la famille

**VOIR "LE DROIT" DE MARDI POUR PLUS DE DETAILS**

**ADMISSION 50¢**

## Un médecin expose les conséquences des accidents d'autos

AMOS (DNC) — "Ce n'est pas la vitesse qui tue; c'est le manque de jugement," a déclaré le Dr Eloi Trotter, chirurgien en chef à l'Hôtel-Dieu d'Amos, au cours d'un dîner-causerie prononcé devant les membres du club Richelieu d'Amos.

Au cours de ce dîner-causerie qui avait lieu au restaurant Radio-Café, on avait invité le capitaine René Mathieu, de la Sûreté provinciale dans le district d'Abitibi-Est, et le chef de police d'Amos, M. Fernand Desjardins, à prononcer des allocutions sur la nécessité de réduire le nombre d'accidents.

Le Dr Eloi Trotter, lui-même un membre du club Richelieu d'Amos, a souligné l'importance de réduire le trop grand nombre d'accidents qui surviennent dans cette région à chaque année. "Tous ces accidents, pour la plupart, sans l'oeuvre de personnes sans jugement sur la route".

"Par conséquent, dit-il, il faut sévir contre les incompetents et aussi contre les propriétaires d'automobiles défectueuses. Il y a aussi un nombre toujours grandissant de "têtes folles" sur la route, qui sont la cause directe de nombreux accidents qui surviennent au cours de l'année. Il y a par exemple le cas typique de trois chauffeurs, au volant de décapotable, qui roulaient de front sur la 10e avenue à Amos... S'agissait d'une course à vive allure et qui aurait pu se terminer par la mort de l'un d'eux."

Parlant de la collaboration qu'on devrait accorder à la police, il a notamment déclaré "on voudrait féliciter l'autorité compétente en la matière et l'assurer de notre entière collaboration. Nous voulons, dit-il, vous secourir dans votre travail, et vous considérer comme des gens qui veulent nous protéger".

A titre de médecin-chirurgien, le conférencier a eu souvent l'occasion d'opérer des accidentés et il a voulu démontrer toute l'importance de se montrer prudent au volant.

"Qu'on songe à ces pauvres

parents qui viennent identifier un membre de la famille. La scène est encore plus tragique quand il s'agit d'un enfant en bas âge. Nous sommes tous bouleversés par les accidents qui arrivent mais quand nous voyons ces choses-là à l'hôpital, il est évident que ça nous ouvre les yeux", dit le médecin.

A l'occasion de la fête des mères, les membres du club Richelieu d'Amos ont décidé d'organiser un souper mixte, le lundi 13 mai, pour souligner cet heureux événement. A cette occasion, la coutume veut que l'épouse d'un membre du club Richelieu reçoive un magnifique bouquet de corsage avant le dîner hebdomadaire qui se tiendra au restaurant Radio-Café d'Amos.



M. ANDRÉ ROGER, candidat à la mairie de Hull-Est aux élections de lundi prochain, est directeur des agents de surveillance à la Cour du bien-être de Hull. Il est né à Hull et a fait ses études à Hull, ainsi qu'à l'Université d'Ottawa et a complété des études en criminologie à Vancouver. Il a mis à son programme pour Hull-Est un budget équilibré, une évaluation scientifique, la formation d'une commission de loisirs et l'organisation de divers services municipaux pour une municipalité dont l'expansion est très rapide.



L'ACECLFC PREPARE SON TROISIEME CONGRES GENERAL — Ottawa accueillera de nouveaux congressistes attendus aux assises de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada, les 30, 31 mai et 1er juin, tout comme en 1959 et en 1961. A cet effet, le président national de l'organisme, M. Paul Desrochers, de Rosemère, a donné une conférence de presse, vendredi après-midi, au

Château Laurier. Nous voyons ici le secrétaire exécutif de l'ACECLFC, M. Noël Bazinet, à gauche, élaborant le programme des séances pour M. Aimé Arvisais, directeur; M. Paul Desrochers, président; M. J.-François Séguin, directeur, ce dernier, debout, et le R. P. André Renaud, o.m.l., vice-président.

(Photo Champlain Marcell)

### Les commissaires d'écoles

# Le fair-play réclamé d'un océan à l'autre

Par Jean-Raymond ST-CYR

Les commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada sont de plus en plus déterminés à exiger la justice et l'équité dans les régimes scolaires dans toutes les provinces canadiennes autres que le Québec, où c'est une réalité type, donc d'un océan à l'autre.

"Notre troisième congrès général, les 30, 31 mai et 1er juin, à Ottawa, en sera un éloquent témoignage", d'affirmer le président de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada, M. Paul Desrochers, de Rosemère, Québec, lors d'une conférence de presse donnée dans le cadre de

ces prochaines assises, vendredi après-midi, au Château Laurier.

"Nous ne pourrions véritablement chanter le refrain de l'entente cordiale ou nationale avant qu'on accorde partout à la minorité française et catholique le même traitement que les Anglo-protestants ménagent à leur propre majorité.

"Le régime québécois, où dans certains cas la minorité anglo-protestante est plus favorisée ou tout au moins aussi bien comprise que la majorité franco-catholique, devrait incontestablement inciter les provinces anglophones à exercer un "fair-play" qui dépasse la lettre.

"L'ACECLFC est à l'écoute et éprouve les revendications de nos amis francophones des provinces minoritaires et regrette vivement, que dans la majeure partie des cas, les autorités offrent la fin de non-recevoir, font la sourde-oreille ou donnent au comptegoutte, alors même que les textes des lois scolaires devraient contenir un acquiescement légitime à moult réclamations de droit et de fait.

"Un des événements marquants du congrès sera sûrement la publication des rapports des deux tournées d'enquêtes faites sous nos auspices, de continuer M. Desrochers, la première en Saskatchewan, à l'invitation même du premier ministre du temps, M. T. C. Douglas, et la seconde en Colombie-Britannique et en Alberta. Les conclusions éloquentes de ces études seront soigneusement étudiées par les quelque 450 délégués officiels attendus dans la capitale.

#### Le thème

"Après nous être arrêtés au rôle du commissaire d'école catholique de langue française au Canada et à son orientation dans l'exercice de ses fonctions, au congrès de 1959, puis à l'association nationale au service de ses chutes — à celui de 1961, nous avons jugé qu'il fallait plus que jamais réclamer la justice et l'équité dans les régimes scolaires au Canada.

### Au Labrador

## Tâche importante confiée à un arpenteur de Hull

Par Ovilva LEGAULT

M. Roger Thibault, de Hull, arpenteur au ministère des Mines et Relevés techniques du gouvernement canadien, vient d'être désigné pour aller faire un important travail topographique au Labrador.

Son expédition durera deux mois, du début de juillet au début de septembre, et consistera en travaux de planimétrie et de nivellement pour établir les cotes exactes d'altitude du terrain au-dessus du niveau de la mer.

Les relevés qu'il fera couvriront une ligne d'environ 125 milles de longueur qui part d'un point situé aux Grandes Chutes du fleuve Hamilton et qui se rend à la côte atlantique.

Ce travail bien déterminé fait partie d'un vaste projet entrepris par la division des levés topographiques, direction des levés et de la cartographie du ministère des Mines et Relevés techniques, projet qui traverse tout l'Un-gava, de l'océan Atlantique à la Baie d'Hudson.

Durant son expédition de cet été, M. Thibault se rendra aussi établir les niveaux d'élévation de la ligne d'un embranchement de 40 milles de longueur de la ligne de chemin de fer Sept-Iles-Shefferville, dont le point de départ est à Ross Bay et qui se rend à l'installation minière du lac Wabush.

Ces travaux sont faits par le gouvernement en vue de la préparation des cartes topographiques et pour l'utilité générale de l'industrie, en particulier de l'industrie hydroélectrique.

Des relevés pour l'établissement des niveaux ont déjà été établis dans la région, soit par l'Hydro-Québec, soit par d'autres industries dont la plus importante est la British Newfoundland Corporation. En reprenant le travail à un point de départ bien établi, M. Thibault en fera un ensemble concordant et scientifique pour toute la région, corrigeant de ce fait les relevés antérieurs qui ne sont pas forcément mal faits mais qui peuvent être inexacts à cause du manque d'ensemble.

Nombreuses difficultés — Le travail à exécuter comporte de nombreuses difficultés à cause de l'éloignement, des accidents du terrain, des moustiques, et surtout de la température. Dû à certaines conditions atmosphériques particulières à cette région, le climat y est très humide et il pleut presque tous les jours, pluie fouettée par des vents presque continus du nord-ouest.

L'équipe de M. Thibault se rendra dans la région par avion. Rendue là-bas, elle utilisera un camion tout-terrain et un hélicoptère, pour se rendre à certains points plus difficiles d'accès. Toute la distance doit nécessairement être parcourue à pied pour ces relevés géodésiques sur le plan vertical comme on les désigne, et une borne ou point de repère, sera an-

dans le roc à peu près à tous les cinq milles.

Les Grandes Chutes — Le territoire que visitera l'équipe de M. Thibault, situé dans cette partie du Labrador, qui fait actuellement l'objet d'un litige entre la province de Québec et celle de Terre-Neuve, renferme ce qui est probablement la plus haute chute du monde. Il s'agit de la grande chute du fleuve Hamilton, appelée "Les Grandes Chutes".



M. Roger Thibault

Cette cataracte a été découverte en 1939 par un employé de la compagnie de la Baie d'Hudson, M. John McLean, qui s'est rendu par terre jusqu'aux pieds des chutes. En aval il y a un rapide créé par une dénivellation de 760 pieds sur une distance de 12 milles.

Le spectacle de la chute et du canyon de trois milles de longueur où s'engouffrent ses eaux est indescriptible. L'eau du fleuve Hamilton dont le débit a été estimé à 50,000 pieds à la seconde, soit à peu près celui de la rivière Outaouais à la hauteur d'Ottawa tombe d'un seul jet d'une hauteur de 302 pieds pour se jeter dans une immense gorge de 3 milles de longueur dont les parois abruptes atteignent 550 pieds de hauteur à certains endroits.

C'est le canyon Beaudoin, taillé à pic dans le plateau, et le voyageur qui arrive à pied à travers la forêt ne le voit qu'à quelques verges du bord tant il est escarpé. Sur presque toute sa longueur, il est nécessaire à une personne de se pencher sur ses bords en s'agrippant aux branches des arbres pour voir l'eau écumeuse qui coule en vacarme 500 pieds plus bas.

Un missionnaire oblat, le Père Babel qui, vers 1870, a passé deux ou trois saisons avec les sauvages dans le voisinage des sources du fleuve Hamilton, a relaté en détail sa visite à la "Grande Chute".

Nous espérons qu'à son retour à l'automne M. Thibault sera en mesure de nous montrer des photographies qu'il aura prises de ce phénomène de la nature, une des merveilles du monde.

## La lecture, obstacle au chômage et à la criminalité juvénile

La lecture est un des trois principaux moyens de mettre un frein à la criminalité juvénile et au chômage, a déclaré l'imprimeur de la reine, M. Roger Duhamel, au club Rotary à l'occasion de son déjeuner hebdomadaire tenu à l'hôtel St-Louis.

Les autres moyens de remédier à ces deux maux que nous connaissons à l'état aigu sont de développer le sens communautaire et l'établissement de divers centres pour les jeunes.

Les clubs sociaux développent ce sens communautaire qui s'oppose à ne considérer l'individu que comme une source de profit; c'est là une assurance contre le chambardement de nos institutions.

L'établissement de divers centres, récréatifs ou autres, créera un milieu favorable et

permettra aux jeunes de donner libre cours à leur excès d'énergie.

Le livre est le complément de ce que l'école n'a pu achever. Il complète les connaissances et permet de corriger les déficiences d'information et contribue ainsi à réduire le chômage.

Même si les livres coûtent moins cher que les nouvelles collections à prix modique, il reste que les bibliothèques publiques facilitent la lecture et la recherche pour tous.

A Hull, il y aura une section réservée aux enfants. En préparant ainsi la relève, l'on peut espérer de hausser le niveau intellectuel de toute la population.

Présenté par le président du club Rotary, M. Camille Gey, le conférencier a été remercié par M. Arthur Lavière.

### Transport aérien

## Pas d'augmentation aux lignes internationales

La Commission des transports aériens a interdit aux lignes aériennes internationales qui opèrent au Canada d'augmenter leurs prix de transport transatlantique, à compter de dimanche.

Un ordre de l'organisme fédéral a été communiqué officiellement par télégramme, vendredi, aux onze compagnies d'aviation étrangères qui ont enregistré à la Commission une augmentation des taux de transport en Europe aller-retour.

Le télégramme informait les lignes aériennes que la Commission des transports aériens suspend indéfiniment le projet d'augmenter les prix de transport transatlantique.

La décision a été prise après que l'Association internationale des transports aériens (AITA), avec laquelle les lignes aériennes fixent leurs taux de transport de par le monde, eut annoncé une réunion d'urgence, pour le 19 mai, aux Bermudes, Canada suspendus ou annulés.

afin de réexaminer l'augmentation des tarifs.

Les nouveaux tarifs ont été fixés l'automne dernier par les lignes aériennes membres de l'AITA, à une conférence sur le trafic qu'elles ont tenue à Chandler, dans l'Arizona. L'accord qu'elles ont conclu devait réduire de 5 à 10 pour cent les remises sur les billets de transport en Europe aller-retour.

La Commission canadienne des transports aériens a autorité bien définie sur les lignes aériennes qui opèrent au Canada.

Les lignes aériennes KLM et BOAC ont annoncé, à Montréal, qu'elles appliqueraient les nouveaux taux après dimanche, sur les vols aller-retour, en Europe, dits économiques. De source officielle, on a appris que si cela survenait, les compagnies pourraient être poursuivies dans une Cour canadienne et pourraient voir leurs permis d'opérer au Canada suspendus ou annulés.

**OUVERTURE OFFICIELLE DU "Curb Service" Ce soir à 8 h.**

**1 LIQUEUR GRATUITE avec l'achat de 1 HAMBURG ou 1 HOT DOG**

**RESTAURANT MATADOR**

G. LAPRADE, prop.

711, boul. ST-JOSEPH HULL

**Taplen Construction LIMITEE PTE-GATINEAU**

- ★ Beauté
- ★ Qualité
- ★ Prix

défiant toute compétition.

Si vous désirez devenir propriétaire, nous avons la maison de vos rêves.

**Bungalow 3 chambres à coucher**

de qualité supérieure

Prix à partir de **\$12,540**

Paiement initial aussi bas que 5% du prix de vente

Si vous êtes un homme de métier dans la construction, nous vous accorderons un sous-contrat.

**Maisons modèles ouvertes**

Rendez-vous sur les lieux des cette fin de semaine, des agents d'expérience sont à votre disposition.

DIRECTIONS: A droite sur la rue St-Louis, à gauche sur St-Antoine, à droite sur le boul. du Progrès et encore à gauche sur la rue Abbé DesAutels pour maison modèle.

La vente de nos maisons est effectuée par

**MAURICE RENAUD**

PR. 7-7582 MO. 3-6907

Protégez vos intérêts avec un leader dynamique



**VOTEZ**  
Dr GASTON

**ISABELLE**

M.D.  
MAIRE DE HULL-SUD

# VOYAGES — VILLEGIATURE

## La T.A.I. a réussi plusieurs exploits dans l'aviation

La T.A.I. (Transports aériens intercontinentaux) est bien connue au Canada par suite de son innovation du transport aérien à réaction dans le Pacifique Sud, entre autres par la ligne "jet" entre Los Angeles et Tahiti. Elle est aussi bien connue à Bobo Dioulasso dans la Haute Volta, un des nouveaux pays d'Afrique, et à Darwin, en Australie, pour des exploits aériens du même genre.

La T.A.I. dessert cinq continents dans 37 villes faisant partie d'un réseau de 53,000 milles. En Amérique du Nord, on peut l'emprunter au départ de Los Angeles.

Membre de l'I.A.T.A. (International Air Transport Association) depuis 1952, la T.A.I. est dans le premier tiers des 92 membres quant au trafic annuel. En 1961, cette ligne aérienne française a transporté 119,430 passagers, 32,890 de plus que l'année précédente, soit un gain de 38 pour cent.

Le siège social de la T.A.I. est à Paris. De son centre administratif à l'aéroport d'Orly, son président actuel le Général G. Fayet, et son président, M. J. Combarb, tous deux des pionniers de l'aviation, dirigent à tous les échelons l'action de la compagnie. L'aéroport d'Orly est aussi le noyau de l'exploitation aérienne de la T.A.I. et le point de départ des services "jet" DC-8 à destination de l'Afrique, du Moyen et de l'Extrême-Orient de même que du Pacifique jusqu'à Tahiti.

Le plus grand hangar au monde

Orly est aussi le centre d'entretien préventif de la T.A.I. Les DC-8 géants y sont vérifiés et renouvelés avec précision dans le plus grand hangar au monde, de 167,918 pieds carrés de superficie sans division d'aucune sorte et au plafond assez élevé pour recevoir les plus gros avions à réaction.

Cette ligne française est forte en réalisations. L'aéroport de Faana, avec sa piste de 11,200 pieds, est construit sur du roc provenant des montagnes de l'île et transporté à un lagun à environ huit milles de Papeete, la capitale de Tahiti. Deux ans ont été nécessaires à la construction qui a coûté \$3,000,000.

Route autour du monde

L'alliance de la T.A.I. avec Air France en Amérique du Nord permet aux voyageurs autour du monde par avions à réaction français. Au départ de Los Angeles en allant vers l'ouest, le premier arrêt est la romantique Tahiti. La route continue au-dessus du Pacifique Sud, touchant à Nandi, dans les îles Fiji, et Noumea, en Nouvelle-Calédonie. Vient ensuite l'Australie avec les escales de Sydney et Darwin.

Après le Pacifique, la route de la T.A.I. entre en Orient par Saigon et continue dans le Sud-Est de l'Asie, en Inde, dans le Moyen-Orient et en Europe pour se terminer à Paris. De là, on peut poursuivre son voyage en "jet" 707 Intercontinental d'Air France à destination de Montréal et autres grandes villes de l'Amérique du Nord.

### POUR ENFANTS

## Nouveaux menus spéciaux

Pour les palais étranges qui trouvent les hot-dogs plus savoureux que le caviar, Scandinavian Airlines System vient de dévoiler sa toute nouvelle création dans le domaine des services: les menus pour enfants.

Au cours d'un long voyage, pense le service des passagers en vol de SAS, un enfant vit suffisamment d'expériences nouvelles sans avoir à s'habituer en plus à une nourriture nouvelle.

De plus, un enfant qui est heureux et content parce qu'on a eu des égarés pour lui, fait un compagnon de voyage plaisant.

Il ne faut pas oublier non plus qu'il est un client de demain.

#### Du pain doré

SAS a donc établi des menus sûrs de plaire aux enfants. On y trouve du "corn flakes" ou des oeufs brouillés pour le petit déjeuner; des hot-dogs, ou des crêpes, ou du pain doré pour le déjeuner; des hamburgers ou du spaghetti avec boulettes de viande pour dîner; et enfin de la crème glacée, une crème de chocolat ou un "short-cake" pour dessert.

Les passagers accompagnés d'enfants, doivent donc demander ces menus spéciaux en faisant leurs réservations. Il n'y a pas de règlement contre le fait que des adultes choisissent le même menu.

Par contre, il y a des choses strictement pour les enfants: des poupées de papier représentant des hôtes SAS, des insignes de pilote, des jouets, des jeux et des livres d'histoire, enfin tout ce qu'il faut pour garder les enfants occupés et heureux.

Les menus d'enfants s'ajoutent donc aux services spéciaux alimentaires de SAS qui permettent aux voyageurs de commander à l'avance les repas conformes à leur régime ou à leurs exigences religieuses.



**DU HOMARD FRAIS** — Rien de plus succulent qu'un homard frais dégusté au soleil sur l'une des nombreuses plages sablonneuses de la Nouvelle-Ecosse. On voit ici un groupe de joyeux copains qui s'amuse ferme à la plage Queensland, à 28 milles de la capitale de la province, Halifax. (Photo du Service de l'information de la Nouvelle-Ecosse).

## Un navire historique: le "VASA"

Les années 1620 ont été très actives pour Maltre Marten et ses fameux collègues sculpteurs sur bois, à Stockholm, capitale du roi Gustavus II Adolpheus. Leur principale commande à cette époque a été une invitation royale à décorer le nouveau navire amiral qui devait être baptisé le "Vasa."

Le "Vasa" est demeuré au fond de l'eau pendant 333 ans, reposant sur sa quille, s'enlisant lentement dans la vase. Quand il a été renfloué en 1961, à la suite d'efforts que des experts ont qualifiés d'incroyables et de surhumains, le "Vasa" est rapidement devenu l'attrait touristique numéro un de toute la Scandinavie. Selon M. Eric Kuutti, responsable des relations pu-

bliques au Canada de Scandinavian Airlines System, il n'est pas impossible que le "Vasa" soit de nouveau capable de flotter sur sa propre coque, une fois terminés les travaux de restauration qui prendront encore quelques années.

Avant le "Vasa", le plus vieux navire de guerre conservé et parfaitement identifié, a été le "Nelson's Victory", qui avait participé à la bataille de Trafalgar, en 1805. Le "Vasa" bat ce record par une marge de 200 ans. On peut affirmer que les anciens bateaux des Vikings de Scandinavie sont plus vieux, de même que les bateaux de promenade des Egyptiens ou les galères de l'empereur Caligula. Mais par ailleurs, l'identité de ces navires n'a pas été établie scientifiquement, et l'on ne peut leur donner ni de nom ni de date. Ainsi, le "Vasa" devient une fenêtre sur le passé par où on peut voir une

feuille de choses intéressantes, surtout si on a l'œil exercé de l'archéologue ou de l'historien.

D'une certaine façon il est heureux que le "Vasa" ait coulé dans ces eaux nordiques où la teneur en sel est inférieure aux autres mers, où les vers n'infestent pas les navires, et où les grosses tempêtes, les grandes marées, les forts courants ne l'ont pas démolé. Même la glace n'a pas nui au "Vasa," à cette profondeur, par conséquent, sa forte structure de chêne est demeurée intacte presque totalement.

On peut maintenant visiter ce navire fabuleux à Stockholm, et dans un musée, tout près, on a placé de nombreux objets trouvés dans ses flancs: des canons, armes légères, sabres, équipement de matelots, uniformes, etc., tous objets intéressants qui parlent du plus puissant navire de guerre du 17e siècle.

*"La Suisse des Laurentides"*

**VOYAGES de NOCES**  
**VACANCES**  
**HOTEL "MOTEL" CHALETS**  
**LUXUEUX**

situé sur une péninsule du lac Archambault  
2 plages sablonneuses, tennis, badminton,  
tir à l'arc, croquet, chaloupes, excursion en pique-  
nique, appareil de TV, pêche à la truite. GOLF, équi-  
tation, excursion en bateau à moteur, etc.

Danse avec orchestre, mascarade, soirées d'amateurs  
et jeux de société

Service d'autobus express via P.T.C. directement à notre porte

**HOTEL - MOTEL**  
**Château du Lac**  
Tél. : 1  
**ST-DONAT-DE-MONTCALM, P.Q.**  
André Gagné, prop.

OUVERT A L'ANNÉE  
RENOMME POUR SA  
CUISINE

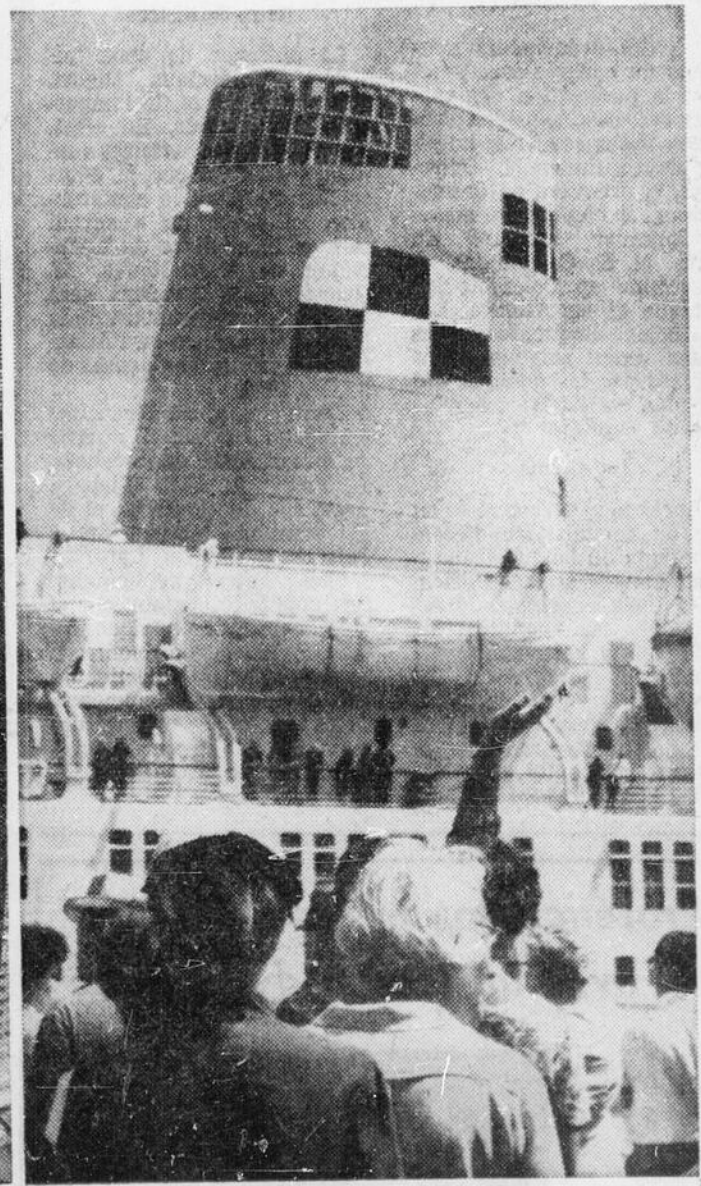
**PRIX SPECIAUX**  
**POUR GROUPES**



## VOYAGEZ EN TOUT CONFORT JUSQU'AU CENTRE DE MONTRÉAL

Vous arrivez frais et dispos pour vos rendez-vous d'affaires et vous avez même du temps disponible. Pas d'embêtements causés par la circulation ou les mauvais temps. Et vous arrivez à l'heure au cœur de la ville. C'est la façon confortable et sûre de voyager. Vous avez le choix de six départs commodes, d'Ottawa, tous les jours. Vous pouvez de plus économiser grâce aux tarifs réduits pour deux personnes ou plus voyageant ensemble. Consultez le Canadien Pacifique.

OTTAWA-MONTRÉAL, "coach", aller et retour \$8.20  
Renseignements et réservations—CE. 2-5353, CE. 2-1511



## FAITES LA TRAVERSÉE VERS L'EUROPE EN "EMPRESS"

L'"Empress of Canada", l'"Empress of England"—les plus nouveaux et les plus gros paquebots à relier les ports du Saint-Laurent à l'Europe—et l'"Empress of Britain" offrent le plus grand choix de traversées transatlantiques. A bord de ces luxueux paquebots, les voyageurs peuvent vraiment se détendre: vastes promenades, soirées de gala, piscines, films en première, garderies, repas de gourmets. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

MONTRÉAL-LIVERPOOL—Tarif d'été, classe touristique, à compter de \$244  
Pour renseignements et réservations—CE. 2-1511



## LA GAÏÉTÉ DE LISBONNE... LES CHÂTEAUX EN ESPAGNE... À QUELQUES HEURES DE VOL

Une vie différente vous attend au Portugal et en Espagne: combats de taureaux et fiestas... un ciel sans nuage et des plages de sable rose... de la musique partout et le rythme passionné du flamenco. Vous volez vers votre destination plus rapidement en Superjet DC-8—seulement 6 heures sans escale séparant Montréal de Lisbonne, portail de l'Europe. Service direct sur Madrid. En première ou en classe économique, vous obtenez le fameux service "Empress". Choisissez parmi les excursions à bas prix. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

OTTAWA-LISBONNE Aller et retour, classe-jet économique (comprend la correspondance) \$544  
Renseignements et réservations—CE. 2-3561

## Une province pittoresque

Du point de vue géographique, la Nouvelle-Ecosse est magnifiquement située pour les villegiateurs.

Sa position, complètement à l'est du Canada, fait qu'elle est facilement accessible par voiture, par avion ou par bateau.

Cette province dont la beauté naturelle vous enchantera compte un magnifique réseau de routes pavées, dont plusieurs construites selon les prescriptions de la route trans-canadienne, et de petites routes secondaires menant à des sites pittoresques qui font la joie du voyageur.

C'est en Nouvelle-Ecosse qu'on découvre vraiment tous les plaisirs de la route. La capitale de la province, Halifax, n'est qu'à 697 milles de Québec et 1,000 d'Ottawa.

En prenant la traverse de la Baie de Fundy — un magnifique voyage de 100 milles — on réduit à 564 milles la distance de la randonnée à partir de Montréal en passant par Bar Harbor qui est autrement de 876 milles. La Nouvelle-Ecosse accepte les permis de conduire émis par les Etats-Unis, les pays étrangers et toutes les provinces canadiennes.

On trouve de nombreux autres services de traversiers

fort pittoresques. Il y a un service entre North Sydney et Port-Aux-Basques (Terre-Neuve); entre Digby et Saint-Jean (Nouveau-Brunswick); et entre Caribou et Wood Island (Île de Prince-Edouard).

#### Port d'escale

Les océaniques de plusieurs pays font escale à l'année longue à Halifax dont le port est toujours libre de glaces.

On trouve également à Halifax un aéroport qui dessert les grandes lignes aériennes du monde.

Le voyage en jet de Montréal à Halifax ne prend qu'une heure et 20 minutes. D'autres centres de la Nouvelle-Ecosse sont dotés d'aéroports commerciaux plus modestes.

La province est également desservie par les deux grands chemins de fer canadiens, le Canadien National et le Canadien Pacifique, ce dernier par l'entremise de sa filiale, Dominion Atlantic Railway.

Que vous voyagez en avion, par bateau, en train, en autobus ou en voiture, vous pouvez être assuré que si votre destination est la Nouvelle-Ecosse vous serez chaleureusement accueilli à votre arrivée et vous passerez un séjour fort agréable.

## Faites la "chasse aux images" dans le New-Hampshire cet été!

Emportez votre camera chargée et partez à la "chasse aux images" dans des milliers de sites superbes au cours d'un tour panoramique du nouveau New-Hampshire. Des montagnes boisées, des paysages splendides, des merveilles naturelles. Des motels confortables, des hôtels luxueux, de paisibles terrains de camping. Quatre mille milles de belles routes vous offrent un accès facile à toutes ces merveilles... et vos meilleures photos remporteront peut-être un prix dans le concours des photos pittoresques du New-Hampshire. Envoyez ce coupon pour recevoir gratuitement des renseignements touristiques et des détails sur le concours.

**Le nouveau New-Hampshire**  
Division of Economic Development  
659 Capitol Street, Concord, New-Hampshire

**GUIDES GRATUITS:** Veuillez m'envoyer un ensemble de guides de vacances, une carte touristique en couleurs et des détails sur le concours des photos pittoresques du New-Hampshire.

Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Zone: \_\_\_\_\_ Etat ou Prov: \_\_\_\_\_

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HOTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

# VOYAGES-VILLEGIATURE

## Un paradis maritime

Une atmosphère de détente règne dans tout le Paradis maritime du Canada. Venez vous détendre et profitez de vacances reposantes en Nouvelle-Ecosse, la province à la chaude hospitalité.

Durant le jour, le soleil répand une chaleur bienfaisante, mais les nuits sont fraîches de sorte que le visiteur peut dormir confortablement sans être incommodé par la chaleur. C'est pourquoi, si vous désirez vous promener sur les grèves dorées et admirer la mer à la tombée de la nuit, n'oubliez pas d'inclure dans vos bagages un chandail chaud ou une veste, ainsi qu'un pantalon de laine.

### Quelques conseils

Voici quelques conseils d'ordre vestimentaire pour la femme qui projette de passer une semaine ou deux au bord de la mer:

Des shorts, pantalons, blouses et jupes assortis et interchangeables sont pratiques et commodes parce qu'ils nécessitent très peu d'accessoires.

Si vous n'avez pas d'ensemble, emportez un ou deux pantalons et shorts, 4 blouses ou marinières (choisissez-en une plus élégante pour porter avec une jupe) et une jupe. La jupe plissée, facile d'entretien, est très élégante tout en étant confortable et convient à la plupart des femmes quelle que soit leur silhouette.

Une veste courte ou un gros chandail.

Deux maillots de bain. (Un seul suffira si vous trouvez qu'il n'est pas nécessaire de changer après le bain.)

Un bonnet de bain.

Lingerie: choisissez-la selon les vêtements que vous

emportez: une combinaison pour porter sous un corsage transparent, et un soutien-gorge sans bretelles pour votre robe-soleil à bretelles étroites.

Un chandail léger. Emportez-en deux si vous n'avez pas de veste.

Trois robes faciles d'entretien: une robe chemisier, une robe sans manches et une robe-soleil avec boléro. Choisissez des tissus "lavez-portez" pour que vous n'avez pas à les repasser.

Une robe cocktail de coton glacé ou de mousseline pour vos sorties de soir.

Un chapeau.

Un carré de soie.

Un manteau de pluie et un chapeau de pluie en plastique (qui se plient et se transportent facilement).

Une paire de souliers à talons plats.

Deux paires de chaussures à talons hauts (dont une paire assortie à la robe cocktail).

Des gants s'harmonisant à votre manteau et à vos robes.

Des sacs à main choisis d'après la teinte de vos souliers.

Un nécessaire contenant vos produits de beauté et vos articles de toilette. Serviettes et débarbouillettes.

Articles facultatifs

Voici quelques articles facultatifs que vous pouvez ajouter à votre liste:

Un chapeau de paille à large bord;

Une ceinture;

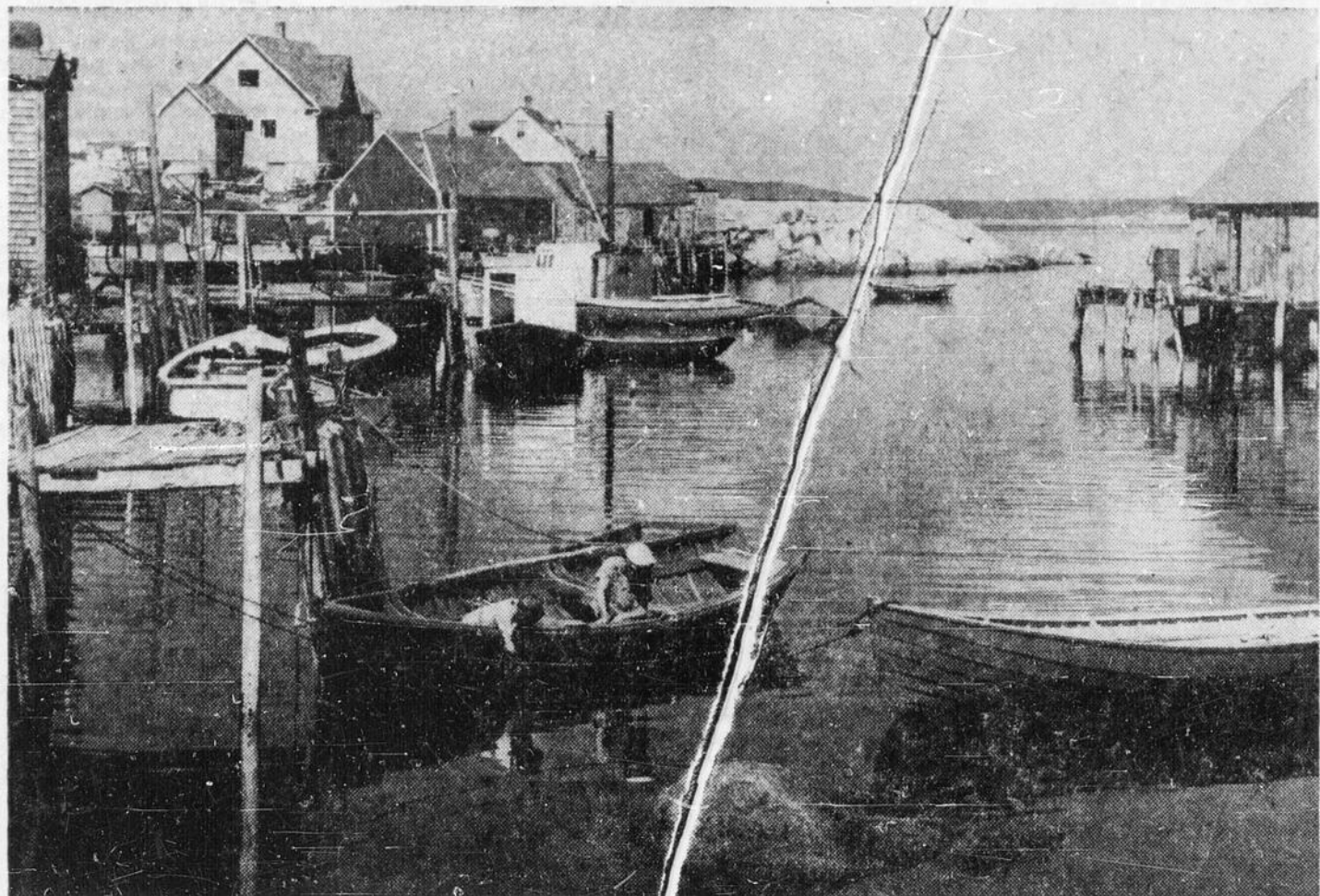
Un manteau léger;

Une étole pour le soir;

Des lunettes de soleil;

Des caoutchoucs dans un étui que vous pourrez jeter après usage.

Une grande serviette de plage.



L'UN DES NOMBREUX VISAGES DE LA MER — Peggy's Cove est le rendez-vous des artistes, car un peintre pourrait y passer toute sa vie à capturer les scènes sans cesse renouvelées. La beauté tranquille de ce petit port de pêche établit un contraste frappant avec les grosses vagues qui, à quelques centaines de verges seulement, battent furieusement la plage rocheuse. (Photo du Service de l'information de la Nouvelle-Ecosse).

## Les sports aquatiques

Comme la province est presque entièrement entourée d'eau et que l'intérieur des terres est doté de milliers de lacs, rivières et ruisseaux, il n'est pas surprenant que les loisirs en Nouvelle-Ecosse prennent très souvent la forme d'activités qui se déroulent sur l'eau ou près de l'eau.

La pêche, le canotage et la natation sont des sports tout aussi populaires l'un que l'autre dans cette magnifique contrée baignée par l'Atlantique.

La pêche en haute mer et sur les côtes compte de nombreux adeptes. Le thon tient la place d'honneur; c'est d'ailleurs dans ces eaux qu'on a capturé le plus gros thon jamais pêché à la ligne dans le monde. Les eaux de la Nouvelle-Ecosse détiennent en fait huit records mondiaux pour la pêche au thon, au merlan noir et au poisson-épée. Les autres poissons d'eau salée dont la pêche est très populaire sont la morue, l'aiglefin, le flétan et le maquereau. Le visiteur peut facilement louer un bateau pour une heure, une journée ou une semaine, tout en étant assuré d'avoir un guide expérimenté pour naviguer.

Le saumon de l'Atlantique fera les délices des pêcheurs qui aiment voir un poisson combattre au bout de leur ligne. Parmi les poissons d'eau douce les plus appréciés, mentionnons la truite de lac, la perche et le brochet.

Le canotage et les balades en bateau à voile sont très populaires à partir de l'extrémité nord jusqu'à l'extrémité sud de la péninsule, mais ces sports ne sont nulle part plus appréciés qu'à Chester et à Halifax. Des bateaux à voile de toutes les

dimensions sillonnent constamment les nombreuses baies qu'on trouve le long des côtes. Les courses, dont l'enjeu sont des trophées auxquels on attache beaucoup de prestige, sont très nombreuses en Nouvelle-Ecosse. La mieux connue est sans doute la course internationale de Marblehead (Mass.) à Halifax.

En plus de la voile, le canotage est un sport très répandu. Un grand nombre de canots automobiles fendent les eaux pour le plus grand plaisir des gens qui aiment la sensation de liberté que procure la mer lorsque la brise rafraîchissante et chargée d'embrun caresse le visage.

Le ski aquatique se gagne sans cesse de nouveaux adeptes. Il faut dire que les nombreux lacs de la province ainsi que les baies se prêtent admirablement bien à la pratique de ce sport envivrant.

Plages sablonneuses

Quant aux amateurs de natation, la Nouvelle-Ecosse les sert à souhait. On trouve le long de presque toutes les côtes de la province de magnifiques plages sablonneuses qui sont peu fréquentées et ne font l'objet d'aucun commerce. Les nombreux lacs feront aussi les délices de ceux qui aiment se baigner en eau douce.

Vous êtes cordialement invité à passer vos prochaines vacances en Nouvelle-Ecosse, la province qu'on a surnommée "Le paradis maritime du Canada." Lorsque vous vous détendez, le soir, bercé par la musique des vagues qui viennent mourir sur la plage non loin de votre cabine, vous vous félicitez d'avoir choisi ce pays enchanteur.

## Edimbourg, capitale et coeur de l'Ecosse

Le service des relations extérieures de Scandinavian Airlines System conseille, dans un bulletin émis à Montréal, à tous les Canadiens qui projettent de faire un voyage en Ecosse via SAS, de soigner la prononciation du nom Edimbourg par égard pour leurs hôtes écossais. Il faut éviter la prononciation anglaise qui est "Edinburgh" et en fait ne pas prononcer du tout et dire d'un seul jet "Edinburrah", en faisant bien sonner les "R". On peut ainsi passer pour un authentique Ecossais.

Une visite de la capitale écossaise est inoubliable.

Le fameux festival international qui s'y déroule offre de la musique, des arts, du théâtre, du ballet et le fameux spectacle militaire sur l'esplanade du grand château. Princess Street divise en deux parties la ville d'Edimbourg.

Au nord, c'est la nouvelle ville qui a été bâtie au milieu du 18<sup>e</sup> siècle. Au sud, c'est la vieille ville, construite sur un terrain élevé, avec le château à l'extrémité, et le Royal Mile et Holyrood Palace à l'autre.

Plusieurs touristes commentent leur visite de la ville d'Edimbourg en gravissant le Castle Rock, chemin qui mène au château lui-même.

A cet endroit, une vue saisissante de l'ancienne et de la nouvelle ville s'offre aux yeux des visiteurs, avec le célèbre Fyfe of Forth, les Ochills Hills et les Highlands au loin.

Le château est entouré de plusieurs sites historiques: la chapelle Sainte Marguerite construite il y a plus de huit siècles; la tour de David, commencée en 1367; Mons Meg, un énorme canon forgé en 1581; la salle de la reine Elizabeth, qui a tiré une salve en l'honneur de Mary Queen of Scots; et la salle de la couronne, qui contient les trésors de la couronne d'Ecosse.

Le palais de Holyrood est construit sur un square. Il date de 1128. Au nord, se dresse le monument national des Ecossais, rappelant les moments héroïques de la nation. A l'ouest, le United Services Museum contient les uniformes de tous les régiments écossais. Au sud, c'est le Great Hall, où la tradition veut qu'ait été tenu le premier Parlement écossais. Enfin à l'est, ce sont les appartements royaux où habite la reine Elizabeth quand elle est de passage à Edimbourg.

bre ou la reine Marie d'Ecosse a donné naissance à un fils qui est devenu James VI d'Ecosse puis plus tard James I d'Angleterre.

De chaque côté de l'avenue portant le nom de Royal Mile, s'ouvre une foule de petites rues, qu'on nomme Cloes, où ont habité plusieurs personnages fameux: le poète Robert Burns; le philosophe David Hume; le biographe James Boswell; et le célèbre chef religieux d'Ecosse John Knox.

En bas du château, se dresse la flèche de Saint Giles, et au coin sud-est de cette cathédrale, s'ouvre la très belle chapelle de Thistle, l'ordre le plus élevé de la chevalerie écossaise.

burns; le philosophe David Hume; le biographe James Boswell; et le célèbre chef religieux d'Ecosse John Knox.

En bas du château, se dresse la flèche de Saint Giles, et au coin sud-est de cette cathédrale, s'ouvre la très belle chapelle de Thistle, l'ordre le plus élevé de la chevalerie écossaise.



LA VALLEE RIGWASH — L'un des plus beaux coins qu'on rencontre en Nouvelle-Ecosse le long du Chemin Cabot. La route que surplombent les montagnes se déroule telle un ruban infini à travers un paysage grandiose... Le Chemin Cabot fait la joie de tous les touristes qui voyagent en automobile. (Photo du Service de l'information de la Nouvelle-Ecosse).

## Voyagez par train avec votre voiture

MONTREAL — A l'avenir, l'auto fera partie du bagage du voyageur.

Le 15 juin prochain, le Canadien National mettra à l'exécution son nouveau plan, suivant lequel les autos des voyageurs seront transportées tout comme leurs bagages dans des trains réguliers de la compagnie.

Pour la première fois, grâce au plan de voyages train-auto, non seulement les voyageurs jouiront des avantages du transport par train, vitesse, confort et détente, mais encore ils pourront disposer de leurs voitures quand ils seront arrivés à destination. C'est aussi le premier plan du genre adopté par une compagnie de chemins de fer nord-américain.

Un prix global couvrira le transport de l'auto et de 1 à 6 personnes ainsi que couchettes, repas et pourboires. Une réduction sensible sera faite sur le prix d'un voyage aller et retour.

Wagons spéciaux

Ce service sera en vigueur entre Montréal et Winnipeg, Edmonton et Vancouver; entre Toronto et Winnipeg, Edmonton et Vancouver; entre Winnipeg et Vancouver et entre Edmonton et Vancouver. Le CN s'est assuré les services d'Auto-Rent. Car pour réaliser ce plan unique, dans chaque ville, les voyageurs laisseront leurs autos au principal terrain de stationnement. Avis, d'où elles seront conduites au tirage du CN, et là installées sur des wagons spéciaux pour le transport des voitures pour être transportées à la vitesse du train de voyageurs jusqu'à destination. Là, un employé d'Avis viendra les chercher. Elles seront lavées et mises à la disposition des voyageurs. Le tout prendra à peine plus de temps que le voyageur n'en met à se transporter d'une ville à l'autre par trains les plus rapides du CN.

Les prix des places en voiture-coach, en classe touristique ou en première dans le plan de voyages train-auto ont été calculés de manière à rivaliser avec le coût des déplacements en voiture. Par exemple, quatre personnes peuvent aller de Montréal à Edmonton et revenir à leur point de départ pour un prix de \$222 par personne, soit environ 50¢ par personne et par mille, comprenant tous les repas, les pourboires, la couchette ainsi que le transport de l'automobile. Si on anime avec soi une auto de type compact à empattement inférieur à 114 pouces, on obtiendra une autre réduction.

**De l'action:** GOLF (le seul 18 trous dans la région) • TENNIS • EQUITATION • NATATION • VOILE • CHALOUPIES ET CANOTS • SKI AQUATIQUE • AQUA-CYCLE • DANSE DÉTENTE

**De l'agrément:** EXCELLENTE CUISINE • SERVICE IMPECCABLE • ÉLEGANTE SALLE À MANGER • BAR SYMPATHIQUE • CHAMBRES LUXUEUSES • VUES MAGNIFIQUES • AIR DES MONTAGNES • LACS SPLENDIDES • LES LAURENTIDES • COMPAGNONS AGRÉABLES OU TRANQUILLES • UNE INNOVATION ESTIVALE: UN TERRAIN DE JEU POUR ENFANTS AVEC MONITEURS

**A ne pas oublier:** NOS TARIFS HORS-SAISON TRÈS TRÈS SPÉCIAUX AU PRINTEMPS ET AU DÉBUT DE L'AUTOMNE

Intéressant n'est-ce pas? Demandez plus de renseignements en écrivant au

**GRAY ROCKS INN**

St-Jovite, Québec, Canada ou téléphoner: St-Jovite 425-2771

OTTAWA CANADA

SYRACUSE

Ils n'atteindront peut-être pas Syracuse en 4 1/2 heures mais pour vous, c'est facile!

- 3000 chambres d'hôtel et motel dans la région
- Des aliments fabuleux dans les meilleurs restaurants
- 200 magasins de détail dont la plupart ouvrent jusqu'à 9 h. du soir, du lundi au vendredi
- Stationnement pour plus de 12,000 autos dans le quartier des affaires

Prenez l'autobus Colonial ou prenez le volant!

Il suffit de quelques heures agréables à peine, au volant sur la superbe autoroute inter-États no 81 et vous voici dans l'hospitalière ville de Syracuse... le centre des emplettes et du divertissement du grand Nord-Est! Organisez une excursion la plus tôt possible... retenez une chambre dans un des établissements de choix affiliés à l'Association des hôtels et motels de Syracuse.

Syracuse... la ville américaine préférée des Canadiens!

Annonce commanditée par l'Association des hôtels et motels, le Bureau du commerce en détail et par la Chambre de commerce de Syracuse (New York).

CANADIENS FRANÇAIS!

Vos vacances en FRANCE commencent à bord du FRANCE

Cabines climatisées, chacune avec téléphone • Cuisine réputée, vins gratuits • Piscine vitrée "tous temps" • Divertissements continus... tout cela même en Classe Touriste (où ont été prises ces deux photos)! PLUS... l'accueil chaleureux, le service attentif et l'ambiance bien française qui ont fait de la TRANSAT la "ligne de cœur" des Canadiens pour leurs voyages en Europe.

Renseignez-vous au sujet de nos réductions d'aller-retour de 10%... des réductions de 25% accordées aux groupes et excursions... et enfin des réductions de transport combiné "air-mer"... à votre agence de voyages ou à la Cie Générale Transatlantique, 1255, square Phillips, Montréal, Canada.

Cie Générale Transatlantique

Prochains départs de New-York pour le Havre:

Départ New-York	Arrivée Southampton	Arrivée Le Havre
31 mai	5 juin	5 juin
13 juin	18 juin	18 juin
27 juin	2 juillet	2 juillet
10 juillet	15 juillet	15 juillet

## L'Angleterre, dernière étape du voyage 50e anniversaire du journal LE DROIT

C'est à Londres que le groupe du "Droit" fera sa dernière escale avant de rentrer au pays. Les voyageurs y passeront trois jours complets.

C'est à Londres, en Angleterre, que le voyage du Droit se terminera. C'est la dernière ville du périple mais non la moindre que nos voyageurs visiteront. Une des plus grandes villes du monde, Londres ne le cède en rien aux autres en fait d'endroits historiques, amusements, etc. La campagne anglaise offre des paysages magnifiques qui sauront épater le visiteur. Le Canadien en particulier se sent très à l'aise surtout où il s'aventure dans cette ville immense qu'est Londres. Le public en général est des plus accueillants et les préposés aux transports en commun, les chauffeurs de taxi, employés d'hôtellerie, se montrent toujours empressés de renseigner le touriste, surtout celui qui vient du Canada.

Les personnes qui veulent avoir un coup d'oeil rapide de l'ensemble de la ville peuvent profiter des autobus à deux étages, et se rendre à plusieurs coins de la ville, sans qu'il ne leur en coûte cher. Les autres qui désirent profiter de leur temps libre pour faire des emplettes n'auront que l'embarras du

choix. On y trouve de superbes magasins à rayons qui étalent de la marchandise et des modèles avant-coureurs de la mode qui prévaudra chez nous plus tard.

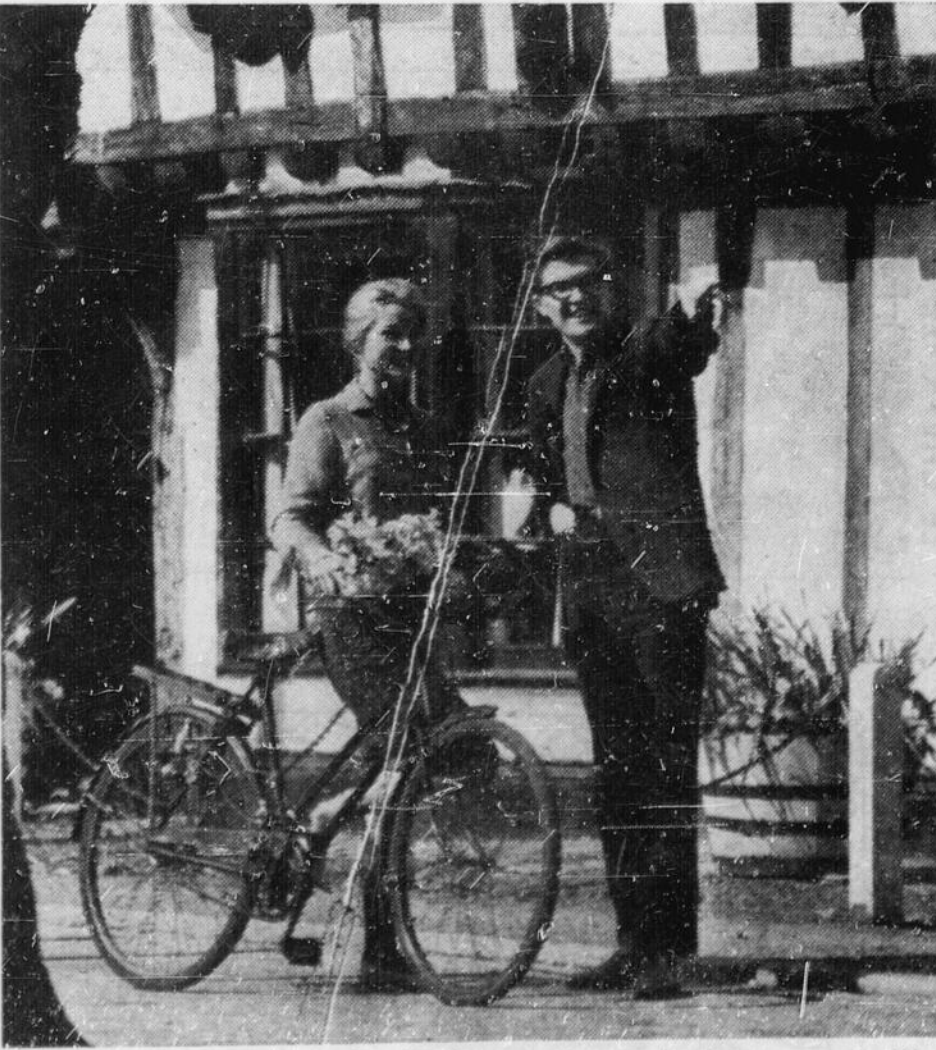
Le climat de la Grande-Bretagne est agréable. Il fait doux non seulement durant l'été mais également le printemps et l'automne. Vu que c'est un pays souvent "bénit" par un peu de pluie, il est sage d'avoir un imperméable à sa portée.

Le choix des hôtels et des restaurants est des plus variés et les prix sont raisonnables. Votre guide pourra vous renseigner sur ce qu'il y a à voir que vous n'avez pas déjà vu en groupe, tel les théâtres, cinémas, ballet et boîtes de nuit.

Important

Vu le grand nombre de touristes qui voyagent au début de l'été, les organisateurs du voyage du Droit vous prient de retenir vos places sans plus de délai, si vous avez l'intention de participer au voyage, qui durera 22 jours, du 15 juin au 6 juillet.

Adressez-vous à M. J.-E. Tremblay, Le Droit, Ottawa, 236-7431, local 66.



La saison qui impressionne le plus les touristes en Angleterre est le début de l'été. Les fleurs éclatent de bonne heure et c'est dans les villages que leur attrait est le plus sensible. Ici, deux Canadiens qui admirent un paysage de Long Melford, dans le comté de Suffolk. (Photo 80AC)

# L'importance du journal "Le Droit"

Monsieur, Ce fut une innovation importante et appréciable pour notre école que de recevoir durant un certain temps à titre gratuit "Le Droit" notre journal, le défenseur acharné de nos droits et de notre langue.

Tous les jours les événements locaux, nationaux et internationaux prenaient plus d'importance à nos yeux car nous avons appris à discerner, à comparer tout ce qui dans le monde pouvait arriver de bon ou de mauvais.

Plusieurs classes ont pris l'initiative de préparer un cahier de découpages. Il faut les voir ces cahiers! Des nouvelles telles: Le Concile, le

Marché commun, les subventions supplémentaires accordées à nos écoles des cours primaires, élections fédérales etc., etc... tout est extrêmement précieux dans notre journal, aussi nous savons l'apprécier à sa juste valeur.

Finissons en beauté en disant que "Le Droit" pénétrera désormais, tous les jours, dans les foyers ou notre école sera représentée.

Nous espérons que ce 50e anniversaire de son existence se continuera à jamais. Ce sont là nos vœux.

Merci pour votre générosité à l'égard de notre école.

**Hélène Cadieux, pour l'école Jeanne Mance, Ottawa.**

# L'école St-Joseph d'Orléans se classe 3e au festival

Oncle Gérald, Nous venons vous faire part d'une nouveauté pour l'école Préseault: celle de prendre part au grand festival de musique d'Ottawa. Nous avons cette année, le privilège d'avoir parmi le personnel enseignant un professeur de chant dans la personne de Mme Jeannine Bélanger. Nous remercions les membres de notre Commission scolaire de nous faire bénéficier des talents artistiques de cet aimable professeur.

Donc, mardi, le 29 avril, la chorale des filles de la 5e année de notre école se rend à Ottawa, à la Trinity Anglican Church, rue Bank, pour y affronter dix autres chorales adversaires. Nos petites concurrentes, sous l'habile direction de leur titulaire de classe, Mlle Blandine Charbonneau, accompagnées au piano par Mme Jeannine Bélanger, se sont mérité de très belles notes.

tion à l'école St-Pierre à qui fut décerné le premier prix pour son beau total de 174 points et à l'école St-Thomas d'Anquin, deuxième prix, avec un total de 172.

Cher Oncle Gérald, nos charmantes petites amies de la 5e année sont fières de la belle expérience qu'elles ont acquise. Nous leur souhaitons de se surpasser l'un prochain!

Vos neveux et nièces de la section juvénile, Jean XXIII, Orléans, par Guy Chartrand, secrétaire.

Félicitations pour le bel effort des belles voix de "vos 5es années". Pour la première fois que vous participez au festival d'Ottawa, vous avez fait belle figure et obtenu de bonnes notes.

Je me réjouis avec vous des succès remportés.

Oncle Gérald.

## L'immortel vaisseau

Nos petites amies faisant partie de la catégorie 103 ont décroché un total de 171 points, ce qui leur valut de se classer 3e. Elles interprétèrent deux chants; l'un, assigné par les directeurs du festival: "The Lambs in the Field" et obtinrent 85, note la plus élevée pour ce chant, le second, au choix, était "Mon Jardin", toujours si mignon et si populaire, composé par M. Joseph Beaulieu, directeur de la musique dans les écoles bilingues d'Ottawa. Les fillettes obtinrent 86 points.

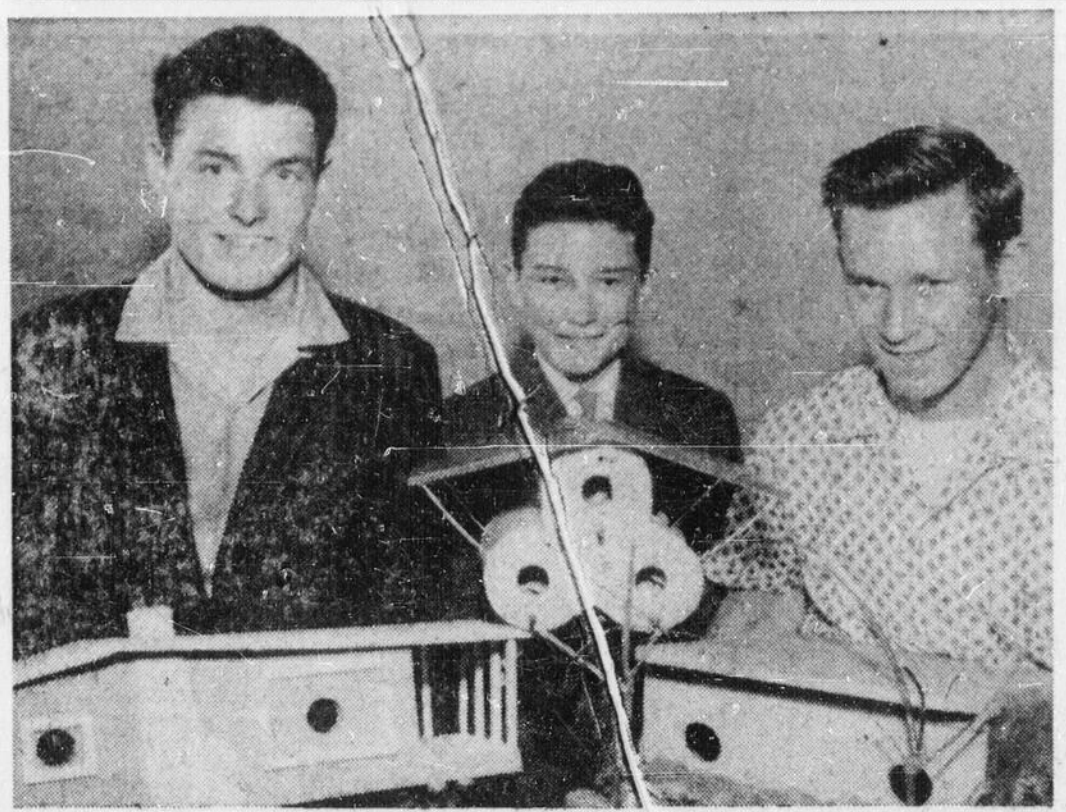
Nous tenons à leur offrir nos sincères félicitations car elles ont fait honneur à l'école Préseault. Nous voulons témoigner toute notre admiration

Ce ne sont pas les objections contre l'Église qui m'ont jamais beaucoup troublé. Quand on voit le navire se bien comporter sur la lame, après dix-neuf cents ans, n'avoir rien perdu, ni un mât ni une planche, on est tranquille sur sa solidité. La maudresse d'un matelot, l'humeur d'un quartier-maître, un paquet de vieux cordages oublié dans un coin, toutes ces choses n'ont aucune importance au fond, et n'arrêtent ni ne compromettent la marche de l'immortel vaisseau.

René Bazin

# Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD



LES GAGNANTS A DESCHENES — Un concours de cabanes d'oiseaux a été organisé à l'école St-Médard de Deschênes. Plusieurs élèves ont participé à ce concours. Dans la photo, on reconnaît les trois premiers gagnants du concours. Ces cabanes serviront à héberger merles, alouettes et hirondelles. On remarque, de gauche à droite: Gérard Trottier, premier; Philippe Leclair, deuxième et Jean-Guy Trudeau, troisième. (Photo Champlain Mercil)

### FORMULE D'INSCRIPTION DES SECTIONS JUVENILES

LOCALITE: .....

Nom de section: .....

Patron: .....

Devise: .....

Nom de l'école: .....

Nombre de membres de la section: .....

Nombre d'élèves dans l'école: .....

#### LES OFFICIERS

président: .....

vice-président: .....

secrétaire: .....

trésorier: .....

conseillers: .....

Directeur de l'école: .....

# CHRONIQUE GUIDE

Bonne fête

## HONNEUR ACCORDE A NOTRE COMMISSAIRE REGIONALE:

C'est au cours de la réunion annuelle du Comité directeur national des guides catholiques du Canada que notre commissaire régionale, Mlle Gertrude Lemire, recevait du commissaire Gabrielle Moreau, la médaille d'or de mérite qui lui avait été accordée par le Conseil canadien des guides du Canada pour son dévouement au mouvement.

Cet honneur, qui a été accordé à commissaire Lemire, touche particulièrement les guides catholiques du diocèse d'Ottawa dont commissaire Lemire a été la première commissaire diocésaine. Les plus anciennes se rappelleront que Mlle Lemire a été celle à qui notre archevêque d'alors, Mgr Alexandre Vachon, avait confié la grande responsabilité d'œuvrer les unités guides catholiques de langue française du côté ontarien du diocèse aux guides catholiques du Québec. Le dévouement qu'elle avait déployé alors a donné un essor au guidisme catholique dans notre diocèse. Ce zèle elle le déploie maintenant pour faire rayonner le guidisme catholique dans tous les centres de langue française de l'Ontario.

**BRavo POUR LA 24e CIE NOTRE-DAME-DE-LOURDES**

Pour la deuxième année consécutive, la 24e Cie Notre-Dame-de-Lourdes s'est classée première au Festival de musique d'Ottawa pour les chants autour du feu de camp. Cette compagnie a été la seule des nôtres qui a eu le courage de se préparer à faire face à l'épreuve. Elles ont concouru avec deux compagnies de langue anglaise.

Félicitations à la Compagnie et particulièrement à sa directrice de chant, Claire Naud!

**UNE NOUVELLE RONDE DANS LA FORET BLEUE:**

Hou-ou, hou-ou... une cheftaine et deux assistantes se promènent seules dans la Forêt Bleue, et voilà qu'une bande de petits lutins essaient d'attirer leur attention. Elles aimeraient bien que ces grandes filles s'occupent d'elles, les fassent jouer.

Mais voilà, il faut connaître beaucoup de choses pour entrer dans la Forêt Bleue. Et ces douze petits lutins doivent prouver à cheftaine Claire Dumont et aux assistantes Diane Tourangeau et Louise Gagné qu'elles savent bien l'histoire de Jeannette et connaissent les lois de la Ronde. Ces étapes franchies, elles réussissent à pénétrer dans la Forêt Bleue.

Rendues au bout du premier sentier, les aspirantes Lucie Allaire, Jo-Anne Bélaïr, Gail Beauchamp, Diane Bélanger, Diane Boucher, Marie-Anne Carrier, Nicole Gibeault, Diane Lafond, Françoise Pelletier, Francine Ranger, Jocelyne Ratley et Louise Villeneuve reçoivent la bénédiction de leur aumônier, le curé Ernest Smith, et prononcent une à une leur promesse de Jeannette.

Pour terminer la cérémonie, ces nouvelles jeannettes répondent à l'appel de la Ronde. C'est avec fierté qu'elles portent maintenant l'uniforme complet. Ce joyeux groupe forme désormais la 36e Ronde Notre-Dame-de-Lorette.

C'est avec grand plaisir que la Commissaire diocésaine Mlle Françoise Lemieux et l'aumônier diocésain adjoint, l'abbé François Dupuis, au nom de toutes les guides du diocèse, ont admis cette nouvelle Ronde au sein de la grande famille guide.

**LE CAMP NOUS APPELLE:**

La période des camps d'été ne tardera pas. Cheftaine tu as sans doute déjà choisi les dates pour tenir ton camp d'unité et tu as peut-être décidé de ton endroit de camp.

Maintenant, si tu ne possèdes pas ta licence de camp, il te sera facile de l'obtenir car un cantonnement pour tous les chefs non licenciés de la branche guide sera organisé.

ENDROIT: Lac Vert  
DATE: 18 - 19 - 20 mai  
DEPART: Maison des oeuvres, 70, avenue Guigues, OTTAWA 2, Ont.  
HEURE: 9:00 a.m.  
RETOUR A OTTAWA: 5:30 p.m.  
FRAIS: \$5.00 transport compris.

**LES GUIDES CATHOLIQUES, Diocèse d'Ottawa, 70, avenue Guigues, OTTAWA 2, Ont.**

- 12 MAI 1963
- Lalonde, Claire, 14 ans, Ottawa
  - St-Jean, Suzanne, 8 ans, Alfred
  - Lacroix, Pauline, 9 ans, Noranda
  - Lamarche, Gaston, 14 ans, Sudbury
  - St-Jean, Amélie, 10 ans, Hull
  - Levine, Paule, 14 ans, Toronto
  - Bélanger, Eunice, 14 ans, Mattawa
  - Laroche, Jeannine, 14 ans, Hawkesbury
  - Cloutier, Roger, 7 ans, Blizard V.
  - Dumouchel, Paulette, 11 ans, Thurso
  - Dupont, Bernard, 14 ans, Curran
- 13 MAI 1963
- Boudreau, Yacinthe, 8 ans, Crisler
  - Laurin, Georges, 14 ans, Hull
  - Sauvé, Serge, 13 ans, Curran
  - Whissel, Olivier, 9 ans, North-Bay
  - Lachapelle, Lucie, 11 ans, Rigaud
  - Fortin, Aurèle, 9 ans, Cornwall
  - Grégoire, André, 13 ans, Windsor
  - Adam, Bernard, 15 ans, Sudbury
  - Livergne, André, 9 ans, St-Albert
  - Moncion, Omer, 8 ans, Blizard V.
  - Vinette, Denis, 7 ans, Blizard V.
- 14 MAI 1963
- Cantin, Denise, 11 ans, Ottawa
  - Leclerc, Fernand, 15 ans, Edmund
  - Croisette, Ida, 13 ans, Ottawa
  - Dazé, Germaine, 11 ans, Peterboro
  - Lacasse, Pierre, 12 ans, Eastview
  - Bessette, Louise, 10 ans, Hull
  - Renaud, Olive, 11 ans, Lachute
  - Pirault, Anselme, 13 ans, Montréal
  - Gervais, Mireille, 9 ans, Morrisburg
  - Neveu, Michel, 9 ans, Casselman
  - Chénier, Gisèle, 12 ans, Thurso
  - Roy, Jeannine, 11 ans, Pain-Court
  - Mantha, Ghislaine, 6 ans, Blizard
  - Parent, Gisèle, 9 ans, Thurso

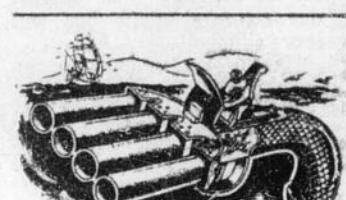
## Fleurs de mai

1er mai 1647: ordination de François de Montmorency-Laval.

Il vient d'avoir 24 ans. Dans l'église illuminée comme aux jours de fête, en présence de sa mère, muette d'émotion, devant ses frères et ses parents, François s'agenouille sous la main de l'évêque qui le fait prêtre pour l'éternité.

3 mai 1632: naissance de Catherine de Longpré.

Très fragile, elle est ondoyée à sa naissance. Sa santé restera toujours précaire, mais son âme sera plus forte, soutenue par la grâce au milieu des souffrances et des épreuves les plus dures.

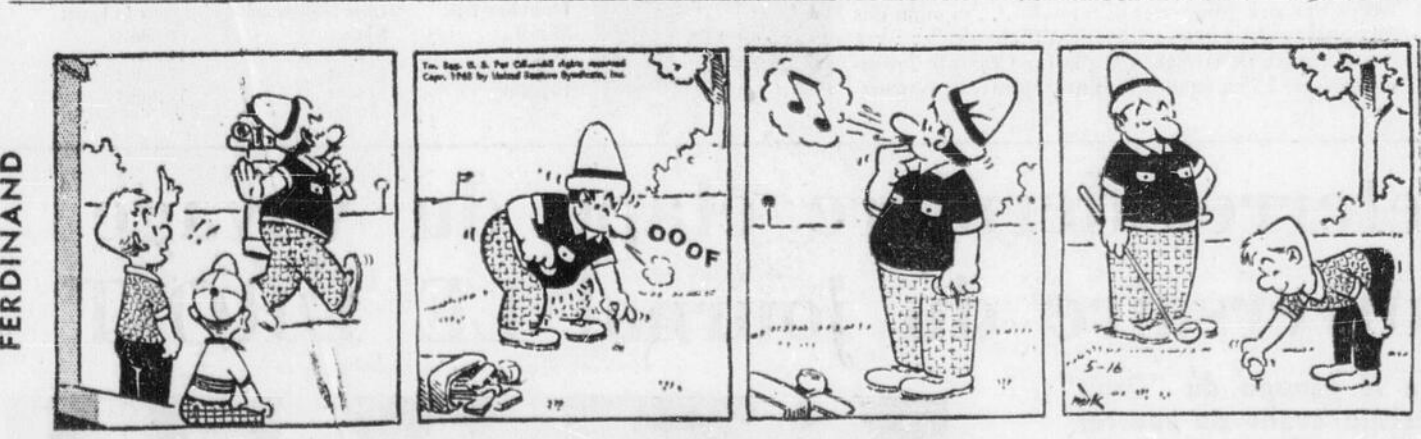
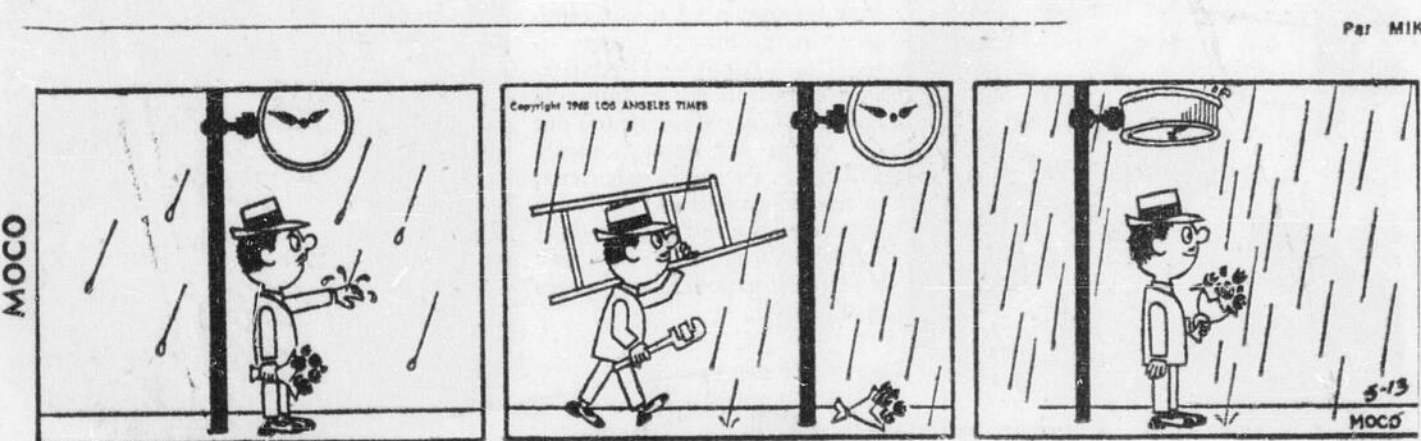


## QUATRE PISTOLETS en un seul!

Voilà le No 23 de la série de cartes la plus populaire qui soit! Chaque paquet de la gamme de produits de qualité de "Dr Jackson Foods Limited" contient, à l'intérieur, une grande carte de la nouvelle et sensationnelle série "L'histoire des armes peu communes". Commencez dès maintenant à collectionner votre série de 50 cartes.

\*Bis soufite 100% complet Newport "FLUFFS" - crêpe de tarte "JIFFY" - breuvage instantané au chocolat "TWINNY" - "ROMA-MEAL" - maïs à cuisiner "NEWPORT".

DR. JACKSON FOODS LIMITED TORONTO ET LONGUEUIL.



HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI

8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.

SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ CE. 6-7431

1) Fiançailles
LEVEILLE - LAVICORE — M. et Mme Albert Lavicoire, d'Earlton, sont heureux de faire part à leurs parents et amis des fiançailles de leur fille, Irène, à M. Jean-Guy Leveillé, fils de M. et Mme Adèle-Mar Léveillé, d'Earlton.

3) Perdu-Trouvé
DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

4) Agents demandés
VENDEUR INDUSTRIEL
Vendeur demandé immédiatement, pour la vente directe dans cette région. Nous offrons une série de lampes incandescentes et de tubes fluorescents très durables. Commissions très substantielles. Aucune limite d'âge. Nous créditions pleinement les ventes répétées et les ventes directes. Écrivez dès aujourd'hui, en stricte confidentialité.

FEMME qui peut conduire auto... si vous désirez travailler 3 ou 4 heures par jour, visitant une fois par mois un groupe d'élèves de cosmétiques Studio Girl, dans territoire qui sera déterminé, dans Ottawa et l'arrondissement, et consentent à faire livraison légère, etc. Écrire à Studio Girl Cosmetics, Département CDY, 840, ave Lafleur, Montréal 32. Vous pourrez faire jusqu'à \$5 l'heure.

5) Hommes demandés
DACTYLOGRAPHIE à temps partiel demandé pour compagnie de transport. PR. 7-4301. 5-111

6) Hommes - Femmes demandés
COUPLE honnête sans enfant, âge moyen, désirant se faire un chez-soi logés, nourris, petit salaire en retour de services. Entre 9 et 2h. PR. 1-0822. 6-114

7) Femmes demandées
FEMME pour garder un enfant pendant que mère travaille. Couchera ici. Légers travaux domestiques. PR. 7-7990 entre 5 et 7 p.m. 7-111

8) Hommes - Femmes demandés
ACHETEURS DEMANDES — HOMMES OU FEMMES
Magasin à rayons progressif de la ville de Québec offre d'intéressantes situations pour des acheteurs bilingues et expérimentés dans l'achat de robes et vêtements sport pour dames. Bon salaire initial, bonnes conditions de travail et autres bénéfices sociaux.

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET TOUTS LES JOURS JUSQU'À 10 h. p.m. DU 12 AU 18 MAI

ESSO
POSTE D'ESSENCE ESSO Capital Dodge Chrysler, 1554, avenue Carling, P.A. 9-3111.

5) Hommes demandés
ON DEMANDE presseur d'expérience pour nettoyage à sec; semaine 40 heures. Wrightville Cleaners, PR. 7-7777. 5-111

7) Femmes demandées
FILLE pour table de cuisine, bilingue, 290 Dalhousie. 7-112

8) Pour bébés
PRENDAIS enfant en pension, projet Riviera. PR. 7-7261. 8-112

9) Positions vacantes
CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA
Directeurs et directeurs adjoints DE CENTRES COMMUNAUTAIRES

10) Instituteurs demandés
INSTITUTEURS ou institutrices qualifiés demandés pour l'école no 2 Tiny dans le village de L'Arondissement. Salaire selon l'échelle. S'adresser à Célestine Maurice, secrétaire, R.R. no 3, Penetang, Ontario. 10-jno

ENTRAÎNERONS UNE TECHNICIENNE EN LABORATOIRE
à temps partiel, (matin ou après-midi), pour le fonctionnement d'un appareil scientifique. Connaissance élémentaire de la chimie, essentielle.

10) Instituteurs demandés
INSTITUTEURS ou institutrices qualifiés demandés pour l'école no 2 Tiny dans le village de L'Arondissement. Salaire selon l'échelle. S'adresser à Célestine Maurice, secrétaire, R.R. no 3, Penetang, Ontario. 10-jno

11) Emplois demandés
FEMME de ménage pour maisons privées ou bureaux. PR. 7-8317. 11-111

12) Logements demandés
6 CHAMBRES. Prix raisonnable. 1er juillet. Côte-de-Sable. CE. 6-4554. 12-112

13) Chambres demandées
DAME tranquille désire chambre en avant avec permis de cuisson, près de l'église. CE. 6-8892. 13-115

10) Instituteurs demandés
INSTITUTEUR demandé pour école no 7 Cumberland. S'adresser à M. Edgar Lapointe, sec., R.R. no 1, Hammond, Ont. 10-113

10) Instituteurs demandés
PRINCIPAL et instituteur demandés par la Commission des écoles séparées de Sturgeon Falls, pour septembre prochain. Pour tout renseignement adressez-vous à L. Renaud, secrétaire, C.P. 700, Sturgeon Falls, Ont. Tél: 753-2540. 10-j.n.o.

INSTITUTRICES QUALIFIEES
DEMANDEES A L'ECOLE STE-ANNE DE HEARST
Salaire: Minimum: 2,800-3,200-3,500 3,700-4,000 Maximum: 3,900-4,400-4,600 4,700-5,000

La Commission des écoles séparées de Kapuskasing
UNE INSTITUTEURICE POUR JARDIN D'ENFANTS
UNE INSTITUTEURICE POUR L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS PARLE A DES ELEVES D'EXPRESSION ANGLAISE
ET DES INSTITUTEURS OU INSTITUTEURICES QUALIFIEES POUR CLASSES BILINGUES de la première à la huitième année.

11) Emplois demandés
FEMME de ménage pour maisons privées ou bureaux. PR. 7-8317. 11-111

12) Logements demandés
6 CHAMBRES. Prix raisonnable. 1er juillet. Côte-de-Sable. CE. 6-4554. 12-112

13) Chambres demandées
DAME tranquille désire chambre en avant avec permis de cuisson, près de l'église. CE. 6-8892. 13-115

14) Propriétés demandées
NOUS AVONS bon nombre de clients qui désirent acheter propriétés dans Hull et Wrightville. Si vous désirez vendre votre propriété appelez-nous. Il est possible pour 29 juin. Écrivez à Case 163, Le Droit. 12-112

15) Propriétés demandées
NOUS AVONS bon nombre de clients qui désirent acheter propriétés dans Hull et Wrightville. Si vous désirez vendre votre propriété appelez-nous. Il est possible pour 29 juin. Écrivez à Case 163, Le Droit. 12-112

16) Commerces demandés
COMMERCES, 15 à 25 milles de Hull. Écrire Case 154, Le Droit. 16-114

22) Logements à louer
APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, stationnement. \$55. 748-1042. 22-111

22) Logements à louer
APPARTEMENT 5 pièces, duplex, 365 Donald, Overbrook, 2e étage. 3 chambres à coucher. 653-6245. 22-114

22) Logements à louer
APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 1 chambre à coucher, meublé s. réfrigérateur, eau chaude, 88 Frontenac, app. 6. PR. 7-8690. 92-123

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bain complète, 220 v. tulle, stationnement. PR. 1-1963. 22-112

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 4 pièces sur rues Putnam et King Edward, \$75. PR. 1-1036. 22-118

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 4 pièces sur rues Putnam et King Edward, \$75. PR. 1-1036. 22-118

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 4 pièces sur rues Putnam et King Edward, \$75. PR. 1-1036. 22-118

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 4 pièces sur rues Putnam et King Edward, \$75. PR. 1-1036. 22-118

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 4 pièces sur rues Putnam et King Edward, \$75. PR. 1-1036. 22-118

22) Logements à louer
APPARTEMENT chauffé, 4 pièces sur rues Putnam et King Edward, \$75. PR. 1-1036. 22-118

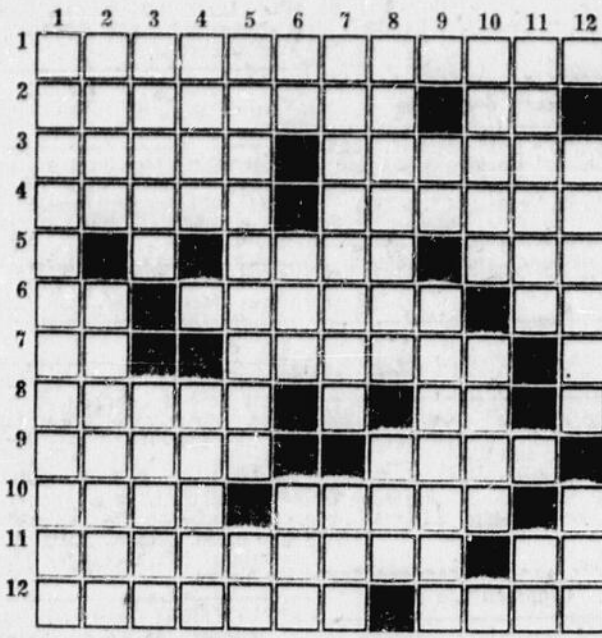


"Tu te souviens de ce concours 'ridicule' auquel j'ai participé? ... Eh bien, choisis donc un hôtel aux îles Hawaii!"

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## Les Mots Croisés du Droit

No 1577



**HORIZONTALLEMENT**

1—Qui provoque l'aimantation.  
2—Arbre d'Extrême-Orient.  
3—Etre couché. — Combat.  
4—Tresse. — Appendice à l'entrée du gosier.  
5—Au bout des bras.  
6—Sym. du sodium. — Tout ce qui fait cesser un mal. — Conj.  
7—Pronom. — Comm. de Belgique.  
8—Mistral. — Daus.  
9—Pénit des de la religion mahométane. — Charge d'un âne.  
10—Réceptif (chimie). — Arête du cœur.  
11—Indiquer, montrer. — Article espagnol.  
12—Espèce d'esturgeon. — Exister.

**VERTICALEMENT**

1—Grandeur d'âme (pl).  
2—Chance, hasard. — Ce qui sert de nourriture.  
3—Mouvement de la main. — Panier en osier.  
4—Sait la soirée. — Greffer.  
5—Manière d'agir habituelle. — Pronom.  
6—En tiers. — Partisan. — Vieux.  
7—Habient l'Italie. — Possédent.  
8—En second lieu. — Unité d'aire.  
9—Règle double. — Ouvre de force.  
10—Périodes noires. — Prince troyen.  
11—Distance à parcourir. — Termination.  
12—Vieillard prudent. — Sert à la fabrication du pain.

**SOLUTION DU PROBLEME NO 1576**

■ Horizontalement: 1. Préparation; 2. Remora — RR — SS; 3. Elire — Pintes; 4. Tentative — Le; 5. Ite — Gésir; 6. Nénies — Est; 7. Té — Talutai; 8. Ai — Misère; 9. Israélite — Ri; 10. Lourde — Mal; 11. Llano — Moue; 12. EE — Onction.

**22) Logements à louer**

**COTE DE SABLE, appartement** semi-sous-sol, 2 chambres à coucher, vivoir, salle à dîner, poêle, réfrigérateur; près rue Rideau; adultes; libre le 1er juin ou le 15 juillet. 233-4942. 22-132

**COTE-DE-SABLE, appartement** 1 chambre à coucher, appareils électriques. \$70. 1er juin. CE. 3-2233. 22-111

**COTE DE SABLE, jolie maison,** 3 chambres à coucher, salon avec foyer, garage, balcon; juillet. \$125. CE. 4-2116 soir. 22-111

**COBOURG, maison** 3 chambres à coucher, grande cuisine. Juin. CE. 2-5874. 22-114

**COTE DE SABLE, 1er juin, chauffé,** 2e et 3e. Locataire peut sous-louer 3e comprenant cuisine équipée et 2 grandes chambres; 2e comprend 5 pièces dont cuisine et toilettes; \$125. — 722-2597 après 6 p.m. 22-112

**COTE DE SABLE, 3 chambres à** coucher, salle à dîner, \$110 — CE. 2-1595 — CE. 3-9529. 22-115

**21 CRICHTON, Ottawa, maison** 4 chambres à coucher, salle de bains, salon double, grande cuisine avec chauffage, balcon, hangar, stationnement; 1er juillet, \$100. PR. 1-3752. 22-115

**COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIER DE 9 A 5 — 232-2681**

**BASSE-VILLE, près cathédrale,** plusieurs de 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, m. Fin de semaine ou le soir. CE. 3-7426 — \$75 et \$80. 22-114

**LOGIS NEUFS**

**3 CHAMBRES à coucher,** salon 14x20, dinette et cuisine, ventilateur Nutone, salle de bains en tuile céramique, thermostat, balcon. Stationnement gratuit; 7 minutes du parlement. \$125. 777-6985. 22-115

**COTE-DE-SABLE, appartement** meublé ou non, 1 ou 2 personnes; propre; entrée privée; stationnement. 121 Daly. CE. 4-5143. 22-115

**DUPLEX, haut, moderne, chauffé,** éclairé, 4 pièces. \$80. SH. 6-6120. 22-111

**DUPLEX, 4 grandes pièces,** dans maison moderne avec patio, rivière et parc en face. Adultes. PR. 7-1238. 22-113

**DUPLEX chauffé, propre,** stationnement, cour. \$80. Libre. SH. 9-2313. 22-115

**DUPLEX (haut), près de Tunney's** Pasture; stationnement; libre; — adultes. PA. 8-6708. 22-112

**DUPLEX moderne, chauffé, 5** pièces. Adultes. Libre. 777-4493. 22-115

**EASTVIEW, haut, duplex,** résidentiel, chauffé, redécou, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur; neufs; grand balcon, \$110. SH. 6-6784. 22-113

**EASTVIEW, duplex, bas, 1 chambre** à coucher, chauffé, stationnement, \$78; 1er juin. SH. 9-4961 après 5 p.m. 22-111

**EASTVIEW, sous-sol, 1 chambre à** coucher, chauffé. SH. 5-2805. 22-131

**EASTVIEW, garçonnière meublée,** éclairée, entrée privée, arrêt autobus à la porte; fille de préférence; libre 1er juin, \$55. — SH. 9-8785. 22-115

**1 MOIS GRATUIT, Eastview, 1** chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, sècheuse, laveuse, stationnement, \$90. SH. 5-1098. 22-115

**EASTVIEW, appartement, 2** chambres à coucher, \$110; 1er juin. SH. 9-1347. 22-115

**TASTVIEW, 2 appartements, 1 et** 3 chambres à coucher, \$85, \$105 et \$113. Juillet. 1er juin. — MO. 3-5615 — MO. 3-6713. 22-112

**22) Logements à louer**

**GARÇONNIERE moderne, poêle,** réfrigérateur, chauffé, stationnement; proximité église, autobus, située rue Main, Ottawa, \$45. — 234-4557. 22-114

**GATINEAU, logis moderne, 3** pièces, 263 St. James. MO. 3-4522. 22-114

**GATINEAU, 4 pièces, chauffé,** tuiles \$65. — 284 St-Laurent. PR. 7-4100. 22-114

**GATINEAU, logis moderne, 3** pièces, 263 St. James. MO. 3-4522. 22-132

**GATINEAU, logis 3 pièces, salle** de bains complète, tuiles; chauffé, éclairé. \$65.50. 663-3228. 22-111

**Appartement meublé à louer**

**HAUT de duplex neuf, 4 pièces,** chauffé et bien meublé, équipement électrique, belle pelouse et arbres ornementaux. Recommandable pour 2 dames. 1043, boul. St-Laurent, Ottawa. SH. 9-5457; après 6 p.m. SH. 9-0187. 22-114

**HAUT, chauffé, eau chaude, logis** 2 chambres à coucher. \$85. SH. 9-8336. 22-112

**HULL, duplex, 6 pièces, chauffé,** frais décoré, libre, adultes seulement. 153 Champlain. PR. 7-5306. 22-115

**HULL, 3 pièces, baignoire, eau** chaude. 67 Carillon. 125 Sherbrooke. 22-128

**LIBRE 1er juin, logis moderne, 3** chambres à coucher, grand salon, cave, cour clôturée, stationnement avec prise de courant, \$95. PR. 1-1759. 22-117

**LOGIS 4 pièces, salle de bains** complète, tuile, 90½ Glade, Gatineau. MO. 3-5671. 22-115

**LOGIS, rue Michel, Cyrville, 3** pièces, toilette. Disponible 11 mai. 746-8656. 22-127

**LOGIS 4 pièces, \$50. PR. 1-4045,** 131 Papineau, Hull. 22-112

**LOGIS sous-sol, 1 chambre à** coucher, Libre 1er juillet. SH. 5-1147 après 5 p.m. 22-112

**LOGIS, 1 chambre à coucher,** salle de bains complète, \$75 et \$55. PR. 1-4751. 22-112

**LOGIS à louer, 331 Lavolette,** Gatineau. 771-6247. 22-120

**LOGIS 6 pièces, belle localité,** redécou, stationnement. CE. 4-2088. 22-113

**LOGIS 4 pièces, entrée privée. 71** Lois, Hull, après 7 p.m. 22-113

**LOGIS moderne, 1 chambre à** coucher, laveuse, sècheuse, stationnement, \$75 chauffé. 694 Morgan, app. 2, SH. 6-8427. 22-116

**LOGIS moderne, 2 chambres à** coucher, 5, rue Gauthier, Hull. PR. 7-9687. 22-113

**LOGIS, 1 chambre à coucher, eau** chaude, salle de bains. 63 Bégin, Hull. PR. 7-5993. 22-113

**LOGIS, 1 chambre à coucher,** grande cuisine, \$85. — 745-5736. 22-113

**LOGIS 5 pièces, SH. 9-2740.** 22-113

**2 LOGIS, Hull, 1 chambre à** coucher, salon, cuisinière, salle à dîner, poêle, réfrigérateur. Neuf et moderne, central, libre, chauffé eau chaude, \$60 et \$70. André Tessier Ltée, PR. 1-5867, 786, Guin. 22-300

**EASTVIEW, appartement 1** chambre à coucher, chauffé, \$60; 1er juin. SH. 9-8648. 22-112

**EASTVIEW, 3e étage, chauffé, 3** pièces, rue Bradley, SH. 9-0874. 22-113

**EASTVIEW, logis une chambre à** coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, Libre. Aussi un autre semblable, complètement meublé, moderne. Libre 1er juin. SH. 5-1735 ou PR. 7-4821. 22-111

**EASTVIEW, appartement 1** chambre à coucher, chauffé, \$60; 1er juin. SH. 9-8648. 22-112

**EASTVIEW, 3e étage, chauffé, 3** pièces, rue Bradley, SH. 9-0874. 22-113

**EASTVIEW, logis 4 pièces, moderne,** haut, chauffé, éclairé. SH. 6-4806. 22-111

**EASTVIEW, appartements, 1 et** 2 chambres à coucher, \$70, \$85. — SH. 9-1469. 22-126

**LOGEMENTS NEUFS**

**GRATUITS jusqu'au 1er juin:** une chambre à coucher, cuisine, avec poêle et réfrigérateur. \$80; \$90. Val-Treseau. PR. 1-1434. 22-300

**GARÇONNIERE moderne, Wrightville,** très bien située, idéale pour 2 personnes; libre. \$85, 276, boul. St-Joseph. 777-5275. 22-112

**GRANDE chambre et cuisine** meublées si désiré; 1 enfant accepté, \$50 — 101 Goulbourn. 22-115

**2 CHAMBRES à COUCHER — \$80**

**GRAND salon, très grande cuisine,** bonne localité. SH. 6-8703. 22-112

**GRAND appartement, 5 pièces, 2e** entrée privée, 51 Frontenac, PR. 7-1177. 22-115

**GATINEAU, appartement 3** chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète; chauffé; 3 enfants acceptés. Libre. Avant 4 h. 663-5327, pas après. 22-121

**LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé,** eau chaude, meublé, entrée privée, sous-sol. St-Raymond, \$40. PR. 1-0411. 22-133

**LOGIS 4 pièces, salle de bains,** chauffé, \$75. Rue Principale, Aylmer. 884-3165. Libre 1er juillet. 22-113

**LOGIS, 18, rue Church, Hull, PR.** 7-4705. 22-113

**LOGIS 2 chambres à coucher; près** autobus. Adultes. SH. 9-9065. 22-113

**LOGIS neu, 2 chambres à** coucher. 709 Luc, Ottawa. 22-112

**LOGIS 3 pièces, chauffé, Adultes,** Libre. 16 Rouville, Hull. 22-111

**LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé,** PR. 7-7455. 22-112

**LOGIS 2 chambres à coucher, sa-** lon, cuisine, salle de bains, \$45. rue Bolton. Pour détails, jour de 2 à 5: 594-5551; soir, de 8 à 9: PR. 1-3861. 22-111

**LOGIS modernes, 2 chambres à** coucher, 19, rue Roy, paroisse St-Raymond, Hull, chauffé, chambre à lavage, \$90 et \$95. MO. 3-4335. 22-114

**GARÇONNIERE chauffée, éclairée,** \$60, 255 Garneau, Eastview, SH. 6-1191. 22-114

**GARÇONNIERE meublée à louer,** SH. 5-3570. 22-114

**GLEBE, appartement meublé,** nouvellement décoré, dames seulement. 1er juin. CE. 5-4179. 22-111

**GATINEAU, logis, salle de bains** complète, eau chaude, chauffé, 125 Barbeau, 663-4679. 22-114

**GATINEAU (haut), 3 pièces, salle** de bains, eau chaude fournie. MO. 3-4937. 22-114

**GARÇONNIERE chauffée, éclairée,** \$60, 255 Garneau, Eastview, SH. 6-1191. 22-114

**GARÇONNIERE, nouvellement** décorée, 1 chambre à coucher, très bien chauffée, centre d'Ottawa, \$65. 235-370 matin entre 9 et midi. 22-114

**LOGIS 5 pièces, 131 Kent, Hull,** \$55 par mois; libre 1er juin. MO. 3-5554. 22-112

**22) Logements à louer**

**LOGIS moderne, chauffé, 3** pièces, salle de bains complète; stores vénitiens, Lac des Fées, Wrightville; stationnement. PR. 7-7429. 22-115

**LOGIS, bas, idéal pour jeunes** mariés ou couple âgé. Chauffé. 1er juin. SH. 9-9390. 22-115

**LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé,** PR. 7-7763. 22-112

**LOGIS chauffé (haut), 3** pièces, garage, 14 St-Joseph, Ottawa. 232-0279. 22-115

**LOGIS, bas, 2 grandes pièces, S'**adresser 1 Guertin, 2e. PR. 1-9613. 22-115

**LOGIS 3 pièces, chauffé, gros** filage, près Hôpital général. \$65. — RE. 3-4697. 22-111

**MAISON, \$110, 34 Cinq Mars, S'**adresser 173 Laurier. PR. 7-8653. 22-111

**MAISON 7 pièces, 3 chambres à** coucher, tuile, tapis mur à mur, Pte-Gatineau. PR. 7-8591. 22-112

**MAISON 5 chambres à coucher,** \$75 par mois; libre. SH. 9-1966. M. ou Mme Simard, SH. 5-1551. 22-121

**MAISON de campagne, route** transcanadienne, un mille ouest Rockland. \$35. 762-5406. 22-111

**MAISON 3 chambres à coucher,** 393 Champlain. PR. 7-0591 après 5 heures. 22-111

**MAISON de 10 pièces, rue St-Pat-**rice. S'adresser 411 St-Patrice. 22-115

**NE TARDE PAS, appelez CE. 3-**6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. \$90. Electricité et stationnement gratuits. CE. 3-9345. 22-j.n.o.

**173 NOTRE-DAME, Hull, côté de** duplex, 2 chambres à coucher, \$65. S'adresser: Dr. 169 Notredame. 22-120

**NEUF, 1 chambre à coucher,** équipé. Libre. Stationnement. 22-112

**ORLEANS, 2 appartements, 2 et** 3 chambres à coucher, chauffé, \$75, \$90. SH. 4-1912. 22-111

**OVERBROOK, 166 Donald,** appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, garage. Services de conciergerie. \$110. 1er juin. SH. 9-4239. 22-111

**PTE-GATINEAU, libre, logis 3** chambres à coucher, haut, chauffé, eau chaude, poêle fourni. S'adresser: 10 Marie-Bernard, PR. 1-1660. 22-111

**PTE-GATINEAU, logis chauffé,** quatre pièces, salle de bains. Haut. \$55. PR. 7-5729. 22-111

**PTE-GATINEAU, logis 3 pièces,** chauffé. PR. 7-1043. 22-127

**PETIT logis à 79 St-Jean-Bosco,** Wrightville. 22-111

**PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, 140,** rue Champlain. PR. 1-9928. 22-113

**PTE-GATINEAU, logis chauffé, 4** pièces, (bas), \$65. PR. 7-2239. 22-113

**PTE-GATINEAU (haut), 4 pièces,** salle de bains moderne; adultes. PR. 1-1174. 22-114

**PTE-GATINEAU, 15 minutes d'Ot-**tawa, haut, 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée, stationnement, \$45. Adultes. 777-5275. 22-115

**3 PIECES, salle de bains, \$55. 63** Rouville, Wrightville. 22-112

**PTE-GATINEAU, logis chauffé, 2** chambres à coucher. \$60. 663-3726. 22-111

**RUE PUTMAN, Ottawa,** appartement 4 pièces, \$75. PR. 1-1036. 22-121

**RUE VAUGHAN, demi-double, \$95.** Chauffé, eau chaude. SH. 9-7584. 22-127

**RUE ST-PATRICE, près Parent,** 3 pièces, toilette. SH. 6-0482 entre 6 et 7 h. 22-113

**RUE BESSIERER, Ottawa, 4** pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur. \$80. PR. 1-9697. 22-111

**SOUS-SOL, 1 chambre à** coucher, poêle, réfrigérateur, \$70. 15 Champlain, Ottawa. SH. 9-7258. 22-121

**SOUBASSEMENT, 2 chambres à** coucher, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé. \$60. PR. 7-2643. 22-114

**\$90 Y COMPRIS stationnement** et électricité, pour appartement une chambre à coucher. Centre de la ville. CE. 3-9345 ou CE. 3-6350. 22-j.n.o.

**WRIGHTVILLE, 2e étage,** appartement chauffé, 2 chambres à coucher, très bien situé; libre. \$80. 777-5275. 22-113

**WRIGHTVILLE, appartement (bas),** 2 pièces, éclairé, chauffé, douces, \$55. 11 Caron, Hull, PR. 7-8175. 22-114

**WRIGHTVILLE, maison seule,** trois chambres à coucher, \$85. 1er juin. PR. 1-1396 soir. 22-112

**WRIGHTVILLE, très près hôpital,** moderne, spacieux sous-sol, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains; chauffé, éclairé. Adultes. PR. 7-1513. 22-116

**23) Chambres à louer**

**CHAMBRES libres, \$6, \$7, CE. 3-**5435. 23-111

**CHAMBRE meublée, pour homme,** réfrigérateur, permis de cuisson. \$5 par semaine. CE. 4-2518. 23-113

**RUE BESSIERER, grande** chambre-vivoir. 234-1621. 23-113

**CHAMBRE près église St-Raymond,** Wrightville. PR. 7-9754. 23-116

**PTE-GATINEAU, chambre** meublée, entrée privée. PR. 7-5644. 23-116

**LAC SIMON, 10 chalets,** vendre ou louer, saison, semaine, fin de semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

**CHAMBRE meublée, homme** seulement; pas de cuisson. PR. 7-7926. 23-116

**CHAMBRE meublée, cuisine;** dame ou fille. 348 Wilbrod. CE. 3-3017. 23-116

**RUE CARTIER, grande** chambre meublée, chauffée, pour hommes. CE. 5-4442. 23-113

**CHAMBRE meublée avec** cuisinière, pour hommes. PR. 1-3973. 23-113

**CHAMBRE meublée pour une** personne. 132 Notre-Dame, Hull. — PR. 7-3337. 23-114

**GATINEAU, chambre meublée,** entrée et salle de bains privées. 663-4932. 23-112

**JOLIMENT meublés, non** meublés, vivoir, chambre à coucher, cuisine, balcon. \$45; \$55. 234-0736. 23-111

**DEMOISELLE distinguée** partagerait appartement meublé, très propre. PR. 7-4797 soir. 23-112

**CHAMBRE et cuisine, propres,** chauffées, éclairées, prié, entrée privée; adultes; libres. PR. 7-7476. 23-112

**CHAMBRES propres, \$5 à \$9;** privilèges, stationnement, personnes sobres, dans famille coopérative. 235 St-André, près King Edward. 23-112

**COTE DE SABLE, 4 chambres** meublées, tapis, privilèges de cuisine. CE. 4-2984. 23-112

**GARÇONNIERE meublée, 65** Laurier, Hull, libre. PR. 7-5646. 23-112

**CHAMBRE pour homme,** projet Bisson. PR. 1-6589. 23-112

**CHAMBRE meublée avec** réfrigérateur. CE. 5-6630. 23-112

**CHAMBRE meublée, 199** King Edward. CE. 5-3770. 23-112

**GRANDE chambre pour 2** ou 3 hommes. 17 Wellington, Hull. PR. 1-2489 après 5 h. 23-130

**CHAMBRE meublée; pension** si désirée. CE. 3-6366. 23-113

**CHARLOTTE près Rideau,** chambres propres pour hommes. CE. 6-2872. 23-113

**CAMION de patates** frites à vendre. MO. 3-5253. 33-113

**3e ETAGE, 2 chambres et** cuisine meublée, \$75. Adultes. 109 Brûlerie, Ottawa. CE. 3-6772. 23-113

**GRANDES chambres, privilège** de cuisson. 394 King Edward, angle Rideau. 232-9709. 23-113

**CHAMBRE centrale dans** Eastview. SH. 9-3951. 23-112

**CHAMBRE meublée et** téléviseur, \$35 par mois. CE. 6-3945. 23-112

**1 OU 2 CHAMBRES non** meublées à louer. 491 Lisgar. 4.30 à 6.30. CE. 3-9975. 23-112

**CHAMBRE meublée ou non,** pour dame, près Hôtel-de-Ville. PR. 7-9566. 23-111

**CHAMBRES meublées, avec** privilège de cuisson. Réfrigérateur et rangement à compter de \$25.50. Somerset près Elgin. 232-7410. 23-115

**CHAMBRE meublée, poêle,** réfrigérateur, entrée privée, près Imprimerie nationale. \$10 par semaine. 684-4241. 23-112

**29) Chalets à louer**

**LUSKVILLE, plage Desjardins,** chalet meublé, électricité fournie, eau courante, restaurant pour accompagnement. 777-6516 après 6 p.m. 29-118

**PETIT chalet à louer** pour la saison et fins de semaines de mai; eau courante; électricité et meublé, pour couple. 733-3821. 29-113

**SOUS-sol neuve** gerance, Paradis du Lac, Blue Sea, Québec. Electricité, eau courante. Réservations 777-2359. 29-129

**LAC SIMON, 10 chalets,** vendre ou louer, saison, semaine, fin de semaine; toutes commodités. 663-5854. 29-300

**CHALET, Lac des Plages,** électricité, réfrigérateur, toilette. Mme Henri Chiriac, Plantagenet, Ont. 673-4807; après 6 h. SH. 5-4021. 29-125

**BIENVENU pour vos vacances:** Clay Lake, chalet tout équipé, peut coucher 6 adultes. Bateau compris. Belle plage de sable. Albert Hayes, Val-des-Bois, RR no. 2, Clay Lake. 29-114

**CHALET à St-Pierre-de-Wakefield,** Moderne. \$100 par mois. MO. 3-3778. 29-111

**CHALET, lac Danford, à la** semaine ou mois. PR. 7-7845. 29-111

**VILLEGATIEURS... ne** venez pas déçu pour vos vacances. Allez aux chalets du lac Vert, à Val-des-Bois, complot Papineau, complètement équipés pour 5 et 7 personnes. Pour détails: SH. 9-3546; demandez M. Laurence Morin. 29-112

**CHALETS à louer** ou à vendre à Cedarvale, 12 milles d'Ottawa. SH. 6-0720. 29-111

**CHALETS sur le Gatineau,** belle plage de sable. PR. 7-8352. 29-113

**LAC DES LOUPS, chalets** meublés, eau, électricité; bail saisonnier. Composez 819-459-2655. 29-111

**CHALET meublé, électricité,** glacière sur lac Cayamant, \$20 par semaine. MO. 3-3371. 29-115

**GRAND chalet, lac Vert,** Ripon, électricité, terrain, plage privée. S'adresser: 270, boulevard St-Joseph, Hull. 771-1135 ou J.-Thérèse, Ripon, Qué., 614-5-32. 29-117

**CANTLEY, Québec, chalet** meublé, électricité, plage privée. PR. 7-4106 29-121

**DOMAINE DES CEDRES, chalet à** louer, hôtel licencié, chambre et pension, magnifique plage, lac Simon. Pour renseignements: Chénéville 428-2106; MO. 3-4911. 29-sam.

**LAC DES PLAGES, chalets** neufs, chauffage; électricité; saison juin à octobre \$200. E. Frison, Lac des Plages. 29-7, 9, 11, 14. 29-112

**CHALET meublé, à louer,** en bordure d'un cours d'eau. MU. 4-4389. 29-134

**LAC MCGREGOR, chalets** meublés, électricité fournie, salles de toilettes, eau courante, piscine, bienvenue aux visiteurs. PR. 7-9809. 29-116

**30) Divers à louer**

**ROBES de mariées, filles d'hon-**neur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — CE. 3-5178. 30-300

**ROBES de mariées, filles d'hon-**neur, mante de fourrure — A. Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 30-300

**ROBES de mariées, filles d'hon-**neur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 30-300

**BOUDOIR de LA MARIÉE**

**ROBES de mariées, filles d'hon-**neur, bouquetières. Courures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 30-300

**ROBES de mariées, voile et** diadème; louer ou vendre. 86 Genesit, Eastview. 30-114

**32) Propriétés à vendre**

**BUNGALOW** brique \$11,800. Acompte à discuter. 25 Renaud, Pointe-Gatineau. 777-8918. 32-116

**RUE WOODLAWN, Giebe,** triplex, revenu mensuel \$311. Prix demandé \$25,000. Termes. Appeler 233-4595 jour; SH. 9-6704 soir. 32-115

**MAGINTYRE REALTY**

**UN COQUET petit bungalow** pour la famille. Très propre, 3 chambres à coucher. \$14,500. Bonnes conditions. Appeler 684-6891 ou 236-4844. 32-111

**THOMAS SHIPMAN LIMITEE**

**412, rue RIDEAU**

**CE. 6-8648**

**NEW EDINBURGH, duplex,** haut meublé, une aubaine à \$16,500. WURTEMBERG, maison de chambres, près des autobus. Prix demandé \$26,500. OVERBROOK, duplex pouvant se convertir en triplex; près église et écoles. Prix demandé \$15,200. CARDINAL HEIGHTS, bungalow 3 chambres à coucher, tapis mur à mur. \$16,000. ELMVALE ACRES, bungalow, trois chambres à coucher, salle de jeux et patio. \$20,200. 32-111

**RUE ST-JEAN-BAPTISTE, Hull,** triplex; revenu \$190; chauffage central; très propres; bungalow pour comptant 771-1596. 32-113

**CONRAD SIGOUIN**

**Ltée, courtier**

**PR. 1-6266**

**BENOIT BARRETTE, MU. 4-6382**

**LAC BLUE SEA, bungalow** sis près du Chaperon Rouge, 175 pièces de grève de sable, sécurité pour les enfants, \$15,000. Termes. LES CEDRES, Aylmer, propriété construite de pierre, intérieur vaste et moderne, équipement meublé, \$25,000.

**HECTOR MARSOLAIS, PR. 7-3494**

**TERRAIN panoramique, rue La-** belle, coin Riell, 95 x 138, entouré de très belles propriétés, \$3,800.

**CHERCHE 3 villageurs,** qui aiment le repos et la tranquillité, lieu de 15 acres, boisée de pins au lac Simon.

**MAURICE POIRIER, PR. 7-6050**

**PROPRIETE avec revenu** important, près du centre d'achats, grand terrain vacant, section commerciale, Val-Treseau.

**53 ACRES, jolie ferme,** maison de 8 pièces, bon terrain, stationnement, garage et hangar, le tout très propre, s'apprête très bien pour sous-louer.

**FERNAND DION, PR. 1-6010**

**VAL-TRESEAU, rue Delandrière,** maison 2 étages et demi, en parfait état; 2 chambres à coucher, chauffage central, chauffage eau chaude, tapis mur à mur. Réelle aubaine à \$12,900. Seulement \$2,000 à compté.

**DUPLEX, rue Isabelle,** tous les avantages de demeurer dans un bungalow avec revenu additionnel de \$75. Visitez et vous serez visité quelle que soit la propriété que vous cherchez. \$17,200. Bonnes conditions.

**RENE-D. LAPOINTE**

**COURTIER**

**313, chemin de Montréal**

**Estview — SH. 5-1551**

**RUE CHURCH, coin Côté,** bungalow, garage, terrain 35 x 161. \$12,500.

**OVERBROOK, bungalow,** brique, 3 chambres à coucher, lot de 50 x 100. Simard, SH. 9-1966.

**DUPLEX, brique et pierre,** 1,500 en acompte; 2 et 3 chambres à coucher. Simard, SH. 9-1966.

**ELMVALE ACRES, 2 lots** 150 x 67, idéal pour bungalow; près centre d'achats. Mabeu, SH. 9-7896.

**ELMVALE ACRES, maison** 3 chambres à coucher, près centre d'achats. Prix \$14,900. Labranche, RE. 3-3542.

**OTTAWA, bungalow** brique, 3 chambres à coucher, \$15,900. Labranche, RE. 3-3542.

**RUE QUINN, bungalow** neuf 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, garage. Legault, SH. 5-3164.

**RUE CLAUDE, bungalow** brique 3 chambres à coucher, entrée pavée, cave pleine grandeur. Legault, SH. 5-3164.

**RUE EAST, duplex,** chauffage central, gros filage, 2 chambres à coucher, \$12,900. Godin, SH. 5-3869.

**OTTAWA, duplex** brique 2 étages, cave pleine grandeur, petit acompte. Godin, SH. 5-3869.

**OTTAWA, triplex** en brique 3 ans, dans Lindenlea; petit acompte. Termes faciles. Landry, SH. 6-8972.

**RUE EAST, duplex** \$10,500. Faites offrir. Landry, SH. 6-8972.

**RUE RAINFORD, bungalow** neuf en brique, 3 chambres à coucher, \$15,500. Bissonnette, SH. 5-5293.

**OTTAWA, chemin** Montréal, coin Centre, 4 appartements, \$30,000. Bissonnette, SH. 5-5293.

**RUE PUTMAN, près** Beechwood, bonne propriété en brique de 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de jeux. \$14,500. Acompte \$2,000. Gauvin, SH. 5-6145.

**ORLEANS, rue Boyer,** split level, salle de jeux, \$15,900; hypothèque \$

*e chez-soi et son charme*

**Soyez chez vous  
dans une maison neuve  
à prix modique**

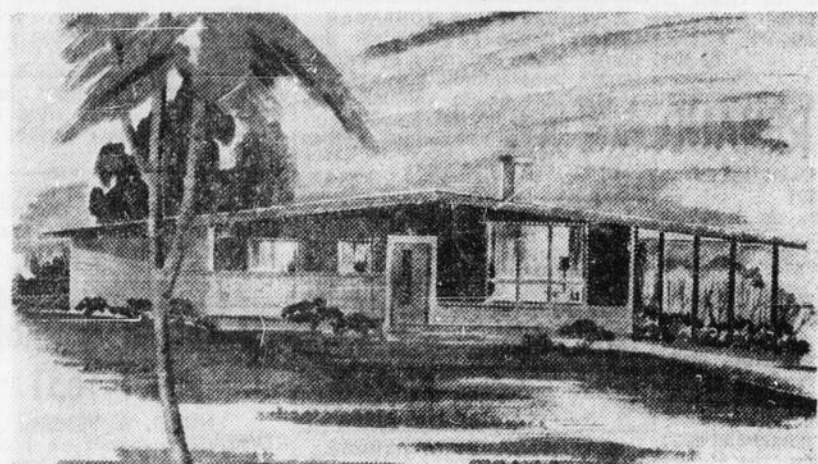
Voyez  
l'un de ces  
entrepreneurs  
qui vous  
aidera et  
vous  
conseillera

Visitez  
les  
maisons  
modèles

**FAITES PLAISIR A MAMAN**

En fin de semaine, venez visiter nos magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher. Paiement mensuel aussi bas que \$69 (capital-intérêt)

**GATINEAU WESTGATE**  
DANS LA VILLE DE GATINEAU



LE REGENT

PRIX A PARTIR DE \$11,699

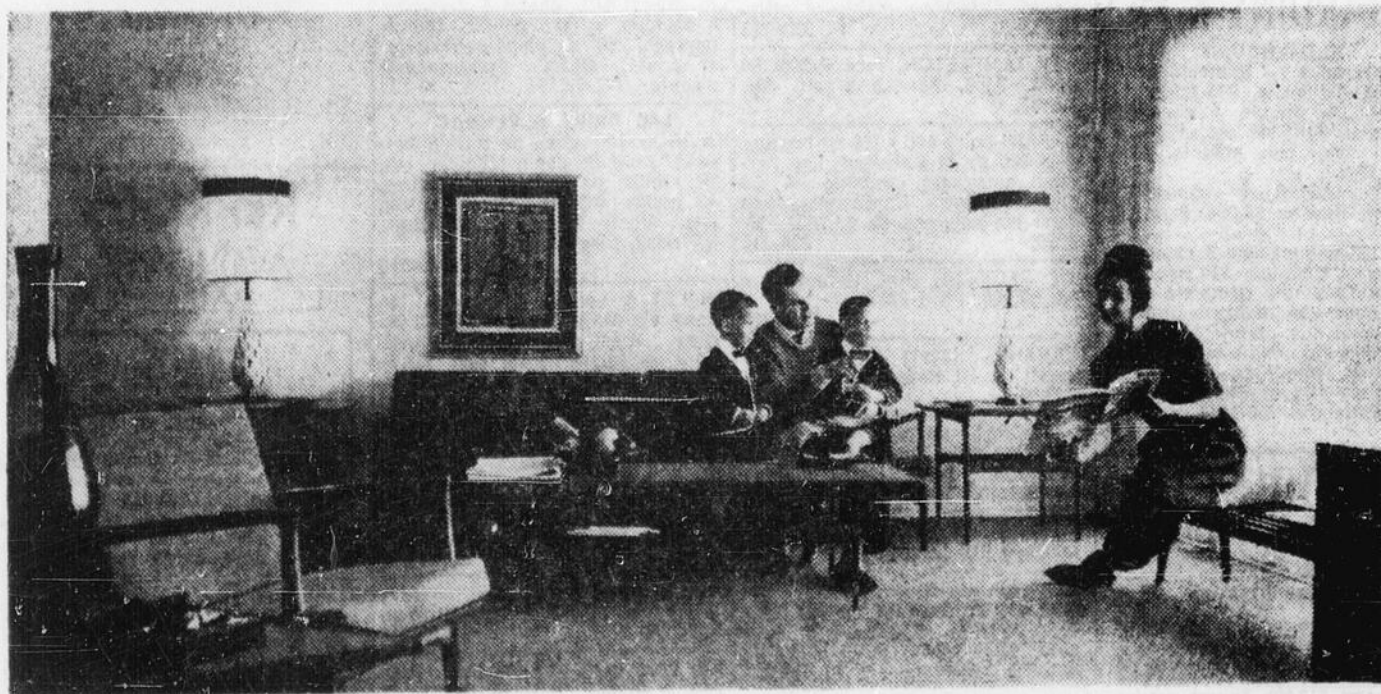
Projet domiciliaire sans taxe d'amélioration locale. Services d'eau et d'égout payés par l'entrepreneur. Ristourne provinciale applicable.

550 RESERVERONT LE LOT DE VOTRE CHOIX

**GATINEAU WESTGATE**  
663-3903

DIRECTIONS: Suivez la route no 8, passez Pointe-Gatineau, surveillez nos panneaux-réclames.

lorsque vous visiterez  
le PARC de la MONTAGNE  
en fin de semaine portez  
une attention particulière  
aux salles de bains



**VOUS POUVEZ DÉMÉNAGER  
DÈS AUJOURD'HUI!**

PRIX A COMPTER DE **\$12 203**  
VERSEMENTS INITIAUX A PARTIR DE **\$950**

et passez quelques minutes à vous détendre dans le vivoir meublé avec goût de la maison modèle. Ce sont des vivoirs où vous serez fier de recevoir, où il vous plaira de vous détendre et de vous reposer tandis que les enfants s'en donneront à cœur joie parce que les vivoirs des maisons Bisson sont spacieux et parfaitement aménagés, avec de grandes et belles fenêtres panoramiques et des planchers de bois dur massif. Et n'oubliez pas que lorsque vous demeurez au Parc de la Montagne, vous touchez la ristourne provinciale de 3% du Québec... plus qu'il n'en faut pour acquitter vos taxes foncières. Si vous êtes déjà propriétaire, communiquez avec la maison Bisson — on prendra les moyens voulus pour échanger votre maison actuelle contre une maison neuve au Parc de la Montagne.

Venez visiter ce magnifique arrondissement, au pied de la Gatineau. Traversez le pont des Chaudières, tournez à gauche au chemin d'Aylmer, et à droite au Manège jusqu'à la promenade du Lac des Fées. De l'extrémité de cette promenade, suivez nos affiches jusqu'aux maisons modèles.

LE CONSTRUCTEUR DOMICILIAIRE A HULL  
PR 1-5801 PR. 1-1409



**UN CADEAU  
IDÉAL  
POUR LA  
FÊTE  
DES MÈRES**

**BUNGALOWS MODERNES DE 3 ET 4 CHAMBRES A COUCHER**

CHOIX DE 20 MODELES TOUS PRATIQUES.

TOUS NOS MODELES ELIGIBLES A LA RISTOURNE PROVINCIALE DE 3%.  
LA QUALITE ET LA BEAUTE DE NOS BUNGALOWS VONT DE PAIR AVEC NOS PRIX.

**PLACE MAISONNEUVE**

PTE-GATINEAU

LE PROJET DOMICILIAIRE LE PLUS PRES DE LA CAPITALE. ECOLE et EGLISE A PROXIMITE.  
LE PROJET OU VOUS OBTENEZ LE PLUS POUR VOTRE \$ DOLLAR \$.

**PRIX A PARTIR DE \$10,940**  
**PAIEMENT INITIAL \$200**

**ATTENTION**

PTE-GATINEAU EST UNE DES RARES MUNICIPALITES OU FUT ENREGISTRE UN SURPLUS ADMINISTRATIF AU MUNICIPAL ET SCOLAIRE.

DIRECTIONS: Traversez le pont de Pte-Gatineau environ 1,000 pieds passé le 2ième feu de circulation, à votre droite sur le boul. Gréber, (route No 8).

OUVERT SUR SEMAINE JUSQU'A 9 H. — LES SAMEDIS ET DIMANCHES, DE 1 H. à 6 H.

**LA CIE DES MAISONS MODELES**

LTEE

PTE-GATINEAU, QUE.

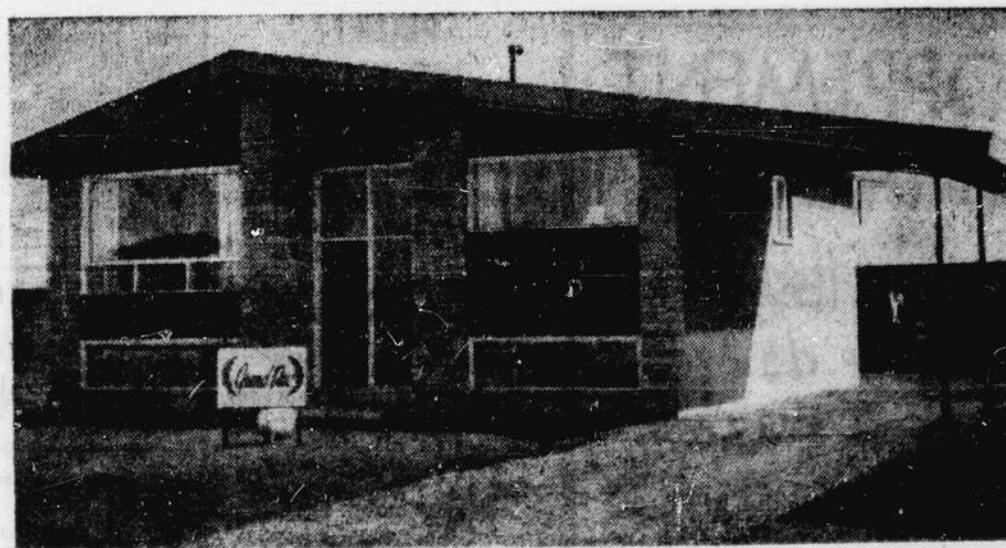
PR. 1-8432 — PR. 7-7302 — PR. 1-4775 — PR. 1-2555 — PR. 1-5363



- Plan d'urbanisme complet
- Taxes aussi basses que \$122 par an
- Municipalité libre de dettes
- Services payés par l'entrepreneur

CE NE SONT QUE 4 DES NOMBREUX AVANTAGES QUE VOUS TROUVEREZ A RIVIERA, UNE SEULE VISITE VOUS CONVAINCRA.

30  
modèles  
au  
choix

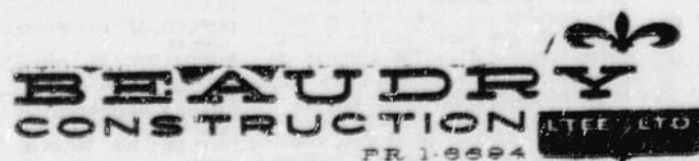


8  
maisons  
modèles

PRIX A PARTIR DE  
**\$10,995**

PAIEMENT INITIAL  
**\$400**

- MAISONS MODERNES ET FONCTIONNELLES — Bungalow en briques de 3 chambres à coucher, fondation en ciment coulé, planchers bois dur, fenêtre Thermo, terrain tourbé.
- PLAN D'URBANISME COMPLET — A Riviera pour chaque groupe de 500 à 600 maisons l'on a réservé un emplacement pour un parc-école, église, etc. De plus, centre d'achats en construction au printemps.
- A PEINE 4 MILLES DU CENTRE D'OTTAWA — Situé entre Pte-Gatineau et Limbour "RIVIERA" est à peine 4 milles de la capitale et à 2 milles des limites de Hull.
- SERVICES PAYES PAR L'ENTREPRENEUR — Egouts de surfaces, égouts sanitaires et aqueduc.
- NOS MAISONS SONT construites pour répondre aux stipulations de la loi sur la RISTOURNE PROVINCIALE.



PR. 1-6694

LE DROIT présente le petit guide d'emplètes, d'achats et d'épargnes! Tarif: \$1.95 la semaine. Tél.: CE. 6-7431. Minimum 10 mots.

32) Propriétés à vendre. BUNGALOW stuc blanc de 3 pièces, grand terrain 100 x 125; garage, cuisine pour le comptant. 570, boul. St-Joseph nord, Hull. 32-115

32) Propriétés à vendre. J. H. POITRAS & FILS. EXTINCTEURS, système d'alarme, etc. 52 1/2 Maisonneuve. 777-3576. G-j.n.o.

32) Propriétés à vendre. MAISON, 3 logis, \$10,000. Conditions à discuter. MO. 3-4440 après 8 h. p.m. 32-123

32) Propriétés à vendre. MAISON neuve 78 x 34 très moderne, pierre naturelle et brique, terrain panoramique, paysagé, 100 x 110; abri auto double, près école, école, hôpital Sacré-Coeur; idéale pour professionnel; termes faciles. PR. 7-633. 32-125

32) Propriétés à vendre. MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

32) Propriétés à vendre. MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

32) Propriétés à vendre. MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

32) Propriétés à vendre. MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

32) Propriétés à vendre. MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

Jardinage. TERRE à jardinage de la meilleure qualité, sable à remplissage. Livré en tout temps. J. V. Brazeau, SH. 9-1736. G-112

Piscines. PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited., RE. 3-0332. G-j.n.o.

Reparation et service. LESSIVEUSES BEATY. REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull, PR. 1-3653. G-300

Transfert-Camionnage. SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transcanadiens et internationaux. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. G-300

Service d'appels. TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Remboursement. REMBOURSEMENT, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 230, rue Rideau, Tél. CE. 3-8234. G-j.n.o.

Remboursement. REMBOURSEMENT, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 230, rue Rideau, Tél. CE. 3-8234. G-j.n.o.

Remboursement. REMBOURSEMENT, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 230, rue Rideau, Tél. CE. 3-8234. G-j.n.o.

Deux autres sites de projets avantageux. TOUT CE QU'IL Y A DE MIEUX TEL QUE... TUILLE CERAMIQUE DANS LA SALLE DE BAINS, FENETRES ALUMINIUM, 3 ET 4 CHAMBRES A COUCHER, COMPTOIRS EN FORMICA DANS LA CUISINE. VISITEZ... "LE PLATEAU" (GATINEAU) Prix à partir de \$11,200. Dépôt initial aussi bas que \$350. VISITEZ NOS MAISONS MODELES. 728-5069

PROJET LAFAYETTE. GATINEAU. Nouveaux modèles spacieux et élégants pour 1963. Construits par Desnoyers Construction Ltée. DIRECTION: Nord sur rue Principale, tournez à gauche sur boul. St-René jusqu'à St-Marc. Pour plus amples détails signalez: MO. 3-3256 MO. 3-3116 MO. 3-4480

LA SOCIETE GENERALE. DE PLACEMENTS ET DE VENTES INC. - MO. 3-3903. EDIFICE commercial rue Notre-Dame, revenu intéressant, situé au cœur des affaires de Gatineau. Prix de vente \$35,000; termes acceptés. - 4. TEMPLETON-EST, confort de la campagne aux portes de la ville, 2 acres de propriété. \$15,000 vous le donneront - 5. GATINEAU, rue Millar, bungalow 2 ans, à 2 minutes de l'église. Terrain tourbe, foyer. Prix \$14,700. 21. GATINEAU, boul. St-René, bungalow 3 chambres à coucher, fini brique; paiements mensuels \$116. Aucun acompte requis - 1. GATINEAU, rue Champlain, 3 logis, système central; prix demandé \$15,000; termes acceptés - 28 HULL, rue Archambault, bungalow duplex, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, extérieur fini stuc. Aussi appartement de 2 chambres à coucher au sous-sol rapporte \$75. Garage isolé, entrée asphaltée, terrain 41 x 100 enjôlée de beaux arbres et fleurs. Mjrs finis plats. Chauffage eau chaude. - 30. LAC STE-MARIE, chalet de 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Prés plage. \$3,700 - 31. 32-m. j.s.

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

32A) Terrain à vendre. TERRAIN 100 x 75, lac McGregor, électricité disponible. PR. 1-4648. 32A-116

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

35) Chalets à vendre. MONTPELLIER, comté Papineau, 2 chalets, \$11,000 pour le tout. PR. 1-0338. 35-114

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA. 112 PRINCIPALE - HULL. RUE EARLE, Aylmer, 88 lots vacants, \$750 par lot. EARLE, 20 acres pour être vendus ensemble ou individuellement. POUR plus de détails appeler John Payette, MU. 4-4503. 32A-116

33) Commerces à vendre. COMMERCER de linges, femmes, hommes et enfants. Bon prix. - PR. 7-8291. 33-111

St-Amand & Pilotte. PR. 7-1631. HOTEL à vendre. REVEZ-VOUS d'avoir un hôtel populaire bien à vous? Si oui, nous avons en main l'hôtel que vous recherchez. 12 chambres à coucher, grill, taverna, salle à manger, cuisine spacieuse. Rendez-vous des sportifs dans le cœur de la Gatineau, sur la route no 11. Une visite vous convaincra. 33-111

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA. 112 PRINCIPALE - HULL. LAC MCGREGOR, 3 chalets, eau courante, plomberie à l'intérieur. Abri pour bateaux ainsi que 3 bateaux. LAC MCGREGOR, 10 chalets, salles de bains 2 morceaux, 12 bateaux, 2 moteurs, restaurant et épicerie. EDIFICE contenant 2 logis et un restaurant situé à Wrightville, très bon revenu. POUR plus de détails, appeler John Payette, MU. 4-4503. 33-116

35) Chalets à vendre. TWIN LAKE, 20 milles d'Ottawa, meublé, plage, \$4,000. MO. 3-6086. 35-124

35) Chalets à vendre. TWIN LAKE, 20 milles d'Ottawa, meublé, plage, \$4,000. MO. 3-6086. 35-124

35) Chalets à vendre. TWIN LAKE, 20 milles d'Ottawa, meublé, plage, \$4,000. MO. 3-6086. 35-124

35) Chalets à vendre. TWIN LAKE, 20 milles d'Ottawa, meublé, plage, \$4,000. MO. 3-6086. 35-124

MAURICE RENAUD. COURTIER EN IMMEUBLE. GATINEAU, bungalow de 4 chambres à coucher, voisin de l'école, \$7,800. Acompte \$1,500. Solde à \$6,300 par mois. 32-112

MAURICE RENAUD. COURTIER EN IMMEUBLE. GATINEAU, bungalow de 4 chambres à coucher, voisin de l'école, \$7,800. Acompte \$1,500. Solde à \$6,300 par mois. 32-112

O. W. YOUNG. IMMEUBLES. 91, rue St-Onge, HULL. PR. 7-0914. RUE BOULAY, "split-level", trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète en céramique. \$14,350. BOUTARD RIEL, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, cuisine à l'avant. Prix demandé \$14,250. Acompte mensuel initial \$1,500. RUE BOULAY, bungalow de trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, \$14,150. RUE LEGAULT, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, cuisine, salle de bains et pierre. \$14,300. RUE ISABELLE, bungalow construit depuis 2 ans, avec revenu. \$18,900. RUE BERRI, bungalow de trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; salle de jeux avec demi-salle de bains. \$12,500. RUE STE-MARIE, maison de guerre de 4 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; intérieur refait à neuf. - \$10,800. 32-300

G-ARTHUR DESJARDINS & FILS. 329 DALHOUSIE - Immeuble 329 Dalhousie, 235-7265. ALTA VISTA, double 2 chambres à coucher, salle de récréation, situation idéale pour enfants. Revenu \$3,720. CHEMIN MARIER, 2 chambres à coucher. Revenu \$3,096. Prix \$23,500. ALTA VISTA, bungalow 3 chambres à coucher, aubaine, \$14,900. NOUS AVONS une demande constante pour des maisons unifamiliales ainsi que propriétés à revendre pour les endroits suivants: Overbrook, Alta-Vista, Côte-de-Sable, basse-ville, et Eastview. Soirs: J. A. Paquette, 746-1464. 32-111

LOUIS TITLEY Ltée. IMMEUBLES - ASSURANCES. CE. 3-1168. 135, rue Bessier. PLANTAGENET, Ont., très jolie résidence de 4 pièces, 2 logis et aussi petit magasin de variétés; idéal pour occuper une personne. \$12,000. Termes faciles. Exclusif. Mme Major, SH. 9-1336. RUE STEWART, Côte-de-Sable, ex-celle résidence de 4 pièces, entièrement remis à neuf, meublé, partiellement meublé. \$21,500; termes. Nouvel M.L.S. M. Pitre, PR. 7-3983. CHEMIN BOYER, bungalow, abri d'auto, chaudière à gaz, extérieur aluminium, peinture permanente. Grand terrain à revendre. \$4,800; idéal pour investissement. Noël Potvin, CE. 4-3426. 32-300

\$675. VERSEMENT INITIAL COMPLET AUCUNE DEUXIEME HYPOTHEQUE. Bungalows de 3 chambres à coucher, de brique et pierre situés dans le projet Ville de Noël à Pointe-Gatineau A SEULEMENT 5 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA. Services municipaux et rues éclairées défrayés. Ritourné provinciale disponible. Maisons modèles ouvertes. Pour des renseignements, appelez PR. 1-2517. Rés.: PR. 1-8430 RE. 3-0896. 9 à 5 p.m. et 7 à 9 p.m. Maisons construites par Barthin Construction Ltd. 32

\$675. VERSEMENT INITIAL COMPLET AUCUNE DEUXIEME HYPOTHEQUE. Bungalows de 3 chambres à coucher, de brique et pierre situés dans le projet Ville de Noël à Pointe-Gatineau A SEULEMENT 5 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA. Services municipaux et rues éclairées défrayés. Ritourné provinciale disponible. Maisons modèles ouvertes. Pour des renseignements, appelez PR. 1-2517. Rés.: PR. 1-8430 RE. 3-0896. 9 à 5 p.m. et 7 à 9 p.m. Maisons construites par Barthin Construction Ltd. 32

MAISON, 3 logis, \$10,000. Conditions à discuter. MO. 3-4440 après 8 h. p.m. 32-123

MAISON neuve 78 x 34 très moderne, pierre naturelle et brique, terrain panoramique, paysagé, 100 x 110; abri auto double, près école, école, hôpital Sacré-Coeur; idéale pour professionnel; termes faciles. PR. 7-633. 32-125

MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

MAISON neuve de 3 chambres à coucher, demandé, région centre, McArthur, appelez Alphonse Harquail, CE. 5-5159. 32-112

1961 KARMANN GHIA, propre, rouge et noir, radio, pneus à flanc blanc, lave-vitre. PR. 7-9171 après 6 p.m. 35-127

1956 CHEVROLET, très propre, \$25 à compte, solde \$28 par mois. Références exigées. PR. 1-2886. 35-114

TRIUMPH TR-3, 1958, très bon état, \$890, soldé \$250 en compte. 167 Nicolet, appartement B, - Wrightville, après 6 p.m. 35-113

POUR PLUS D'AGREMENT AU VOLANT... Achetez une voiture venue des maintenant grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la CAISSE DE PRETS BNE LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE 36

CONCLUEZ UNE GROSSE TRANSACTION EN ACHETANT UNE PETITE AUTO CHEZ BELISLE 36

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA. 112 PRINCIPALE - HULL. LAC MCGREGOR, 3 chalets, eau courante, plomberie à l'intérieur. Abri pour bateaux ainsi que 3 bateaux. LAC MCGREGOR, 10 chalets, salles de bains 2 morceaux, 12 bateaux, 2 moteurs, restaurant et épicerie. EDIFICE contenant 2 logis et un restaurant situé à Wrightville, très bon revenu. POUR plus de détails, appeler John Payette, MU. 4-4503. 33-116

REPRISES ACQUITTEZ LES PAIEMENTS GRATIS. Service de vaisselle de 36 pièces, à motif de feuilles d'automne, à la manufacture, et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois. ENTREE MARCHANT, SORTEZ AU VOLANT. 1960 VALJANT, 20,000 milles, Solde à payer \$1388 ou \$27 par mois. 1957 CHEVROLET pick-up, caisse enlevable. Solde à payer \$670 ou \$24 par mois. 1958 CHEVROLET, Bel Air, tout rigide, automatique. Solde à payer \$986 ou \$39 par mois. 1957 CHEVROLET, moteur et pneus neufs. Solde à payer \$871 ou \$36 par mois. Toutes les autos ont été revues entièrement dans notre atelier par des mécaniciens entraînés à la manufacture, et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois. 1956 FORD, 2 tons de vert, commerciale neuve. Solde à payer \$584 ou \$27 par mois. 1956 CHEVROLET, Bel Air, remise à neuf. Solde à payer \$677 ou \$30 par mois. 1956 BUICK, tout rigide, tout équipé. Solde à payer \$683 ou \$30 par mois. Frais de manutention sur autos reprises. D. & H. MOTORS "L'ami des travailleurs" 452 RIDEAU Courtiers en autos reprises CE. 2-5793 36

REPRISES ACQUITTEZ LES PAIEMENTS GRATIS. Service de vaisselle de 36 pièces, à motif de feuilles d'automne, à la manufacture, et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois. ENTREE MARCHANT, SORTEZ AU VOLANT. 1960 VALJANT, 20,000 milles, Solde à payer \$1388 ou \$27 par mois. 1957 CHEVROLET pick-up, caisse enlevable. Solde à payer \$670 ou \$24 par mois. 1958 CHEVROLET, Bel Air, tout rigide, automatique. Solde à payer \$986 ou \$39 par mois. 1957 CHEVROLET, moteur et pneus neufs. Solde à payer \$871 ou \$36 par mois. Toutes les autos ont été revues entièrement dans notre atelier par des mécaniciens entraînés à la manufacture, et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois. 1956 FORD, 2 tons de vert, commerciale neuve. Solde à payer \$584 ou \$27 par mois. 1956 CHEVROLET, Bel Air, remise à neuf. Solde à payer \$677 ou \$30 par mois. 1956 BUICK, tout rigide, tout équipé. Solde à payer \$683 ou \$30 par mois. Frais de manutention sur autos reprises. D. & H. MOTORS "L'ami des travailleurs" 452 RIDEAU Courtiers en autos reprises CE. 2-5793 36

36) Automobiles à vendre

VENEZ CHEZ NORVIC \$25.00 EN ACOMPTÉ GRATIS

Essence pour 1 an (autos économiques seulement) (4,000 milles)

1962 CONSUL, comme neuve par tout, noir corbeau, intérieur ultra rouge, à peu roulé \$20.00

1962 ENVOY sedan 4 portières, d'une beauté exceptionnelle. Réflète les bons soins de son proprio d'origine. Fini gris nacré et toit blanc neige \$20.00

1960 VALIANT automatique, 6 cyl., pneus à chape épaisse, fini blanc étincelant \$18.50

1960 VAUXHALL fini bronze commercial, intérieur assorti. Tout équipé. Vous passerez un été agréable au volant de celle-ci. \$9.00

1959 ZEPHYR bleu mandarin, intérieur de cuir blanc \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

1959 VAUXHALL Cresta, compacte et économique, au magnifique fini noir, intérieur de cuir rouge \$10.00

36) Automobiles à vendre

1955 CHEVROLET équipée, comme neuve, acompte \$25. PR. 7-6112 — PR. 7-9579. 36-116

AUTO de diplomate, Mercury Comet 1962, 4 portières, trans. auto, automatique, radio. 232-1795 de 9 à 5. 36-113

DODGE 1955, comme neuve, équipée. \$20 par mois. PR. 7-0065. 36-111

1956 VOLKSWAGEN \$350. MU. 4. 3347. 36-113

AUTOS USAGÉES "GOODWILL" CHEZ TURPIN Pontiac - Buick Ltée 423, chemin Richmond PA. 8-1901 36

CAMION à ridelle GMC 1953, bon état, \$75. S'adresser 59 Nelson, Ottawa. 36-113

CONSUL 1959, 24,000 milles, un propriétaire. Vente privée. Aucun dépôt, financement. 771-8646. 36-116

PASSEZ UN BEAU WEEK-END Hommages de NORVIC MOTORS

AUBAINES CHEZ MYERS

PLUS DE 100 BONNES AUTOS USAGÉES AU CHOIX

1961 CADILLAC, décapotable, chauffette à dégivreur, automatique, radio, tous ses servos, sièges à baquet, fini maron, intérieur assorti, c'est une magnifique auto qui a été achetée neuve chez Myers, il faut la voir pour l'apprécier \$4595

1958 VOLKSWAGEN 2 portières, chauffette, radio, fini bleu, intérieur assorti. Il faut la voir aujourd'hui \$995

1961 CHRYSLER Windsor, sedan 4 portières, chauffette, et dégivreur, automatique, radio, servo-direction, servos, fenêtres automatiques, siège automatique, une vraie auto élégante \$1875

1958 CHEVROLET sedan de luxe 4 portières, chauffette et dégivreur, automatique, radio, servo-direction, une vraie auto élégante \$1875

1962 OLDSMOBILE 98, toit rigide, 4 portières, chauffette et dégivreur, automatique, servo-direction et servo-freins, fenêtres automatiques, siège automatique, une vraie belle auto et en parfait état \$4375

1960 PONTIAC Strato Chief, sedan 2 portières, chauffette et dégivreur, automatique, parail et rouie comme une neuve, celle-ci est une des 3 fameuses spéciales Myers du jour \$1555

1961 ENVOY, sedan 4 portières, chauffette et dégivreur, radio, 2 nuances, c'est une des 3 fameuses spéciales Myers du jour \$888

1960 JAGUAR 3.4, sedan 4 portières, chauffette et dégivreur, automatique, radio, conduite à l'aise \$2175

NOTA : Les clients de Myers peuvent se servir des rues Elgin et Catherine.

MYERS ELGIN et CATHERINE CE. 3-5653 - CE. 3-8411 36

AUTOS USAGÉES GARANTIES ACQUIETTES LES PAIEMENTS

1960 LARK comme neuve \$38

1960 ENVOY sedan \$63

1960 FALCON \$88

1960 VAUXHALL sedan \$41

1959 PONTIAC automatique \$52

1958 CHEVROLET V-8, automatique \$48

1958 MERCURY familiale \$48

1958 BUICK toit rigide \$38

1958 PONTIAC automatique \$49

36) Automobiles à vendre

ECONOMISEZ et voyez bien assuré avec l'assurance ALLSTATE Paiements mensuels. Gérard Beauchamp. CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 36-300

1955 MORRIS Oxford, bon état. \$300. PR. 1-8968. 36-112

SIMCA 1960, de luxe, 19,000 milles. MO. 3-4553. 36-114

1955 TRIUMPH TR 3, sport, décapotable. MO. 3-4553. 36-114

PLYMOUTH 1957, V-8, automatique, toit rigide, 4 portières, tout équipée. MO. 3-6451. 36-111

1953 METEOR 1953 Pontiac, Aubaine. PR. 1-0231; PR. 1-1445. 36-300

AUTO REPRISE — Ford 1956 2 portières, solide complet \$293; \$13 par mois, pas d'acompte. \$45. 9-2546. 36-111

AUTO REPRISE — Ford 1957; solide complet \$393; pas d'acompte; \$17 par mois. SH. 9-2546. 36-111

310 CASE, à chenille, chargeuse, remorque à neuf. 684-4513. 36-j.n.o.

DODGE 1956, 2 portières, bon état. \$275. — 244 St-Rédempteur. PR. 7-7775. 36-113

1959 CHEVROLET Impala, V-8, servos-accessoires, \$1,620. PA. 2-4173. 36-113

CHEVROLET 1953, bon état. 32 St-Josaphat, Pte-Gatineau. 36-112

1959 PONTIAC Laurentin, \$995. Aubaine. PR. 1-0231; PR. 1-1445. 36-115

1961 VOLKSWAGEN Custom, radio, comme neuve, \$1,195. 746-8658. 36-112

CAMION 5 tonnes à vendre ou à échanger contre auto ou petit camion de modèle récent. MO. 3-2786. 36-115

1958 VAUXHALL Super de luxe, 36 milles au gallon. Parfait état, excellente carrosserie, bon moteur. A servi comme deuxième voiture seulement. A très peu roulé. Faut vendre immédiatement. Prix demandé \$595. PR. 7-3090. 36-300

ECHANGERAIS Dodge 1955, radio, chauffette, bon état, contre meilleur hors bord \$12 à 7 1/2 forces de marque récente, ou vendrais à bonne offre. PR. 1-1549. 36-112

1959 PONTIAC Laurentin, \$995. Aubaine. PR. 1-0231; PR. 1-1445. 36-115

1961 VOLKSWAGEN Custom, radio, comme neuve, \$1,195. 746-8658. 36-112

CAMION 5 tonnes à vendre ou à échanger contre auto ou petit camion de modèle récent. MO. 3-2786. 36-115

1958 VAUXHALL Super de luxe, 36 milles au gallon. Parfait état, excellente carrosserie, bon moteur. A servi comme deuxième voiture seulement. A très peu roulé. Faut vendre immédiatement. Prix demandé \$595. PR. 7-3090. 36-300

ECHANGERAIS Dodge 1955, radio, chauffette, bon état, contre meilleur hors bord \$12 à 7 1/2 forces de marque récente, ou vendrais à bonne offre. PR. 1-1549. 36-112

1959 PONTIAC Laurentin, \$995. Aubaine. PR. 1-0231; PR. 1-1445. 36-115

1961 VOLKSWAGEN Custom, radio, comme neuve, \$1,195. 746-8658. 36-112

CAMION 5 tonnes à vendre ou à échanger contre auto ou petit camion de modèle récent. MO. 3-2786. 36-115

1958 VAUXHALL Super de luxe, 36 milles au gallon. Parfait état, excellente carrosserie, bon moteur. A servi comme deuxième voiture seulement. A très peu roulé. Faut vendre immédiatement. Prix demandé \$595. PR. 7-3090. 36-300

ECHANGERAIS Dodge 1955, radio, chauffette, bon état, contre meilleur hors bord \$12 à 7 1/2 forces de marque récente, ou vendrais à bonne offre. PR. 1-1549. 36-112

1959 PONTIAC Laurentin, \$995. Aubaine. PR. 1-0231; PR. 1-1445. 36-115

1961 VOLKSWAGEN Custom, radio, comme neuve, \$1,195. 746-8658. 36-112

CAMION 5 tonnes à vendre ou à échanger contre auto ou petit camion de modèle récent. MO. 3-2786. 36-115

36) Automobiles à vendre

1953 PONTIAC plaques d'Ontario; 1956 Meteor. Meilleure offre. PR. 1-0231. 36-112

UN NOM A RETENIR REUBENS AUTO SALES LTD. Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau

598 Rideau, près Wurburg ANCIEN TERMINUS DE LA CYO 1961 CORVAIR Monza, 6% d'intérêt. 37-300

1958 CHEVROLET familiale, 6% d'intérêt. 1962 METEOR Montcalm, comme neuve. 1958 FORD, \$42 par mois. 1958 CADILLAC, 23,000 milles, 6% d'intérêt. 1961 VOLKSWAGEN, autobus à 9 places. 1961 VOLKSWAGEN 2 portières, \$56 par mois. 1959 FORD familiale, 1 proprio. 1960 PONTIAC, 1 proprio, 6% d'intérêt. 1960 VAUXHALL Cresta, \$46 par mois. 1959 FORD familiale, 1 proprio. 1959 VOLKSWAGEN toit-soi, \$45 par mois. 1959 FORD, 1 proprio, comme neuve. 1959 GM livraison légère, spacieuse boîte. 1959 BUICK, 4 portières, 1 proprio. 1958 DODGE Custom Royal, \$45 par mois. 1958 PONTIAC, automatique, comme à l'origine. 1958 CHEVROLET, comme neuve, attrayante. 1957 METEOR, 4 portières, \$42 par mois. 1957 OLDSMOBILE, 1 proprio, \$42 par mois. 1957 CHEVROLET, 2 portières, \$45 par mois. 1957 PONTIAC, toiture rigide, \$45 par mois. 1957 BUICK, parfait état, \$38 par mois. 1955 CHEVROLET, 2 portières, \$30 par mois. 1956 MONARCH, \$26 par mois. 1956 METEOR, \$26 par mois. P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans d'acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: CE. 6-0196 — CE. 5-2055. 36-300

1951 PONTIAC, automatique, \$50. SH. 9-3579. 36-114

1956 DODGE V-8, 4 portières, automatique. 663-3413. 36-111

1956 BUICK, toiture rigide, servos-accessoires, radio. \$195. Téléphone 684-4012. 36-111

TRIUMPH Herald 1960, \$300. 128 Bourque, Hull. PR. 1-3886. 36-111

CHEVROLET Bel Air 1959, transmission automatique; bon état; équipée; radio. 777-4095. 36-111

CHEVROLET camion à panneau 1955, peinture, moteur neuf, \$550. Aussi moteur neuf de Plymouth. PR. 7-0994. 36-111

1960 AUSTIN 850, excellent état; 23,000 milles. 771-4829. 36-111

LAISSEZ-MOI vous aider avec vos problèmes de transport. Roy Hammond Cabeldus, 235-4371. 36-121

1953 PONTIAC, 1954 Buick; PR. 1-0335. 139 Dollard. 36-116

37) Divers à vendre

A. GRATTON INC. 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. \$29.95 à \$49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Lato super satinée, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentin Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-300

A VENDRE, robe blanche de mariée; une robe de bal. 771-9432. 37-313

ARTICLES pour pique-niques et excursions. Prix pour jeunes et vieux. Assiettes de papier, etc. — W. H. Irvine's Ltd., 383 Catherine. 37-115

BALANCE de stock variétés \$2,000. 1956 Ford refroidisseur coke, valeur \$325. Stérop portatif, valeur \$150. Le tout pour \$600. Ecrire Casier postal 312, Hull. 37-111

BICYCLETTE pour homme et tondeuse. Bon marché. 274 Murray, Ottawa. 37-112

BANJO tenor "Liberty" avec étui \$113. 777-2212. 37-113

BOIS construction, châssis, portes, matériel de toutes sortes. Belle brique pour foyer; aussi 2x4. Aubaine. S'adresser coin Charlotte et Bessier. 37-112

BICYCLETTE, fille, \$15; 5 tricycles usagés, 4 à \$12, tondeuse \$4, parc pour bébé. 100 Eddy, Hull. 37-111

BICYCLETTE CCM, garçon; tricycle CCM. CE. 4-2257. 37-111

ABANDON DES AFFAIRES BULLDOZER, pelle mécanique, compresseur, niveleuse, chaise-neige. Communiquer avec James Weldon, Leclaire, Québec. Tél. Lorraine 2-5238 ou Lorraine 2-5610 après 6 p.m. 37-111

CHAISES ROULANTES pliantes, commodées; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CHASSIS, châssis doubles, stores vénitiens. PR. 7-4667. 37-111

ALIE MACHINE SHOF 25, rue COUSINEAU, HULL ● Acier en barre ● Per angle ● Plaques d'acier ● Machinerie usagée ● Réparations de boîtes et châssis de camion PR. 7-2775 18

TROP ELEVEE Votre facture de chauffage a-t-elle été trop élevée cet hiver? Pour estimation gratuite sur nouvel appareil de chauffage à l'huile, appelez CE. 2-8797 18

ECONOMY HEATING GRATUIT — UN MORCEAU D'EQUIPEMENT DE CAMPING COLEMAN AVEC CHAQUE ACHAT. 100, CHEMIN BAYVIEW Ottawa, (Ontario) PA. 9-5111 37

37) Divers à vendre

CAPE neuve en vision chirovis. A prix de sacrifice, \$25. Tél. 745-7101. 37-300

CHALOUPIES neuves à vendre. J. Laurin 93 St-Laurent, Hull. 37-115

CONGELATEUR 18 p.c., à sacrifier. MO. 3-3205. 37-112

TUILES PRELARS CHOIX de tuiles de toutes sortes. Tuiles linoléum, 75c; vinyl 111c; Claude Leblanc Engr., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 37-300

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice. \$65. Tél. SH. 9-8627. 37-300

COMPTOIR-MONTRE en vitre, très grand format, prix raisonnable. — CE. 5-4358. 37-111

CAUSE départ: poêle électrique, mobilier salle à diner, brûleur à gaz, cassinette, chaise haute. 232-6505. 37-111

FOURNAISE de cave, chauffage central, avec tuyaux, usagé un an, réservoir 200 gallons, très bon état. PR. 7-1441. 37-110

FOURNAISE et téléviseur à vendre. PR. 1-2803. 37-110

LESSIVEUSE Connor, bon état, \$25. PR. 1-6445. 37-111

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et fer à repasser, très bon état, garanti pour un an, \$29.95. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

MOBIlier chambre à coucher — beau fini noyer, comprend lit, bureau, sommier et matelas. Sacrifice. Tél. SH. 9-8288. 37-300

MEUBLES neufs et usagés. 10 Marquette, — Beechwood. SH. 5-3470. 37-121

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière \$249.50; solide au complet \$96.35. Continuation des paiements. CE. 5-7900 en tout temps. 37-300

MOBIlier de salon, \$30. Bon état. PR. 1-1953. 37-112

MOTEUR hors bord Johnson, trois forces, pratiquement neuf. PR. 7-7654. 37-112

MOBIlier CUISINE: table et quatre chaises chromées, jointement capitonnes. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél. SH. 9-8288. 37-300

MEUBLES et appareils électriques, neufs et usagés; acceptons échange. Mobilier Populaire, 70 Montcalm. PR. 7-7173. 37-111

MACHINE à laver Connor. — 158 Champlain, Hull. 37-111

ROY TYPEWRITER SERVICE MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistresseuses, machines à additionner. Eugene Roy et Fils Ltée, 79 Masonneuve, Hull (en haut du Supercinéma Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-112

SPECIALS EN PEINTURE PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

ORT, vente de bric-à-brac, le mercredi 15 mai à 1 h. de l'après-midi, 40, rue William. 37-113

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. PR. 1-2452; après 6 p.m.: PR. 7-3001. 37-126

PLANCHES usagées, un pouce, \$30 le mille pieds; planches planées, \$35. CE. 5-8127. 37-112

TERRE ARABLE (TOP SOIL) PR. 1-5805

J. G. BISSON CONSTRUCTION

LOUEZ UN TV OU UN STEREO DES CE SOIR \$4

ADMIRAL, RCA, PHILIPS SERVICE GRATUIT

AUCUN ACOMPTÉ REQUIS

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture Prix attractifs

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE M. ZAGERMAN CO. LTD. 100, CHEMIN BAYVIEW Ottawa, (Ontario) PA. 9-5111 37

37) Divers à vendre

POELE à bois, très propre, \$25. — 563-4944. 37-113

POELE à gaz, 30" PR 7-6495. 37-112

POTEAUX et piquets de clôtures en cadre, 8' de longueur, toutes grosseurs, 25 à 50 cents chacun. Poteaux téléphoniques 25' et plus. Graine de mille (climax timothy) et trèfle (birdfoot trefle), mélange excellent de foin et nourriture de pâturage. Les Fermes Arnold Ltée, Grenville, Qué. 37-3am.

PIANO automatique \$65. SH. 6-8703. 37-112

POELE Gurney très propre; 1,000 pieds de masonite; planches murales, imitation de chêne. PR. 7-7596. 37-112

POELE à bois et charbon, presque neuf, émail blanc et noir. CE. 5-7160. 37-112

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, \$49 et plus. A. Belanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REMOUBRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de \$79.95 Cadiou et Tittley, 217, chemin de Montreal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, 14 ans, valeur \$120 pour \$60. 663-2090. 37-113

# VILLE D'OTTAWA TAXES

16 mai 1963

Date d'échéance pour les quartiers suivants:

- QUARTIER BY (Quartier 2)
- QUARTIER CAPITAL (Quartier 5)
- QUARTIER DALHOUSIE (Quartier 6)
- QUARTIER QUEENSBORO (Quartier 8)

ON PEUT ACQUITTER SES TAXES  
A CES ENDROITS:

- Toute banque à charte à Ottawa
- La Caisse provinciale d'épargne de l'Ontario
- Canada Permanent Toronto General Trust Company
- GUARANTY TRUST COMPANY DU CANADA
- POSTER LES CHEQUES A:

PERCEPTEUR MUNICIPAL,  
111, promenade Sussex

(Doivent parvenir au bureau de la taxation au plus tard le jour d'échéance.)

Si vous êtes propriétaires dans un ou l'autre des quartiers énumérés ci-dessus et n'avez pas reçu de facture de taxe, veuillez appeler au 236-7531, local 233.

Le percepteur municipal,  
C. L. Anderson.

## AVIS D'ASSEMBLEES PUBLIQUES REGLEMENT MUNICIPAL No 68-63

La Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa invite tous les propriétaires et les citoyens de la ville d'Ottawa à des assemblées publiques afin d'y entendre le pour et le contre des dispositions du règlement municipal No 68-63. Ledit règlement est quelquefois désigné sous le nom de Règlement de la hauteur des immeubles, du stationnement et du règlement universel de zonage d'Ottawa.

Afin de pouvoir entendre les observations, la Commission d'urbanisme propose de diviser la ville en quatre arrondissements.

Arrondissement 2 — borné au nord par le Queensway, à l'est et au sud par les limites de la ville et à l'ouest par la rivière Rideau.

Arrondissement 3 — borné à l'ouest par l'avenue Clyde, l'avenue Carling, l'avenue Churchill, au nord par l'Outaouais, à l'est par la voie du CPR de Prescott, et le canal Rideau, et au sud par les limites de la ville.

Arrondissement 4 — borné à l'ouest par la rivière Rideau, au sud par le Queensway, à l'est par les limites de la ville et au nord par l'Outaouais.

Arrondissement 5 — borné à l'est et au sud par la rivière Rideau, à l'ouest par le canal Rideau, la voie du CPR de Prescott, et au nord par l'Outaouais.

Ces assemblées auront lieu aux endroits ci-dessous et aux heures et dates indiquées :

### NOUVELLES DATES ET HEURES

Arrondissement 2 — Ecole secondaire Ridgmont, 7.30 p.m. le 15 mai 1963.

Arrondissement 3 — Ecole secondaire Fisher Park, 7.30 p.m. le 22 mai 1963.

Arrondissement 4 — Ecole secondaire Rideau, 7.30 p.m. le 29 mai 1963.

Arrondissement 5 — Ecole publique de la rue Elgin, 7.30 p.m. le 5 juin 1963.

Des mémoires par écrit seront également reçus par le secrétaire, de personnes qui désirent soumettre leurs observations par écrit. Tous les mémoires oraux et écrits seront étudiés par la Commission régionale d'urbanisme d'Ottawa avant la recommandation d'un règlement définitif au Conseil municipal.

Le secrétaire,  
W. J. ROBERTSON.

# Le ministre Teillet est un travailleur affable et déterminé

Par Jean-Paul  
CHARBONNEAU

Né de père vendéen et d'une mère qui était la petite-nièce du patriote Louis Riel, le nouveau ministre des An-

ciens combattants met à son travail les qualités maitresses de ses ancêtres: une grande détermination savamment mêlée d'affabilité.

Âgé de 50 ans, l'hon. Roger

Teillet est l'un des plus jeunes ministres du cabinet Pearson. Il a vu le jour le 21 août 1912 dans la belle paroisse de St-Vital, au Manitoba.

Fils de Camille Teillet et de Sara Riel, M. Teillet a fait ses études primaires à St-Vital et les a poursuivies au Collège de St-Boniface.

Si le premier ministre Pearson lui a confié le portefeuille des Anciens combattants, c'est qu'il a servi avec distinction au cours du deuxième conflit mondial avec l'Aviation canadienne. Il fut même prisonnier de guerre en Allemagne.

C'est à l'hon. Teillet que revient le mérite d'avoir pris l'une des plus rapides décisions à son entrée en fonctions, et cela dans l'intérêt des Canadiens français. Il préfère cependant considérer cet incident comme clos pour le moment.

Il s'agit du mandat de M. Kennedy McKay, de la Commission canadienne des pensions, que M. Teillet n'a pas voulu renouveler dans le but de reporter à trois le nombre de commissaires de langue française à cette commission.

Cette décision de M. Teillet a soulevé l'ire de l'ancien ministre des Anciens combattants, l'hon. Gordon Churchill, qui a pour son dire que le gouvernement conservateur a toujours respecté la représentation canadienne-française.

Le nouveau ministre, cependant n'est pas homme à s'en laisser imposer. Il était né pour être politicien et il admet que c'est à l'âge de 15 ans qu'il a fait son premier discours à St-Boniface, à l'appui du candidat libéral d'alors.

**Séjour profitable**  
Au cours des années '30, M. Teillet s'est occupé activement de l'organisation des jeunes libéraux au Manitoba, tout en gagnant sa vie comme agent d'assurance.

Il laisse ses activités de côté au début de la guerre pour se joindre à l'ARC. En 1941, il se rendait outre-mer comme membre d'équipage aérien, mais son service actif fut de courte durée car son avion fut abattu et il fut fait prisonnier des 1942.

Pendant les trois ans qu'il passa en Allemagne comme prisonnier de guerre, M. Teillet en profita pour parfaire ses études à l'aide de cours d'universités européennes et britanniques, dont la London School of Economics.

A son retour au Canada, il fit partie pendant près d'un an du ministère des Anciens combattants au Manitoba, dans l'administration des terres cédées aux vétérans. En 1953, il était élu à la Législature manitobaine et il conserva son siège jusqu'en 1959. Il avait l'intention, en ne se reportant pas candidat, de laisser la politique de côté pendant cinq ou six ans, mais il se laissa convaincre au siège de St-Boniface des mains du conservateur Laurier Régier.

De l'avenir du fait français au Manitoba et dans l'ouest canadien, M. Teillet entrevoit des progrès lents mais sûrs. Malgré la sympathie et la sénérité du premier ministre conservateur Duff Roblin, un parfait bilingue, on ne voit pour le moment aucune chance d'améliorer le sort des écoles catholiques.

"Il valait tout recommencer à neuf, dit M. Teillet, mais ce n'est pas en jetant de hauts cris ou en soulignant les passions qu'on accomplira le plus. Il faudra travailler avec douceur et fermeté."

Et le jeune ministre manitobain ne cache pas son impatience envers les mouvements d'extrémistes qui font plus de tort que de bien aux groupements canadiens-français à l'extérieur du Québec. Pour le moment, M. Teillet n'a pas encore acheté une résidence dans la capitale. Il attend pour cela l'arrivée de son épouse, née Jeanne Bouc, d'origine belge, et de ses deux fils, Philippe et Richard, qui termineront leur année scolaire à St-Boniface.

### Deux cliniques de la Croix-Rouge

Les deux seules cliniques de donneurs de sang de la semaine prochaine à Ottawa seront tenues lundi. La première aura lieu au quartier général de la Croix-Rouge, rue Bronson, de 1h. 30 à 4h. 30 puis de 6h. 30 à 8h. 30. De nouveaux donneurs sont demandés pour cette clinique régulière qui a besoin de 200 volontaires chaque semaine; la semaine dernière, seulement 126 se sont présentés.

La deuxième clinique sera tenue lundi soir à l'école secondaire Hillcrest, à l'intersection des chemins Smythe et Dauphin, de 5h. 30 à 8h. 30. Les résidents de Elmvale Acres, Riverside Park, Bradley Cole, et Urbanvale Acres sont particulièrement invités à s'y rendre.



L'hon. Roger Teillet

## CANTON DE GLOUCESTER AVIS A TOUS LES CHEFS DE FAMILLE ET D'ETABLISSEMENTS COMMERCIAUX DANS LE CANTON DE GLOUCESTER AINSI QU'AU NON DOMICILIES DU CANTON

### NOUVEAU REGLEMENT DES ORDURES MENAGERES En vigueur le 15 mai 1963

On trouvera ci-dessous un résumé des clauses extraites et condensées du règlement municipal no 5 de 1946, tel qu'amendé:

1. Le dépôt du canton, situé le long du Chemin Pine, lot 16, concession no 3, rang Rideau, à l'ouest de la voie ferrée du Canadien Pacifique, sera ouvert de 10 h. du matin à 7 h. du soir, du mardi au samedi, du 1er avril au 31 octobre, et de 9 h. du matin à 6 h. de l'après-midi, du 1er novembre au 31 mars.

2. Voici quels sont les taux:

Les permis seront délivrés par le bureau du greffier.

- (a) Permis de \$2.00 par année pour les domiciliés du canton se servant d'automobile ou d'un camion d'une demi-tonne et si l'usager n'a pas de permis, il devra payer 50c le voyage à la porte.
- (b) Permis de \$5.00 par année pour les usagers commerciaux et les entrepreneurs en enlèvement d'ordures ménagères exploitant leur commerce dans le canton de Gloucester et, à défaut de permis, l'usager devra payer \$2.00 le voyage à la porte.
- (c) Pour les non domiciliés du canton de Gloucester \$1.00 le voyage pour les automobiles ou camions d'une demi-tonne, pour les chefs de famille et \$3.00 le voyage pour les établissements commerciaux.
- (d) Aucuns frais ne seront exigés pour les véhicules du ministère des transports.

### AMENDES

Toute personne jugée coupable d'une infraction aux dispositions dudit règlement municipal sera passible d'une amende jusqu'à concurrence de \$300.00.

CE REGLEMENT MUNICIPAL ET SES DISPOSITIONS SERONT APPLIQUES RIGOREUSEMENT  
Le Surintendant de la voirie,  
Norman Pyper.

## Ne manquez pas cette aubaine exceptionnelle du Salon des sports

- GRATIS!**
- 25 liv. B.B.Q. Steak Pack
  - 6 liv. DE BIFTECK D'ENTRECOTES
  - 6 liv. DE CATELLETES DE PORC
  - 8 liv. DE PATE AU BOEUF (PATTIES)
  - 3 liv. DE STEAK MINUTE
  - 2 liv. DE FILET MIGNON



Pour tous renseignements...  
composez 745-2128  
ou 745-1357

- 218 liv. BRUTES DE BOEUF, DE PORC, DE VOLAILLE ET DE POISSON
  - 44 liv. DE LEGUMES (aussi disponibles en boîtes congelées)
  - 6 demi-gallons DE CREME GLACEE
- Ainsi qu'une provision de 17 semaines d'épicerie et d'articles en conserve. Le tout, à seulement \$17.89 par semaine pour les aliments et le congélateur.

# Nécrologie

## FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
O'CONNOR Mme Willie	Salons McConnery, Maniwaki, Québec. Funerailles en l'église de Montfort à 10 h.
LEGAULT Mme Albert	Salons Noël Ltee, 416, rue McGill, Hawkesbury à 9 h. 40. Funerailles en l'église St-Alphonse-de-Liguori à 10 h.
REV. Soeur Marie- de-Sainte-Angele- Pasteur, r.b.p.	Funerailles en la chapelle du couvent Bon-Pasteur, 411, rue St-André, Ottawa à 8 h. 15.
RIENDEAU M. René	Salons Gauthier, 259 St-Patrice à 7 h. 15. Funerailles en l'église Notre-Dame d'Ottawa à 7 h. 30.

LEGAULT — Mme Albert Legault (Eva Davidson), dit 355, rue Regent, Hawkesbury, est décédée le jeudi 9 mai 1963, dans un hôpital d'Ottawa, à l'âge de 66 ans. Elle était dame de Ste-Anne. Outre son époux, Albert Legault, elle laisse trois fils: Bernard et Roger, de Hawkesbury; Jean, constable à Hawkesbury; deux filles: Mme Murielle Seguin, épouse du docteur Roger Seguin, Eastview, et Mme Thérèse Legault; trois frères: Richard, de L'Original; Prosper et John, de Hawkesbury; une sœur, Mme veuve Charles Pitre, d'Eastview. La dépouille mortelle est exposée aux salons Noël Ltee, 416, rue McGill, Hawkesbury; départ à 9 h. 40 le lundi 13 mai; service à 10 h. en l'église St-Alphonse-de-Liguori; inhumation au cimetière paroissial. 60-111

LEGAULT — M. Donat Legault, dit 140, rue Laval, est décédé le vendredi 10 mai 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 65 ans et 8 mois. Il était le fils de feu David Legault et de feu Auxilia Desabrais. Il fut à l'emploi de la brasserie O'Keefe pendant 30 ans, retiré en 1957. Membre de la Ligue du Sacré-Coeur Notre-Dame. Le défunt laisse deux frères: Domina et Rémi, de Hull; une sœur, Mme Antoine Normand (Bernadette), de Hull. La dépouille mortelle est exposée aux salons Emond, 81, rue St-Laurent; départ à 9 h. 15 le mardi 14 mai; service à 9 h. 30 en l'église Notre-Dame de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-112

RIENDEAU — M. René Riendeau est décédé le jeudi 9 mai, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux d'Anna Bélair et le frère de M. Napoléon Riendeau et de Mme Wilfrid Pothier (Yvonne) et Mlle Edmée. La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259 St-Patrice; départ à 7 h. 15 le lundi 13 mai; service à 8 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-111

DAOUST — A. Grute-à-Blondeau, le 10 mai, est décédé M. Jean Daoust à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de Rose Mainville, qui lui survit. Il était né le 3 décembre 1878, à St-André d'Argenteuil. Outre son épouse, il laisse trois filles, Mme Henri Larocque (Dorina), de Hawkesbury; Mme Fabien Renaud (Fabioia), toutes deux de Chute-à-Blondeau. Les funérailles auront lieu le lundi 13 décembre. Le départ se fera des salons funéraires Noël Ltee, 416, rue McGill, Hawkesbury, à 10 heures, pour un service à 10h30 en l'église paroissiale de Chute-à-Blondeau. L'inhumation se fera dans le cimetière paroissial.

GAGNER — M. Tréfilé Gagner, de Painscourt, est décédé récemment à l'hôpital général de Chatham, à l'âge de 72 ans, après une longue maladie. Né à Painscourt, il a été cultivateur toute sa vie jusqu'au moment de prendre sa retraite, il y a douze ans. Il était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et a déjà été commissaire d'écoles. Outre son épouse, née Eulalie Pinnonnault, il laisse trois filles, Mme Norman Bélanger (Gloriana), de Painscourt; Mme Alvin Brandon (Jeanne), de Toronto, et Mme G.-H. Lafontaine (Julienne) de Joliette, Qué., douze petits-enfants et un arrière-petit-fils; une sœur, Mme Victor Trahan (Marianne) et un frère, Leopold. Les funérailles ont eu lieu en l'église de l'Immaculée-Conception de Painscourt (Painscourt DNC).

LAMBERT — Mme Joseph Lambert (Adelia Frédéric), est décédée le vendredi 10 mai, dans un hôpital local, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Lambert. Elle laisse dans le deuil trois filles: Mme Donat Despathie (Luisia); Mme Donat Glaibert (Clair); Mme Conrad Lavière (Antonia), toutes de Hull; une sœur, Mme Arthur Barré, d'Ottawa; 15 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull; départ le mardi 14 mai à 7 h. 40 pour l'église Notre-Dame-de-Grâce où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-112

LEBLANC — Mme Cyprien Leblanc (Colombe Bélanger), est décédée le mercredi 8 mai, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse de Cyprien Leblanc. Outre ce dernier, la défunte laisse trois fils: Adrien, Maurice et Gérard; cinq filles: Mme Florent Lagacé (Annette); Mme Richard Olesco (Marie-Paul); Mme Rose Pilon (Thérèse), Eliette et Blanche Dubois; deux frères: Elie et Pitre; une sœur, Blanche Bélanger. Le départ du cortège funéraire se fera des salons Gauthier, 259 St-Patrice, lundi, pour service en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau à 8 h. Inhumation au cimetière de 60-111 te-Gatineau, Qué.

ADAM — Mlle Eva Adam est décédée récemment après une longue maladie, à l'hôpital St-Joseph de Chatham. Elle était membre du Tiers-Ordre. Elle laisse pour pleurer sa perte, trois sœurs, Mme Réginald Caron (Lucille), de Painscourt; Mme Clifford Cousineau (Marie-Thérèse), de Chelmsford et Mme Louis Aubin (Marguerite), de Dorion; deux frères, Edouard et Emile, de Sudbury. Les funérailles ont eu lieu en l'église de l'Immaculée-Conception de Painscourt.

REV. SOEUR Marie-de-Sainte-Angele-Merci, religieuse du Bon-Pasteur, 411 St-André, Ottawa, est décédée le vendredi 10 mai, à l'âge de 95 ans. Elle laisse dans le deuil une nièce de la même communauté, le R. S. Marie-de-St-Ignace-de-Loyola et plusieurs autres neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée à la chapelle du couvent Bon-Pasteur, 411 St-André, Ottawa; départ le lundi 13 mai; service à 8 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-111

**Freiman**  
vente! aspirateur  
Constellation Hoover

**49.87**

y compris les accessoires

Succion puissante, bec double utilité et boyau exclusif doublement élastique pour vous permettre de nettoyer rapidement et facilement d'une pièce à l'autre. Pas de roues ni lames — la Constellation flotte pour ainsi dire sur une colonne d'air — pas besoin de tirer ni pousser. Sacs à disposer.

Rayon des appareils ménagers chez Freiman, quatrième étage, en ville — Sous-sol, au Westgate.

**VENTE!**

**robes**  
pour dames  
et  
jeunes filles

**\$5**

Chemisiers classiques et gaies robes-soleil en modèles fourreau ou à jupe ample, en mélanges d'arnel et coton frais, de même qu'en ces superbes imprimés de coton à séchage rapide. Noir et blanc, marine et blanc, turquoise et blanc ou bleu et vert. Tailles 12 à 20 et 16½ à 24½ dans l'assortiment.

Robes budgétaires chez Freiman, deuxième étage, en ville. Rez-de-chaussée, au Westgate.

EN VILLE  
Ouvert de 9.30 a.m. à 9 p.m. tous les jours (le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) — STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE  
Ouvert de 9.30 a.m. à 9 p.m. tous les jours (annoncés aux deux magasins (à moins d'avis contraire))

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL**

PHARMACIE 91, rue Sparks  
**GILLANS** 232-4532  
De 10 h. a.m. à 6h. p.m.

PHARMACIE 335 Elgin, Ottawa  
Midi à 9 h. p.m.  
**MUNRO** 233-9128 232-1462  
LIVRAISON GRATUITE PAR TOUTE LA VILLE

PHARMACIE  
**H.-F. BRISSON**  
224, rue DALHOUSIE OTTAWA  
11 H. A.M. 233-6273  
A 7 H. P.M.  
LIVRAISON GRATUITE N'IMPORTE OU EN VILLE

PHARMACIE  
**GARNEAU**  
DE 11 H. A.M. 746-8139  
A 8 H. P.M.  
154, CH. DE MONTREAL EASTVIEW  
Point n'est besoin d'être malade pour bénéficier d'une LIVRAISON GRATUITE... Nous sommes aussi HEUREUX DE LIVRER aux personnes bien portantes

PHARMACIE  
**NOËL**  
10.30 a.m. à 8.30 p.m.  
394 ALEXANDRE TACHE, HULL 771-3902